

# LOS SITIOS

DE GERONA



Miércoles, 26 de octubre de 1977 Número 10.516

**"NO HAY CRISIS MINISTERIAL",  
DICE SUAREZ**

**PERO PUEDE HABERLA, DICE U. C. D.**

(PAGINA 7)

**AYER, EN PRESENCIA  
DE ADOLFO SUAREZ  
FIRMA DEL ACUERDO  
ECONOMICO DEL PACTO  
DE LA MONCLOA**

(PAGINA 7)



**Prospecciones petrolíferas  
en la costa asturiana**

**EL CAPITAN GENERAL DE CATALUÑA  
DEVOLVIO LA VISITA DE CORTESIA  
AL PRESIDENTE TARRADELLAS**

**Contactos para la constitución del Consell Executiu  
y relaciones con la Iglesia de Cataluña**

(PAGINA 2)

**58 millones para  
la defensa de la  
playa de San  
Antonio de Calonge**

**LAS OBRAS EMPEZARAN  
INMEDIATAMENTE**

(PAGINA 4)

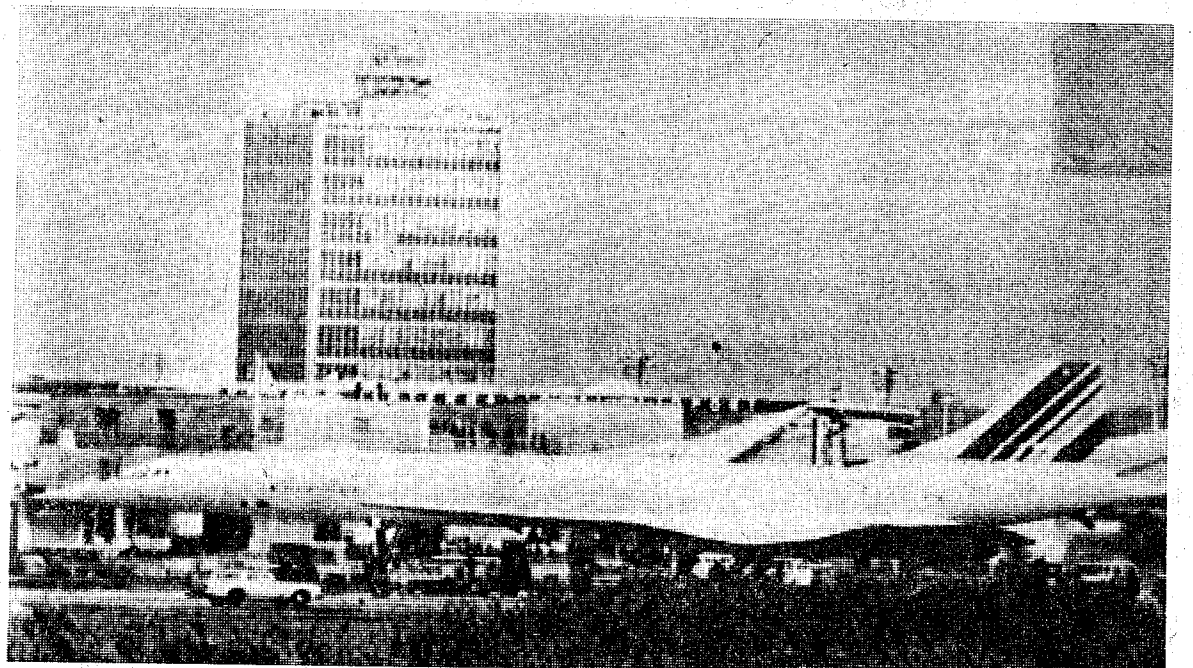
**HOY, REGRESO A MADRID  
ULTIMAS HORAS  
DE ESTANCIA  
DE LOS REYES  
EN ARABIA SAUDI**

Dhahran (Arabia Saudita). 25. — (EFE). — Los Reyes de España visitaron hoy la gran Universidad Técnica de esta zona septentrional de Arabia Saudita y Don Juan Carlos pronunció con esta ocasión el que será su único discurso público durante el viaje. El monarca español se dirigió a los estudiantes de la Universidad en el auditorio del Centro en respuesta a unas palabras de salutación del rector del mismo, Baqr

(Pasa a la pág. 7)

**Homenaje a Maria  
dels Angels Vayreda  
en los VI  
Premios  
Literarios  
Ciudad  
de Figueras**

**Los problemas del vuelo  
del "Concorde"**



Después de dos años de batallas legales y diplomáticas y de violentas polémicas, aterrizaba en el aeropuerto internacional Kennedy, de Nueva York, el primer avión Concorde, modelo SST-201. El avión, cargado con un equipo para registrar todas las maniobras de prueba, había despegado tres horas y cuarto antes de Toulouse (Francia) y, al aterrizar, produjo un nivel de ruido notablemente inferior a lo previsto.

**Reunión de las Centrales  
Sindicales y Patronales  
con el Gobierno**

**LAS  
MEDIDAS  
DE  
REFORMA  
FISCAL,  
EN EL  
PLENO  
DEL  
CONGRESO  
DE LOS  
DIPUTADOS**

(PAGINA 2)



Nota destacada de la noche de los «VI Premis Literaris —Sociedad Coral Erato— de la Ciutat de Figueras», del pasado sábado, en la capital del Ampurdán, fue sin duda, el homenaje que se rindió a la escritora y poetisa Maria dels Angels Vayreda i Trullol, desaparecida hace poco tiempo, la cual, a su obra, varia y fecunda, unió siempre su amor a estas tierras e inquietudes, culturales y artísticas, habiendo sido una de

(Pasa a la última pág.)

**MARTIN  
VILLA  
SE REUNE CON  
LA POLICIA  
ARMADA**

**PARA INFORMAR  
SOBRE  
LAS NUEVAS  
NORMAS DE  
ORDEN PUBLICO**

(PAGINA 2)



# Reunión de las Centrales Sindicales y Patronales con el Gobierno

## Las medidas de Reforma Fiscal, en el Pleno del Congreso de los Diputados

Madrid, 25. (Cifra). — «Vamos a forzar la conclusión de la información sobre el contenido del Pacto de La Moncloa para entrar en la negociación de los aspectos de acción sindical futura», han manifestado los representantes de Comisiones Obreras y Unión General de Trabajadores momentos antes de comenzar la segunda reunión de las Centrales Sindicales y Patronales con el Gobierno.

Nicolás Sartorius, de CC. OO., afirmó que el Gobierno no tiene intención de abrir negociaciones con la totalidad de las Centrales Sindicales como había hecho en ocasiones anteriores.

La reunión ha comenzado pasada las cinco de la tarde y asisten a ella, por parte del Gobierno, los Vicepresidentes Enrique Fuentes Quintana y Fernando Abril Martorell, por la CEOE, su Vicepresidente Ignacio Briones; por el Círculo de Empresarios, Claudio Boada y Juan Miguel Antónanzas, y por el Consejo Superior de Cáma-

ras, el presidente, señor Isasi Iasmendi; vicepresidente, Andrés Rivera Rovira, y el director general, señor Guasch.

En cuanto a las Centrales, asisten por UGT Jerónimo Saavedra, Joaquín Almunia, Manuel Chaves y Manuel Gernacho. Por CC. OO., Marcelino Camacho, Nicolás Sartorius y Antonio Galliza.

Cabe resaltar la ausencia del Secretario General del UGT, Nicolás Redondo y del presidente de la CEOE, Carlos Ferrer, que asistieron a la reunión de ayer.

En la sesión de esta tarde no ha sido permitida la entrada a los informadores gráficos.

### PLENO DEL CONGRESO

Madrid, 25. (Cifra). — La aprobación de siete proyectos de Ley de Concesión de otros tantos Créditos Extraordinarios, por importe de 25.000 millones de pesetas, ha ocupado la pri-

mera parte de la sesión plenaria que celebró esta tarde el Congreso de los Diputados, bajo la presidencia de Fernando Alvarez de Miranda.

Cerca de las siete y media de la tarde y abierto el debate sobre el proyecto de ley de Medidas Urgentes de Reforma Fiscal, intervino en favor del mismo el Ministro de Hacienda, Francisco Fernández Ordóñez.

### REUNIDA LA PONENCIA CONSTITUCIONAL

Madrid, 25. (Cifra). — Desde las diez de la mañana se encuentra reunida en el Palacio de las Cortes la Ponencia del Congreso encargada de elaborar el borrador de Constitución.

Esta es la decimocuarta reunión de la Ponencia, y corresponde presidirla según el orden rotatorio establecido, al diputado del Grupo Catalán, Miguel Roca.

La reunión se prolongará durante toda la mañana y quedará interrumpida por la tarde con objeto de que los ponentes puedan asistir al Pleno que, a partir de las cinco, celebra hoy el Congreso de los Diputados.

También en el Palacio de las Cortes se encuentran reunidos los miembros del Grupo Parlamentario de la Unión de Centro Democrático.

Los parlamentarios de «UCD» están siendo informados por el Ministro del Interior, Rodolfo Martín Villa, y por el de Trabajo, Manuel Jiménez de Parga, sobre los aspectos del llamado Pacto de La Moncloa que competen a sus respectivos Departamentos.

Preside esta reunión el portavoz del Grupo del Congreso, Leopoldo Calvo Sotelo.

### SENADO: DESIGNADA LA PONENCIA PARA EL PROYECTO DE CONTROL PARLAMENTARIO DEL GOBIERNO

Madrid, 25. (Cifra). — La Comisión de Presidencia y Ordenación General de la Administración Pública del Senado se constituyó esta tarde, en sesión presidida por el titular de la Cámara, Antonio Fontán, y eligió su Mesa de Gobierno.

Como presidente fue elegido Jesús Durban, de UCD; vicepresidente primero, Juan Antonio Cansinos, de Socialistas del Senado; vicepresidente segundo, Luciano Sánchez Reus, de UCD; secretario primero, el señor Cañero del Pardo, del Grupo Mixto del Senado, y secretario segundo, Julio García Benavides, de UCD.

Esta composición de la Mesa fue aprobada por consenso general, tras una deliberación de los portavoces durante breves minutos. Inmediatamente, con el mismo tipo de acuerdo, fue designada la Ponencia de esta Comisión encargada de informar el proyecto de Ley sobre Relaciones entre el Congreso y el Senado en el ejercicio del control parlamentario del Gobierno, que ha de trabajar por el procedimiento de urgencia, una vez obre en su poder el dictamen del Congreso a este respecto.

La Ponencia estará integrada por los senadores José Luis López Henares, Julio Nieves Borrego y Gerardo Harguindey, todos ellos de UCD, y por José Antonio Pérez Gallego —socialista del Senado— y Lorenzo Martín Retortillo, de Progresistas y Socialistas Independientes.

### REUNION DE CLAVERO CON LOS PARLAMENTARIOS VASCOS

Madrid, 25. (Cifra). — La formación de Comisiones Mixtas para la devolución de los Fueros, la integración de Navarra y la constitución de las Juntas Generales de las Provincias Vascas, han sido los temas esenciales tratados en la quinta reunión que mantuvo hoy el Ministro Clavero Arévalo, con el Comité Negociador de Parlamentarios Vascos.

En cuanto al problema de la integración de Navarra, los parlamentarios vascos están de acuerdo en que existe un auténtico problema de fondo que hay que resolver.

Por ello, se va a dejar una puerta abierta para que su in-

tegración en Euzkadi sea voluntaria, mediante la constitución de un organismo de Gobierno al que tanto Navarra como los demás territorios puedan adherirse en su día.

Las Juntas Generales se constituirán después de las elecciones municipales y se devolverán a las Diputaciones de Vizcaya y Guipúzcoa las competencias derogadas tras la guerra civil.

En lo referente al concierto económico de Vizcaya y Guipúzcoa que Alava ya tiene, las conversaciones no han progresado mucho, a decir de los parlamentarios.

Sobre las declaraciones de Tarradellas a un corresponsal de «El Correo Español» en las que el Presidente de la Generalitat dice textualmente: «Estos días los vascos son pacifistas después de la violencia», Juan Ajuaguerra rehuyó hacer ningún comentario.

Las reuniones del Ministro Clavero con los parlamentarios vascos continuarán mañana, a mediodía.

# El Capitán General de Cataluña devolvió la visita de cortesía al Presidente Tarradellas

## Contactos para la constitución del Consell Executiu y relaciones con la Iglesia de Cataluña

Barcelona, 25. — (Cifra). Pocos minutos antes de las diez de esta mañana, el Capitán General de la IV Región Militar, teniente general Coloma Gallegos, visitó al Presidente de la Generalitat, Josep Tarradellas.

La visita es una devolución a la que ayer, a la misma hora, le hizo el Presidente Tarradellas al teniente general Coloma Gallegos.

El Capitán General ha sido recibido en la escalera noble del Palau de la Generalitat, por el delegado del Interior del Presidente, Frederic Rahola, quien en un gesto improvisado, ha saludado marcialmente al Capitán General.

Al final de la escalera, sin que estuviera previsto en el protocolo, según ha podido saber «Cifra», le esperaba el

Presidente Josep Tarradellas.

La entrevista finalizó a las 11.18, sin que se haya podido saber nada de lo que han hablado ambas personalidades.

La entrevista del teniente general Coloma y el señor Tarradellas ha tenido lugar en el despacho de este último, en el Palau de la Generalitat, y a la llegada del Capitán General, los mozos de escuadra rindieron los honores de ordenanza. La reunión ha durado una hora y diez minutos, y a la salida, el Capitán General ha sido despedido con los honores correspondientes, mientras el Presidente de la Generalitat le acompañaba hasta la puerta principal del Palau.

### DESPACHO DEL PRESIDENTE

El señor Tarradellas ha permanecido durante toda la mañana en su despacho oficial, en el que ha iniciado algunos contactos relacionados con las tareas de la Diputación Provincial de Barcelona, cuyos funcionarios ha recibido poco después de la una de la tarde. El Presidente ha saludado a cada uno de ellos, se ha interesado por sus tareas específicas, y ha pronunciado breves palabras en las que ha solicitado la cooperación de todos para las etapas inmediatas.

Mañana, jueves, o el viernes, probablemente el señor Tarradellas se reunirá con varios parlamentarios para abordar el tema de la constitución del Consell Executiu de la Generalitat, según indican fuentes políticas bien informadas. Las mismas fuentes añaden que, sin embargo, no se sabe si esta reunión será con los miembros de la Comisión Permanente de la Asamblea de Parlamentarios o —como ya sucedió durante las negociaciones— con los representantes de los partidos políticos que tienen representación parlamentaria. En este último caso, es previsible que sean invitados a la reunión los señores Giliell de Sentmenat, de Centre Català, y López Redó, de Alianza Popular, que no tienen puesto en la citada Comisión Permanente.

A título anecdótico, se indica que en el acta extendida ayer con motivo de la toma de posesión de don Josep Tarradellas figura, entre la firma de éste y la de don

Adolfo Suárez, seguidas ambas de los respectivos nombres completos y de la mención de sus cargos, un sello en tinta negra con el antiguo escudo de la Institución Autonómica Catalana y la leyenda «Generalitat de Catalunya».

### RELACIONES IGLESIA-GENERALIDAD

Barcelona, 25. — (Pyresa). Ningún representante de la Jerarquía Eclesiástica barcelonesa estuvo presente en el recibimiento que la Ciudad Condal dispuso a don Josep Tarradellas el pasado domingo, como tampoco ayer, en el acto de toma de posesión de la Presidencia de la Generalitat y de la Diputación Provincial de Barcelona.

Al parecer, el arzobispo de Barcelona, cardenal Jubany, ha enviado una carta personal al Presidente Tarradellas con su salutación y bienvenida.

Hoy se especulaba en Barcelona en torno a una posible visita de una delegación de prelados de las distintas diócesis de Cataluña, encabezada por el arzobispo de Tarragona y presidente de la Conferencia Episcopal Tarraconense, monseñor Josep Pont i Gol, pero tal visita a Tarradellas no se ha producido hoy. Como se recordará, durante la última estancia del ahora Presidente de la Generalitat en Perpignan, le visitaron el obispo de la Seu d'Urgell, monseñor Juan Martí Alanís, y el secretario general del Arzobispado de Tarragona, don Juan Manresa, en nombre del prelado tarraconense —a la sazón internado en una clínica de aquella ciudad— para prolongar los cambios de impresiones que, en torno a la problemática de Cataluña, habían mantenido ya con anterioridad el propio Tarradellas y monseñor Pont i Gol.

Esta actitud distante de la Jerarquía Eclesiástica Catalana ante la incorporación a sus tareas del Presidente de la Generalitat se interpreta en los círculos políticos barceloneses únicamente como un propósito de perfilar de manera muy acusada la independencia con que la Iglesia quiere obrar respecto del poder civil y político, aunque es obvio que sus jerarquías en Cataluña se hallan identificadas con el establecimiento de las Instituciones de Autonomía.

# Martín Villa se reúne con la Policía Armada

## Para informar sobre las nuevas normas de Orden Público

Madrid, 25. — (Cifra). — El Ministro del Interior acudió hoy al Acuartelamiento de la Policía Armada de Moratalaz, donde se reunió con los agentes en una comida informal y mantuvo con ellos un coloquio sobre sus problemas, exponiéndoles las nuevas líneas del Gobierno y de su Ministerio en torno al Orden Público.

Acompañaron al Ministro en la visita el Director General de Seguridad, el gobernador civil de Madrid y el general inspector de la Policía Armada, Timón de Lara.

Martín Villa fue saludado a su llegada por una comisión de jefes, oficiales, suboficiales y policías que le dieron la bienvenida en nombre de todos.

Después de la comida, en el comedor general, junto con todos los policías del Acuartelamiento, pasó al bar, donde tuvo lugar un coloquio.

En primer lugar, el Ministro explicó que quería ponerse en contacto con ellos y exponerles las ideas del Gobierno y del Ministerio sobre el Orden Público y la reorganización de las Fuerzas que se encargan de mantenerlo.

El señor Martín Villa explicó que en las reuniones del Palacio de La Moncloa, en las que han participado los distintos partidos políticos, se ha tratado de la reforma de las leyes penales y de la renovación de la Ley de Orden Público.

El Ministro expuso que procede un cambio de actua-

ción puesto que hoy pueden ejercerse una serie de derechos que hasta ahora no estaban reconocidos, lo que configura una forma distinta de lo que debe ser el Orden Público.

Hay que ser flexibles en el terreno de las ideas, dijo, y ejercer autoridad en el del orden callejero, pues no hay que confundir democracia con falta de autoridad.

Después habló del status que tiene hoy en día la Policía Armada como Cuerpo militar bajo autoridad gubernativa y policial, para actuar en ámbitos urbanos y situó su actuación dentro del conjunto de fuerzas que sirven al mantenimiento del Orden Público.

Señaló dentro de las obligaciones de la Policía Armada la disciplina militar, pero con actuaciones que, según su criterio, deberían juzgarse para el público por jurisdicción ordinaria.

Entre los cambios previstos en la Policía Armada están, según dijo, la promoción de la oficialidad surgida de la Policía y la mayor vinculación de la que viene de otros Cuerpos, la elaboración de una política social en favor de las fuerzas de Orden Público y la modificación de parte de la formación de la Policía Gubernativa, para hacer frente a las nuevas situaciones delictivas actuales (drogas, delincuencia juvenil, etc.), así como la dignificación del status de las Fuerzas Armadas en todos los aspectos: económico, social, etc.

# El divendres, concurs de pintura ràpida infantil i juvenil del G. E. i E. G.

Com cada any, la Comissió Socio-Cultural del GE i EG organitza per les Fires de Girona el IV Concurs de Pintura Ràpida Infantil i Juvenil, en la que anys anteriors l'assistència fou massiva, només els participants del 1976 van passar dels 2.000, amb una qualitat magnífica.

L'entitat organitzadora espera de tots els col·legis de Girona i la província la participa-

ció enguany, doncs el març del tema és francament deliciós i per poder lluir-hi els valors pictòrics dels petits participants.

El concurs tindrà lloc el proper divendres, de 10 a 1 del matí, a la Plaça de Santa Llúcia. El tema serà Sant Pere dels Gal·ligans, Sant Nicolau i entorns. Hi haurà tres categories: juvenils, de 13 a 16 anys; infantils, de 10 a 12 anys i alevins, fins a 9 anys, masculins i femenins.

# Del 28 de octubre al 1 de noviembre Exposición homenaje a mosén Jacinto Verdaguer

Con motivo del centenario de la publicación de «La Atlántida» y del 75 aniversario de su muerte, va a celebrarse en nuestra ciudad una Exposición Homenaje a Mosén Jacinto Verdaguer. La Exposición se inaugurará el viernes, día 28, en la Sala Fidel Aguilar, a partir de las 7.30 de la tarde. Dicho Exposición está patrocinada por el Ayuntamiento gerundense y la Comisión de Fe-

rias y Fiestas. Asimismo colaboran en la misma el Ministerio de Cultura, las Diputaciones de Girona, Barcelona, Tarragona y Lérida, las Cajas de Pensiones y Provincial, Omnium Cultural y Banco de Girona.

La entrada a la exposición será gratuita. Asimismo se comunicará que la exposición permanecerá abierta desde el mencionado día 28, hasta el 1 de noviembre.

# BANCO INDUSTRIAL DE CATALUNYA

## COTIZACION DE VALORES - BOLSA DE BARCELONA

FECHA: 25-10-77

ACCIONES	PREC.	HOY
B. Atlántico	181,-	181,-
Banesto	200,-	200,-
B. Bilbao	238,-	244,-
B. Central	289,-	288,-
B. Exterior	246,-	245,-
B. Hispano	200,-	202,-
B. Popular	187,-	188,-
B. Santander	273,-	272,-
B. Vizcaya	190,-	190,-
Bankunió	148,-P	146,-
BANCO INDUSTRIAL DE CATALUNYA	200,-	—
Urquijo	—	228,-
Aguas de Barcelona	84,-	83,-
Catalana de Gas	84,-	81,-
Corporación Ind. Catalana	77,-	78,-
Fecsa pequeñas	71,-	73,-
Hidrocatuña	65,-	64.50
Hidrola	73,-	76,-
Iberduero	83.50	84.75
Sevillana	66.50	66,-
Agrícolas	—	150,-
Finanzauto	157,-P	—
Preciados	115,-	115,-
Asland	103,-	101,-
Dragados	187,-	197,-D
Fomento de Obras y Construcciones	80,-	84,-D
CIDESA	93,-	—
BINCA	128,-	—
DOBINCA	—	100,-P
General de Inversiones	118,-	123,-
Popularinsa	239,-	239,-
Campa	—	—
Reunidas	74,-	77,-
Sarri	105,-	110,-
Torras Hostench	258,-	262,-
Carburos	76,-	77,-
Cros	61,-	64,-
Energía e Industrias Aragonesas	107.50	112,-
Explosivos	188,-	193,-
Cepsa	80.50	—
La Seda	46.50	48,-
Altos Hornos	—	37,-
Echevarría	82,-	86,-D
Olarra	90.50	95,-D
Tubacex	—	—
LA FARGA CASANOVA	—	—
UNIDAD HERMETICA	—	—
Femsa	—	—
MOTOR IBERICA	162,-	165,-
Seat	—	—
Telefónica	92.75	88,-

BANC INDUSTRIAL DE CATALUNYA  
El gran industrial de Catalunya  
Avgda. Sant Francesc, 9 Tel. 21 18 50 GIRONA

# LOS SITIOS

Redacción, Administración y Talleres:  
C. Barcelona, 29

TELEFONOS:

Dirección: 20 39 30  
Redacción y Talleres: 20 20 42  
Administración: 20 18 82

Depósito Legal GE - 2 - 1953

Edita: M. C. S. E.

Director: Gonzalo Garrido

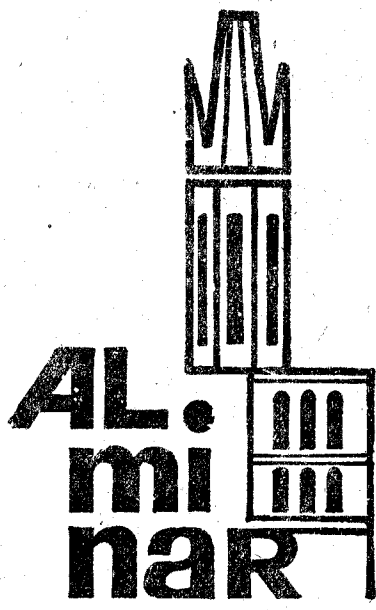
Año XXXV

Precio del ejemplar: 12 pesetas

un diario para...  
la juventud deportiva  
MARCA



# Las incongruencias



Uno no sabe hasta qué punto las incongruencias por nuestra parte el querer encontrar en unas líneas, justificación a tanto y tanto desaguisado.

Así es que lo mejor será dejar las cosas como están y no estirar la manga de la camisa más que la de la chaqueta. Porque cosas incongruentes pasan, y en cantidades industriales, por emplear un término «in».

Un avispa y metuloso lector de nuestro periódico nos envía una nota que más que nota es una tira, en la que señala, sobre el propio texto impreso, una noticia aparecida en la sección de sucesos. Para no obligar a los lectores a memorizar, digamos como resumen que la pequeña noticia se refería a que de la caseta instalada en la Plaza de Cataluña para la revisión de faros y luces de vehículos, se desprendieron unos listones, causando daños a un transeúnte, que no a un vehículo. La pregunta de nuestro lector, es la siguiente: «Si la caseta estaba montada en razón de una campaña de protección y de seguridad, ¿qué será de las casetas que se monten no para ese tipo de campañas, sino para cualquier otra cosa?». «Ojo —continúa nuestro comunicante—. Vienen las ferias. Vigilar las instalaciones».

La corta nota de nuestro lector tiene un doble sentido que procuraremos desentrañar. De un lado el aviso para una vigilancia que nunca está de más. De otro, el apuntado tema de las incongruencias. Porque incongruencia es el que algo que se monte para buscar seguridades, resulte poco seguro.

En cuanto a la vigilancia, insistimos en que no está de más, sino al contrario, sobre todo si tenemos en cuenta recientes accidentes en nuestra provincia y fuera de ella por no adoptarse todas las medidas no sólo de seguridad, sino imprevisibles, que se puedan dar en un evento de esta clase.

Pero si esta parte se puede solucionar con una más intensa inspección, nos preocupa —aunque sea filosóficamente— lo de las incongruencias. Como nos ha preocupado siempre que se llame imperdibles a objetos que se pierden siempre.

Mucho más hablaríamos de incongruencias. Pero estamos en vísperas festivas y no estamos aquí para amargar la feria a nadie...

BOUSO MARES

# GERONA CAPITAL

## LAS DE ESTE AÑO, UNAS FERIAS CON NOVEDADES ENTOLDADO EN LA PLAZA DE CATALUÑA, POPULARIZACION DE LA VELADA, DE LOS PREMIOS LITERARIOS Y MULTIPLICACION DE ACTOS EN LOS BARRIOS

¿Qué novedades nos depararán las Ferias y Fiestas de San Narciso de este año? Tal vez lo más interesante sea esto, que habrá novedades, es decir que de alguna forma el programa presenta cambios respecto a lo que iba siendo reiteración de actos, casi podríamos decir que en los mismos días y a las mismas horas.

**VUELVE L'ENVELAT**  
Posiblemente el lector se haya preguntado el porqué de la estructura metálica que se levanta en la Plaza de Cataluña. Pues bien ella será la que sostente l'envelat, en el que se celebrarán una serie de manifestaciones populares, en las que no interviene la Comisión de Ferias, más que en la subvención económica, pero, en cambio la organización corresponde a las distintas asociaciones de vecinos. La idea, es la de ofrecer unos actos de marcado carácter popular, pues se pretende que todos ellos sean gratuitos, con el fin de lograr una máxima presencia popular. Recitales de canción, actuaciones de conjuntos musicales y también de figuras populares pasarán bajo el entoldado de la Plaza de Cataluña.

Suponemos que esta idea, está inspirada en Barcelona, pues durante las pasadas fiestas de la Merced, también se instaló un «envelat», en la Plaza de Cataluña barcelonesa, y se sucedieron, igualmente, actuaciones de cantantes y conjuntos. Esperamos poder ofrecer el detalle de las actuaciones cuanto antes, pues, sin duda constituirá una de las novedades de estas Ferias y por demás curiosa, pues, el «envelat» vuelve así a la ciudad, cuando se bate en retirada de muchos pue-

bllos, que ya se van equipando con salas y «boites». Es un fenómeno bastante curioso, y que sin duda tendrá imitadores, de la misma forma que Gerona ha imitado a Barcelona.

**DIFICULTADES EN EL TEATRO MUNICIPAL**  
Conseguir una programación variada y diaria, ha sido una tarea bastante más compleja de lo que podría suponerse, para la dirección del Municipal.

Así podemos citar varios casos con contratos firmados, con todos los compromisos de actuación en firme, ha bastado un telegrama para anularlos y sobre todo para tener que buscar un nuevo espectáculo que sustituya al anunciado. Así el ballet soviético, ha sido llamado urgentemente a su país, cuando tenía que actuar esta semana en nuestra ciudad. Al parecer determinadas posturas de los componentes del mismo, entre nosotros, no coincidían con la línea que se tenía trazada por la dirección política de la ciudad compañía. Por tanto, hubo que buscar sustitutos rápidamente.

El espectáculo teatral de Nacho Guevara, igualmente con contrato firmado, por su representante legal, se ha tenido que anular, al rescindir la actriz, alegando prescripción facultativa, que le obliga a descansar, el día que no tiene función en Barcelona, que era precisamente el que se habría aprovechado para su presentación entre nosotros.

La compañía teatral, que representó recientemente por la pequeña pantalla «La Malquerida» y que dependiente del Ministerio de Cultura, tenía igualmente compromiso de actuación en Gerona, y tampoco podrá hacerlo, pues el contrato de Televisión exigía la no representación «en provincias», al extremo que la compañía se ha disuelto.

Así las cosas, las novedades, que presenta la programación del Teatro están en la presencia de una compañía sudamericana de teatro, concretamente del Perú, en los próximos sábado y domingo. A partir del martes, será la compañía «Tirso de Molina», la que pondrá el acento del teatro en lengua castellana, con dos obras marcadamente distintas: «A media luz los tres» y «Los emigrados». Más difícil ha sido hallar teatro catalán, que se reduce a «Plan y en la mort d'Enric Riera». Quisiéramos destacar un espectáculo, que posiblemente algunos lectores tuvieron ocasión de ver por TV, el mismo de Frederick, que se presentará el 4 de noviembre.

Los espectáculos musicales se concretan en los que se ofrecerán el viernes por la noche, con la presentación de Juan Bautista Humet, y en la misma velada, el excelente grupo gerundense, «Terra Endins», que formado por el núcleo de voces de la Polifónica (voces masculinas), se ha especializado en canciones populares catalanas, singularmente habaneras. Otro recital el sábado 5 de noviembre, con la cantante mallorquina María del Mar Bonet, con Jaume Saurina y Grup. Para cerrarse el domingo, con la sesión de zarzuela: «Cancó d'amor i de guerra», sin duda la obra catalana de este género, con mayor popularidad y difusión.

Citemos por último, que los niños tendrán dos veladas gratuitas en el Municipal. En la mañana de Sant Narcís, actuarán para ellos los «Germans Poltrona i el Pica-trons» y el sábado 5 de noviembre, por la mañana, «La Mulassa».

Como se ve, a pesar de las dificultades, la programación es variada.

**LA VELADA DE CONCESION DE LOS PREMIOS «INMORTAL» CIUDAD DE GERONA**  
También aquí habrá importantes novedades. Todos recordamos el éxito, que hace unos días tuvo la cena que se ofreció en el Municipal, con ocasión del homenaje a Domingo Balmansa. Pues bien, en esta misma línea se han orientado los actos para la velada del día 31, que recordemos es tradicionalmente una velada literaria, en las Ferias, pues era la que reunía a los vates, para los Juegos Florales de antaño.

En esta ocasión se pretende, que la velada de concesión, (tres premios, novela, investigación histórica y periodismo), tenga un marcado carácter abierto y popular. No será, en consecuencia, una velada de gala. Los trojes de calle, de los caballeros, sustituirán al «smoking», que se enmarca en otras celebraciones. Recientemente, en el Festival de Cine de San Sebastián, se eliminó igualmente esta prenda, de la velada de clausura, en la que, no obstante, la lucieron las delegaciones de la

Unión Soviética y demás países del Este. Bien, a lo que íbamos. La organización de la velada, pretende que ésta tenga un carácter plenamente ciudadano. Veremos si la clientela será más abundante que cuando mantenía su carácter de aulic, o si por el contrario se reducirá.

Estamos seguros, que será ésta una de las experiencias más interesantes, y que evidenciará muchas cosas, tales como si realmente existe un deseo de participación o sigue centrando el interés de quienes siempre lo han sentido por las actividades literarias. Creemos que nadie podrá tildarlo de acto «excluyente» o para un círculo concreto, pues esta popularización ha llegado.

Estas notas principales, además del baile popular de fin de Ferias, en la Rambla, un popular concurso de «botifarra», una velada atlética hispano-francesa, una merienda popular para los niños, también en la Rambla, la Feria del Sello y del Coleccionismo, son algunas de las notas novedosas de unas Ferias, que ya están en el ambiente y que deseamos felices a los lectores, como a nosotros mismos, aunque por lo general, significan un aumento apreciable de trabajo. Todo sea por las Ferias y por Sant Narcís.

J. Víctor GAY

### La ciudad, hoy

#### SANTORAL

HOY

San Evaristo.

MANANA

Santa Sabina.

#### FARMACIAS DE TURNO

(De 9 mañana a 10,30 noche)

FARMACIA CALDELAS  
Plaza Marqués de Camps, 19.

FARMACIA MURTRA  
Rambla Generalísimo, 18.

TURNO DE URGENCIA  
(De 10,30 noche a 9 mañana)

FARMACIA CALDELAS  
Plaza Marqués de Camps, 19.

#### SERVICIOS DE URGENCIA DE LA SEGURIDAD SOCIAL

Avisos: Calle Santa Clara, 23. Teléfono 200012.

Domingos y festivos: De 9 mañana, a 9 mañana, del día siguiente.

Días laborables: de 5 tarde, a 9 mañana, del día siguiente.

#### TELEFONOS PARA CASOS URGENTES

POLICIA MUNICIPAL	20 45 26
POLICIA	20 14 44
GUARDIA CIVIL	20 86 50
GUARDIA C. TRAFICO	20 13 81
POLICIA ARMADA	20 16 37
BOMBEROS	20 00 80
J. P. SANIDAD	20 00 54
TELEGRAFOS	22 00 00
CRUZ ROJA	20 04 15

### Lea LOS SITIOS

PROXIMO VIERNES, DIA 28



## TVE PROGRAMAS

### HOY, MIERCOLES

13.15	Sobremesa	17.00	lejos. Cap. 8. Radio-novela
	Carta de ajuste: «Sonata española para piano», Oscar Esplá	17.30	Eva, nada más. Cap. 78. Radio-novela
	Apertura y presentación	18.00	Desfile de éxitos
13.32	Avance telediario		Consulta para mamá (S.E.R.)
13.35	Gente	18.05	Programa especial (S.E.R.)
14.00	Programa regional simultáneo	18.15	La mayoría (S.E.R.)
14.30	Telediario. (Primera edición)	18.25	Vamos a hacer punto (S.E.R.)
	Incluye «Hora 15»	18.30	La SER informa
15.20	Café-Concierto	18.35	El nuevo mandamiento
		19.00	Montecristo. Cap. 8. Radio-novela

15.45	Tarde	19.30	Catorce aciertos
	Tierras viejas, voces nuevas	19.45	Cita con la canción
16.15	Europa poderoso continente	20.00	Informativo de las ocho (S.E.R.)
17.15	Despedida y cierre	20.30	Girona al día
18.15	Carta de ajuste: Música militar del Siglo XVI	20.45	Retransmisión del partido de fútbol España-Rumania. (S.E.R.)
18.31	Apertura y presentación	22.00	Informativo
18.32	Avance telediario	22.30	Sigue retransmisión del partido. (S.E.R.)
18.35	Un globo, dos globos, tres globos: ¡Abrete, Sésamo!	23.30	Hora 25. (S.E.R.)
	La abuela Cleta: «El rapta del bebé». Espacio 1999: «Portadores de ilusiones»	1.00	Sintonía y pensamiento
		1.05	Cierre

### LA VOZ DE GERONA

20.00	«Luna llena». de José Antonio Giménez Arnau	8.00	Bon día, Girona!
20.30	Telediario. (Segunda edición)	8.05	Feliz despertar
20.55	Fútbol: España-Rumania Noche	9.05	Lecciones de catalán
		9.15	Mundo musical
23.15	Ultima hora.	10.45	Información local y provincial
23.35	Poesía e imagen	11.00	Boletín de RNE
23.40	Despedida y cierre	11.05	Silbando al trabajar
		11.30	Girona agrícola i ramadera

### UHF

19.00	Carta de ajuste: Bonet de San Pedro	12.02	Favoritos radiocadena
19.30	Presentación y avances	12.33	Parlem, amics!
19.31	Avance informativo	13.05	Club de amigos
19.35	Polideportivo. (Actualidad deportiva)	13.20	Polideportivo
	Horizontes. (Revista de las ciencias)	13.30	Panorama
20.00	Cine club. Ciclo cine mejicano: «Enamorada»	14.00	Diario hablado de RTVE.
	Redacción de noche.	14.05	Cambios de la Bolsa
22.30	Incluye «Universidad TV»	14.48	Avance discos dedicados
23.45	Despedida y cierre	14.50	Música para el relax
		15.20	Tarde en ritmo
		16.30	Novela
		17.23	Francis
		18.00	Varietades radiofónicas
		19.22	Santo Rosario
		20.00	Diario hablado de RTVE
		20.30	Paseo musical
		21.00	Mini recital
		21.15	Radiocadena actualidad
		21.30	El heraldo de la verdad
		22.00	Páginas maestras
		22.40	Nocturno
		24.00	Sumario y cierre

### RADIO GIRONA E.A.J. 38

7.00	Apertura
7.03	Sintonía y pensamiento
7.05	Sant Rosari
7.30	Musical
7.45	Matinal Cadena SER
8.30	La saga de los porretas
8.45	El mati és nostre.
11.00	Mediodía Cadena SER
12.15	Novedades musicales
12.30	Sardanas en la radio
12.50	Qué en sabem de Catalunya
13.00	¡Altaveu!!
14.15	Micrófono deportivo
14.30	Informativo de las dos y media (S.E.R.)
15.00	Veus i cançons
16.00	La muchacha que vino de

## CINES

### CINEMA MODERN

El millor divertiment per a celebrar les fires i festes el trobar al Modern amb

### EL DECAMERON

d'en Pier Paolo Pasolini. Cada dia, passis a les 4, a las 7 i nit a les 10.

IMITADA, PERO MAI IGUALADA, ES L'OBRA MESTRE D'UN GENI.

Majors de 18 anys

### TEATRO ALBENIZ

**LA ESPIA QUE ME AMO**  
Roger Moore, como James Bond 007

Horario: 4,20, 7,35 y 10,55.

**TIEMPOS DUROS PARA DRACULA**  
José Ruiz Lifante

Horario: 3,20, 6,25 y 9,45

Para mayores de 18 años

### COLISEO IMPERIAL

**LA OSCURA HISTORIA DE LA PRIMA MONTSE**  
Ana Belén

Horario: 4,55, 7,55 y 11

**CEBO DE BARRO**  
Telly Savalas (Kojak)

Horario: 3,30, 6,30 y 9,25

Para mayores de 18 años

## GRAN TORRE EN LA ESCALA

A estrenar. Vendo sólo a particular. Al lado playa y entre pinos. Zona distinguida. Lujos acabados. Piscina. Tennis. Mini-Golf de uso exclusivo.

Precio T. 1.975.000 Ptas. Entrada 400.000 Ptas. resto hasta 11 años. - Tel. 318 69 84 de Barcelona.

**CUPON PRO CIEGOS**

438

Lorenzana, 45 T. 208 208

**BANCO OCCIDENTAL**

GIRONA

# Elija uno, "la Caixa" se lo regala.

VENGA A POR SU LIBRO DEL 24 DE OCTUBRE AL 5 DE NOVIEMBRE



53 Día Universal del Ahorro.

CAJA DE PENSIONES "la Caixa" de Catalunya i Balears







HECHOS Y CIFRAS

Girona exporta textiles

A 890 millones de pesetas ascendió el valor de las exportaciones de textiles en 1976 por ocho firmas radicadas en Banyoles, Sant Joan de les Abadesses, Olot, Castellfollit, Amer y Girona.

En el cómputo no figuran las exportaciones efectuadas por otras firmas que tienen sus factorías en nuestras comarcas pero cuyas sedes sociales, y por tanto sus poderes decisorios, se encuentran en Barcelona desde donde se despachan los productos cara al exterior.

Las empresas «líders» de la exportación textil gerundense por orden del valor de exportación expresado en millones de pesetas, son las siguientes:

- 1.º J. ESPONA. Sant Joan de les Abadesses ... 375'5
2.º FRANCISCO PAGES. Olot ... 130'1
3.º HILATURAS VERA. Girona ... 104'8
4.º HILATURAS CASTELLFULLIT. Castellfollit ... 95'9
5.º JOSE GIMFERRER. Banyoles ... 91'5
6.º HILATURAS V. PUIGDEMONT. Bas ... 88'7
7.º JUNQUERA FERRER. Amer ... 1'8
8.º TRENZAL. Banyoles ... 1'7

La 1.ª, 2.ª, 3.ª, 4.ª y 6.ª cuya exportación totaliza 795 millones de pesetas, o sea, el 89,32 por ciento del grupo arriba indicado, pertenecen al capítulo arancelario del algodón; la 5.ª, del lino y ramio (con un aporte de 4,7 millones de otras fibras), y la 7.ª y 8.ª al capítulo de fibras textiles vegetales e hilados de papel.

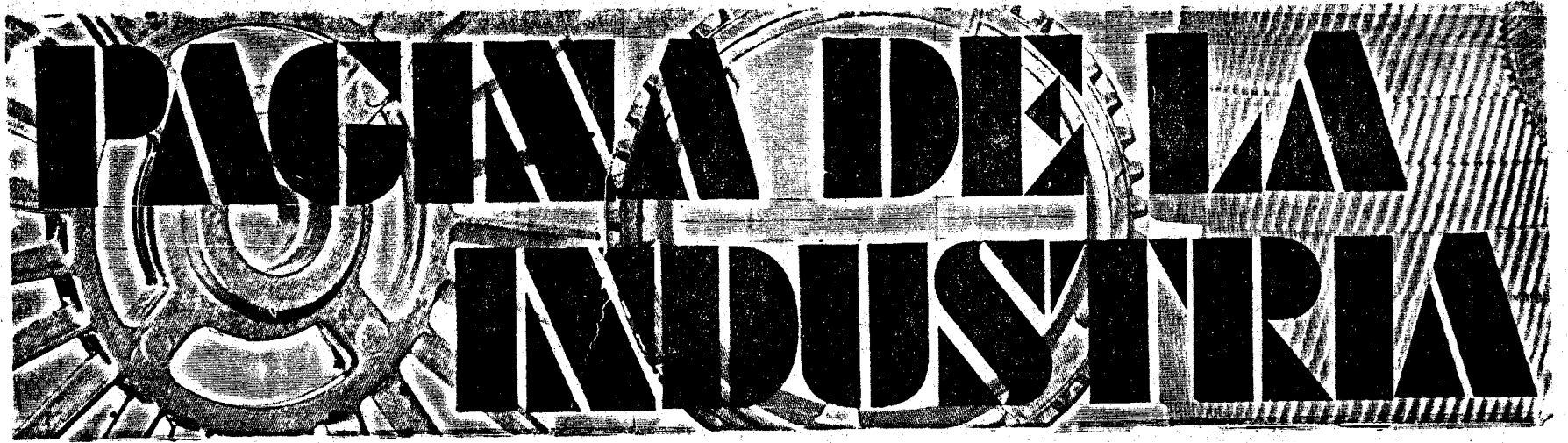
Estas ocho firmas son las más importantes pero no son las únicas que exportaron en 1976. Aún en cifras de menor cuantía, las aportaciones de otras empresas que no hacemos figurar en la lista contribuyeron notablemente a fortalecer más que el montante económico global la imagen exportadora de un sector que a pesar de los avatares de la crisis demuestra poseer una vitalidad y una inquietud no siempre debidamente ponderada.

Es cierto que nuestras cifras se encuentran muy alejadas de las que pueden presumir, y lo hacen con todos los merecimientos, otras firmas de Barcelona y Valencia principalmente, (Sáenz Merino, de Valencia, fabricante de las conocidas prendas «Loys» exportó el solido 1.718 millones de pesetas) pero en el contexto exportador de Gerona la participación textil no es nada desdeñable: 11,14 por ciento del total, ocupando el tercer lugar de los subsectores, detrás del corcho y sus manufacturas (33,32 por ciento) y el metalúrgico (13,88 por ciento), que están en primero y segundo lugar respectivamente.

¿Con estas cifras la industria textil gerundense ha llegado al máximo de sus posibilidades exportadoras? Indudablemente, no. Si bien en 1976 la producción textil española aumentó en un 7 por ciento, la verdad es que el establecimiento industrial textil se encuentra infranqueado. Por un lado le falta especialización y modernización; por el otro le sobran importaciones constantemente incrementadas incidiendo negativamente en el desarrollo de un subsector que pide a gritos una revisión a fondo.

Con estas premisas los exportadores no pueden esperar notables progresos. La implacable competencia en los mercados internacionales de tejidos manufacturados en países del Lejano Oriente hará cada día más difícil nuestra presencia en el exterior. Porque ahora ya no se trata de una lucha con costos —mejor aprovisionamiento de primeras materias, mano de obra más barata, etc.— sino simple y llanamente de productividad. Esta es una batalla que la producción española tiene irremisiblemente perdida: la de la productividad. Nuestro índice es el más bajo de Europa; un hecho que se compagina difícilmente con la calificación cuantitativa de décimo país industrializado del mundo.

Francisco A. IZQUIERDO ALCOLEA



Los coches, otra vez más caros
El nuevo aumento de precio es el cuarto en un periodo de diez meses

La industria automovilística, una de las primeras de España en capacidad exportadora

Nuevamente los coches han subido de precio. Esta es la cuarta vez en el corto espacio de diez meses: En diciembre subieron un 10 por ciento por término medio; en febrero un 8 por ciento; en mayo un 9 por ciento, y ahora los fabricantes los han elevado entre un 6 y un 7 por ciento. Y seguirán subiendo. Según especialistas del sector es muy posible que para enero del 78 haya un nuevo reajuste en los precios de los coches. La revista «Actualidad Económica» ha publicado un interesante informe sobre el tema, tras la consulta efectuada a cinco representantes de la industria automovilística española. Extractamos a continuación sus puntos más destacados.

Estamos asistiendo a un momento en que el trabajador, el ama de casa, el consumidor, en suma, la gran masa de la población nacional no se explica nada de nada en materia de precios. Sus ingresos suben renqueantes, incluso ya se habla de la necesidad de una moderación salarial, mientras que los precios se elevan como la espuma. Es gráfica la expresión de que los salarios suben por la escalera y los precios por el ascensor. Hoy son los coches, mañana los transportes, pasado los colegios, la luz, el teléfono, los alimentos todos los días, y así con la cadena de todos los

productos básicos. Por qué sube todo, se pregunta el español medio que no entiende de economía.



La sonrisa de la modelo presagia el optimismo de los fabricantes: es posible que en enero del 78 se produzca un nuevo «reajuste».

La crisis económica derivada del embate del petróleo en el 74, la inflación, la devaluación de la peseta, contestan las altas instancias de la nación.

¿Qué ocurre en el sector automovilístico? Un mercado oligopolístico como el del automóvil es difícil de controlar en un sistema de mercado libre. En España, hasta el mes de diciembre del 76, los precios de los turismos estaban controlados por la Administración. A partir de esa fecha pasaron a régimen de libertad y el resultado ahí está: cuatro subidas con grandes posibilidades de que se produzca la quinta en breve plazo.

polístico como el del automóvil es difícil de controlar en un sistema de mercado libre. En España, hasta el mes de diciembre del 76, los precios de los turismos estaban controlados por la Administración. A partir de esa fecha pasaron a régimen de libertad y el resultado ahí está: cuatro subidas con grandes posibilidades de que se produzca la quinta en breve plazo.



La sonrisa de la modelo presagia el optimismo de los fabricantes: es posible que en enero del 78 se produzca un nuevo «reajuste».

La actual subida parece que tiene una justificación legal. Un Real Decreto de 11 de julio del Ministerio de comercio y Turismo disponía que hasta el 30 de septiembre todos los bienes y servicios —a excepción de los sometidos al régimen de precios autorizados y de vigilancia especial (entre los cuales no están los coches)— sólo podían repercutir sobre los precios realmente practicados antes del 12 de julio los incrementos que en sus costes de producción se hayan originado desde tal fecha. Las empresas automovilísticas sometidas a esta limitación han tenido que presentar la documentación relativa a los incrementos de costes repercutidos en los precios para justificar la subida que comentamos. No ha sido difícil hacerlo, ya que la devaluación de la peseta ha provocado el encarecimiento de materias primas importadas (acero, caucho, plásticos, etcétera). También los costes de financiación han jugado un papel importante. En definitiva, Chrysler abrió la brecha y los demás fabricantes sin mediar acuerdo han publicado sus nuevos precios en el plazo de dos días.

La industria automovilística española es una de las primeras en importancia, en ocupación económica por la que atravessamos. los cinco fabricantes de coches consultados estiman que las perspectivas son favorables.

SEAT
Acabará este año de forma equilibrada, superando la situación deficitaria del 76. En Seat se considera que la reciente subida no implicará una retracción importante en la venta de coches, aunque consideran que el trimestre que queda puede ser peor que los anteriores. «En el mercado interior estamos vendiendo poco —indican las fuentes consultadas—, pero estamos exportando bastante. Somos competitivos en el exterior, no sólo nosotros, sino en general los fabricantes nacionales».

CHRYSLER
En el primer semestre se han contabilizado ya beneficios, y se espera que ocurrirá lo mismo en el segundo. «aunque las cifras sólo se sabrán al final de año, una vez que sean aprobadas por la Junta de accionistas». Las ventas van bien en coches, no tanto en camiones. «Con la subida, las expectativas son inciertas —señalan las fuentes consultadas—. No se «sabrán hasta uno o dos meses después. Posiblemente haya una retracción los primeros días».

FORD
«Nuestra política es seguir a la competencia en España», nos continúan referencias a la crisis (Pasa a la pág. 7)

La industria automovilística española es una de las primeras en importancia, en ocupación económica por la que atravessamos. los cinco fabricantes de coches consultados estiman que las perspectivas son favorables.

SEAT
Acabará este año de forma equilibrada, superando la situación deficitaria del 76. En Seat se considera que la reciente subida no implicará una retracción importante en la venta de coches, aunque consideran que el trimestre que queda puede ser peor que los anteriores. «En el mercado interior estamos vendiendo poco —indican las fuentes consultadas—, pero estamos exportando bastante. Somos competitivos en el exterior, no sólo nosotros, sino en general los fabricantes nacionales».

CHRYSLER
En el primer semestre se han contabilizado ya beneficios, y se espera que ocurrirá lo mismo en el segundo. «aunque las cifras sólo se sabrán al final de año, una vez que sean aprobadas por la Junta de accionistas». Las ventas van bien en coches, no tanto en camiones. «Con la subida, las expectativas son inciertas —señalan las fuentes consultadas—. No se «sabrán hasta uno o dos meses después. Posiblemente haya una retracción los primeros días».

FORD
«Nuestra política es seguir a la competencia en España», nos continúan referencias a la crisis (Pasa a la pág. 7)

Siderurgia: perspectivas negras
Pérdidas, endeudamiento y escasa amortización del material

El sector siderúrgico, por su condición de industria básica, está siendo uno de los más afectados por la crisis económica. La negra perspectiva que se le presenta no deja ver el menor signo de que haya pasado el tormenta. El horizonte para los próximos meses es de lo más incierto, teniendo en cuenta que, además de los problemas de la siderurgia mundial, contamos con una variable política que está aún por clarificar. Mientras el Gobierno no fije las reglas del juego, persistirá la falta de confianza de los empresarios en general y de los empresarios siderúrgicos en particular, producida por una crisis de autoridad y que se manifiesta sobre todo en regiones de fuerte peso siderúrgico.

Las empresas siderúrgicas están funcionando a menos del 75 por 100 de su capacidad. Gracias al esfuerzo exportador del año pasado no se han alcanzado niveles más bajos, que ocasionarían el cierre de muchas instalaciones y una situación difícil para las 90.000 familias que viven del sector. Las exportaciones han compensado la insuficiencia de consumo interior de acero, que en el bienio 1975-76 ha supuesto un retroceso de casi cuatro años en el nivel de consumo nacional de acero.

Pero de cualquier forma, las empresas siderúrgicas siguen cerrando sus ejercicios con pérdidas, alto grado de endeudamiento y escasa amortización de material, añadiendo el grave problema del costo y la escasez de energía. ¿Qué cabe esperar para los próximos meses? Cualquier previsión supone hacer abstracción de la variable política. La ligera mejoría del con-

sumo interior de acero en el primer cuatrimestre de 1977 (del orden de un 6 por 100) se ha debido a un mayor consumo de automóviles y electrodomésticos. De este modo, si las condiciones socio-económicas del país no han cambiado para finales de año, es de esperar que se mantengan las expectativas en estos dos sectores. Sin embargo, la exportación ha de seguir siendo la partida que equilibra de alguna manera la producción y la demanda. Para ello, si no hay grandes cambios en las economías occidentales, es necesario esperar que se coloquen en el mercado exterior las cifras de 1976 (más de tres millones de toneladas de acero equivalente); a pesar de que los países de la CEE, a los que se dirige casi la quinta parte de la exportación española, intensifican una postura proteccionista.

Las tarifas siderúrgicas han sido revisadas a varias veces en lo que va de año. Por lo que se refiere a los precios en el mercado interior, una economía de mercado a la que nos estamos dirigiendo es incompatible con una política de control de los precios y con unos precios en vigilancia especial, aunque sea con la intención de frenar la inflación. Si los precios no reflejan las variaciones de costes, la situación se hace insostenible. En este sentido, el Consejo Español del Acero, órgano consultivo y asesor, está trabajando para liberalizar los precios y armonizar el sector con la industria siderúrgica mundial, y en especial la europea, para que siga siendo competitivo en el exterior. Está en vías de instrumentación, y pendiente de aprobación por la Administración, la puesta en

marcha del sistema de precios que rige en los países de la CECA (Comunidad Económica del Carbón y del Acero) para los productos siderúrgicos. Según este sistema, cada empresa fija libremente su precio y lo hace saber a la Comisión. El sistema garantiza la competencia leal entre productores y la no discriminación entre consumidores, constituyendo un compromiso entre los sistemas de precios en origen y de puntos de paridad. La empresa escoge libremente un punto geográfico (llamado punto de paridad), al cual se refieren sus tarifas de precios. Estas tarifas deben ser publicadas por cada empresa. Según este sistema, el precio final de un producto viene determinado por el precio de tarifa más el coste de transporte desde el punto de partida al de destino. El tratado CECA prohíbe expresamente dos tipos de prácticas: las reducciones de precios temporales para desplazar del mercado a los competidores y adquirir una posición de monopolio, y las discriminaciones de precios para transacciones cuyos compradores están en competencia entre sí o pertenecen a la misma categoría de usuarios.

Como conclusión, podríamos decir que son necesarias medidas para evolucionar dentro de la crisis más rápidamente que otros países frente a los que estamos en situación de inferioridad. El Ministerio de Industria trabaja en una revisión de los proyectos siderúrgicos concebidos en 1974, ya que por la no aplicación de los programas financieros de la Acción Concertada y por falta de fondos para invertir, algunos están sin materializar y otros están pendientes de la concesión

de créditos por el Banco de Crédito Industrial, aunque hay ya proyectos terminados.

La adopción definitiva del sistema de precios CECA será el primer paso de integración del sector siderúrgico dentro de la CEE y de adopción de sus reglas de juego.

MARIA DEL PINO

PRÓXIM DIVENDRES, DIA 28



UN CURSO DIFERENTE
LOS BANCOS POR DENTRO

Para el próximo día 10 de noviembre se anuncia el comienzo de un curso de doce horas, dentro del Plan de Formación Empresarial de la Cámara de Comercio e Industria, dedicado al mundo de los bancos y sus relaciones con los clientes. El título concreto del curso es «Operaciones bancarias: els clients i els bancs», y será impartido por el abogado gerundense Jordi Salgas.

El curso, fruto de una larga y concienzuda preparación, trata de dar a conocer una a una y a fondo las diversas operaciones bancarias para que el usuario habitual pueda efectuarlas con el máximo provecho, sacando de ellas todo el jugo posible y explotando al máximo sus potencialidades frecuentemente desconocidas. Cuentas corrientes, créditos, préstamos, descuentos, garantías, depósitos, cajas de seguridad, cheques, transferencias, todo el complejo mundo de la actividad bancaria va a ser sometido a análisis y estudio práctico en el desarrollo de un curso que destaca por su novedad y por su originalidad. Una ocasión única para conocer los bancos por dentro y poder utilizar sus servicios con pleno conocimiento de causa.

Números cantan

El paro, problema europeo

El paro es uno de los problemas acuciantes de las economías occidentales. Inflación y paro forman un laberinto del que está costando salir. Dejando aparte el problema agrícola, uno de los principales escollos para la entrada de España en el Mercado Común, y también para Grecia y Portugal, es el miedo de los países europeos a la movilidad de su mano de obra.

UN PROBLEMA QUE NO CESA

«Si mañana mismo se incorporan esos países, sus ciudadanos tendrían movilidad de mano de obra, en momentos en que la mayor parte de los países comunitarios sufren un agudo desempleo. Esto traería consigo complejos problemas políticos», afirma Michael Clapham, presidente de la Confederación Británica de Industrias.

Según las previsiones de la OCDE, la situación «ha vuelto a deteriorarse en algunos países», y no se descarta la posibilidad de que para finales de este año la cifra de trabajadores en paro supere los 15.270.000 de 1975. Para David Fouquet, «parece ilusorio pensar que la expansión económica va a resolver, por sí sola, el equilibrio en el mercado laboral, pues para que el índice de desempleo en la Comunidad Europea se reduzca del actual al tres por ciento en 1980, se necesitaría un índice global de expansión económica del 5 al 6 por ciento». En el caso español, Fuentes Quintana afirmaba, antes de entrar a formar parte del Gobierno actual, que logrando un desarrollo del 7 por ciento del PIB de aquí a 1980, «conseguiríamos mantener en ese año las cifras de paro que hoy tenemos: 700.000 trabajadores».

Estados Unidos es el único país que muestra una recesión en la cifra de parados: la tasa de paro, que era del 8,3 por ciento en diciembre de 1975, pasó en el mismo mes de 1976 al 7,9; actualmente se puede cifrar en torno al 7 por ciento. Subió ligeramente el paro en Francia de uno a otro año (de 1.009.700 a 1.036.900). Las últimas cifras francesas, de julio de este año, lo sitúan en 1.180.100. Alemania, que parecía iba a mantenerse por debajo del millón de parados, ha vuelto a sobrepasarlo. El porcentaje de parados en Inglaterra ha sufrido una importante escalada en los últimos años en relación a la población activa: 2,9 en 1974; 4,1 en 1975; 6,4 por ciento en el tercer trimestre de 1976. En Italia la situación se halla estacionaria.

EL PARO DE LOS JOVENES

Los grupos más afectados por el paro son los trabajadores inmigrantes, la población laboral femenina y, de forma destacada e inquietante, los jóvenes. Según datos manejados por David Fouquet, uno de los países más afectados es Gran Bretaña, donde el número de desempleados de menos de veinticinco años pasó de 174.000 a mediados de 1974, a 463.000 a mediados de 1975. En Francia e Italia las cifras al comienzo de este año llegaban casi hasta 500 y 600.000 respectivamente. Alemania ha sido el único país que ha visto decrecer el problema: en 1975 el índice de desempleo juvenil bajó en un 30 por ciento.



# UNA JORNADA DE LA ESPAÑA POLITICA

## "El PSOE quiere una planificación familiar liberadora"

### El 70 por 100 de la población femenina española utiliza anticonceptivos

Madrid. — (Pyresa). — El domingo se celebró en el Cine Europa un mitin del PSOE sobre los anticonceptivos. Comenzó el acto con un saludo del representante del distrito de Tetuán y tomó la palabra el demógrafo Joaquín Leguina que, al exponer «la tasa de natalidad», dijo: «La Sociedad es una víctima de su propia procreación, ya que, en un plazo de 35 años, se habrá duplicado la población, creando una situación insostenible». Después añadió que «España e Irlanda, por sus condiciones específicas, son los países de matrimonios más tardíos de Europa».

«Uno de cada cuatro médicos —siguió diciendo Leguina— no admite el control de natalidad. Se hace urgente separar el proceso reproductor del sexo, ya que unir ambas cosas no es sólo una tarea de la mujer sino de la pareja», terminó diciendo.

A continuación habló Carlos Revilla, miembro de la Comisión Ejecutiva de la Federación Socialista Madrileña, quien dijo: «La despenalización del aborto es una resolución que se tomó en el XXVII Congreso del Partido». «La burguesía —dijo Revilla— actúa con hipocresía al hablar de sexualidad, ya que ella aborta, pero condena a los que abortan». Después siguió diciendo que «el PSOE no es abortista porque no es ese el método ideal para conseguir la paternidad responsable, ni tampoco es una garantía para disfrutar de una sexualidad sana». Comentó que

en estos momentos se practican en España unos 400.000 abortos al año y que el PSOE quiere una planificación familiar liberadora, ya que es una aspiración de la clase trabajadora que el partido defenderá por encima de todo».

A continuación se leyeron telegramas de varias organizaciones feministas que manifestaron su adhesión y alegría por este primer acto feminista sobre anticonceptivos que se celebró en Madrid.

Después Elena Armero, miembro de la Comisión de Mujeres Socialistas del PSOE y responsable de la creación del Centro de Planificación que tiene previsto el partido, denunció la situación legal en el país que prohíbe todo tipo de anticonceptivos y el aborto. Dijo también «que esta situación no corresponde en absoluto a la realidad, ya que el 70 por ciento de la población femenina utiliza anticonceptivos y que en España se venden 800.000 dosis de anticonceptivos, lo que significa que existe casi un millón de personas que viven en la ilegalidad». Denunció la legislación y pidió «una información sexual amplia, libertad de anticoncepción, centros familiares de planificación y necesidad de legalizar el aborto».

«El aborto —añadió— es causa de lesiones y muertes en las mujeres más desvalidas de nuestra Sociedad y el PSOE está decidido a discutir el problema en la base, para que luego se asuma el problema en el Congreso». Por último, Carlota Bustelo informó de cara a su trabajo en las Cortes.

## "España no puede ni quiere permanecer al margen del proceso europeo de integración" (Alvarez de Miranda)

### "La incorporación de Grecia, Portugal y España al M. C. E. es un imperativo político" (Pierre Uri)

Una gran ovación, saludó en el Palacio de los Congresos de Versalles, la subida a la tribuna de oradores del presidente del Congreso español, Alvarez de Miranda, quien participaba, junto con otras personalidades extranjeras, en la «Convención Europea», reunida por iniciativa de la federación francesa del «Movimiento Europeo».

«España —dijo Alvarez de Miranda— no puede ni quiere permanecer al margen del proceso europeo de integración». «Tiene el firme propósito de participar en la construcción europea».

«Somos conscientes —añadió— de las dificultades técnicas que comporta nuestro ingreso en la Comunidad Económica, pero tenemos la voluntad de asumir la carga que representará».

El profesor Pierre Uri, a quien incumbía deducir las conclusiones de la labor de las comisiones sobre las perspectivas de ampliación de la Comunidad, declaró: «La incorporación al Mercado Común de los tres países que recientemente se han liberado de la dictadura —Grecia, Portugal y España— es un imperativo político. Hay que integrarlos en la Europa de las democracias».

El presidente de la Asamblea Nacional Francesa, Edgar Faure,

en su intervención, había preconizado que el futuro Parlamento Europeo, elegido por sufragio universal, «sea dotado de competencias particulares», aunque ello «implique la revisión de los actuales tratados».

El discurso de clausura corrió a cargo del Primer Ministro francés, Raymond Barre. Dijo que la primera tarea que incumbe a los responsables de los Estados miembros de la Comunidad Económica Europea, es la de «mantener y consolidar su homogeneidad y su cohesión. Hagamos, ante todo y verdaderamente —añadió— el Mercado Común, porque las superestructuras tenderán a desvanecerse

si las infraestructuras son frágiles y precarias».

Seguidamente se refirió a la perspectiva de la incorporación de tres Estados (España, Portugal y Grecia) a la Comunidad, y a «la propensión a buscar fórmulas acomodaticias con las reglas esenciales en que se funda la Comunidad Europea».

De ahí la necesidad, según él, de no ceder a la tentación de aceptar, de renegociación en compromiso, de una excepción a otra, la puesta en tela de juicio, de manera superficial e inconsciente de las bases del edificio que nos hemos comprometido a construir todos juntos».

## Modificaciones en los grupos parlamentarios

### Calvo Sotelo reconsidera su presidencia del de UCD

Madrid. — (Cifra). — El «Boletín Oficial de las Cortes» publica la relación y composición definitiva de los grupos parlamentarios del Congreso de los diputados, una vez constituida definitivamente la Cámara y aprobado su reglamento que dio lugar a modificaciones en la lista de grupos.

Estas modificaciones consisten en la escisión del grupo de las minorías vasca y catalana, y el paso del diputado de «Euskadiko Ezkerra», Francisco Letamendia, del citado grupo al mixto.

Los grupos, en la relación publicada, son:

Grupo Parlamentario de UCD, con 166 diputados. Portavoz, Leopoldo Calvo Sotelo, y suplentes Federico Mayor Zaragoza y José Pedro Pérez Llorca.

Grupo Parlamentario Socialista del Congreso (PSOE), con 103 diputados. Figura como portavoz, Felipe González Márquez, y como suplentes Alfonso Guerra, Enrique Múgica, Gregorio Peces Barba y Javier Solana.

Grupo Parlamentario Comunista, con 20 diputados. Portavoz, Santiago Carrillo Solares. Suplentes, Ignacio Gallego, Jordi Solé Tura y Ramón Tamames.

Grupo Parlamentario de Alianza Popular, con 16 diputados. Es su portavoz Manuel Fraga Iribarne, y son suplentes Gonzalo Fernández de la Mora, Licio de la Fuente, Laureano López Rodó y Federico Silva Muñoz.

Grupo Parlamentario Socialistas de Catalunya (PSC-PSOE), con 15 diputados. Es su portavoz Francesc Ramos, y suplente Josep Maria Obiol.

Grupo Parlamentario del «Partido Democràtic per Catalunya», con

13 diputados. Figura como portavoz Miquel Roca i Junyent, y como suplente Joaquim Arana.

Grupo Parlamentario Vasco (PNV) con 8 diputados. Portavoz Xavier Arzallus; suplentes, los diputados señores Auziaguerra y Cuenda.

Grupo Parlamentario Mixto, con 9 diputados, cuyo portavoz es Raúl Morodo.

**CALVO SOTELO RECONSIDERA SU PRESIDENCIA DEL GRUPO PARLAMENTARIO DE UCD**

Madrid. — (Cifra). — En torno a los rumores sobre una posible dimisión de Leopoldo Calvo Sotelo como presidente del Grupo Parlamentario de UCD, el portavoz de prensa de este partido ha manifestado a «Cifra» que el señor Calvo Sotelo adoptará una decisión una vez que haya sido aprobado el reglamento interior del grupo.

En dicho reglamento, se prevé que todos los cargos rectores del grupo habrán de ser cubiertos mediante elección por parte de los diputados del Congreso.

Por otra parte, el jefe de prensa del Grupo Parlamentario ha puntualizado que el mismo día de la elección del señor Calvo Sotelo como presidente del mismo, en el pasado mes de julio, éste anunció su decisión de poner la presidencia a disposición del grupo, una vez que éste hubiere aprobado su reglamento definitivo.

El reglamento se encuentra en fase avanzada de elaboración, concluido el período de enmiendas y será sometido en fecha próxima a la aprobación del pleno del grupo.

## Luis Rosales propone una mesa redonda sobre la muerte de García Lorca

Madrid. — (Cifra). — El académico Luis Rosales ha propuesto la celebración de una mesa redonda sobre el asesinato de Federico García Lorca, con participación de cuantos vivieron aquellos acontecimientos.

Luis Rosales, en cuyo domicilio granadino detuvieron a Federico García Lorca, puntualizó a través del programa de televisión «A fondo», que era urgente hacer dicha mesa redonda «antes de que el tiempo se lo lleve todo».

«Federico García Lorca —dijo— murió a causa de la ambición política de una persona que no representaba ni ha representado nada en la vida del país». A partir de su muerte —añadió— no he creído ni volveré a creer en la política, ni en la Sociedad». Luis Rosales desveló el domingo,

a través de «RTVE», determinados aspectos no bien conocidos de la muerte del gran poeta granadino, la negativa del gobernador civil a recibir la mediación de Manuel de Falla y las amenazas de muerte que el propio Rosales recibió a raíz de la detención de García Lorca.

## Playas de Bagur

A 2 mts. Vendo torre lujosa. Part. a part. Zona señorial. Entre pinos. Precio: 1.915.000 Ptas. Entrada 415.000 Ptas., resto hasta 11 años. Teléfono 302 18 41. Mando fotos. Sábados y festivos. Llamar al (972) 62 30 45.

**ATENCION FABRICANTES DE EMBUTIDOS O PRODUCTOS ALIMENTICIOS**  
Interesados en distribuir sus productos zona Levante, se ofrece almacenista legumbres Valencia, introducido alimentación, con cartera de clientes, dispongo local propio almacenaje, así como medios necesarios reparto y venta. Interesados, contactar al Tel. 365 98 53 de Valencia. Horas oficina.

## Constitución de la Federación de Partidos Liberales

### Está promovida por Enrique Larroque y mañana será presentada formalmente en Madrid

Madrid. — (Cifra). — Mañana, jueves, se anunciará la constitución formal de la Federación de Partidos Liberales, promovida por Enrique Larroque.

A este respecto, el Partido Progresista Liberal está ultimando diversos detalles para vincularse a la nueva Federación, según ha declarado a «Cifra» Juan García de Madariaga, presidente del mismo. Por su parte, el Partido Popular

de Cataluña todavía no tiene decidida su integración en dicha Federación. El señor de Senillosa ha manifestado a «Cifra» al respecto que contempla con «entusiasmo y optimismo» la creación de la misma, aunque una vez que Josep Tarradellas ha tomado ya posesión de la presidencia de la Generalitat, habrá que esperar unos días para conocer cuál es la actitud del Partido Popular de Cataluña.

## Fraga hará la presentación de Santiago Carrillo

### Mañana, en una conferencia del secretario general del PCE sobre el "eurocomunismo"

Madrid. (Pyresa). — El señor Fraga presentará a Santiago Carrillo durante su próxima intervención en el Club Siglo XXI, en su calidad de miembro directivo del club, según ha manifestado a Pyresa un portavoz de Alianza Popular, grupo del que es secretario general Manuel Fraga Iribarne.

el eurocomunismo. La presentación del señor Carrillo correrá a cargo del señor Fraga «por designación», según han añadido las mismas fuentes. Al parecer, esta participación del secretario general del PCE ha motivado la solicitud de baja de treinta y cinco miembros del Club Siglo XXI.

El presidente del Club Siglo XXI, Antonio Guerrero Burgos, que en las temporadas anteriores era el encargado de presentar a todos los conferenciantes que participaban en los ciclos de intervenciones, ha creído oportuno —según las fuentes mencionadas— que, a partir de esta nueva temporada, sean los socios directivos del club o los miembros de su directiva quienes lleven a cabo, a manera de introducción, la presentación de los conferenciantes.

El secretario general del PCE, Santiago Carrillo, intervendrá mañana, jueves, en el Club Siglo XXI, donde hablará sobre

## Preparativos del Congreso de la UGT

Madrid. — (Pyresa). — El próximo día 29 de octubre se celebrará, en la residencia de la AISS del Puerto de Navacerrada (Madrid), las «Jornadas de trabajo para la preparación del primer Congreso de la Confederación General de Trabajadores Independientes». A las reuniones asistirán 150 delegados de todas las provincias españolas.



# LA VANGUARDIA

Diariamente páginas especiales dedicadas a GIRONA y sus comarcas

## RESUELVALO POR

### ALARMES

ALARMES ANTI - ROBATORI  
Sistemas electrónicos de detección y alarma.  
DISTEC - TRONIC  
TEL. 20 83 09

### ESTANTERIAS

COMERCIAL CYP. Estanterías para comercios, almacenes y hogares. Expositores y mostradores. Avda. Dr. Fleming, 1. FIGUERAS.  
TEL. 50 04 08

### FERRETERIAS

PUIGMARTI. Ferrería Industrial. Carpintería. Menaje. Electrodomésticos. Sbd. Pte. Isabel II, 1. C/. Alicante, núm. 5. GERONA.  
TELS. 20 67 03 - 20 01 74  
20 33 91

### INSTALACIONES

VAZQUEZ-NOGUE. Reparaciones e instalaciones de electricidad, fontanería, calefacción y gas. C/. Major de Salt, 234. SALT.  
TELS. 20 43 70 - 20 76 21  
20 59 45

### PLASTICOS

SERVICIO ESTACION, S. A. Para su hogar o su industria hay de todo, alfombras, tuberías, herramientas jardín, rieles y cortinas, etc. NUEVO DOMICILIO: desde ahora nuestra dirección es: C/. Acequia, 20 (junto Gran Vía Jaime I). GERONA.  
TELS. 20 40 62 - 21 30 72

### PINTURA INDUSTRIAL

HNOS. PAIRO. Pintura Industrial y decorativa. Montaje de andamios. Chorro de arena abrasivo. Ctra. de Ridaura, 6. OLOT.  
TELS. 26 27 26 - 26 12 04

### RESTAURANTES

CAN DARNES RESTAURANT - MARISQUERIA. Abierto de 12 a 24 horas. Selecto servicio de cocina. SAN JULIAN DE RAMIS.  
TEL. 21 40 57

RESTAURANT COSTA. Plats típics de l'Empordà, i gran assortiment de marisc. Ctra. Nacional II, a 2 Kms. FIGUERAS.  
TEL. 50 52 59

RESTAURANT FONT MOIXINA. Paratge d'interès nacional. Saló per casaments i banquets. OLOT.  
TEL. 26 10 00

### YESEROS

JOAQUIN BADOSA. Yesero. Decoraciones. Trabajos para la construcción y casas particulares. C. Major de Salt, 286. SALT-GERONA.  
TEL. 20 25 33



Ayer, en presencia de Adolfo Suárez

FIRMA DEL ACUERDO ECONOMICO DEL PACTO DE LA MONCLOA

Madrid, 25. (Pyresa). — A las dos de esta mediodía, se ha firmado en el Salón de Columnas del Palacio de La Moncloa, el Acuerdo Económico entre el Gobierno y los partidos políticos con representación parlamentaria, en lo que se ha venido llamando el Pacto de La Moncloa. Ante enorme expectación de periodistas, tanto literarios como gráficos, y con asistencia de los distintos políticos que durante varias sesiones de trabajo hicieron posible este Acuerdo, estampó su firma en el documento el Presidente del Gobierno, Adolfo Suárez. Seguidamente, lo hizo el primer secretario del Partido Socialista Obrero Español, Felipe González, y sucesivamente los señores Raventós, del Grupo Socialista Catalán; Triguera, del Pacte Democràtic de Catalunya; Fraga Iribarne, de Alianza Popular; Tierno Galván, del Grupo Mixto; Auriaguerra, de la Minoría Vasca; Roca Junyent, de la Minoría Catalana; Santiago Carrillo, secretario general del Partido Comunista, y Leopoldo Calvo Sotelo, de la UCD. Durante el transcurso del acto, en la puerta de los jardines del Palacio de La Moncloa, un grupo de unos 200 estudiantes de Farmacia, se manifestaron contra el Pacto a gritos de «No al punto sexto» y «Sexto no mata, nos hace colgar la bata». El sexto punto del Pacto se refiere a la Seguridad Social y en él se recoge un acuerdo por el que se posibilita el que la Seguridad Social concierte acuerdos con los laboratorios farmacéuticos para la venta de productos farmacéuticos.

trabajado durante muchos meses para llegar a este acto. Ha sido un ejemplo de colaboración democrática. Creo que todos los grupos han comprendido la gravedad de la situación del país y el programa parte de esa comprensión general y de trabajar para el futuro. Sobre las negociaciones con empresarios y trabajadores dijo: «Creo que también lo comprenderán. Lo que pasa es que naturalmente costará su tiempo y la negociación irá a un nivel diferente de concreción y de pro-

blemas heterogéneos y distinción». Felipe González, Primer Secretario del PSOE: «Tiene aspectos positivos teniendo en cuenta la situación política del país y nuestra actitud será la de exigencia para que se cumpla el Pacto como una unidad». «La realización de este programa corresponde a tres niveles. El primero es el global, la acción que corresponde al Ejecutivo en el desarrollo de las medidas que son de su competencia, a través de Ordenes Ministeriales.

Decreto Leyes o simples instrucciones a las empresas públicas a su cargo. Otro nivel es el parlamentario, que naturalmente tendrá que desarrollarse en las Cortes. Son todas las medidas que deberán tener un rango legislativo, que tiene su dinámica en las propias Cortes. El otro es el nivel de relaciones industriales, en el que naturalmente el protagonismo está en la patronal y en las centrales sindicales».

Santiago Carrillo, Secretario General del Partido Comunista: «Yo soy optimista. Creo que se va a llevar a cabo el Pacto, para eso lo firmamos». Sobre centrales sindicales y organizaciones empresariales, dijo: «Creo que con las centrales sindicales no habrá muchos problemas, con los empresarios o con una parte de los empresarios quizá haya algún problema más, pero que lo resuelvan los partidos que tienen influencia en esos empresarios».

El señor Carrillo destacó como factores imprescindibles para que se realice el Pacto, el que los partidos que lo firmaron lo mantengan y el que la opinión pública se dé cuenta de que ese Pacto es necesario para sacar al país hacia adelante. Auriaguerra, del Partido Nacionalista Vasco: «Nosotros estamos inmersos en el mismo marasmo económico que tiene todo el Estado español y por lo tanto, estamos dispuestos a apoyarlo y animarlo, siempre salvando los derechos, las facultades y el organismo que existe en nuestro país».

Tierno Galván, del P. S. P.: «Para que el Pacto salga adelante, lo que necesita sobre todo es buena voluntad y yo creo que con eso podemos contar. Por otra parte, es incuestionable que tiene que contar también con la colaboración de los Sindicatos y los empresarios. Sin esto, es muy difícil que el acuerdo o entendimiento pueda prosperar». «Dijo también: «El Gobierno debe tener la máxima energía y llevar las decisiones que ha tomado hasta el fin. Ahora la responsabilidad recae, en este sentido, plenamente sobre el Gobierno». Sobre empresarios y trabajadores y su aceptación del Pacto, manifestó que hay un principio de aceptación y que cree que se va a adoptar plenamente. Finalizó diciendo: «Soy optimista y creo que debemos serlo todos».

Triguera, del Pacte Democràtic de Catalunya: «Como acuerdo fundamental, en lo que se refiere a las grandes directrices económicas, el Acuerdo me parece positivo, siempre y cuando vaya acompañado por las correspondientes contrapartidas políticas y el Gobierno asuma el contenido global del Acuerdo Económico. Hay que evitar que alguna parte no lo tome en su totalidad, como por ejemplo, que el Gobierno sólo tome los aspectos que a él le interesan y deje arrinconados otro tipo de acuerdos a los que hemos llegado».

Fraga Iribarne, Secretario General de Alianza Popular: «Muchos países se darían con un canto en los dientes por tener un Pacto como éste. El señor Fraga Iribarne dijo también que su partido no firmaría el Pacto Político».

HOY, REGRESO A MADRID ULTIMAS HORAS DE ESTANCIA DE LOS REYES EN ARABIA SAUDI

(Viene de primera pág.)

Abdula Baqr. El Rey, sustancialmente, exhortó a los estudiantes a la comprensión de su propio papel y el del Centro en el proceso de progreso del Reino y al mismo tiempo, en el contexto internacional».

Don Juan Carlos aludió a su gran impresión en la visita del lunes al Ministerio de Planificación y recordó a este propósito que el montante de las inversiones previstas en él equivale al presupuesto de varios países altamente industrializados. Terminó repitiendo su agradecimiento y el de la Reina por la acogida que les dispensaron las autoridades universitarias y los estudiantes, y abandonó la Universidad a la una de la tarde (hora local).

Más allá del valor intrínseco de la visita a un Centro de esta envergadura (2.500 alumnos en régimen de internado con una inversión de cinco millones de pesetas por cada uno de ellos en un solo curso), el viaje a Dhahran —450 kilómetros al Nordeste de Ryad— ha tenido la virtud de mostrar a la comitiva española lo que hoy es la nueva Arabia Saudí.

Una red de excelentes carreteras llenas de grandes camiones, desbordante actividad constructora, un aeropuerto internacional en una ciudad que hace 40 años era perfectamente desconocida de las mayorías, un calor, el calor del Golfo Árabe, sofocante, incluso en octubre... Todo eso conforma una realidad que no es visible en Ryad, una ciudad burocrática mucho más apacible.

El Rey, a despecho del calor y el esfuerzo físico de la visita, que incluyó un recorrido minucioso por una Universidad grande, se mostró entusiasmado y contó con naturalidad a la prensa que «todo el mundo me pregunta por qué me afeité la barba».

En el momento de transmitir esta información, se confirma que el Rey Jaled tiene intención de asistir a la cena en el desierto que esta noche ofrecerá al Rey el gobernador de Ryad y que es algo notable en la compleja y refinada hospitalidad árabe. Se espera para dentro de poco el comunicado conjunto de la visita, que está entrando así en sus últimas horas.

CONDOLENCIA DEL GOBIERNO ESPAÑOL POR EL ASESINATO DEL MINISTRO DE ASUNTOS EXTERIORES DE LOS EMIRATOS ARABES UNIDOS

Madrid, 25. — (PYRESA). Con motivo del atentado que ha costado la vida al Ministro de Asuntos Exteriores de los Emiratos Arabes Unidos, Said ben Gobash, el Ministro español de la Presidencia, señor Otero Novas, encargado de la Cartera de Asuntos Exteriores por ausencia de su titular, que se encuentra acompañando a los Reyes de España en su viaje por Arabia Saudita, ha enviado un telegrama de pésame a Su Excelencia el Kalifa Ahmed al Suweidi, Ministro de Negocios Extranjeros de la Unión de Emiratos Arabes, con el siguiente texto: «Reciba Vuestra Excelencia testimonio mi más sentido pesar con motivo trágico fallecimiento Ministro Gobash, rogando a Vuestra Excelencia transmita mis sentimientos condolencia familia ilustre finados».

Aglomeraciones de vehículos en las gasolineras de la Nacional II

La huelga de empleados de gasolineras de la provincia de Barcelona, en una cierta manera se viene notando en nuestra provincia, sobre todo en las estaciones de servicio más cercanas a los límites provinciales. En este sentido, en la tarde de ayer se formaron largas colas de vehículos en las gasolineras de la Nacional II. Concretamente las estaciones del cruce de la Nacional II con la car-

retera de Vidreres, era la que más aglomeración de coches presentaba, llegando momentos que alcanzaba la fila, varios centenares de metros. Lo mismo sucedía con la estación de servicio del cruce de la carretera de Caldas con la Nacional II, aunque en ésta era menor la aglomeración. También la estación situada en el cruce con la carretera del aeropuerto presentaba un número inusual de vehículos.

Los coches, otra vez más caros

(Viene de la pág. 5)

RENAULT «Esta subida es una ayuda al problema de la rentabilidad, pero no es suficiente», indican los portavoces de la empresa. Renault marcha bien, mejor que el año pasado. Habrá beneficios, pero no es posible hacer previsiones. Hasta finalizar el año no se sabrán. Las expectativas también son buenas, inclinándose más del lado de la exportación que de las ventas interiores.

CITROEN «Esta subida no soluciona el problema, de modo que habrá más subidas», así de tajante fue el portavoz de Citroen. Tampoco se sabe si el ejercicio acabará con beneficios hasta que no finalice el año, «aunque la situación de la empresa es buena, dentro del marco de crisis económicas por la que atravesamos». Por último, las expectativas son igualmente buenas.

han afirmado en medios allegados a la empresa. La Ford tiene aquí dos importantes limitaciones: Exportar, por obligación legal, los dos tercios de su producción y vender el 10 por ciento de las matriculaciones totales habidas el año anterior. «En exportación estamos muy a la cabeza. Este año hemos exportado el 41 por ciento de todos los coches que los fabricantes españoles han vendido en el exterior. A finales del 77 o primeros del 78, Ford se convertirá en la primera industria exportadora». Las perspectivas son buenas y los objetivos de la Ford son «consolidar el éxito». Por lo que se refiere a la repercusión de la subida, señalan las fuentes que nunca en estos casos han notado retracción en la cartera de pedidos.

IMPRESIONES DE LOS LIDERES POLITICOS

Adolfo Suárez: «Tengo la esperanza de que el sentido de responsabilidad que han manifestado todas las fuerzas políticas, unido al profundo sentimiento común que tiene el Pueblo español, permitirá superar la crisis económica y, al mismo tiempo, la consolidación de la democracia». Se refirió también a que continúan las negociaciones con los Centrales Sindicales y Organizaciones Empresariales. Sobre la dificultad de realizar el Pacto, manifestó: «Yo diría que es natural que desde la perspectiva de los diferentes intereses que tienen que proteger cada uno de los grupos empresariales y sindicales, naturalmente las tensiones es fácil que se produzcan, pero, no obstante, tengo también la esperanza de que se pueda lograr un equilibrio en el examen objetivo de los hechos con los que debemos enfrentarnos ante la economía española». Fuentes Quintana: «Hemos

“No hay crisis ministerial”, dice Suárez

Pero puede haberla, dice UCD

Madrid, 25. — (CIFRA). — El portavoz de Información de UCD ha confirmado, en el transcurso de una rueda de prensa, su impresión personal de que en un plazo no muy largo es probable que se produzca una reestructuración ministerial.

Por otra parte, se ha confirmado que el Presidente del Gobierno solicitó la opinión del Comité Ejecutivo de UCD en torno a esta eventual crisis de Gobierno, en la última reunión celebrada por dicho Comité, el pasado sábado. La Comisión Ejecutiva de UCD aún no ha respondido a esta consulta y existe la impresión de que el Presidente Suárez escuchará igualmente a otros varios dirigentes políticos.

PRESIDENTE SUAREZ: ¿NO HAY CRISIS?

Madrid, 25. — (PYRESA). Tras la firma del Pacto de La Moncloa, el señor Suárez, a preguntas de los periodistas sobre la crisis de Gobierno, dijo: «¿Por qué se empeñan ustedes? Cuando tenga que haberla, ya se lo comunicaré».

EL PRESIDENTE SUAREZ, A BRUSELAS

Madrid, 25. — (PYRESA). La Oficina de Información Diplomática, del Ministerio de Asuntos Exteriores, hace público el siguiente comunicado: «En el marco de las visitas que el Presidente del Gobierno viene realizando a las capitales de los Estados miembros de las Comunidades Europeas, el señor Suárez realizará una visita oficial a Bruselas los días 4 y 5 de noviembre.

Durante su estancia en Bruselas, el Presidente Suárez, quien será acompañado por el Ministro de Asuntos Exteriores, señor Oreja Aguirre, será recibido por Su Majestad el Rey de los belgas y celebrará entrevistas con el Primer Ministro, señor Tindemans y el Ministro de Asuntos Exteriores, señor Simonet.

El Presidente Suárez celebrará conversaciones con el Presidente y miembros de la Comisión de las Comunidades, cuya sede radica en Bruselas, y recibirá la visita de representantes de la colectividad española residentes en Bélgica».

tan los principios que UCD defiende.

Al término de dichas reuniones, se ha hecho público un comunicado en el que UCD manifiesta su respaldo a una política que busca soluciones negociadas a la grave crisis económica que atraviesa el país. El resultado de dicha negociación —añade— refleja un programa de coincidencias mínimas y suficientes, que UCD apoya como contribución a la consolidación de la democracia, aún cuando no implique una plena identificación con su programa como partido.

En él se indica, además, que tanto el Gobierno como UCD no rechazarán, para llevar a cabo su programa, las aportaciones de aquellos partidos que en las actuales circunstancias desean contribuir a encontrar soluciones negociadas.

CALVO SOTELO-PEREZ LLORCA

Madrid, 25. (Pyresa). — El diputado por la Unión de Centro Democrático Leopoldo Calvo Sotelo, hasta ahora portavoz del Grupo Parlamentario del Gobierno en el Congreso, permanecerá en su puesto al menos durante una semana más. Se especula últimamente con la posibilidad de que sea sustituido en este puesto por su compañero de Partido señor Pérez Llorca. En este sentido, fuentes de UCD han manifestado a Pyresa que, efectivamente, se producirá ese relevo, pero una vez que esté hecho el Reglamento Interno del Grupo y constituidas las Comisiones del mismo, ya que este fue el deseo manifestado por el propio señor Calvo Sotelo en el momento de hacerse cargo de la representación de su Grupo en el Parlamento.

No se trata —nos han añadido— de una decisión de última hora, ni ocasionada por ningún problema. Era algo que ya estaba previsto por el propio señor Calvo Sotelo.

ROMAN POLANSKI, CONDENADO

Santa Mónica (California, Estados Unidos), 25. (Efe). — El actor cinematográfico Roman Polanski fue condenado ayer por un juez de esta localidad a ingresar en la cárcel el próximo 19 de diciembre, para someterse a un examen psiquiátrico. Polanski, a quien se le sigue proceso por la violación de una joven de 13 años, deberá permanecer encarcelado tres meses como máximo.

ACTES DE FINAL D'AMBIT D'ESTRUCTURA SOCIAL DEL C. C. C. DIMECRES, 26 RAMBLA DE LA LLIBERTAT - 8 del vespre AUDICIÓ DE SARDANES per la cobla Foment de la Sardana, de Torroella de Montgrí Col·labora: L'OBRA SARDANISTA TERRA NOSTRA DIJOUS, 27 SALÓ DE DESCANS DEL TEATRE MUNICIPAL - 8 del vespre CONFERÈNCIA: «L'Estructura Social a Girona en el present i projecció cap el futur», a càrrec d'Agustí Casanoves, professor de l'Institut «Vicens i Vives» DIVENDRES, 28 CASA DE CULTURA - 8 del vespre PROJECCIÓ DE L'AUDIOVISUAL «Què vol dir ser catalans?» DISSABTE, 29 PLAÇA DE CATALUNYA - 11 del matí CERCAVILA: Gran concentració a la plaça Catalunya de tota la mainada que hi vulgui participar. A continuació, ESPECTACLE INFANTIL, a càrrec dels pallassos «Germans Poltona» i «Els Picatrons» \* ACTE CONJUNT AMB LA COMISSIÓ DE FESTES POPULARS DIUMENGE, 30 SALÓ DE DESCANS DEL TEATRE MUNICIPAL - 11 del matí ACTE ACADEMIC de la final de l'àmbit d'Estructura Social CINEMA GRAN VIA - matinal (sessió gratuïta pels nens de les escoles) SESSIÓ DE CINEMA CATALÀ: «La Ventafocs» RAMBLA DE LA LLIBERTAT - 12 del migdia AUDICIÓ DE SARDANES per la cobla Ciutat de Girona \* ACTE CONJUNT AMB LA COMISSIÓ DE FESTES POPULARS RESTAURANT ROSALEDA - 2 de la tarda DINAR DE GERMANOR DILLUNS, 31 CINEMA GRAN VIA - matinal (sessió gratuïta pels alumnes de les escoles) SESSIÓ DE CINEMA CATALÀ: «La Ventafocs» VENDA DE LOCALITATS DEL TEATRE: A LA TAQUILLA DEL TEATRE, A PARTIR DEL DIA 17. DE 7 A 8 DEL VESPRE VENDA DE TIQUETS PEL DINAR DE GERMANORS: A LA LLIBRERIA «LES VOLTES»

ZONA PRIVILEGIADA PARA RESIDIR TODO EL AÑO ESTANYOL-PARK Girona Residencial ESTANYOL AIGUAVIVA EL PERELLÓ GIRONA ;VISITENOS! Continúan nuestras condiciones de lanzamiento. INFORMESE EN: Santa Eugenia, 18, 2.º, 3.º GERONA, ó Sábados y festivos en la Finca.

PROXIMA REESTRUCTURACION U.C.D. A NIVEL PROVINCIAL

Madrid, 25. — (CIFRA). — El Presidente del Gobierno ha anunciado a los secretarios provinciales de UCD su propósito de emprender una gira a distintas provincias, tan pronto como finalice su próximo viaje a distintas capitales europeas. Esta ronda de visitas se realizará con anterioridad a la convocatoria de elecciones municipales.

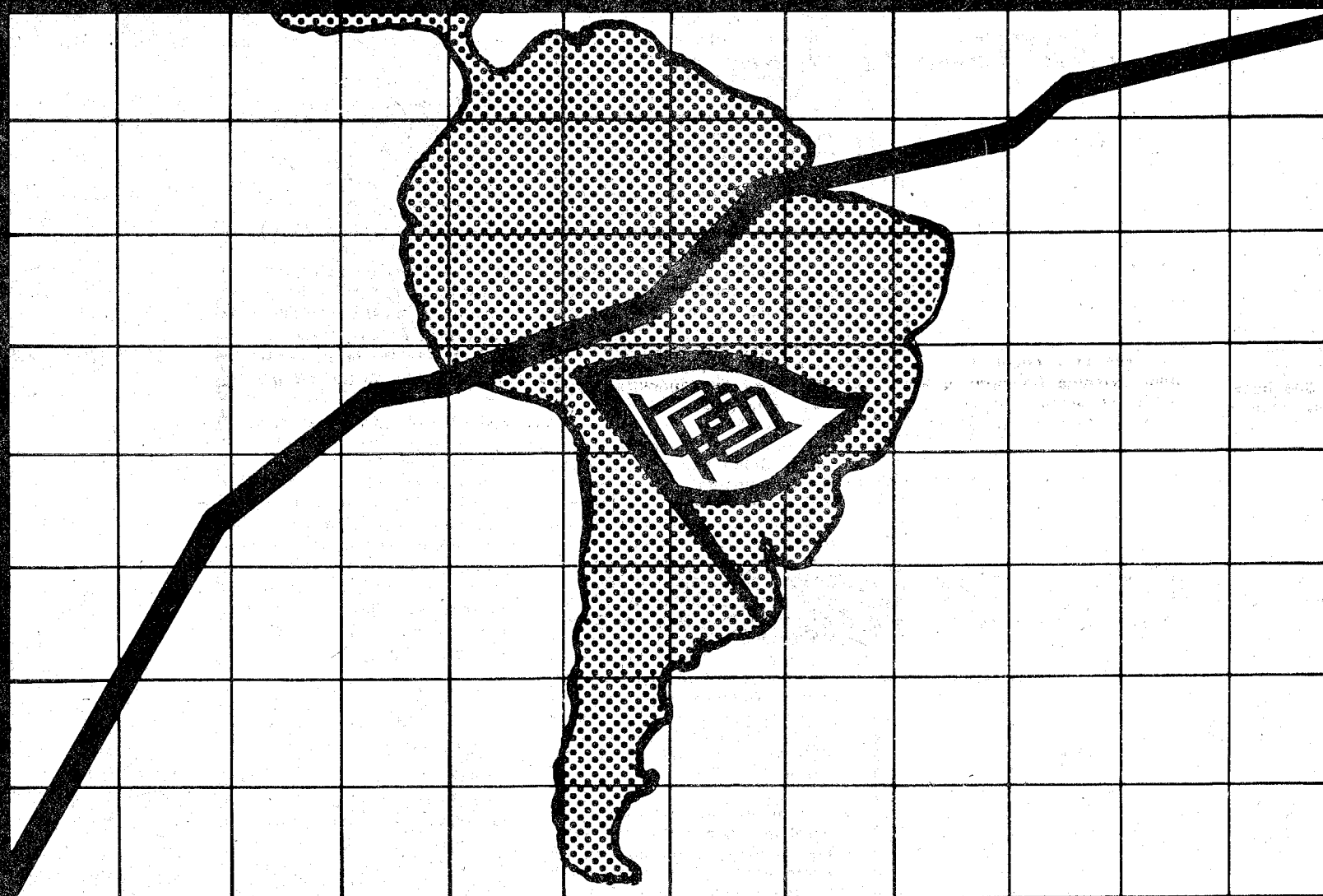
En relación con la reunión conjunta de la Comisión Ejecutiva de UCD y de los secretarios provinciales del Partido, se ha sabido que se ha anunciado una reestructuración del Partido a nivel provincial, similar a la que ya existe a escala nacional.

El Presidente del Gobierno manifestó a los secretarios provinciales de UCD, la necesidad de distinguir entre la acción del Gobierno y la Acción del Partido. El denominado Pacto de La Moncloa —añadió el señor Suárez— es una operación de Estado para consolidar la democracia y aún cuando el Programa Económico no es de la UCD, éste en cambio lo respalda por cuanto se respe-



**Para sus relaciones comerciales  
con América del Sur  
el BANCO CENTRAL  
pone a su servicio  
en Argentina:**

**Banco Popular Argentino**



**RECURSOS DEL BANCO POPULAR ARGENTINO**

4.000.000.000 de pesos de recursos propios.  
50.000.000.000 de pesos de recursos ajenos:

**OFICINAS:**

Central, Florida 188

Sucursales: Florida - Cangallo - Charcas - Montserrat - Constitución  
Abasto - Federico Lacroze - Núñez - Villa Pueyrredón - La Paternal  
Nueva Pompeya - Flores Sud - Nazca - Villa Devoto - Liniers - Lugano  
Pergamino - San Martín - Mendoza - San Juan - Mar del Plata - Marcos Paz.

Consulte a nuestro Departamento de Información para América.



**BANCO CENTRAL**



# DEPORTES

El Comité de Competición decidió

## EMPATE A DOS, RESULTADO DEFINITIVO DEL PARTIDO TORROELLA-SILS

### Señor Quintana, tesorero del Torroella: "Si no se hacía justicia, amenazamos a la Federación con retirarnos"

### Señor Pastells, presidente del Sils: "Hemos presentado recurso ya que no estamos conformes con el fallo federativo"

¿Se acuerdan del partido Torroella-Sils? En nuestro habitual comentario de los martes, hace ocho días, publicábamos con interrogante cuál iba a ser el resultado. En el acta, figuraba el empate a dos. En el anexo que redactó el colegiado, se escribió 1-2. En consecuencia, el «trencilla» no daba por válido el gol marcado por los torroellenses a poco del final.

También recordarán que a consecuencia de la anulación del mencionado tanto, el señor Rivas, Cárdenas fue agredido por una parte de los aficionados presentes en el recinto, los cuales invadieron el campo.

Pues bien. Ahora ha llegado hasta nosotros el fallo del Comité de Competición de la Federación Catalana de Fútbol. Dice textualmente así: «Dar por acabado el partido Torroella-Sils, 16-10-77, de Segunda Regional, con el resultado de empate a dos goles». En el apartado de sanciones a jugadores se especifica una sanción de cuatro partidos a J. Badro Giralt y a J. M. Font Vidal, del equipo torroellense. También, en la circular número 25 se escribe: «Apercibimiento de sanciones más graves al Torroella de Montgrí». Se ha impuesto al Torroella según nos informaba ayer telefónicamente su tesorero, una sanción económica.

Hasta aquí el veredicto federativo. Ahora, lo que nosotros pretendemos es recoger el punto de vista de las partes implicadas en el «affaire». Es decir, los dos clubs y el organismo arbitral, así como la versión federativa de los hechos.

bién, de suma importancia. —¿Conoce el fallo federativo? —Sí. Ya lo conocemos. Puedo decirle que se nos antoja demasiado perjudicial para nuestro club. No merecíamos el «palo» que que nos han dado. —Señor Quintana, ¿Hubo agresión al colegiado? —Sí, sí la hubo. Eso es verdad. Ahora bien, el gol era totalmente válido conforme ha dictaminado el Comité de Competición. El colegiado lo anuló después de que los jugadores del Sils le rodearan. Además, hay que tener en cuenta que el árbitro no supo a ciencia cierta si había o no personas en el campo ya que tuvo que preguntarlo al sargento de la Guardia Civil.

—¿Ha hecho el Torroella alguna gestión acerca de la Federación? —Claro que la hicimos! Les amenazamos con retirarnos si no se hacía justicia. Es más, puedo decirle que hoy —ayer noche—, se ha convocado una reunión con los socios para decir lo que hacemos en el futuro ya que no estamos de acuerdo con la sanción impuesta a Badro y Font. Se les sanciona con cuatro partidos y ellos ni tan siquiera tocaron al árbitro. Puedo decirle que los jugadores y los directivos evitamos que el colegiado «recibiera» a base de bien.

—No sé que pasa con los árbitros —prosigue el señor Quintana— pero de un tiempo a esta parte parece como si nos «perseguiéramos». El pasado domingo mismo, en el partido de juveniles, un jugador nuestro lanza un penalty; rechaza la pelota el portero; vuelve a rematarse el esférico al fondo de las mallas y nos anulan el gol.

—En definitiva, que en Torroella no ha caído bien el fallo federativo.

—Entendemos que la sanción a Badro y Font es injusta ya que ellos como le he dicho antes, no tocaron para nada al colegiado.

Hasta aquí lo que nos dijo el tesorero del Torroella, señor Quintana que ha dado su punto de vista en torno a este «affaire».

gadores y en Sils quieren que el mento, nos hemos limitado a transcribir el punto de vista de los dos clubs, así como el de un federativo y del presidente del Colegio de Arbitros.

Demos tiempo al tiempo y aguardemos el desarrollo de los acontecimientos. Nosotros, por el momento, nos hemos limitado a transcribir el punto de vista de los dos clubs, así como el de un federativo y del presidente del Colegio de Arbitros.

Narcís PLANAS

*Esta noche, a las 9, por TVE*  
*Ya hay selección nacional frente a Rumania*

Madrid, 25. (Crónica de «Pyresa», por Juan Redecilla.) — Ladislao Kubala confirmó, a última hora de esta tarde, el equipo que se enfrentará mañana, a las nueve de la noche, en el estadio Vicente Calderón, a Rumania, en partido valdeoro para la clasificación del Mundial.

El once hispano será: Arcoñada, Benítez, Miguel, Pirri y Camacho, en la defensa; Leal, Churrua y Asensi, en el centro del campo y Juanito, Rubén Cano y Dani, en la vanguardia. El último día de concentración transcurrió en un clima de absoluta normalidad.

## EN VOZ BAJA

- Tras de la gran decepción del pasado sábado, he aquí que ahora le toca al Girona desplazarse al terreno del Linares (Jaén), para disputar el correspondiente partido de Liga. Otra salida difícil y que les hará sudar. ¡Ya verán!
  - Los de Linares no son cosa del otro mundo y actualmente ocupan la penúltima plaza del grupo, sólo superados por el Sevilla Atlético, que es el «farolillo rojo» de la competición. De manera que, sobre el terreno, se trata de un partido relativamente fácil de poder superar. Y creemos que así debería ser. Son los puntos positivos fuera de casa los que hacen subir la cuenta y las posiciones de los equipos. Y mucho más si son los últimos de la tabla.
  - El Linares cuenta actualmente con seis puntos, a base de un solo partido ganado —contra el Eldense— y luego cuatro empates (con el Sevilla Atlético, Almería, Levante y Olímpico) y, finalmente, cuatro perdidos. Su última hazaña fue empatar el pasado domingo en el campo del Olímpico de Játiva, que es poca cosa.
  - En cuanto a goles, han marcado sólo cuatro y han encajado nueve. Total, son un equipo sin delantera y mediana defensa. Creemos que con tales dadas cabe confiar en que el Girona pueda regresar de Jaén con un buen resultado que, al menos, sirva para compensar el tropiezo del Ceuta.
  - En cuanto al equipo que presentará Gatell, no creemos que haya muchas variaciones con relación al del pasado sábado. Posiblemente no jugará Flores, ni alguno de la medular. Lo que pasó ante el Ceuta no puede repetirse.
  - Todos los aficionados siguen enfadados por lo que vieron en Montlivi. En parte tienen razón. Porque a Flores ya debió sustituirse en el primer tiempo y hay que pensar, en serio, en buscar un delantero centro. Este es evidente. Las dificultades están en poder encontrar unos buenos sustitutos y así estamos. Pero todos encontramos a faltar a algunos jugadores que jamás debieron licenciarse, entre ellos a Ortega.
  - Hemos visto cómo el amigo Gay nos ha adjudicado el puesto de delantero centro en su equipo periodístico. Nos parece que no es el puesto más indicado, pero, como buen coneceder del paño, hubiéramos ido delante en cuanto se tratase de alguna «castellada» deportiva. Pero se agradecen los galones. ¡Vaya delantero centro!
  - Esta tarde se juega el partido decisivo España-Rumania de cara al Mundial de la Argentina. Los españoles deben ganar con un dos-cero, por lo menos. A ver si hay suerte y Kubala nos ofrece tal regalo. Hoy lo veremos.
  - Para el viernes próximo está anunciada la asamblea del Girona. Será muy interesante y es de esperar que haya una buena concurrencia de socios. ¡Endavant!
- GOL

## Anécdotas de la larga espera de la U.E. Figueras en el aeropuerto de Barcelona

### La llegada a Mahón se producía diez minutos antes del partido

Muchas son las anécdotas que podríamos comentar de las siete largas horas que la expedición de la U. E. Figueras, que se dirigía a la Isla de Menorca, para contender con el Sporting Mahonés, tuvo que aguardar en el aeropuerto del Prat de Barcelona.

La expedición partía de la capital del Ampurdán alrededor de las cinco y media de la mañana. Llegábamos al aeropuerto sobre las ocho y cinco, con la intención de que el avión partiera rumbo a Menorca a las ocho y media. Al descender del autotocar que nos había transportado, nos comunican que nuestro «medio de transporte» había partido cinco minutos antes y que la salida prevista era para las siete y media.

Realmente nos quedamos todos de una pieza y no quieramos imaginar el humor de técnicos y jugadores figuerenses al saber lo que les aguardaba posteriormente en el aeropuerto.

Nos dijeron que el avión había partido con tan sólo cuatro pasajeros a bordo. Por dicho motivo había esperado nuestra llegada durante media hora. Algo asombroso.

Tras idas y venidas por aquí, por allí y por donde sea, nos comunican que debemos esperar al avión que sale de Barcelona a la una y veinte de la tarde. Para morirse, y suerte de que había este otro vuelo porque, si no llega a estar, adiós partido y adiós puntos.

Los jugadores —y el resto, por supuesto también— tuvieron que tomárselo con resignación y esperar... porque simplemente no había ninguna otra solución. El tiempo fue pasando paulatinamente jugando a las cartas en las dependencias del Prat. La «botifarra» y el «póker» fueron los juegos de nuestras apatencias. Había quien leía y hubo también quien aprovechó para dormir lo que no había podido durante la noche.

¿Creen que es normal en un equipo de categoría nacional que sucedan estas cosas? Sencillamente, no. ¿Puede irse a coger un avión desconociendo la hora de marcha? Sencillamente, tampoco. ¿Qué pasó? ¿Culpa de quién? Nosotros no vamos a decir que ha sido por culpa de tal o cual persona, de la U. E. Figueras o de la agencia de viajes que cuidó de los pasajes de avión. Ahora bien, son hechos que no deben tener cabida en una entidad de Tercera División con aspiraciones.

¿Saben lo que son siete largas horas de espera en un aeropuerto, que los minutos pasan más despacio que un tren de la Renfe? Sencillamente algo que rebasa todos los límites de la resistencia humana y más teniendo en cuenta que allí había unos hombres que debían jugar un partido de liga por la tarde.

¿Creen que su estado era el más adecuado? Nuestra opinión es que no. Los futbolistas son humanos y si las otras personas quedamos verdaderamente agotadas, ello debían hallarse en idénticas circunstancias.

Para sumar más adversidades en esta, llamémosle, trágica jornada, cuando nos disponíamos a embarcar en el avión de las 13.20, nos comunican que el mismo partirá con dos horas de retraso. Vamos, pa no sé qué.

Dos horas más dando vueltas por allí. Casi, casi, aunque éste también llegó con retraso, nos tropezamos —en el buen sentido de la palabra— con el presidente Tarradellas en el aeropuerto. Cuando nos dirigíamos hacia el avión —sobre las tres y cuarto— las dependencias del Prat ya empezaban a llenarse de gentes con seneras y pancartas aguardando la espera del Honorable.

¡Por fin!, el avión se ponía en marcha. Algo que aún no acabábamos de creernos y a las

cuatro menos diez —el partido debía iniciarse a las cuatro— llegábamos al aeropuerto de Menorca, tras media hora de vuelo. Bajamos del aparato y sólo dos taxis en el aeropuerto. Otra adversidad. Merced a la ayuda de personas menorquinas que se encontraban allí, pudimos trasladarnos hasta el feudo mahonés.

El partido daba inicio con 25 minutos de retraso sobre el horario previsto. Cada vez que salía un jugador figuerense al campo —pues iban saliendo uno a uno— los gritos de rigor de los aficionados, impacientes por nuestra llegada.

Un poco más y tenemos que encender velas en el campo, porque el lance concluyó cuando apenas se divisaba la trayectoria del balón, toda vez que el feudo mahonés carece de luz artificial. A destacar que la directiva del Sporting Mahonés nos trató muy cordialmente.

Para efectuar el viaje de regreso a la Ciudad Condal, nuevamente tuvimos que soportar el retraso de rigor. Ya no venía de uno. Salimos de Mahón con cerca de media hora de retraso.

Muchos fueron los aficionados que acompañaron al equipo en su desplazamiento a Mahón. A destacar la presencia de la Penya «El Caliu» con una pancarta que exhibió en las gradas del campo de juego mahonés. Esta entusiasta penya también quiso estar presente en el lance.

Un dato curioso en la única tarjeta amarilla que vio el Figueras en el terreno de juego. Fue producto de una falta que cometió Bartolomé. El colegiado la enseñó a Busquets y en el acta anotó el nombre de Cortada. Toda una peripecia «tarjetil». Es que eso de las tarjetas hasta es problema acuciante en las Islas Baleares.

Y esto fue todo de un viaje aéreo en el que únicamente nos faltó el secuestro de rigor. Hubo de todo... menos eso.

Jordi XARGAYO

### SEÑOR ESTEBA, DE LA FEDERACION CATALANA

Una llamada a Barcelona nos puso en contacto con el señor Esteba quien nos atendió con suma amabilidad. Al preguntarle el motivo por el cual se respetaba el resultado del acta dejando sin efecto el 1-2 que reflejaba el anexo, el señor Esteba nos dijo:

—Mantener el 1-2 hubiera supuesto una injusticia, toda vez que en el anexo, el colegiado no se reafirma de forma clara en el sentido de si estaban o no algunas personas en el campo. Además, en caso de haber estado, como sea que se encontraban muy lejos, sin intervenir para nada en el lance, se ha considerado justo dar por válido el segundo gol del equipo local.

Fue el punto de vista federativo en torno al fallo del Comité de Competición.

### DON EMILIO COMBAS

El presidente del Colegio Provincial de Arbitros, como casi siempre no quiso ser demasiado explícito.

—El Colegio envió el acta del partido juntamente con el anexo. Basándose en estos documentos y en las gestiones que haya podido llevar a cabo el Comité, se habrá fallado el caso. Lo que sí está claro es que el Comité no ha solicitado, posteriormente, la opinión del colegiado.

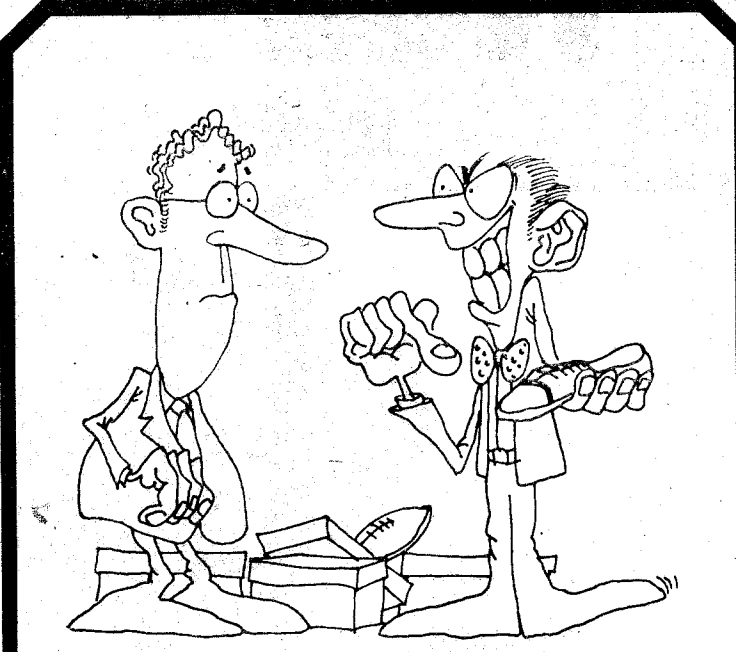
—Una posible amenaza de retirada por parte del Torroella, ¿cree que habrá influido en el fallo del Comité?

—Yo, como comprenderá, no puedo contestar a esta pregunta. En el uso de la palabra, el señor Combas prosigue:

—Lo que resulta evidente es que el señor Rivas Cárdenas fue agredido en Torroella de Montgrí, acciones que nunca deberían producirse en un campo de fútbol.

### PUNTO FINAL

De todo cuanto nos han dicho nuestros interlocutores, algo está claro: que nadie se conforma con el fallo. En Torroella están disconformes con la sanción a los ju-



**PIC/1000:**  
**vosté mateix**  
**fà de dependent**  
**per ser**  
**independent**  
**a l' hora de triar.**

**PIC 1000**

**Autoservei del Calçat**  
Plaça Poeta Marquina, 1  
Tel. 20 43 37  
GIRONA

**ENTRADA LLIBRE**

**VALENTINO**  
**PUB**

EL NOU PUB AMB MÉS CLASSE DE LA CIUTAT,  
AUTÈNTICAMENT SUD-AMERICA.



# BALONMANO

# ATLETISMO

# FUTBOL

## El Sarriá de Dalt, líder del Campeonato provincial senior

### En juveniles, domina el N. S. Montserrat

Se disputó el domingo la quinta jornada correspondiente al Campeonato provincial de primera categoría y juveniles.

En seniors, estos resultados: Cassanense — S. Lloret 17-24; Sarriá de Dalt — Blanes 20-9; Montserrat — Celrà 29-9; Bordils — GEEG (día 8 diciembre).  
 Corsá — Crec 17-12; Bredense — C. N. Figueras 4-28.  
 Clasificación: Sarriá de Dalt, 8 puntos; Montserrat, 7 puntos; Sport Lloret, GE I EG, Corsá y C. N. Figueras, 6; Blanes, 5; Celrà y Bordils, 4; Crec San Daniel, 3; Cassanense, 2, y Bredense, 1 punto. (Bordils y GE I EG con un partido menos).  
 Ganó con claridad el Sarriá de Dalt al Blanes. Los sarriánenses figuran al frente de la tabla, aunque hay que tener en cuenta que el GEEG cuenta con un partido menos. El Montse-

rrat superó ampliamente al Celrà: Dos victorias en pista ajena: La del Figueras en Breda y la del Lloret en Cassá de la Selva.

En juveniles: Santa Cristina - S. Lloret 8-27; Sarriá Dalt - Blanes 21-13; Montserrat - Celrà 22-6; Bordils - GEEG (día 8 diciembre).  
 Montgrí - C. N. Figueras 6-14; Corsá - Crec 19-17.  
 Clasificación: Montserrat, 10 puntos; Figueras, GEEG y Sport Lloret, 8; Sarriá de Dalt y Bordils, 6; Blanes y Corsá, 4; Crec San Daniel y Celrà, 2; Santa Cristina y Montgrí, 0 puntos. (Con un partido menos, Bordils y GEEG).

Persis: e su positiva trayectoria el Montserrat que infligió una clara derrota al Celrà. El Lloret y el Figueras ganaron en la pista ajena, mientras que el Corsá batía por dos goles al Crec San Daniel.

## El domingo, "Copa Pirineos" en Gerona

Para el próximo domingo día 30, se prevé la disputa en el «Estadi del GEEG» de la segunda y última jornada de la «Copa Pirineos» en la que van a tomar parte un total de seis clubs, tres de ellos franceses y otros tres catalanes.  
 La representación extranjera la forman el Unión Sportive Fontón Toulouse, Cheminots Marengo y Sports Association Sportive Universitaire Perpignaise. Por parte catalana, Club Natación Reus Ploms, Fútbol Club Barcelona y GEEG de Gerona.  
 Intervendrá un atleta por prueba, pudiendo tomar parte cada deportista en dos pruebas por jornada y un relevo. La puntuación general, incluidos los relevos masculinos y femeninos, es en cada categoría de 7, 5, 4, 3, 2, y 1 punto.  
 El programa a seguir en esta jornada atlética es el siguiente:  
 Hombres: 400 metros vallas, 200 metros lisos, 800 metros lisos, 5.000 metros lisos, 3.000 metros lisos, 3.000 metros obstáculos, altura, longitud, jabalina, peso y 4 x 100 metros relevos.  
 Mujeres: 200 metros lisos, 800 metros lisos 100 metros vallas, altura, disco y 4 x 40 metros relevos.  
 Señalamos que la Copa Pirineos se disputa en su décimosegunda edición para la categoría masculina y en su séptima para la femenina.

## Agullana y Besalú (grupo 24); Calella y Pals (25), líderes en III Regional

### Figueras, La Casera, Palamós, Arbúcies y Olot dominan el Campeonato provincial juvenil

Resultados del Campeonato de Tossa - Bescanó 2-0  
 Llagostera - San Pedro T. (se desconoce resultado)  
 Grupo 24:  
 Coma Cros - Massanet 2-2  
 Besalú - Fontcuberta 9-0  
 Serinyà - Armentera 3-1  
 S. Leocadia - Vilabertrán 2-2  
 Vilafant - San Esteban 3-4  
 San Pedro P. - La Piña (susp.) Flassá, 7; Caldas, 6; Llagostera, 1-2  
 Lloret, San Pedro T., Bisbalense, 2-5  
 se, 5; P. B. Anglés, 4; San Gregorio, 3.  
 Grupo 25:  
 Bañolas - Camallera 4-3  
 Clasificación: Agullana y Besalú, 13; La Piña, Bañolas, San Esteban, Port Bou, 10; San Pedro P., Coma Cros, Vilabertrán, Sanjoenenc, Camallera y Darnius, 9; Massanet, 7; Fontcuberta, Serinyà, 6; Esplais, 5; Armentera, Sta. Leocadia, 4; Bascara y Vilafant, 3.  
 Grupo 26:  
 Vilovi - Calonge 2-0  
 Aro - Bonmatí 3-3  
 Calella - Vilarroja 1-0  
 Bisbalense - Lloret 4-1  
 Bredense - P. B. Anglés 2-1  
 Pals - Caldas 1-1  
 San Gregorio - Flassá 1-2  
 Grupo 27:  
 Hostoles - San Jaume 3-0  
 San Esteban - Las Planas 1-1  
 Las Presas - Argelaguer (susp.) 2-1  
 Tortellá - Batet 2-1  
 Descansa: San Roque  
 Clasificación: Hostoles, 12; Las Planas, 10; Tortellá, 9; Las Presas y San Roque, 8; San Jaume, 6; Batet, 4; Argelaguer, 2; San Esteban, 1.  
 Grupo 28:  
 P. Rodri - Celrà 0-2  
 Fornells - Cervià 3-2  
 Camos - Gualta 6-2  
 San Poncio - Bascara 3-3  
 Jafre - Vidreres 13:3  
 Clasificación: Fornells, 13; Celrà, 12; P. Rodri, 11; Cervià, 10; Gualta, Vidreres, Camos, 8; San Poncio, 4; Bascara y Jafre, 3.  
 Grupo 29:  
 Cabanes - Navata 4-2  
 Lladó - La Junquera 1-1  
 Port Selva - Bellocaire (susp.) 1-1  
 Descansa: Espolla y Capmany  
 Clasificación: Cabanes, 10; La Junquera, 8; Lladó, 7; Bellocaire, 6; Espolla, 5; Navata y Port Selva, 4; Capmany, 2.  
 Grupo 30:  
 Bañolas - Torroella 6-0  
 Bellcaire - Rosas 6-1  
 La Escala - La Salle F. 1-2  
 La Casera - Verges 9-1  
 Ampurdán - Figueras 4-2  
 Clasificación: La Salle F., La Casera, Ampurdán y Bañolas, 6; Bellcaire, 5; Perelada, 3; Figueras, La Escala y Verges, 2; Rosas y Torroella, 1.  
 Grupo 31:  
 Coma Cros - Quart (aplaz.) 5-0  
 Palamós - Sábata 4-2  
 Vilartagas - Bisbalense 2-0  
 Bell-lloc - Sant Antoni 3-4  
 Clasificación: Vilartagas y Bell-lloc, 8; Sábata y Palamós, 5; Palafrugell, 4; Sant Antoni y Bisbalense, 3; Quart, 2; Aro y Coma Cros, 0.  
 Grupo 32:  
 Bredense - Montessori 4-1  
 Blanes - Medinyà 4-1  
 Vilarroja - Girona 2-3  
 Doble Set - Cassá 0-1  
 Lloret - Tordera 3-4  
 Clasificación: Cassá, 8; Girona, 7; Lloret y Tordera, 6; Bredense, 5; Doble Set, Medinyà, Vilarroja, Blanes, 2; Montessori, 0.  
 Grupo 33:  
 Salt - Amer 3-1  
 Las Planas - Bescanó 4-0  
 La Salle G. - Bons Aires 1-2  
 Vilablareix - Sellera 0-5  
 O. Anglés - Vilovi 1-2  
 Clasificación: Bons Aires, 7; Sellera, 6; Amer, 6; Las Planas, 5; La Salle G. y Vilovi, 4; O. Anglés, Bescanó, Salt, 2; Vilablareix, 0.  
 U. E. VILOBI, 2 — CALONGE, 0  
 Vilobi d'Onyar. (De nuestro corresponsal, Luis Molins).— Arbitraje a cargo del señor Cebrían, estuvo bien, siempre encima de la jugada y cortando de principio a fin todo brote de violencia.  
 Se alinearon por la U.E. Vilobi: Cot, Rovira, Ros, Panella, Barba, Delgado, Martínez, Roland, Suy, Real y Bubés; suplentes: Bautista Triola, Dilme y Rodil. Por el Calonge: Gispert, Pogano, Márquez, Mont, Torrecosta, Ruiz, Comas, Fonalleras, Vilar, Buenaventura y Molla; suplentes: Díaz.  
 Los goles se contabilizaron de la siguiente manera:  
 1-0: Minuto 31. Incurción de Bubés, que es agarrado dentro del área por Gispert. El árbitro decreta la máxima pena, que es ejecutada por Martínez de un tremendo tiro junto al poste derecho, consiguiendo adelantar al Vilobi en el marcador. El 2-0 se produce en el minuto 62. Suy roba un balón en medio del campo, dribla a dos contrarios y cede en óptimas condiciones a Roland, que fusila a placer el segundo gol.  
 Por la U.E. Vilobi, en el minuto 66, sale Panella y entra Bautista, y en el 73, Rodil sustituye a Rovira. Por el Calonge entra Díaz para sustituir a un compañero lesionado.  
 Ante un numeroso público, la U.E. Vilobi ha brindado un excelente partido a sus incondicionales. Todo el conjunto ha brillado por su buen juego y combatividad. Sin embargo, destacaríamos en la delantera el buen bregar de Suy, y en la línea de cobertura al joven y prometedor valor de la cantera local, Rovira. El Calonge ha sido un buen contrincante, que con algún retoque, le auguramos un buen porvenir.

## BANC OCCIDENTAL

**MONTSENY EN LO MEJOR TORRE DE MONTANA**  
 A 40 minutos de Barcelona Grandiosa panorámica, al lado de Pueblo Típico. En zona de manantiales y rios totalmente limpios. Torre de 4 hab. Gran Salón Comedor con chimenea de piedra, cocina baño y aseo Terrazas Tocho de primera calidad. Precio Torre: 1.750.000 ptas. Entrada mínima 360.000 ptas. Fac. 5 y 8 años. Para informes Telf. (93) 2071258. Sábados y festivos (972) 860275.

# i Una oportunidad... con clase!

# NUEVO "TU y YO"

## Modelo California exclusivo para Nescafé®



Ahora puede conseguir, gracias a Nescafé, 2 tazas y 2 platos de café de un exclusivo diseño que no encontrará en las tiendas. De moderno color "musgo" y barniz especial resistente para lavavajillas.  
 Adquiéralo: personalmente con una etiqueta de Nescafé y 199 ptas. en: Centro Información Alimentaria (CINAL) París, 162 - Barcelona-11 o enviando la etiqueta con su nombre y dirección al dorso a:  
 Apartado de Correos n.º 2526 - Barcelona, contra reembolso de 199 ptas. más gastos de envío.  
 ¡Apresúrese y tendrá el suyo!

**JUVENILES**  
 Grupo 11:  
 La Salle F.B. - Esplais 0-4  
 Armentera - La Escala (susp.) 0-0  
 Torroella - San Pedro P. 0-0  
 Port Bou - Rosas 2-8  
 Vilabertrán - Figueras 0-7  
 At. Olot - Sant Antoni 2-1  
 Cred. y Prev. - Verges 7-1  
 La Casera - La Caña 2-1  
 Clasificación: Figueras y La Casera, 12; Rosas, 11; La Caña, San Pedro P., At. Olot, 8; Sant Antoni, 7; La Escala, Cred. y Prev., 6; Verges, 4; Armentera, Torroella, 3; Vilabertrán, Esplais, 2; La Salle F.B., 0.  
 Grupo 12:  
 Cervià - San Gregorio 1-2  
 Vilarroja - Vilartagas 1-0  
 Flassá - Sábata 2-4  
 Palafrugell - Palamós 4-4  
 Pals - Bons Aires 0-2  
 Calonge - Celrà 5-3  
 Quart - Aro 8-0  
 Clasificación: Palamós, 11; Bons Aires, 10; Guixols, Quart, Vilarroja, 9; Palafrugell, 8; Sábata, 6; La Salle F.A., 5; Aro, Vilartagas y Pals, 4; San Gregorio y Calonge, 3; Cervià, 1; Flassá, 0.  
 Grupo 13:  
 Sils - Palafoills 5-4  
 Hostalrich - Llagostera 7-0  
 Olot - Sant Hilari 7-0  
 Vidreres - Lloret 3-5  
 Farnés - Tossa 3-1  
 Caldas - Bredense 3-4  
 Cassá - Riudellots 2-1  
 Tordera - Arbúcies 2-1  
 Clasificación: Arbúcies, 10; Lloret, Tordera y Olot, 9; Cassá, Sils, 8; Farnés y Bredense, 7; Tossa y Hostalrich, 6; Sant Hilari, 5; Vidreres y Caldas, 4; Palafoills, 3; Riudellots, 1; Llagostera, 0.  
 Grupo 14:  
 Montessori - Sanjoenenc 1-3  
 Doble Set - Sellera 1-1  
 Bescanó - Salt 0-1  
 San Roque - San Pedro M. 2-1  
 Anglés - Las Presas 3-2  
 Batet - Coma Cros 4-3  
 Amer - Besalú 2-4  
 Tortellá - Bonmatí 1-0  
 Clasificación: Anglés, 12; Sellera, Batet y San Roque, 9; Tortellá, 8; Las Presas, Bonmatí, Doble Set, Salt, 7; Besalú, 6; San Pedro M., 5; Coma Cros y Sanjoenenc, 4; Amer, Bescanó, 1; Montessori, 0.

**PRE-JUVENILES**  
 Grupo 20:  
 Montolivet - Sanjoenenc 0-2  
 Batet - Las Presas 3-0  
 Besalú - San Esteban 5-1  
 At. Olot - Castellfullit 6-1  
 Olot - San Jaume 3-1  
 San Roque - San Pedro M. 2-3  
 Clasificación: Olot, 8; San Pedro M., At. Olot y Batet, 6; Besalú, 5; San Esteban, Las Presas, 4; Castellfullit, 3; San Jaume, San Roque y Sanjoenenc, 2; Montolivet, 0.  
 1 Gijón - At. B'ibao 1 x 2  
 2 Elche - Burgos 1  
 3 R. Vallecano - R. Madrid 1 x 2  
 4 Valencia - Español 1  
 5 R. Sociedad - Sevilla 1  
 6 Bet's - Salamanca 1  
 7 Barcelona - Las Palmas 1 x  
 8 At. Madrid - Hércules 1 x  
 9 Cádiz - Santander 1  
 10 Córdoba - Valladolid 1 x  
 11 Zaragoza - Celta 1  
 12 Baracaldo - Huelva 1 x 2  
 13 Alavés - Murcia 1  
 14 Oviedo - Sabadell 1

## NUESTRA QUINIELA

Esta oferta caduca a todos los efectos el 31 de Mayo de 1978.

© NESCAFÉ es una marca registrada



PATINAJE

Patinadores gerundenses al Campeonato de España infantil

Durante los días 30, 31 de octubre y 1 de noviembre van a celebrarse en el Pabellón Municipal de Deportes de Santa Eulalia (Hospitalet-Barcelona), los XXXII Campeonatos de España de Patinaje Artístico, infantiles, organizado por el Comité Nacional de Patinaje Artístico y Danza de la Federación Española de Patinaje. Una vez más, la Federación Provincial estará presente en unos Campeonatos Nacionales, siendo representados por los primeros clasificados en su respectivo Campeonato provincial. En la modalidad de individual femenino, nuestra representación correrá a cargo de Mariona Canals, del Gerona Club de Hockey; Miriam Pujol, del Club Patin Lloret de Mar, y Ana Carbonell, del Club Patin Ribas de Freser, y en la modalidad de parejas mixtas las formadas por Jordi Pau-Mercedes Albiac, del Club Patin Ribas de Freser, y Juan L. Pareta y Margarita Colomé, del Club Hockey Palafrugell. Confiamos que nuestros patinadores infantiles intentarán con su esfuerzo y afición obtener una buena clasificación, por lo que de antemano les deseamos toda clase de éxitos.

BUZÓN DEPORTIVO

El árbitro señor Santos Blázquez y el C.F. Salt

Señor director de LOS SALTOS: Agradecería pudiera publicar mi punto de vista sobre la honestidad del colegiado señor Santos Blázquez, del Colegio de Árbitros de Gerona. Con ello quiero hacer una puntualización a la réplica que el señor Santos Blázquez efectuó al C.F. Salt. En la actualidad tengo el número 186 de socio de la entidad saltense y me he quedado sorprendido de la réplica que el colegiado efectuaba mediante las páginas deportivas en el diario que tan dignamente usted dirige. Cansiera «replicar» los siete puntos tan bien expuestos por el colegiado, ya que el citado señor Santos tiene mucho que enseñar en el mundo del arbitraje. 1. — «Siento la sanción». De sentir, nada, señor Santos Blázquez. Usted haría todo lo posible e imposible para lograr sus propósitos de ascenso dentro del mundillo arbitral. 2. — «Disciplinado». «no me importa quien recoge el fruto». Tengo que decirle que de disciplinado, nada de nada, y el fruto a recoger procura que el mejor sea para usted. Por esto me pregunto: «Si en vez del Español hubiera sido un equipo inferior al Salt, cómo hubiera actuado?». 3. — «Juez de línea (debutante)». No creo que a usted le importe en absoluto la opinión de sus compañeros, y sobre el reglamento de que tanto habla, muchas veces no lo tiene en cuenta. Usa uno muy particular suyo. 4. — «Agredido». En todos los campos en que usted arbitra al C.F. Salt, brilló por su ausencia el reglamento deportivo cuando se trataba de beneficiarse a sí mismo, repercutiendo en el ascenso y en algunas veces, en lo económico. 5. — «Le merece respeto el C.F. Salt? No lo dudo, pues dicha entidad le ha sacado de muchos apuros y de ser agredido en algunos campos por utilizar usted su reglamento particular. 6. — «Soy así». Como bien dice usted, hace prevalecer el reglamento pero si el reglamento fuera verde, se inclinaria por este último. 7. — «Nadie quiere «comparar» contra nadie si este nadie es usted, señor Santos Blázquez. El mundo arbitral reconoce que es muy complicado, pero usted lo complica más porque no es todo lo honesto que debería ser. Como bien dice, ganó una batalla ascendiendo a Tercera División. Esto sí, «piensando» a cuantos le rodean y en su día también a la persona de su delegado. Como bien dice, nadie puede ganarle en su trinchera. Más seriedad, señor Santos Blázquez, para acudir a estos campos de fútbol donde los directivos tienen suficientes problemas para llevar el timón de sus equipos. Socio núm. 186 del C.F. Salt

POSIBLE VIA DE SOLUCION AL CONFLICTO DEL VOLCAN CROSCAT DE OLOT

DON XAVIER GASSIOT, miembro de la «Comisión Promotora de la Zona Volcánica», si bien es partidario y defensor de la abstención total de extracciones, reconoce que la urgencia en evitar agravación de daños, ha recomendado el trato directo con MINAS DE OLOT, S.A., para la consecución del compromiso, de no ampliación de los límites del frente y suspensión de extracciones en el cono volcánico del Croschat.

Por su parte MINAS DE OLOT, S.A. siguiendo la línea manifestada en el acto que tuvo lugar, el pasado día 24 de septiembre en la Casa de la Cultura de Olot, ha procedido a la confección de un estudio económico y técnico de la retirada progresiva del Croschat y traslado de extracciones fuera del cono, con la supervisión de la Jefatura de Minas.

En consecuencia, se ha llegado a los siguientes logros concretos, como resultado de varias reuniones de trabajo:

- Reducir durante el corriente mes de octubre, las extracciones del Croschat de 1.000 Tm. día, a 500 Tm. diarias ... 50%
— Reducir la extracción del Croschat, durante los meses de noviembre y diciembre, al ritmo de 400 Tm. día ... 60%
— Durante el primer trimestre de 1978, se forzará la reducción a no más de 250 Tm. día ... 75%
— Durante los meses de abril a agosto, se pasará de un máximo de 400 Tm./día a la suspensión de extracciones a partir del 30 agosto 1978 ... 60% a 100%
El altibajo indicado, en el descenso progresivo de extracción, es debido a las dificultades inherentes a los meses de invierno.
En resumen se ha conseguido el objetivo de evitar, que aumente el sector deteriorado del cono volcánico, deteniendo la expansión de la explotación y además, reducir dentro de este mismo mes el volumen de extracción en un 50%, para proseguir reduciendo la extracción, hasta su total suspensión, en un plazo de 9 meses.

TENIS

Sigue disputándose la X Liga Provincial por equipos Resultados de la quinta jornada

Los resultados de la quinta jornada de la Iga provincial por equipos han sido los siguientes en sus diferentes grupos:
Grupo I
C. T. Sufa «A» - Sociedad Hípica «A» 3-4
C. T. Palafrugell «A» - C. T. Figueras «A» 6-1
Grupo II
G. E. I. E. G. «A» - C. T. Sufa «B» 5-2
Farnés T. C. - G. E. I. E. G. «B» 7-0
Descansa: C. T. Blanes
Grupo III
C. N. Olot «B» - C. T. Palamós 5-2
Sociedad Hípica «B» - S. T. Cassanenca «B» 4-3
C. T. Olot «A» - C. N. Figueras «B» 6-1
RESULTADOS PARCIALES
Grupo I
C. T. SAFA «A», 3; SOCIEDAD HIPICA «A», 4
M. A. Castello vence a María Carmen Doménech, por 6-3 y 6-0; Eloisa Arcas vence a María Ponsdoménech, por 6-3 y 6-3, y Fina y Loto vencen a Sarquella-Grimal, por 6-8, 6-4 y 6-3.
C. T. PALAFRUGELL «A», 6; C. T. FIGUERAS «A», 1
Luis Bassoli vence a J. Ribas, por 6-3, 6-7 y 6-4; Santiago Marcó vence a Ll. Coll, por 1-6, 6-3 y 7-5; E. Tarrés vence a M. Soms, por 7-5, 6-7 y 7-5; I. Tenas vence a J. Casamort por 6-1 y 6-3; María Rosa Marcó vence a I. Gonzalo, por 6-2 y 6-3; Gemma Rullán vence a María Teresa Quera, por 6-3 y 6-3, y J. Viñas y J. Ribas vencen a S. Bruguera e I. Tenas, por 7-5 y 7-5.

BALONCESTO

El Farnés derrotó a domicilio al Domeny (39-54) En juveniles, mínima victoria del Blanes sobre el Adepaf (52-51)
Vamos a darles cuenta de los resultados habidos en la jornada del pasado fin de semana en las competiciones provinciales.
SENIOR MASCULINO
Grupo primero:
Grifeu - Montessori 69-60
Guixols - Palamós 51-46
Lloret - Palafrugell 113-47
Calonge - La Bisbal 50-50
Clasificación: Guixols, 4 puntos; La Bisbal, 3; Palamós, Lloret, Grifeu y Montessori, 2; Calonge, 1, y Palafrugell, 0 puntos.
Grupo segundo:
Sant Pau - Amer 86-43
Salt - Ripoll 73-84
Domeny - Farnés 39-54
Campdevánol - Anglés 24-65
Clasificación: Farnés, Ripoll y Anglés, 4 puntos; Sant Pau, 2; Domeny, Salt y Amer, 0 puntos.
En el primer grupo, victoria del Grifeu ante el Montessori. El Guixols-Palamós se resolvió favorablemente para el actual campeón provincial. Sin problemas el Lloret para superar al Palafrugell. Duelo a muerte en el Calonge-La Bisbal. Pasando al grupo segundo, importantes victorias a domicilio del Ripoll, Farnés y Anglés, equipos que dominan claramente la clasificación general.

El día 16 de octubre de 1977, será con seguridad, una fecha recordada con cariño y emoción por todos los asociados al Casal de jubilados de Salt, ya que se inauguró oficialmente el nuevo local social.
El día 16 de octubre de 1977, dos, en agradecimiento a la colaboración prestada, éste, dio las gracias y manifestó que se sentía muy honrado y satisfecho, de haber aportado su granito de arena en una obra de tanta trascendencia. Posteriormente, el señor Pórtulas, dedicó unas palabras y recitó un bello soneto a todos los jubilados saltenses, allí congregados, siendo muy celebrada su intervención. Por la tarde, hubo juegos de cucuña, para diversión de la gente menuda y solaz de los mayores, también se disputó un mini-torneo de petanca, a cargo de los infantiles del C. P. Salt, que como se sabe es una sección deportiva, dependiente del Casal, al finalizar el juego, se les obsequió a todos con una monumental chocolatada, que hizo las delicias de los pequeños. Como colofón a la jornada, se interpretó un acertado recital de canciones catalanas.

PETANCA

Inauguración del nuevo local social del Casal de Jubilados del C. P. Salt



El jubilado señor Peracaula cortando la cinta en compañía del presidente del Club

Para conmemorar tan magno acontecimiento se celebraron a lo largo de la jornada, una serie de actos de acentuado carácter social-recreativo. A las 12 de la mañana y tras unas gozosas y sentidas palabras, llenas de agradecimiento hacia todas aquellas personas, que han aportado su desinteresada colaboración para llevar a efecto, esta prueba de amor, para con los mayores de toda la ex-villa de Salt, el rector de la parroquia de Sant Cugat, mossén Lluís Caritg, bendijo las nuevas instalaciones, procediéndose acto seguido a cortar la cinta simbólica, a través de don José Peracaula, jubilado que actuó en representación de todos sus compañeros. A continuación y ya en el interior del local, el presidente de la entidad, descubrió una placa, comprobando con sorpresa, que iba dedicada a su persona y como homenaje y agradecimiento a sus desvelos para con el club, y ante los aplausos de casi trescientos jubilados con la emoción reflejada en todos, sólo pudo articular unas tímidas gracias, siendo éste el momento más emotivo de la jornada. Seguidamente se ofreció a todos los asistentes, en vino de honor, que estuvo presidido por la junta directiva en pleno y acompañados por el señor Pórtulas, que ostentaba la representación del alcalde de Gerona; delegado de Hacienda, don Federico Santellu; gerente de Manufacturas Gassol y esposa, señores Areñó y Calzado, presidente y vocal, respectivamente de la Mutual Textil de enfermedades. En el transcurso del acto, el antes citado señor Peracaula, hizo entrega al señor Areñó, de una placa en nombre de todos los jubila-

dos, en agradecimiento a la colaboración prestada, éste, dio las gracias y manifestó que se sentía muy honrado y satisfecho, de haber aportado su granito de arena en una obra de tanta trascendencia. Posteriormente, el señor Pórtulas, dedicó unas palabras y recitó un bello soneto a todos los jubilados saltenses, allí congregados, siendo muy celebrada su intervención. Por la tarde, hubo juegos de cucuña, para diversión de la gente menuda y solaz de los mayores, también se disputó un mini-torneo de petanca, a cargo de los infantiles del C. P. Salt, que como se sabe es una sección deportiva, dependiente del Casal, al finalizar el juego, se les obsequió a todos con una monumental chocolatada, que hizo las delicias de los pequeños. Como colofón a la jornada, se interpretó un acertado recital de canciones catalanas.

«Debido a cada día mayor número de jubilados, que se daban cita en las antiguas, pero impresionables instalaciones de que disponíamos, era evidente que se necesitaba una ampliación y que gracias a la predisposición de unas personas conscientes de esta necesidad ha podido llevarse a feliz término.

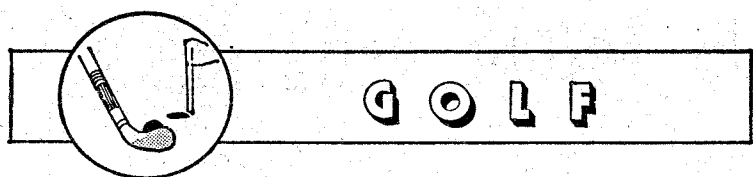
«El objetivo principal, es como puede suponer, el de acoger al mayor número posible de jubilados y poderles ofrecer unos servicios amplios y cómodos, tenga en cuenta que el distrito de Salt es amplísimo en cuanto a viviendas se refiere y por tanto muy elevado también el número de jubilados y pensionistas, que en el mismo hay, sin disponer de lugar alguno donde reunirse, por ello la junta que presidió acogió desde el primer momento la idea con gran interés, conscientes de la necesidad de ampliar de instalaciones, por ello unificando esfuerzos hemos podido conseguir la meta fijada.

RESTAURANTE "LA PEQUEÑA"
Carretera N-II (Cruce Aeropuerto)
Teléfono 47 02 00 (Ext. 59)
REAPERTURA, SABADO DIA 29
NUEVA DIRECCION: ANGELINA ROCA SURRIBAS

WALENTINO PUB
A PARTIR DEL PROXIMO VIERNES, DIA 28 DE OCTUBRE, GERONA CONTARA CON EL PRIMER PUB AUTENTICAMENTE SUDAMERICANO. (Local climatizado)

250 PLAZAS desde 18 años 551.880 Ptas.
PRIMERA CONVOCATORIA LIBRE para ingresar en el CUERPO ADMINISTRATIVO DEL INSTITUTO NACIONAL DE PREVISION (B.O.E. del 1-X-1977). 250 plazas vacantes ACTUALES Madrid y provincias. UNA AUTENTICA CARRERA (en sólo unos meses). Ambos sexos, desde 18 años. Título Bachiller Superior (o equivalente). UN SOLO EJERCICIO ESCRITO (ninguno oral). No se exige mecanografía, ni contabilidad, ni idiomas. ¡EXCEPCIONAL OPORTUNIDAD! Magníficas retribuciones y condiciones (véase GUIA GENERAL DE INFORMACION): 551.880 ptas. anuales. Instancias hasta el 8 de noviembre. Infórmese gratuitamente y sin compromiso: HOY MISMO pida por correo la GUIA GENERAL DE INFORMACION, con modelo oficial de instancia (basta simplemente con que envíe este anuncio y SU DIRECCION). Diríjase a: CENTRO DE ESTUDIOS ADAMS - Sagasta, 23 - MADRID-4





GOLF

### Actividad en el C.G. de Pals

Con la participación de 124 jugadores (57 parejas), se ha celebrado en el Club Golf de Pals la Competición «Copas Sativeb», el día 23 de octubre de 1977, en la modalidad de 18 hoyos Greensome - Chapman. Par 73. S. S. S. 73.

Scratch  
1. Santiago Fisas Ayxelá y Eduardo Aburto, 79; 2. Cristian Endsjo y Gordon Bowyer, 79; 3. Francisco Garcia-Munté y Consuelo Freixa de Garcia-Munté, 79.

Handicap superior  
1. José Mestre y Jeanette Alexander de Mestre, 79.  
2. Emma Lleo de Vers y Rosa Teotino de Kucharski, 79; 3. Jorge Galofre y Felipe Guarelló, 81.

Handicap oficial  
1. Angel de la Riva y J. J. Gómez Raggio, 73; 2. K. Cooper y G. Marsden, 73; 3. Jean Carbonell y Jordi Millet, 74.



DEPORTE LABORAL

### Treinta y siete equipos inscritos en el Campeonato provincial de fútbol

El sábado 5 de noviembre, dará inicio el XII Campeonato provincial de Fútbol de grupos de empresas y agrupaciones deportivas de veteranos de la Obra Educación y Descanso. Nada menos que un total de 37 equipos se han inscrito al mismo: IASA, F. C., Malgrat Atl., Alfrisa, P. B. Lloret de Mar, Peña Doble Set, Veteranos Vidreras, Acebsa, Fornells, Afitasa, Veteranos Breda, V. Lloret, Em. Batlle, Veteranos Masanet, C. P. Socorro, Laboratorios Sfera, Atl. Andaluçia, V. B. Aires, Hems, Cerartesa, Albons, G. C. Costa Brava, Dorado Petit, J. Mailkel, Correos, A. D. Circuito Recreativo, Palau, Sant Pere, Atlas, Torras Hostench, San Pons, Amura, Marisa, Avenida, Cotxe 60 y Pícnense.

Este año el Campeonato presenta la novedad de batir el récord de inscripción ya que nunca se había llegado a esta cifra. También toman parte varios equipos de Malgrat de Mar, habiéndose desistido la inscripción de un equipo de Arenys de Mar por hallarse demasiado lejos.

### PUNTUALIZACIONES DE LA PENYA BONS AIRES

La Peña Bons Aires nos ha transmitido una nota para realizar unas puntualizaciones acerca de unos comentarios aparecidos en «El Deporte, en Palafrugell».

«Mostramos nuestra disconformidad con lo escrito por el señor X. Amir la pasada semana en torno al partido de juveniles que disputaron la Peña Bons Aires y el Palafrugell que finalizó con empate a un gol. Es por ello que nos hemos visto obligados a realizar algunas puntualizaciones en nuestro justo deber de la realidad.

1. — Dice el señor Amir que nosotros marcamos el gol del empate cuando pasaban cuatro minutos del tiempo reglamentario. Sepa que el primer equipo en marcar fue la Peña Bons Aires y no el Palafrugell. Nuestra nota subió cuando faltaban seis minutos para concluir el partido, mientras que el Palafrugell conseguía su gol a poco más de un minuto del final. Pero, todo ello, dentro del tiempo reglamentario. Creemos que el deslíz es un poco elevado.

2. — Es una lástima que si un cronista no presencia un partido de fútbol, no sepa informar debidamente para, de esta forma, no mantener engañados a sus lectores.

3. — Esta nota no va para Palafrugell, entidad que nos merece los máximos respetos, sino contra el señor Amir que, quizá, deba hacer revisar de tanto en tanto su reloj.

**PENYA BONS AIRES**

### AUTOMOVILISMO Gerundenses en el II Auto-cross «Ciutat de Terrassa»

Tres corredores de Escudería Sellabona, de Les Planes, participaron, el sábado y domingo últimos, en el II Auto-Cross Ciutat de Terrassa, patrocinado por Escudería Mach, con la participación de 52 coches de España y del extranjero.

La prueba fue ganada por Victor Miralta, campeón de España de la especialidad. Y los tres gerundenses quedaron clasificados así, en la general: Luis Sellabona, cuarto puesto; Vicente Matas, séptimo puesto; Juan Casas, dieciséisavo puesto. A todos les correspondió un trofeo y una cantidad en metálico.

Como dato anecdótico diremos que el campeón de Francia de la especialidad, Claudio Fluxench, quedó en octavo lugar, detrás de Matas.

En fin, que a juzgar por los buenos puestos conseguidos, el auto-cross gerundense estuvo muy bien representado por estos tres corredores de Escudería Sellabona.

**A. CONSTANS**

**¡NOSOTROS NO PROMETEMOS!**  
SERVICIOS TOTALMENTE INSTALADOS  
DESDE 4— Ptas. Palmo

PISCINA - 3 PISTAS DE TENIS - CAMPO FUTBOL - BALONCESTO - BALONMANO - PISTA PATINAJE - BALON BOLEA

**LAS CARRERAS San Esteban de Llémana**  
Visítenos sábados y festivos en la propia finca

**BOCHAS**

**ACTIVIDAD CON OCASION DE LAS FERIAS**

Con motivo de las presentes Fiestas y Fiestas de San Narciso, dos interesantes competiciones han sido programadas por el Club de Bochas Gerona. En primer lugar, el sábado día 29, festividad de San Narciso, tendrá lugar el Trofeo Ayuntamiento de Gerona, que se presenta muy competido debido a la probable ausencia de los equipos barceloneses con motivo del reducido ámbito de la fiesta. El sistema a seguir será de cuadratas en todas las categorías, jugándose en las pistas del C. B. Girona en la Dehesa.

Otra competición tendrá lugar los días 30 de octubre y 1 de noviembre con trofeo AVAP, destinado a cuadratas de Primera y Segunda categoría. Los distintos encuentros se jugarán en las pistas del C. B. Girona en la Dehesa excepto la final que se disputará en las pistas del AVAP en los jardines de Vista Alegre. Se aceptarán inscripciones hasta las 9 de la mañana, siendo las 9.15 la hora señalada para el comienzo de las confrontaciones señaladas por el sorteo.

Como en el Trofeo del Ayuntamiento, mucha expectación y debe tenerse en cuenta que participarán los conjuntos barceloneses.

**HERNIADOS**

Contenga su hernia con comodidad, seguridad e higiene (por ser lavable) con el nuevo aparato HERNIGAY. Sin hierros, ni flejes, ni correajes de cuero ni bultos, sin enganches ni hebillas que se adapta a cada hernia y cada anatomía por fabricarse a medida y bajo molde para ambos sexos. Bajo prescripción facultativa, HERNIGAY (Marca Registrada).

Autorizado por la DIRECCION GENERAL DE SANIDAD. Patente 171982. Pelayo, 60 principal, BARCELONA.1. Consulte a su médico.

**VISITA EN GERONA Y OLOT**

La Casa HERNIGAY, atenderá a los herniados, el sábado, día 29 de octubre, en el Hotel Ultonia, Avda. de Jaime I n.º 22, de GERONA. Visitas: De 10 a 1.  
Y el lunes, día 31 de octubre, en el Hotel Montsacopa, de OLOT. Visitas: De 10 a 1.

**una radio - estación**

*La Voz de Gerona*

**unidad musical e informativa**

**HOSTAL DEL PEIX**  
ESPECIALIDAD EN MARISCOS  
EN MARISCOS  
Telf. 46 08 75

**PLATJA D'ARO - CALONGE**

En venda bonica torre de 3 cambres amb gran saló-menjador a «foc a terra», a 2 min. de la platja. Preciosa panoràmica. Preu: 1.700.000 ptes. Facilitats fins 11 anys. Entrada mín. 325.000 ptes. Truqueu s.u.p. al n.º (93) 302 18 41. Dissabtes i diumenges al 65 00 92.

**EMPRESA**

en expansión necesita,

**JOVENES AMBOS SEXOS CON GANAS DE TRABAJAR**

- No se necesita experiencia.
- Formación a cargo de la Empresa.
- Fijo más comisiones.

Interesados, presentarse de 8 a 9 tarde, en c/. Lorenzana, 9-1.º (Atenderá Sr. Palomino).

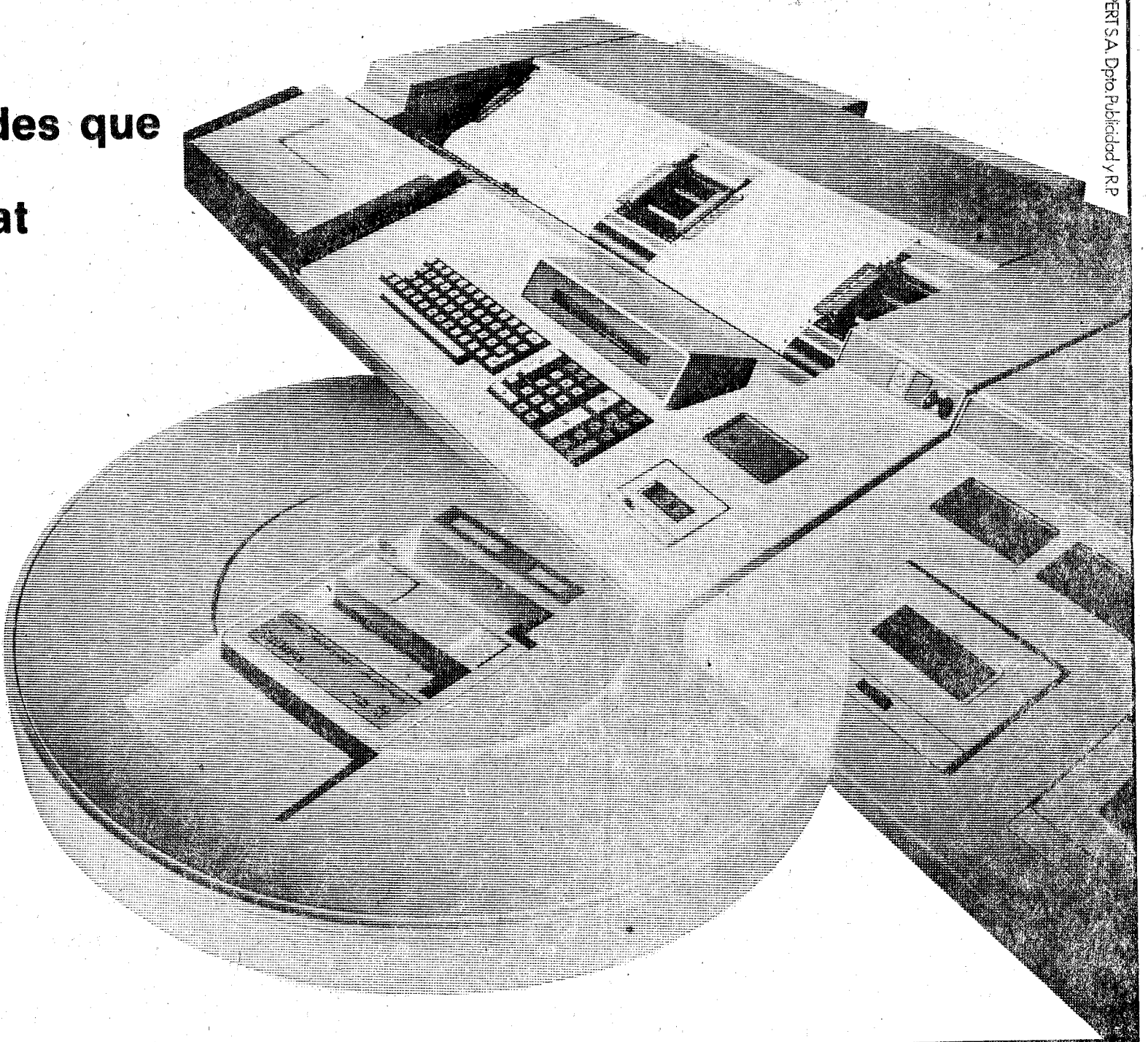
# Dies 25, 26 i 27 d'octubre Demostracions dels més avançats equips per a procés de dades PHILIPS

els sistemes per a procés de dades que poden col·laborar amb vostè per tal d'aconseguir millor rendabilitat de la seva gestió empresarial

**VEIGEU-LOS AL HOTEL MONTSACOPA Carrer Mulleras, s/n Olot.**

Demaneu informació als telèfons 20 98 21 - 20 76 91

**GISPERT**  
Automació de la gestió empresarial  
Sistemes-Equips-Servei



GISPERT S.A. Foto Publicidad y R.P.



# LOS TOROS

El festival taurino del domingo, en Figueras

## "EL FENOMENO VOCACIONAL"

por PINTURERO

En nuestra anterior reseña del precedente festival celebrado en el caso ampurdanés, análogo al que ahora hacemos referencia, apostillábamos, a modo de introducción y comentario, sobre la «morriña» que puede representar para un diestro retirado de su profesión, la triste y nostálgica pesadumbre de su inactividad. Esta vez, a guisa de preámbulo de la crónica que nos ocupa, queremos dilucidar sobre los

momentos, la extraña y sorprendente aventura de la popularidad y la gloria, sintiendo la embriaguez de los aplausos, como premio al dominio del artístico y viril reto ancestral del torero.

La rebeldía que va unida a la edad moza, es una rara pasión y una ardiente búsqueda hacia los caminos y metas más insospechados. El ardor y el ímpetu trata de vencer todos los obstáculos, sin temor a que des-

trataron de vivir, por unos momentos, la extraña y sorprendente aventura de la popularidad y la gloria, sintiendo la embriaguez de los aplausos, como premio al dominio del artístico y viril reto ancestral del torero.

La rebeldía que va unida a la edad moza, es una rara pasión y una ardiente búsqueda hacia los caminos y metas más insospechados. El ardor y el ímpetu trata de vencer todos los obstáculos, sin temor a que des-

trataron de vivir, por unos momentos, la extraña y sorprendente aventura de la popularidad y la gloria, sintiendo la embriaguez de los aplausos, como premio al dominio del artístico y viril reto ancestral del torero.

La rebeldía que va unida a la edad moza, es una rara pasión y una ardiente búsqueda hacia los caminos y metas más insospechados. El ardor y el ímpetu trata de vencer todos los obstáculos, sin temor a que des-



En el reportaje gráfico de Pablito, vemos tres instantáneas del benéfico festival: Antonio Poveda, José Salazar y Salvador Vilallonga, sacados a hombros tras sus éxitos respectivos; Vilallonga, pasando de muleta a su oponente, y Julián Guerrero Calderón, tanteando con la franela al suyo.

argumentos y motivaciones que pueden llevar al individuo a sentir, innatamente, este elemento vocacional enraizado en una muy genuina cualidad varonil, como es la práctica de un juego tan audaz y peligroso.

fallezcan las fuerzas de los ágiles cuerpos y las cabezas soñadoras.

En todas las épocas ha habido toreros que ejercieron su oficio, unos, por afición, y otros, por necesidad. La conocida frase de: «yo, he elegido esa profesión porque es el único medio que tengo para sacar mi familia adelante», para dar bienestar a los míos», es archifamosa por la constante reiteración de la casi totalidad de los prin-

cipiantes. Parece que para llegar a ser torero, haya que, la mayoría de las veces, haber nacido en el seno de una familia humilde. No estamos, nosotros, de acuerdo con esa última premisa. Reconocemos que para destacar en el toreo hacen falta varias cualidades: vocación, juventud, aptitud, valor, inteligencia, gracia, tesón, puncción, ambición y suerte, principalmente mucha suerte. Varias, o todas estas cualidades, demostraron tener los dos jóvenes que ahora nos ocupan: Miguel Ángel y Salvador Vilallonga. El que lleguen a ser alguien en la brava fiesta, es muy aventurado predecir. Recuérdese tan sólo que «Manolete», el que con toda propiedad ostentó el apodo del «monstruo», y así pasó a la historia de la tauromaquia, cuando empezó en la parte sería del espectáculo cómico-aurino «Los Califas», se mostró bastante por debajo de la actuación de estos incipientes apirantes del festival benéfico figuerense.

Las siete reses destinadas para este festejo, de la ganadería salmantina doña M.<sup>a</sup> Sánchez de Terrones, que tienen sus pastos en las fincas charras de Terrones y Miranda de Pericalvo, con divisa morada y negra, siendo la vacada más antigua del campo salmanticense, ya que proceden del ganadero don Andrés Sánchez, que la fundó en el pueblo de Terrones, a principios del siglo XIX, con ganado bravo de la tierra, cruzándola su hijo don Ildefonso Sánchez-Taberner, a la muerte de éste, en 1862, con dos toros anacalués del marqués de Almansa y otro navarro, presentándose en Madrid por vez primera, el día 12 de octubre de 1882, a nombre de don Ildefonso, con distintivo blanco, para ser lidiado por «Lagartijo» y «El Gallo», tuvieron en esta ocasión una raza nada destacable, siendo, en verdad, novillos de media casta que dificultaron, en la mayoría de las veces, el lucimiento de los espadas, aunque por su escaso trapío tampoco ofrecieron ostensible peligro.

**JOSE SALAZAR**  
Le salió suelto de chiqueros el bovino, limitándose a fijarlo y a darle dos verónicas por el pitón zurdo y una chicuelina, ya que se cernía por el derecho. El subalterno Francisco Rodríguez Sejudo, se lució con los palitroques. Con la tela escarolata, a base de porfiar mucho, sacó algunos naturales de relieve, «robándole los pases», pasaportando de una entera hasta la empuñadura de gran corte y estilo. Cortó las dos orejas.

**JULIAN CALDERON «EL JATO»**  
Recibió un seco y duro batacazo al probar con la franela, haciéndole el quite el matador Enrique Patón a cuerpo limpio. Anteriormente, apuntamos un excelente par de arrancadas de Luis Cantero. En su trasteo muleteril sólo sacó algunos derechos de verdadero mérito y enjundia, acabando de dos medias delanterillas que le valieron un pase por el aro, al término.

**CIPRIANO LOPEZ «EL ESPONTANEO»**  
Hizo una magna y variada labor que no refrendó con el estoque. Recibió en crudo a su oponente, que salió con nervio de chiqueros, con verónicas a

pies juntos y primorosas chicuelinas. Le llegó flojo de remos al postrer tercio, sacándole bellos y completos mulatazos con ambas manos, tras unos precisos y artísticos ayudados de tanteo. Sin tenerlo en suerte, a novillo arrancado, pinchó en lo duro sin fortuna, dejando, a continuación, una estocada hasta los gavilanes en lo alto, amén de dos repiques con el de cruceta. Dio la vuelta al anillo.

**ANTONIO POVEDA**  
El cárdeno bragado que le tocó lidiar fue, en verdad, un manso «saborio» que saltó la barrera y rehuía la peleta. Poco pudo hacerle para destacarse, por eso, después de finiquitarlo de pinchazo y casi entera, el concurso le premió con la vuelta al aro por su empeño y torera compostura.

**ROBERTO ESPINOSA**  
Hizo lo más meritorio y destacable de la tarde, componiendo una faena —dedicada a Enrique Patón— concienzuda, completa —dentro de lo que cabía— e inteligente. Sin sacar la muleta de la cara en los remates de los pases, y toreándole en los terrenos que éste requería y optaba. Sobresalió, de igual modo con la percalina, con apretadas verónicas, y en el manejo de los rehiletes que brindó al buen aficionado Abelardo González Muñoz, poniéndolos al alimón con Luis Cantero, siendo obligados ambos a saludar desde el tercio. Después de unas torerísimas manoleínas de adorno, dejó un sablazo atravesado, entera hasta la badana en la yema, y dos descabellos. Cortó una oreja.

**MIGUEL ANGEL**  
Sigue poseyendo —en su segunda intervención— el clásico vicio de los principiantes: el codileo. No despega los brazos del cuerpo, no pudiendo, por tanto, rematar los pases que siempre le quedan medios. No obstante demostró quietud y mucho entusiasmo. Esperemos que vaya puliendo estos pequeños defectos de bisono. Al igual que Espinosa con las banderillas, brindó la muerte al señor González Muñoz. Con el sable, dejó un pinchazo hondo en los rubios que hubiera sido completo y suficiente de no quedarse en la cara, sin cruzar el fiato. No acertó en los dos intentos con el verdugullo, coblando el astado el solito. Dio una vuelta por la redonda.

**SALVADOR VILALLONGA**  
Estuvo magnífico. Muy valiente, decidido y con ganas de im a por todas, logró el mayor beneficio de la concurrencia y el más grande éxito que le recordamos en su incipiente aprendizaje. Lo recibió, sin que se lo tocaran los pecnes, con un farol de rodillas, y movidas chicuelinas. Tras un destacado y limpio par de palitroques de Cipriano López, compuso una tarea con el refajo de mucha quietud y variedad, templando y mandando al correr la escarolata, con sabrosos adobos por manoleínas. Con sapiencia esperó tener al burel en suerte para entrarle a herir; luego, yendo despacio y con suma recitividad envasó toda la tizona en la yema del animal que rodó fulminante a sus pies. Unánime petición máxima de trofeos y, tal como era de esperar, se le concedieron las dos orejas y el rabo, siendo paseado a hombros por el albero, en compañía de algunos de sus compañeros de cartel.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

300 m2. de bajos en alquiler, zona Sta. Eugenia. Tel. 20 12 98.

ALQUILO despacho en Jaime I. Fincas Molas. Tel. 20 21 97.

ALQUILO local en Salt, 45 m2. Fincas Tarrés. Teléfonos 20 30 80 y 21 00 62.

SE ALQUILA piso amueblado céntrico en Gerona. Tel.: 20 12 86.

ALQUILO almacén 80 m2. zona Palau. Razón: Tel. 21 40 65. Tardes.

ALQUILO piso sin amueblar, 3 habitaciones. Razón: Tel. 21 40 65. Tardes.

MATRIMONIO sin hijos busca para alquilar piso amueblado o apartamento de una o dos habitaciones. Razón: Teléfono 209934, de 8 a 13. Señor Ruiz.

## COMPRAS

COMPRO piano o pianola de ocasión. Tels. 20 63 86 - 20 03 19.

## DEMANDAS

INTERESARIA comprar piano o pianola, particular a particular, y profesor acordeón. Llamar de lunes a viernes al 21 16 00.

SEÑORA-Señorita. La época de ventas Navideñas se acerca. AVON, la Compañía de Cosméticos más grande del mundo le ayudará a conseguir dinero distribuyendo sus famosos productos. Llame al 57 15 01 de Gerona o escriba al Apartado de Correos 14.875 de Madrid.

PERSONA responsable, se necesita para cuidar Casa y Niños, en Fornells de la Selva, durante semana Ferias de Gerona. Buenas condiciones. Musical Eiximenis. Teléfono 20 63 86.

OPTICA Tarrés, S.A. Precisa montador de óptica experto. Condiciones económicas a convenir. Absoluta reserva colocados.

SE NECESITA chica para todo, urgente. Llamar 20 97 78.

BUSCO chica para compartir piso amueblado con calefacción. Tel.: 20 69 75.

STAS. promoción publicitaria Gerona y provincia. Coche no imprescindible. Concertar entrevista al Tel. 20 08 08. Sta. Dolores.

## OFERTAS

GRANJA o torre cuidaría. Escribir al 9.490 de Balmes, 10. Barcelona-7.

SE OFRECE señorita para horas libres, por las mañanas. Interesados escribir a Diario Los Sitios, Ref. núm. 224.

## TRASPASOS

CARNICERIA con vivienda se traspasa en Palafrugell. Tel. 30 06 42.

## VARIOS

PERDIDA perra Setter blanca, en coto Garrigols (6 años, no cazadora). Gratificar con cachorro Pomter, pura raza o dinero. Llamar teléfono 20 45 75, o Ayuntamiento de Garrigols.

INTERPAG Detectives. Vigilancia. Informe solvencia, localización de personas. Juan Maragall, 35. 6.º, 2.º. Gerona. Teléfono: 20 86 30.

ESTUDIANT professorat E. G. B. dona classes d'E. G. B. 20 29 07.

FOTOCOPIAS desde 2 pesetas. Copias de planos. Francisco Ciurana, 16. 20 92 52.

## VENTAS

VENDO parcela cerca Gerona por 3.812 pesetas al mes. Telf 21 10 66.

LEÑA. Astillas, tacos, en calle Montbó, 5. Dorneny. Abierto mañanas y tardes, servicio a domicilio.

URGE vender apartamento en Salt amueblado. 800.000 Ptas. Feixas: 20 89 21.

VENDO piso lujo. Precio inmejorable. Fincas Agustí. Teléfono 21 49 56.

RESTAURANTE con habitaciones pie carretera. Buen precio, vendido. Fincas Tarrés. 20 30 80 - 21 00 62.

RESTAURANT en Figueras, buena situación, muy rentable. Vendido. Fincas Tarrés. Teléfonos 20 30 80 - 21 00 62.

SE VENDEN parcelas, 800 m2. a 10 minutos de Gerona, por sólo 85.000 pesetas. Teléfono 21 10 66.

Vendo piso ático centro-ciudad 200 m2. todo confort. 6.000.000 Ptas. Fincas Eulata Feixas 208921.

VENDO pisos y bajos, sector Dorneny. Razón: Tel. 20 63 29.

VENDO perros Pointer. Razón: Optica Tarrés. Teléfono 21 37 50.

ATICO nuevo a estrenar, grandes facilidades. Tel. 20 12 98.

NUEVO a estrenar vendo piso en Gerona. Tel. 20 12 98.

MASIA Rústica a 8 km. Gerona, 3.500 m2. cultivo y bosque, agua y luz. Barata. Fincas Molas 20 21 97.

VENDO masía con terreno en Bescanó, 2.100.000 pesetas. Teléfono 20 79 16.

VENDO piso Avda. San Narciso, tres habitaciones, calefacción y teléfono. 1.650.000 pesetas. Teléfono 20 79 16.

COSTA BRAVA Vidreras. Pisos en venta 3 y 4 habitaciones. Facilidades: 208.370. Gerona.

VENDO torre con terreno. Costa Brava. 2.000.000. Facilidades. T. 3401499. Barcelona. Sra. Cifuentes.

FINCA centro Gerona con local comercial y pisos totalmente libre de inquilinos, varias situaciones. Fincas Molas. 20 21 97.

VENDO 2 naves marca DURISOL prefabricadas estructura metálica de 15 x 25 y 12 x 21 m. techo de uraltia, seminuevas, permiten divisiones, ideal oficinas, escuelas, etc. Teléfono 93-249 09 01. Sr. Teruel.

PLAYA DE ARO, apartamento en venta, 3 dormitorios dobles, terraza 26 m2. Facilidades pago. Tel. 81 81 80, de 1.30-4.

PARTICULAR urge vender piso, a estrenar, por traslado. 4 habitaciones. Baño, aseo, cocina amueblada. Precio: 2.600.000. Tel. 21 43 42, de 9 a 11 horas.

VENDO bajos almacén muy céntrico, 2 habitaciones, sólo particulares. Telf.: 20 48 93.

LAS EMPRESAS están obligadas a solicitar de las Oficinas de Empleo los trabajadores que necesitan, los que a su vez tendrán obligación de inscribirse como parados cuando hayan de solicitar tal ocupación (Artículo 3.º Ley de 29-1-1943). PARA LA PUBLICACION DE ANUNCIOS LABORALES ES INDISPENSABLE EL VISADO DE LA OFICINA DE EMPLEO.

**Precisamos APRENDIZ**  
CON PERMISO CONDUCIR CICLOMOTORES  
Presentarse en:  
SIM-VILAGRAN, Bañén, 4 y 6. Tel. 23 80 87. — GIRONA

Se alquila:  
PELUQUERIA SEÑORAS situada en Lloret de Mar — Buenas condiciones — Interesados; Llamar al teléfono, núm. 36 51 44.

**OPORTUNIDAD**  
LOCAL COMERCIAL  
a 15.000 Ptas. m2., zona Colegio Dominicas de S. Narciso.  
Razón: Tel. 20 79 00, extensión, 109.

FINCAS ESTANOL

INSER  
Avda. Jaime I, 32. pral. Telf. 20 12 98 - GIRONA  
VENTA DE PISOS ALQUILERES LOCALES COMERCIALES TRASPASOS

**SRTA.**  
REALIZADO ESTUDIOS, en Francia daría clases de francés.  
Llamar al Tel. 21 27 33, de 8 a 9, tarde.

**Electromóvil GERUNDA, S. A.**

Necesita:  
**ESPECIALISTA COMPETENTE EN BOMBAS INYECTORAS DIESEL**  
Imprescindible haber cumplido el servicio militar.  
Razón: C/ "Caldas de Montbuy, 7-9. Tel. 20 78 11. — GIRONA.

EN VEHINAT DE SALT Pisos 2 baños - Grandes terrazas - Parrue infantil.  
A partir de 1.390.000 Ptas. Entrada mínima. Facilidades hasta 15 años. Precios y condiciones de pago sin competencia.  
INFORMES: Plaza Marqués de Camps, 16 bajos. Teléfono: 21 23 08. GIRONA.  
EN OBRA: C/ Abad Olibo (antes Santa Clara).  
VISITE PISOS ACABADOS TODOS LOS DIAS, INCLUSO FESTIVOS, MAÑANA.

B A R EN GERONA  
Prec'sa:  
**AYUDANTE CAMARERO**  
Interesados presentarse: Oficina de Empleo, Calle Cruz, núm. 2. Ref. 9.277. GERONA.

SE VENDE CASA EN PALAFRUGELL  
Compuesta: Planta baja, piso, patio, jardín y garage. Total 200 m2.  
Interesados: Llamar al Telf. 20 50 16.

**DESEAMOS ENCONTRAR**  
Las personas que por sus aptitudes puedan representar a nuestra Empresa.  
— Si está desocupado.  
— Dispone de Servicio Militar cumplido.  
— Posee cualidades para la Venta.  
Llámenos al tel. 20 93 20, de 10 a 1 y de 4 a 7 h.  
Concertaremos una entrevista. Si es seleccionado le prepararemos para el trabajo a realizar, obtendrá ingresos de 42.000 ptas. mensuales.

**GARAGE ANDREU, S. A.**  
— AGENTE MICHELIN —  
Precisa  
**PEON**  
Para especializarlo en montador de neumáticos  
— Incorporación inmediata.  
— Imprescindible carnet de 2.º  
Interesados, presentarse en: C/ Barcelona, 204 y pedir por el Sr. ALMAR.

**CREDITOS - HIPOTECAS**  
Amortización a largo plazo  
FINCAS GERONA, S. A.  
Sta. Eugenia, 18, 1.º, 1.ª. — Tel. 20 64 00. — Gerona

Suscribase a LOS SITIOS

Desde 18 años - TITULO ELEMENTAL - 510.692 Ptas. año

EXAMENES EN GERONA  
Oposiciones LIBRES para AUXILIARES DE 2.º DEL INSTITUTO N. PREVISION.— AMBOS SEXOS. Desde 18 años, sin límite máximo de edad.— Título: Bachiller Elemental, Graduado Escolar o equivalente.— Ejercicios fáciles (mecanografía, ortografía, problemas de Aritmética y Programa de 27 Temas) que puede, Vd. preparar en su domicilio con nuestros Textos.— ¡EXCEPCIONAL OPORTUNIDAD! Cuatro exámenes al año (Enero, Abril, Julio y Octubre), en las capitales de provincia para cubrir sus vacantes.— Instancias hasta el 10 de Noviembre (para examinarse en Enero).— Pidanos URGENTE (indicando su título y acompañando 30 ptas. en sellos de Correos) amplia información sobre este NUEVO SISTEMA DE OPOSICIONES. Dirijase a JURISPERICIA, Jardines, 3. - MADRID-14.

250 PLAZAS - Desde 18 años - 551.880 Ptas. año

Oposiciones LIBRES para ADMINISTRATIVOS DEL INSTITUTO NACIONAL DE PREVISION.— AMBOS SEXOS.— Desde 18 años, sin límite máximo de edad.— Títulos Bachiller Superior o equivalente.— Ejercicios fáciles (tests culturales y sicotécnicos y un Programa de 63 Temas) al alcance de cualquier Bachiller Superior (o con título equivalente). NO SE EXIGE MECANOGRAFIA, NI TAQUIGRAFIA, NI CONTABILIDAD.— Instancias hasta el día 8 de noviembre.— Pidanos URGENTE Programa, impreso de instancia y amplios informes (acompañando 30 ptas. en sellos de Correos).— Dirijase a JURISPERICIA, Jardines, 3. MADRID-14



Organizados por la Sociedad Coral Erato

# Los VI Premios Literarios Ciudad de Figueras constituyeron un homenaje a Maria dels Angels Vayreda

## Maria Angels, Alfonso Romeu y Josep Serra, ganadores de los Premios de Novela, Historia y Poesía

(Viene de primera pág.)

A continuación, fue leído un poema de Margarita Xirau, dedicado a su memoria de Maria dels Angels como si ella misma presidiera la Vayreda.

que asimismo se entregó allí. Aquella personalidad que emanaba de su espíritu, con elegías inenarrables, llenas de humanidad, re-

salta más aún, si cabe, la velada, iniciada con una entrada en el local, en la que el saludo a las mujeres, era, aparte la sonrisa, con la entrega de una rosa roja y un pequeño lote, mientras que los hombres, recibían unos libros.

En todos los festejos que se celebran en Figueras, la gastronomía ocupa asimismo lugar, destacado, quizá por ser centro selecto de especialidades y excelentes realizadores, entre los que cabe señalar a don Lluís Durán, que cuidó de que los comensales, debieran dedicar asimismo elogios, tanto a la selección, calidad, como este saber servir con todos los detalles que de sí da la profesión.

Unos sorteos cuidaron asimismo de llevar esta alegría apoyada más en el hecho que en lo que pueda tocar, y eso que los había de calidad. Y, finalmente, aunque en algunos aspectos debiera figurar en primer término, señalar el acierto para que la velada estuviera amenizada por el conjunto músico-vocal «El fanal Sant Vicent» y la «Farandole Roussillonaise», de Perpignan, dirigida por Georges Barre, y que nos ofrecieron aspectos inéditos y sumamente agradables, convirtiéndose a la vez en un abrazo entre los dos Cataluña —la francesa y la nuestra—, a través de las canciones y bailes típicos, llenos de amor y sentimientos patrios. Una auténtica y agradable sorpresa, con una serie de anécdotas entre las que cabe destacar el hecho de que una de las parejas había contraído matrimonio la misma mañana, detalle que hizo que, al enterarse, fueran el centro de la simpatía de todos.

Una interpretación musical excelente, voces escogidas, bien timbradas pero sobre todo, llenas de sentimiento expresivo y sincero, y una alegría comunicativa en todo momento.



### OCTAVI SALTOR

Una glosa de la homenajeada, hizo el poeta Octavi Saltor en su intervención, con innumerables datos acerca de su valía literaria y también de su humanidad llena de sentimientos nobles. Recordó que entre su obra inédita, tenía una novela que su hija, con mucho acierto, había presentado al premio, y así que tenía derecho por sentimentalismo, y que se había proclamado ganadora por su calidad.

Señaló que la Societat Erato le había tributado un monumento espiritual, con el homenaje que se le rendía, el libro «La boira als ulls», que se había editado y entregado a los que acudieron a la velada, y la medalla de la insigne escritora y poetisa que se había acuñado y

## Reserva de plazas para la cena de concesión de los Premios «Ciudad de Gerona»

Todas aquellas personas interesadas en asistir a la cena de concesión de los premios «Inmortal Ciudad de Gerona», el próximo día 31, por la noche, en el Teatro Municipal, pueden formular sus reservas en las taquillas del mismo de 7 a 8 de la tarde. Igualmente, se facilitará información en la Oficina Municipal de Turismo (bajos del Ayuntamiento), Tel. 20.11.33.

Se recuerda que en la presente edición la cena no tiene carácter de gala, y los caballeros podrán vestir traje de calle.

corao el señor Saltor, que habían tenido su punto álgido, para lamentar aquella hija que perdió, y que señalaba un nuevo camino expresivo y sentimental en su obra, lleno de nostalgia que se manifestaba ya en «Testament d'Amèlia», la leyenda de una muerte, como una inmolación. Asimismo se refirió a las preguntas que se planteaban en «Cara a la mar», que recito:

**Cara a la mar pregunta:**  
On va la mort?  
**Cara a la mar pregunta:**  
On té el seu port?  
**Cara a la mar pregunta:**  
Pel meu destí?  
**Cara a la mar pregunta:**  
Si'm'el vol dir.  
**Cara a la mar reposo,**  
Sols sento el cant  
de les ones que vénen  
i que se'n van.

Refiriéndose luego a la que lleva por título «Tot tornarà menys tu», dijo que había vuelto este premio, sin ella, la novelista excepcional, a quien aquella misma tarde se había descubierto la placa, dándole su nombre a una calle de Figueras, corta, pero muy transitada, ya que es la que va desde el Museo Dalí a la subida al Castell. En sus notas biográficas de la homenajeada, recordó el premio «Ginestra» de Perpignan, que asimismo en otra ocasión había sido otorgado a la hermana, Montserrat Vayreda, allí presente, e incluso a él mismo, y el premio «Fastenrath», por la obra «Encara no sé com sóc». Quiso terminar, para ella y sus familiares, con las palabras de Maragall:

...i ara adéu...  
Però, no adéu,  
el teu record, resta amb mi  
i està amb tots nosaltres.

Fue largamente aplaudido, tras lo cual, Montserrat Vayreda, en nombre de su familia, agradeció a la Societat Coral Erato, al Ayuntamiento —por lo de la calle a nombre de su hermana—, a Octavi Saltor y a todos, este homenaje - recuerdo.

### LO SOCIAL

Hay este otros aspecto que re-

# SUCEDIO EN GERONA

## Un francés que abusó de la amistad y la confianza

### Relación de accidentes urbanos

Ayer dimos cuenta de la detención en La Junquera, en el mismo momento en que iba a

salir de España, de un extranjero, que se había marchado con su familia del hotel de San-

ta Pola sin abonar la factura, y hoy vamos a narrarles un caso parecido, ocurrido en nuestra provincia, aunque de momento el desenlace ha sido muy otro.

Según denuncia presentada por el dueño del restaurante «Gall Blanc», de La Bisbal, desde hace unos días tenía alojado en su casa, a un francés muy amigo suyo, al que conocía por el nombre de Andrés Dosmatin, de unos 26 años, vecino de Toulouse, que desde hace muchos años mantenían una relación de amistad, por lo que ahora estaba en su casa más como amigo que como cliente.

El otro día el francés le dijo al dueño del restaurante que tenía precisión de desplazarse a San Feliu de Guixols, rogándole le prestara su coche, cosa que hizo muy gustoso, dándole las llaves de su «124», matrícula GE-4.007-B, pero al mismo tiempo el hotelero le rogó que cuando pasase por Palamós se detuviera en una tienda que es de su propiedad y de allí retirara 90.000 pesetas, que ya tenían preparados. El otro día que no se preocupara, que así lo haría.

Pero la verdad de todo esto, según el denunciante, es que no ha vuelto a ver a su cliente y amigo (?), comprobando más tarde que no solamente se había marchado con el coche y las 90.000 pesetas, que efectivamente retiró de la tienda, sino que también cogió 15.000 que estaban en el restaurante y procedían de la recaudación del día.

Inmediatamente de conocerse este hecho la Guardia Civil comenzó una serie de indagaciones, que si bien han aportado resultados muy positivos, en cambio no se ha conseguido la detención de tan avisado extranjero, por cuanto es de suponer que a la hora de hacer la denuncia ya se encontraba en su país.

Primeramente se encontró el «124», propiedad del dueño del «Gall Blanc», abandonado en Playa de Aro, y se supo que aquí había alquilado un taxi que lo condujo al Aeropuerto de Gerona, en donde quiso tomar un avión para Francia, pero viendo que no había servicio regular, en otro taxi se trasladó al aeropuerto de Barcelona. Dice el taxista que si bien no sabe con certeza cuál fue el destino de su cliente, éste le había dicho que quería ir a Atenas.

Prosiguiendo en la investigación se supo que el francés había estado abandonado en Barcelona un «R-8» de su propiedad. El coche estaba en la Plaza La Fortia y estaba abandonado.

### TRIPLE COLISION:

En uno de los semáforos de la carretera Nacional, a la salida de nuestra ciudad y en ocasión de hallarse parados un «R-12», matrícula GE-1.105-E, que conducía Javier Trias Rigau, de Gerona y un «R-8», matrícula B-5.840-W, conducido por Isidro Bras Busquets, de Gerona, fueron embestidos por detrás por un «Seat 850», matrícula GE-66.795, que conducía Aurelio Padilla Jiménez, de Besanón y a resultas del encontronazo resultó ligeramente conmocionado un pasajero del «R-8», Francisco Muñoz Márquez.

### PEATON HERIDO

Fue en la calle Puente Mayor, delante del número 3, donde la moto «Vespa», GE-0.275-L, que pilotaba Juan José Ruiz Plazas, de Gerona, atropelló al peatón Ignacio Vilallonga Calderón, vecino de aquel barrio, al que causó contusiones, por las que tuvo que ser trasladado a la Residencia.

### CHOCAN UNA MOTO Y UN TURISMO

En la calle de Santa Eugenia se registró un choque entre una moto «Ossa», matrícula GE-6.605-A, pilotada por Juan Pérez Ortega, de Gerona, que fue asistido en la Residencia y un «R-8», matrícula GE-6.885-C, conducido por Francisco Javier Ventós Trilla, de Gerona.

### HALLAZGOS

En las oficinas de la Policía Municipal fueron depositados un monedero de color negro, conteniendo una cantidad de dinero. Documentación a nombre de Miguel Ponsatí Falgas y unos francos. Documentación de una moto marca «Fantic», a nombre de Jaime Puaté Costa, de Gerona.

## Concentración del servicio telefónico de Gombreny en la central automática de Campdevánol

La Compañía Telefónica Nacional de España, a través de su delegación provincial en Gerona, siguiendo el programa de automatización y mejoras de sus servicios, ha llevado a efecto la concentración, a partir

del pasado sábado día 22, del centro telefónico de Gombreny a la central automática de Campdevánol, quedando integrados a la red automática provincial y nacional los abonados de la citada localidad.

# HOTEL SAN CARLOS

★★★

PUENTE DE TODOS LOS SANTOS

En el Hotel siempre dispuesto para el mejor servicio a sus clientes

TENIS — MINI GOLF — PISCINA — «BOITE»  
PARQUE INFANTIL

Precio por persona: Desde sábado 29 a martes, tras el almuerzo: 2.940 pesetas.

Precio por persona: Sábado 29 a domingo 30: 980 Ptas.

INFORMES Y RESERVAS: Teléfono (972) 25 61 97.

Habitaciones con baño y calefacción.

Carretera de ROSAS a Cadaqués, Km. 2.900, ROSAS.

GIL BONANCIA

Para hacer cosas a la parrilla hay que tener una parrilla



Elemental. Pero ¿qué parrilla? ¿De las que hay que encender fuego, usar leña o carbón, soplar, esperar, cuidar que no se apague? ¿Parrillas para poner encima del gas que más que asar, cuecen

y que asan solo por un lado? Considere la parrilla-grill MAGEFESA. Limpia porque es eléctrica. Rápida porque asa por los dos lados a la vez. Cómoda porque siempre está a punto y se limpia

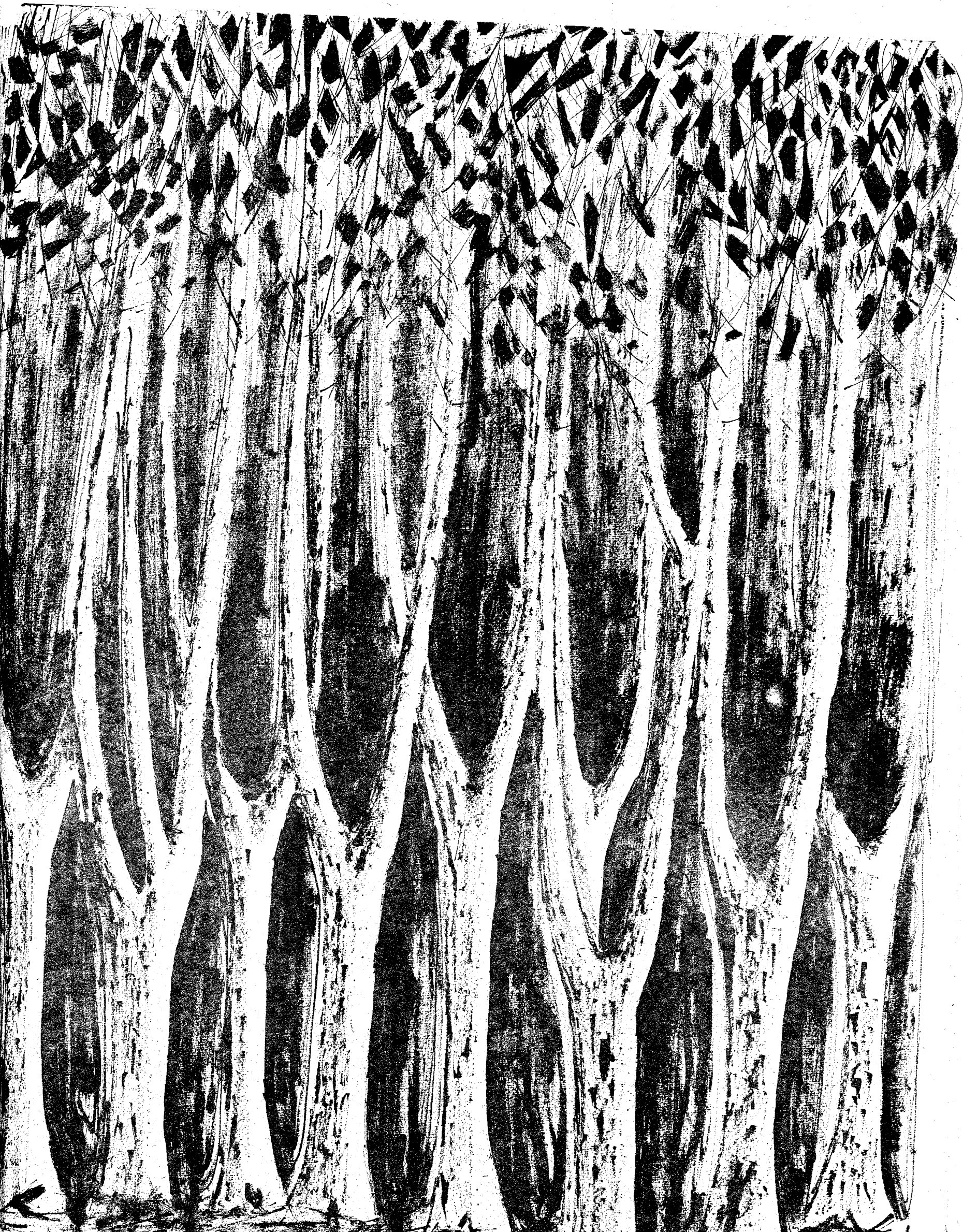
con un simple paño, gracias a su revestimiento exclusivo GUR. Y que asa con el mismo calor en toda su superficie. Comer bien a la parrilla, ya cuesta muy poco, en tiempo. En esfuerzo. Y en dinero.

Con Parrilla-Grill  
**Magefesa**

El doble de bueno, en la mitad de tiempo.

Anúnciese en  
**«LOS SITIOS»**





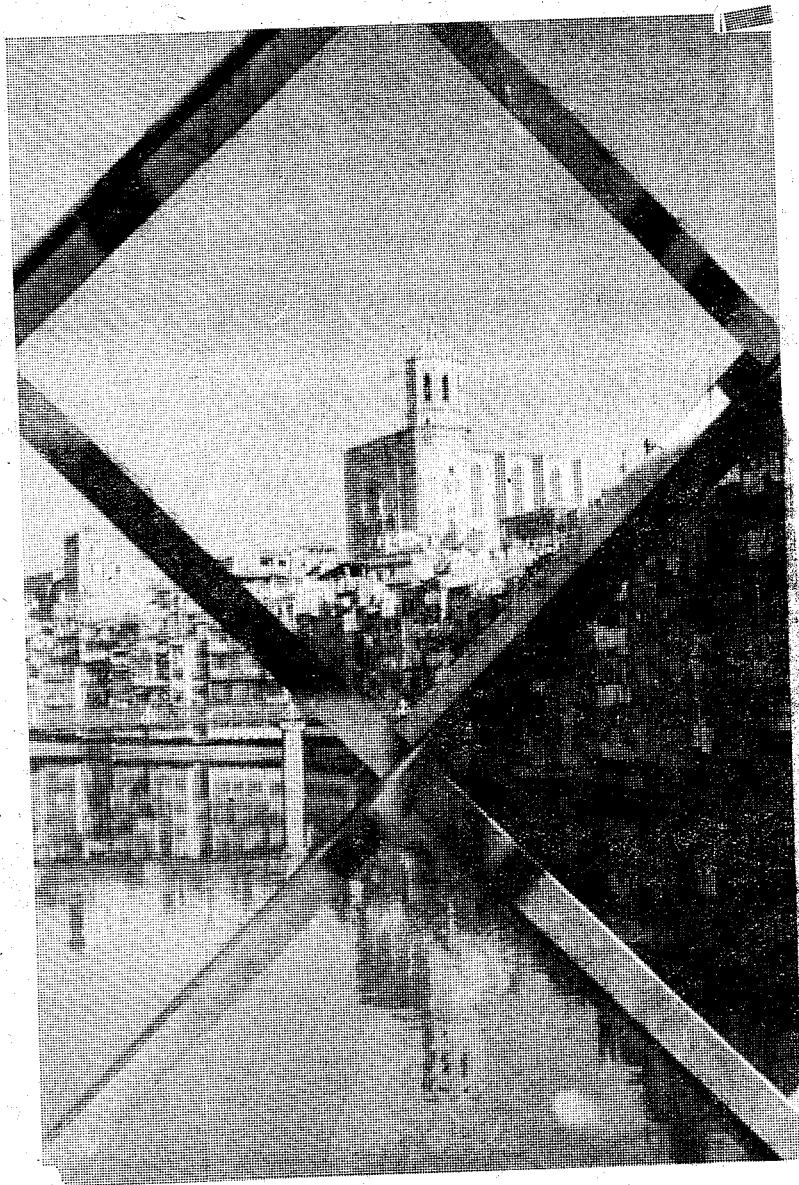
LOS SITIOS  
DE GERONA



# PLATJA D'ARO



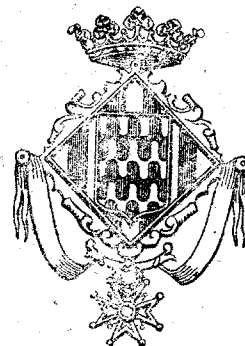
COM TOTS ELS ANYS ESTA AMB **GIRONA**



## PER LES FIRES i FESTES DE SANT NARCIS

La Junta Municipal de Turisme de Platja d'Aro s'adhereix de tot cor a Girona en aquestes diades.  
Es expressió d'afecte i per correspondre al sentiment de tots els gironins, envers Platja d'Aro.





# PORTICO

El árbol. Los árboles. Dolientes, juntos, casi recostados los unos en los otros. Un árbol es como los demás árboles. Todos tienen la misión de estar. Y siguen estando. Desde hace años. Muchos años. Tantos, que empiezan a sentir el escalofrío de la vejez, el achaque del tiempo.

Junto al árbol está la risa del payaso, el mareo de unas ferias que nos llegan puntualmente, pero más tarde, cada año, para los que andaron ya —también— muchos años por la vida.

Junto al árbol está la risa del payaso, el mareo de la noria, la angustia del tobogán, la suerte de la tómbola, la ilusión del niño, la remembranza del viejo, el dulzor del caramelo, el horror del túnel, la agonía del laberinto, el engaño de lo exótico, el más difícil todavía del circo, el ruido de la trompeta, el grito del altavoz...

La feria tiene que romper con el frío de la noche, con la humedad, con la lluvia. La feria que se nos llega tarde, gana de todos modos, porque el niño —que en el fondo es la feria— no entiende de fechas, ni de lejanías, ni de ruidos. El niño quiere el día, la cercanía y el bullicio.

Pero usted, también. Usted, señor; usted, señora; que dejaron hace tiempo las ilusiones porque se las arrebataron las realidades, vénganse —también, otra vez— de nuestra mano, a esta amalgama de contrasentidos que es la feria. La noria que sube para bajar; el choque del coche que produce risa; la pérdida en el laberinto sabiendo que vas a salir; la vuelta en el caballito, para llegar al mismo sitio.

Por eso la feria es lo que es. Por su contrasentido. Por estar a remolque. Por ser un compás de espera. Y porque —en el fondo— aunque no queramos creerlo, son unos días distintos. No nos gusta la pose de las insensibilidades. Que es una postura falsa. Y triste. ¿Se acuerda usted, señor, cuando iba hacia la feria ya hace muchos años, con sus tintineantes monedas en los bolsillos del pantalón de pana? ¿Recuerda usted, señora, aquella noria, con el canjilón parado en lo alto, en la que le tomaron la mano a escondidas y con rubor? Uno también recuerda el caramelo, el payaso, el susto, el caleidoscopio. Y uno —¿vamos todos?— se va a meter también, a través de este pórtico, en esta feria que vamos a dejar si nos gusta o no nos gusta, pero que está ahí, ahora mismo. Y que es igual que fue. Y que seguirá siendo como es ahora, aunque sea después.

La Feria, como el amor, es eso. Está, llega. Y no hay más. Y el árbol, y los árboles, viendo pasar —viejos ya— la alegría...

BOUSO MARES

## FIRES DE GIRONA

Sant Narcís...  
 Fires i festes...  
 Records d'infantesa  
 somnis de joventut...  
 paraules tendres  
 a cau d'orella...  
 mans entrelaçades  
 somnis perduts.  
 Enguany...  
 com anys enrera,  
 quan aqueix temps  
 n'es arribat,  
 el meu esguard  
 al espill fixo  
 i allí hi trovo  
 el meu esperit reflexat.  
 La meva mirada,  
 serena, tranquila,  
 a l'ensem perduda  
 cercant l'infinit...  
 Els meus ulls no enganyen,  
 odien la mentida!  
 estan contents  
 d'haver envellir.  
 Més, sens ells voler,  
 dos llàgrimes brollen  
 d'aqueixos meus ulls  
 galtes avall...  
 Ells no saben  
 el perquè ploren...  
 Te par el cor que ho sap  
 no vol envellir jamai!

A. R. O.

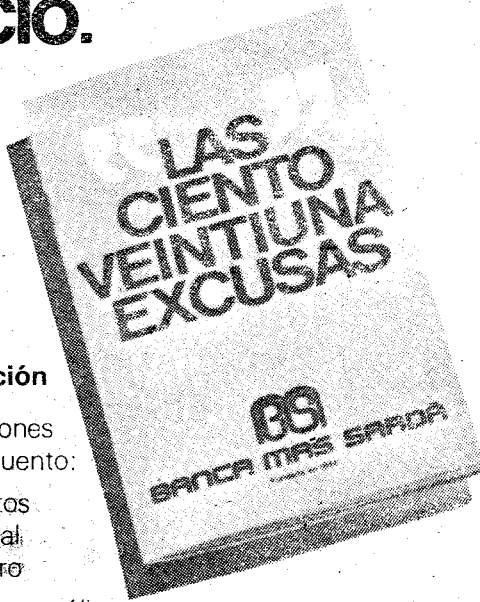
Edita: M. C. S. E.

Director: Gonzalo Garrido

Gerona, Octubre 1977



# Aquí le ofrecemos 121 "excusas" para exprimir toda nuestra capacidad de servicio.



## Para custodiar y rentabilizar su dinero

- Cuenta corriente
- Cuentas extranjeras: en divisas convertibles en pesetas para pagos en España en pesetas convertibles en pesetas interiores en pesetas ordinarias a turistas bancarias en pesetas con Andorra
- Libretas de ahorro
- Cuentas individuales de ahorro-vivienda
- Cuentas de ahorro del emigrante
- Imposiciones a plazo
- Certificados de depósito
- Planes de ahorro-crédito

## Para disponer y controlar su dinero

- Caja nocturna
- Minibanco (cajero automático)
- Caja de seguridad
- Talonario continuo
- Talón remesa de fondos
- Extracto diario y mensual de cuenta

## Cobros y pagos

- Domiciliación de recibos y letras
- Cheque
- Cheque de viaje
- Transferencias y Giros: Ordenes de pago y abono
- Pago de nóminas y Seguros Sociales
- Pago de contribuciones e impuestos
- Gestión de efectos al cobro

## Financiación

- Operaciones de descuento: de efectos comercial financiero
- Créditos en póliza: con garantía personal con garantía de depósito a plazo con garantía de valores con garantía de mercaderías con garantía hipotecaria con pignoración de letras de cambio
- Créditos anticipos: sobre imposiciones a plazo con garantía de certificación de obra sobre otros documentos sobre remesas en moneda extranjera
- Financiación de buques y bienes de equipo para el mercado interior y exterior
- Financiación de stocks y servicios comerciales en el extranjero
- Créditos directos o mediante instituciones extranjeras a compradores extranjeros
- Asesoramiento sobre líneas de crédito oficial
- Aval

## Operaciones de Bolsa

- Compra-venta de valores
- Depósito de valores
- Cupones
- Suscripciones
- Arbitraje en valores
- Club de Bolsa
- Club de Inversiones
- Asesoramiento bursátil

## Operaciones de comercio exterior

- Cambio de divisas
- Arbitraje en divisas
- Cheques. Travellers. Eurocheque
- Financiación import-export
- Domiciliación de licencias y declaraciones de importación y exportación
- Remesas simples y documentarias
- Crédito documentario
- Carta de crédito
- Ordenes de pago simples y documentarias
- Seguro de cambio
- Asesoramiento comercio exterior y contactos internacionales

## Servicios de alta especialización

- Administración de carteras
- Asesoramiento de carteras
- Servicios bursátiles para empresas
- Lanzamiento de empresas a Bolsa
- Fondos de Pensiones
- Albaceazgo
- Estudio, preparación, colocación de emisiones de renta fija
- Colocación de activos
- Búsqueda de capitales y participaciones
- Ampliación de la base accionarial

- Fusión, concentración, asociación de empresas
- Mediaciones
- Asesoramiento económico-financiero
- Asesoramiento fiscal\*
- Asesoramiento inmobiliario
- Asesoramiento jurídico\*
- Asesoramiento numismático
- Sociedad de inversión en arte (Uniarte)
- Sociedades de inversión mobiliaria (Bamsa, S. A.- Bamsa 2, S. A.)

## Información

- Servicio telefónico permanente de cambios de divisas
- Servicio telefónico permanente de cotizaciones bursátiles
- Informes y publicaciones económicas.
- Informes comerciales.
- Contactos comerciales

## Otros servicios:

- Autobanco
- Parking
- Telex\*
- Teletipo financiero\*
- Teletipo reuter\*

\* Servicio interno



**BANCA MAS SARDA**

Fundada en 1844



# SANT NARCIS, BISBE i MARTIR

## Patró del Bisbat i Ciutat de Girona

Des dels inicis del segle IV, vers l'an 306, el nom de Girona en el que fa a la seva història i religiositat, va unit al nom de Sant Narcís, bisbe, que va caure ferit de mort violenta a mans dels perseguïdors seu valor, humà en els diferents camps cultural, social, polític, o religiós, l'han fet conèixer més enllà dels límits estrictament gironins.

La festa de Sant Narcís pels fills de Girona, no ve pas de quatre dies. Es una diada arrelada molt pregonosament com es pot comprovar desenrotllant vells pergamins i llegint calmament papers antics on pacients amenuenses anotaven els fets principalíssims que avui, estudiats amb interès i objectivitat ens donen coneixement de les maneres de fer i de viure dels nostres avantpassats.

El rei Pere, l'any de 1283 va concedir autorització per fer una fira amb fins comercials. El poble de Girona va posar un

nom a aquella fira i en va dir aquella rimera fira comercial, «Fira de Sant Narcís», possiblement portats per la veneració que el Sant Bisbe inspirava als



descendants d'aquells fidels que ell va allçonar en la fe, quan estava a la Seu gironina.

No degué pas anar malament

doncs al cap de poc temps ja se celebrava anualment. Com a conseqüència lògica, al fet comercial, s'hi varen ajuntar algunes manifestacions populars de l'època. L'èxit d'aquestes ballades i festes en comú, durant algunes centúries no varen passar gaire endavant, ja que quedaven tencades dins d'un cercle reduït, tan en actes festius com en assistència de públic.

Hem d'arribar als inicis del segle passat, per que a la «Fira de l'Església de Crist, mentre celebrava la Misa, a la nostra Ciutat.

Es bonica i molt interessant la història que al llarg de les centúries han anat vivint els fills de la ciutat vora l'Onyar. Té una llista nombrosa de gestes que enalteixen el nom de Girona. També té una altra llista de persones heroiques que pel de Sant Narcís s'hi introduís en actes festius de caràcter neta-ment popular amb prou atrac-

tiu per que s'hi aboquesin els habitants de Girona i cridessin l'atenció als dels pobles i comarques veïns.

Any darrera any, la «Fira de Sant Narcís» anà augmentant en espectacles, balls, jocs, competicions i altres formes d'expansió festiva popular, fins arribar a progrmar-se i fins i tot enriquir el nom dinet-ne «Fires i Festes de Sant Narcís» tal com en realitat calia anomenar-les havent pres tant de nom en l'aspecte mercantil com en el festiu.

No podem pas passar per alt, però, una observació que crec té el seu valor: Fixem-nos que entre nosaltres i també amb els forasters, quan parlem de la Festa Major de Girona o quan hi convidem, en diem: «Les Fires de Sant Narcís». Es a dir, e: mot «Feste» malgrat porti un segle i mig d'existència encara no ha arrelat ben bé. Això es molt eloqüent i resaltable, avui, sobretot, que en segons quins camps i estaments, sembla que no es vulgui comptar amb el pes de les generacions predecessores, que mal-

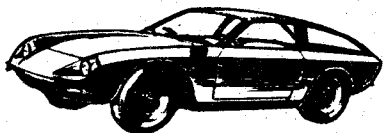
grat tot —i agradi o no— la realitat és que pesen molt.

Enguany, com tants altres, bé podem esperar les diades de les «Fires i Festes de Sant Narcís» com una rosada de tardor que ens porta el calendari a cavall dels nou mesos de l'any que a Girona, precisament son els més dolços. Quan les llums dels dies clars son tan fines i les grisors, tan melangioses.

Convidem, sí, als parents i amics de fora a conviure amb nosaltres hores de esta. Felicitem-nos mutuament en els dies que moltes persones aniran a visitar el sepulcre del Sant, sota la volta magnífica de la nostra església de Sant Feliu, bo i recordant que tan bon punt con el Bisbe Narcís, vessant la seva sang, va deixar d'ésser el Pastor dels fidels de Girona pasà a ésser-ne el seu Patró.

«Mentre el Màrtir es moria, tot s'omplí de resplandor. Defenseu-nis nit i dia, Narcís, màrtir del Senyor».

ANTONIA MASIA DE ROS

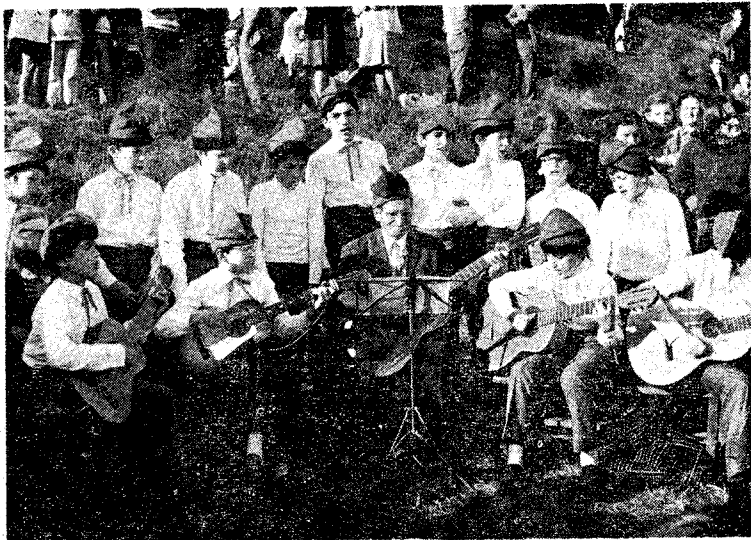


COMPRA, VENTA,  
CAMBIO  
Y FINANZACION

## AUTOMOVILES DIAZ

Avda. Menéndez y Pelayo, 15-17  
Tel. 21 34 72

SALT-Gerona



COM ESCOLTAT A LA PLAÇA

AMB ALTA FIDELITAT i SONORITZACIÓ D'

# Acustical

C/. Juan Maragall, 35. — Tel. 206858. — GIRONA

## GALVANICAS SARRIA

de Juan Esparraguera

Sección Galvanotecnia

- Niquelados
- Cromados
- Cobreado
- Zincado a bombo

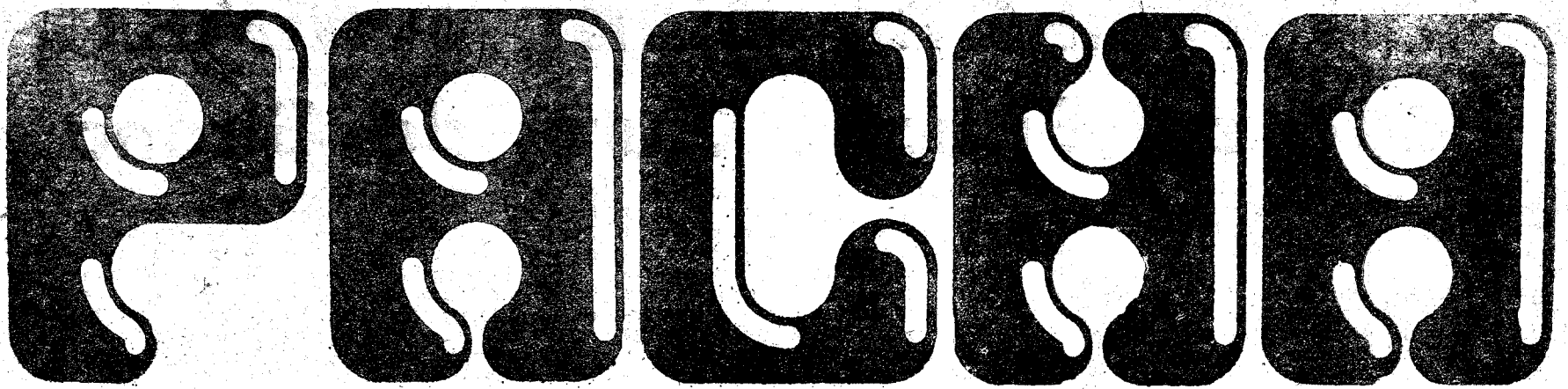
Avda. Victoria, 12  
Tel. 20 72 52  
SARRIA DE TER

## INDUSTRIAS QUIMICAS Y TARTARICAS, S.A.

Carretera de Barcelona, 68. — Tel. 202450

GIRONA





# NIGHT CLUB - DISCOTHEQUE PLAYA DE ARO

**ABIERTO:**

Viernes, Sábados, Vísperas: NOCHE - Festivos: TARDE Y NOCHE

**¡SU AMBIENTE EN PLAYA!**



**MAS MAS MAS  
SEGURO RAPIDO CONFORTABLE**



FURGÓN *Avia* 1.000

## NUEVA GAMA AVIA:

Tipo 1.000: 2, 5 y 9 plazas. Tracción delantera

Tipo 1.250: Capitoné, Chasis, Cabina. Tracción trasera

**AUTOCARES MOTOR TRASERO:**

De 20 a 45 plazas.

**VEHICULOS INDUSTRIALES PARA:**  
1.250 - 1.500 - 2.500 - 3.500 - 4.000 - 5.000 y 7.000 Kgs.

MOTORES PERKINS ADAPTABLES AL SEAT 124, 1.430 y 1.500.

CONCESIONARIO PARA GERONA Y MARESME

# Auto-Accesorios L. COSTA, S. A.

GERONA: Ctra. Sant Feliu, 37-39. — Tel. 20 06 26 y 20 66 40 MÀTARO: Avda. Maresme, 279. — Tel. 790 17 00  
FIGUERAS: J. Verdaguer, 30. — Tel. 50 37 89



# LOS BAÑOS ARABES DE GERONA

Uno de los monumentos más característicos y destacados de la Gerona monumental es el llamado «Baños Arabes», situado al pie de las capiteles de la Catedral, en la calle de Sacsi-

ción árabe en la misma, a últimos del siglo VIII. Pero ningún testimonio de suficiente crédito avalora esta especie de tradición y, por lo que puede colegirse estudiando sus elementos arqui-

gón, en diciembre de 1194, concedió a la Iglesia de Santa María, de Gerona (o sea, la Catedral), 250 sueldos de moneda, de los ingresos que el rey percibía por los provechos que rendían los Baños de esta ciudad. Como se sabe, los Baños públicos, en aquella época, eran casi siempre patrimonio de los Reyes, al menos en Aragón.

Transcurrido un período de cien años, el rey Don Jaime II, en abril de 1294, expidió un documento por el cual dicho soberano cedía a Raimundo de Toyllano o de Tayalá, para él y los suyos, los indicados Baños, con la obligación de que los reconstruyera y los explotara (★); pero ponía como condición que el rey se reservaba el derecho de que los baños volviera a su poder siempre y cuando se pagara a Tayalá el importe de lo que hubiere gastado en la reconstrucción de los mismos.

Transcurridos dos años la reconstrucción quedaba ultimada; y cuando, unos años más tarde, falleció Raimundo de Toyllano o de Tayalá, el rey otorgó al sobrino y heredero del mismo, Raimundo Simón de Toyllano, el derecho a continuar explotando aquellos baños, mediante el pago anual de un morabetin de oro (★). El pago de este censo o estipendio prueba que la explotación de estos Baños debía producir algo, y la nueva escritura, otorgada por el rey, prueba que los reyes de Aragón continuaban teniendo entonces el privilegio de autorizar la instalación y explotación de los baños públicos.

En primero de marzo de 1342, el rey Don Pedro IV, hallándose temporalmente en Gerona, «enagenó al señorío y percepción de censos sobre los baños a favor de su físico o médico, el magnífico Arnaldo de Riaria (probablemente Sarriera (★). Es muy posible que este médico había comprado a Simón de Toyllano el edificio donde es-

taban instalados dichos baños.

En 1366 el infante don Juan, Duque de Gerona, hizo pública una sentencia relacionada con la destinación de las rentas de dichos baños, para la Iglesia de Santa María (catedral), por existir quien pretendía entonces beneficiarse de dichas rentas. Este hecho prueba que aún percibían entonces los reyes de Aragón una tributación sobre estos baños.

En 1416 los Baños eran propiedad de un beneficiado de Gerona llamado Francisco de Cors, quien en tal época, los vendió al noble don Pedro de Campmany, permaneciendo en poder de varios miembros de esta familia hasta que en 1606, Juan Rafael de Campmany los vendió al reverendo don Francisco Planes, sacristán segundo de la Colegiata de San Félix. Este sacerdote, en 1617, los legó a su hermano José, mercader establecido en La Bisbal. Y éste, por fin, los vendió luego a las monjas capuchinas, dejando de habitar su hogar

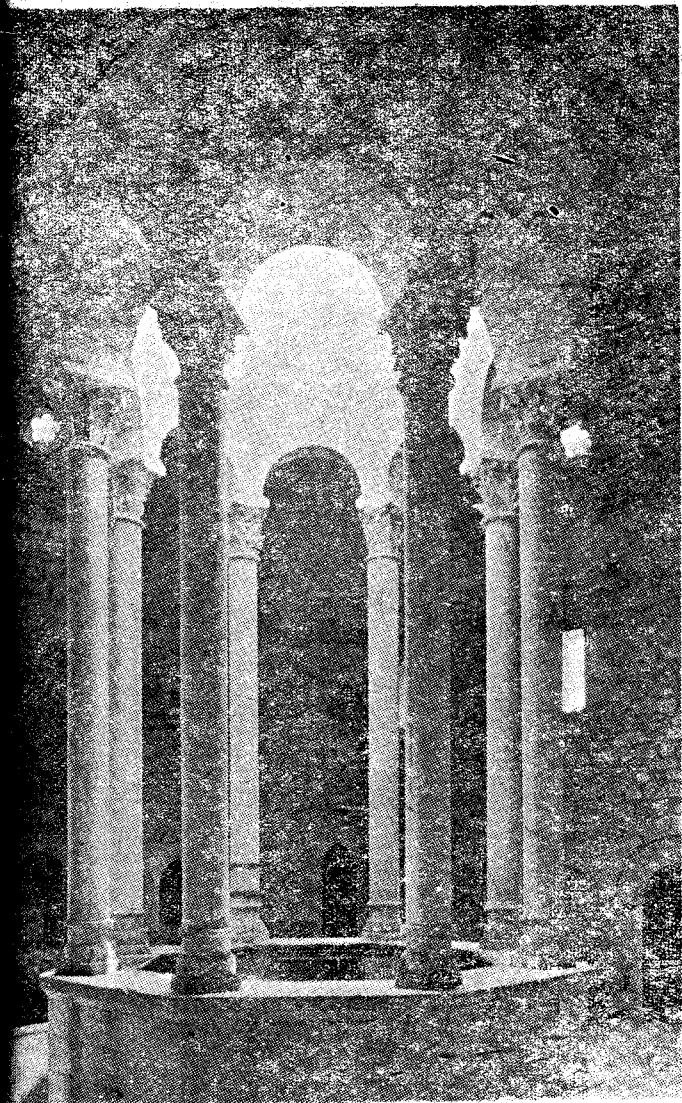
primero, que poseían en la hoy llamada calle de la Barca, entonces llamada del Ángel, y en un edificio que daba sobre el Oñar.

Lo transcrito es todo lo que se sabe, históricamente, sobre este interesante monumento gerundense.

Arquitectos, arqueólogos, escritores y artistas, se habían lamentado, en el transcurso del siglo pasado, que tan interesante monumento (el mejor en su género en España) quedara casi desconocido por las dificultades que ofrecía su visita en la comunidad de clausura que lo poseía, y por los aditamentos que las necesidades del convento habían ido introduciendo en él.

Por algunos arqueólogos se supuso, a mediados del siglo pasado, si este edificio podía haber sido, en sus orígenes, un «baptisterio», por la disposición del templete y piscina que contiene; pero si se le compara con el baptisterio de la catedral de Tarrasa y con el de la iglesia

(Pasa a la página siguiente)



tr y frente a la puetra de entrada del antiguo baluarte Sarracinas.

En el siglo pasado, supúso- por parte de algunos his- tadores, que estos baños habían sido, originariamente, casa de recreo de un valí de la ciudad, edificada du- ante el tiempo de domina-

tectónicos, cabe afirmar que su antigüedad no es tan remota, y que no puede refe- rirse a más allá del siglo XII (★).

La primera noticia indub- itada que ha sido posible hallar, hasta ahora, referida a estos Baños es la de que el rey Don Alfonso II de Ara-

## SIM-VILAGRAN

C/. Bailén, 4 y 6.

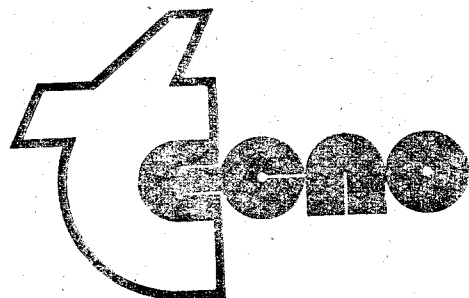
Almacén: Fontanillas, 14.

Tels. 20 23 42 - 20 80 87 — GERONA

Distribuidor de



**Librería Soler**  
c/. Santa Eugenia, 3. — Tel. 202182 — GERONA



Avda. Jaime I, 33. — Tel. 210932 — GERONA

Distribuidores en GERONA:

Contabilidad IMO

Objetos Oficinas: BUFFETTI

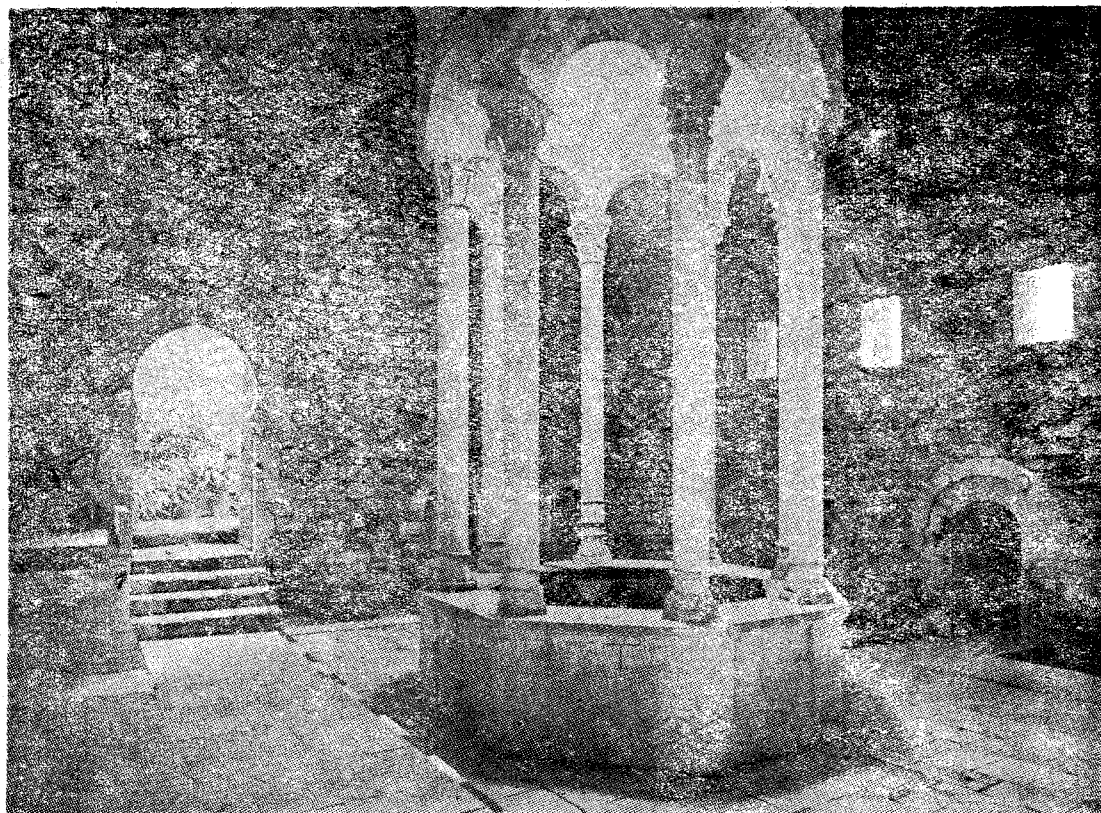
Planning: PLANNIGRAF

Transferibles: TRANSPLUS (DYMO)

Mesa Dibujo: MOLIN

...y un largo etcétera

Visitenos y se convencerá.





# MURLA PARK HOTEL

\*\*\*

SANT FELIU DE GUIXOLS

- *DISTINGUIDO AMBIENTE*
- *PISCINA CUBIERTA Y CLIMATIZADA*
- *RESTAURANTE*
- *AMPLIOS SALONES PARA BANQUETES*

Tel. 32 04 50

Vacaciones: del 3 noviembre, al 5 de diciembre.

SANT FELIU DE GUIXOLS

## ABIERTO TODO EL AÑO





# LOS BAÑOS ARABES DE GERONA

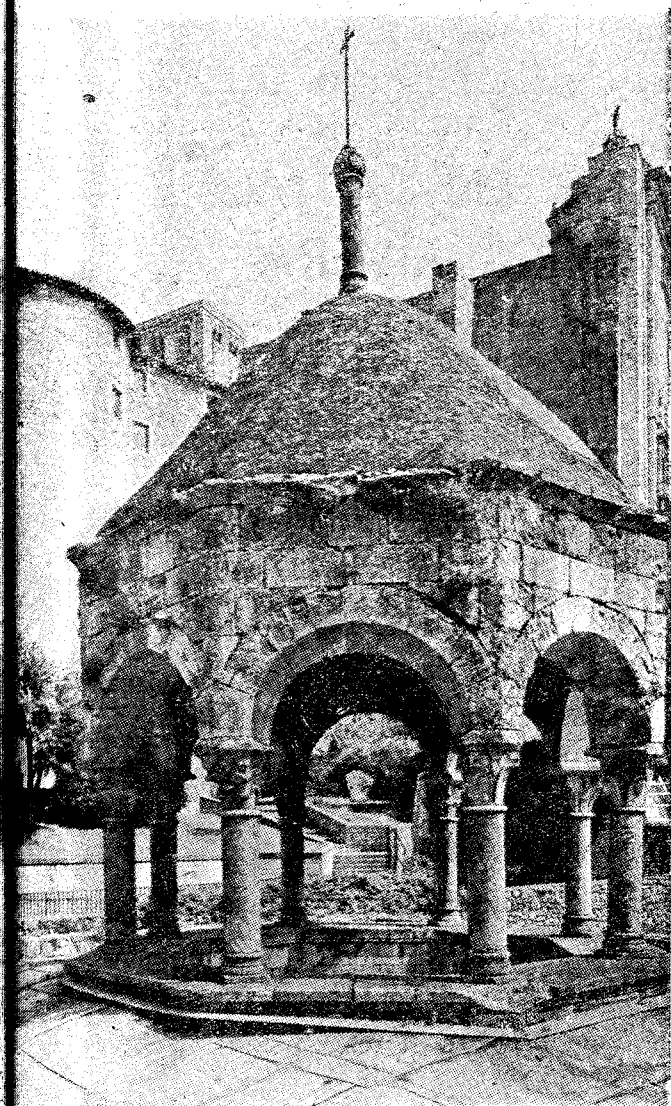
(Viene de la página anterior)  
 San Miguel, de aquella  
 misma ciudad, se nota en se-  
 ñala que la carencia de gra-  
 s para subir al tazón del  
 mplete de Gerona, la altura  
 anchura considerable del  
 etil de este tazón o piscina  
 la facilidad con que, en los  
 as de lluvia, se introduce  
 a por el cupulín del tem-  
 pte, hacen descartar por  
 mpleto el que pudiera tra-  
 se de un baptisterio.  
 amador de los Ríos afirmó  
 e el templete es de tradi-

restauración, la Diputación  
 de Gerona, en los años del  
 gobierno del general Primo  
 de Rivera, consiguió llegar a  
 un convenio con la comuni-  
 dad de monjas capuchinas,  
 merced a la buena disposi-  
 ción del señor Obispo. Fue  
 nombrada una ponencia pa-  
 ra estudiar y resolver el caso,  
 ponencia de la cual forma-  
 ron parte, como elementos  
 destacados, el doctor don Jo-  
 sé Móra, don José Pascual  
 Prats por la Comisión de Mò-  
 numentos, el buen amigo don

cumentación.  
 (★) La destrucción de los  
 Baños había ocurrido con  
 motivo de las incidencias del  
 sitio que puso a Gerona el  
 rey de Francia Felipe de

Atrevido.  
 (★) El morabetin era una  
 moneda almoravide, de plata,  
 de pequeño valor: el morabe-  
 tín de oro equivalía a nueve  
 sueldos de Barcelona.

(★) Enrique Claudia Gir-  
 bal —Los Baños Arabes de  
 Gerona— 1888.  
 (Del libro «Gerona  
 Monumental», de  
 Joaquín PLA CARGOL



on románica, influida ya  
 r los avances del estilo oji-  
 l y sus elementos decora-  
 os de igual composición y  
 aza que los de gran número  
 ventanales que entonces  
 bsistian en diversos edifi-  
 os de Gerona.  
 El Padre Villanueva supuso  
 podía haber sido un «ado-  
 rio o blanquería»: pero  
 rece difícil que un edificio  
 stinado al curtido de pie-  
 se dispusiera con tan be-  
 ornamentación. Por otra  
 rte, la disposición de su  
 anta no deja lugar hoy a  
 da alguna, respecto a su  
 alidad como baños.  
 En la actualidad, admiten  
 s arqueólogos, que lo han  
 tudiado, que se trata de una  
 nstrucción del siglo XII,  
 onstruida y mejorada en  
 siglo XIII; la disposición  
 el monumento está tomada  
 las plantas de los baños  
 abes, y los artifices que lo  
 antaron fueron románi-  
 s: podríamos, pues, decir,  
 e en puridad se trata de  
 verdadero monumento  
 udéjar.  
 Dado el valor arqueológico  
 tan interesante monumen-  
 y ante el deseo unánime  
 la ciudad, que ansiaba su

Enrique Gruartmoner, falle-  
 cido, y el que fue destaca-  
 dísimo y genial arquitecto  
 gerundense don Rafael Masó  
 Valentí.  
 Fruto de los loables tra-  
 bajos de dicha ponencia y  
 de los medios que generosa-  
 mente aportó la Diputación,  
 fue el conseguir la revaloriza-  
 ción completa, bajo el pun-  
 to de vista arqueológico, de  
 este preciado monumento  
 gerundense.  
 La disposición de las de-  
 pendencias de estos Baños es  
 Z<sub>2</sub>X  
 (★) M. Gailhabaut dijo  
 que «un plano del siglo VIII  
 prueba que ya en esta época  
 un monumento—constituido  
 en este lugar llevaba la de-  
 nominación de "casa de ba-  
 ños"; y aunque no negamos  
 en absoluto que dicha casa  
 pudiera existir, lo que sí es  
 cierto también es que el se-  
 ñor Gailhaut no concretó  
 donde se hallaba dicho pla-  
 no. No negamos con ello la  
 posibilidad de que, incluso  
 en la época romana, pudie-  
 ran haber existido allí unos  
 baños: pero el hecho cierto  
 es que no se ha encontrado  
 vestigio de los mismos, ni do-



VILA  
 TARRADELL  
 S.A.

fabricants i  
 manipuladors del paper

OFICINES I MAGATZEM: Juli Garreta, 9 "Edifici Papyrus" Tel. 20 44 50 / GIRONA  
 FABRIQUES: PAPER José Antonio, 12 al 20 Tels. 20 72 39.-20 72 97 MANIPULATS Av. Victoria, s/n. Tel. 20 73 98 / SARRIA DE TER

magatzem de paper, bosses, manipulats, articles papereria, etc.

## GESTORIA ADMINISTRATIVA

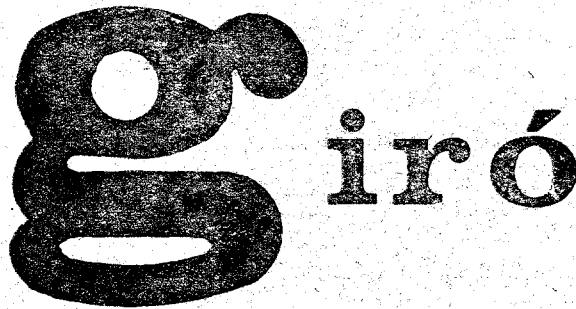


Cía. de Seguros «Les Assurances Nationales»

Avda. Jaime I, 82, 2.º — Tel. 20 60 50 (3 líneas)

GERONA

Alta Calidad



Sastrería a medida  
 i Confección

Carmen, 127  
 Teléfono 20 13 24

GERONA



# TEATRO MUNICIPAL - Gerona

## PROGRAMACION ESPECIAL para las

### "FIRES i FESTES DE SANT NARCIS 1977"

DIA 28 DE OCTUBRE

A las 22. — Recital de presentación de

### JUAN BAUTISTA HUMET

En la primera parte, actuará el «Grup Terra Endins».  
Entrada única: 150 pesetas.

DIA 29 DE OCTUBRE

A las 19 y 22 horas. — Nuevo Teatro Peruano, presenta:

### "MANICOMIO DE PAJAROS"

Precios: 250 pesetas platea, primer y segundo pisos.  
175 pesetas, tercer piso  
100 pesetas, entrada general!

DIA 30 DE OCTUBRE

A las 19 y 22 horas. — Nuevo Teatro Peruano, presenta:

### "MANICOMIO DE PAJAROS"

Mismos precios que el día anterior.

DIA 31 DE OCTUBRE

Velada de adjudicación del Premio Literario

### "INMORTAL CIUDAD DE GERONA"

DIA 1 DE NOVIEMBRE

A las 19 y 22 horas. — Compañía «Tirso de Molina», Premio Nacional de Teatro, presenta la obra de Miguel Mihura:

### "A MEDIA LUZ LOS TRES"

con la actuación especial de: Manuel Galiana, Mercedes Alonso y Ricardo Cero. Dirección: Manuel Manzanque.  
Precios: 250 pesetas platea, primer y segundo pisos.  
175 pesetas tercer piso.  
100 pesetas entrada general.

DIA 2 DE NOVIEMBRE

A las 19 y 22 horas. — Compañía «Tirso de Molina», Premio Nacional de Teatro, presenta:

### "LOS EMIGRADOS"

Precios: 250 pesetas platea, primer y segundo pisos.  
175 pesetas tercer piso.  
100 pesetas entrada general.

DIA 3 DE NOVIEMBRE

A las 22 horas. — Compañía de Teatro «Celobert», presenta:

### "PLANY EN LA MORT D'ENRIC RIVERA"

Director, Joan Oller, música viva per Ramón Muntaner.  
150 pesetas entrada única.

DIA 4 DE NOVIEMBRE

A las 19 y 22 horas. — FREDERICH, y su compañía, presentan:

### "UN HOMBRE SOLO"

Precios: 250 pesetas platea, primer y segundo pisos.  
175 pesetas tercer piso.  
100 pesetas entrada general.

DIA 5 DE NOVIEMBRE

A las 22 horas. — Recital de cançó catalana, per

### MARIA DEL MAR BONET

Primera part: Jaume Saurina i Grup.  
150 pessetes. Entrada única.

DIA 6 DE NOVIEMBRE

A las 17 horas. — La Compañía de Zarzuelas del maestro Damunt, presenta:

### CANÇO D'AMOR i DE GUERRA

350 pesetas platea, primer y segundo pisos.  
300 pesetas jubilados.

### FESTIVALES INFANTILES

CON ENTRADA GRATUITA:

DIA 29 DE NOVIEMBRE

A las 10'30 de la mañana

### Germans Poltrona i Els Picatrons

DIA 5 DE NOVIEMBRE

A las 10'30 de la mañana

### LA MULASSA



# LOS ECOS DEL VERANO 77', CONTADOS POR PABLITO



Ya estamos otra vez. Un verano menos. Y seguimos tan jóvenes, que mientras el cuerpo aguante, como decía Sandrini, tendremos un sitio en la costa, mientras no se demuestre lo contrario.

¿Qué como fue la temporada?, vaya calor, vaya calor... bueno, no el que hizo, que no fue mucho. Pero, trabajo no faltó. La verdad es que no falta casi nunca. Entre el que me busco y el que me buscan, allí no hay quien pare.

El que tampoco para nunca es el alcalde de Lloret. Jordi Martínez, que de farmacéutico, se nos ha convertido en mediador de huelgas de hostelería. Que fueron unos días muy sonados en Lloret, se lo digo yo, que pasé mis apuros, para sacar algunas fotos delicadas, para que luego digan que uno trabaja sin carrete.

Volviendo a nuestro alcalde. ¿Saben que tras aquellos días de diálogo con unos y otros, nuestro hombre tuvo que escon-

derse, casi en Francia, del agotamiento, que sufrió? Para que luego digan, que se es alcalde para figurar.

Ha sido el verano, que más mojaduras he pillado. Antes sólo las cogía en el fútbol. Ahora, cuando salía de una sala de fiestas para meterme, en otra, venga aguantar lluvia.

Los únicos días que no llovió, fueron los que eligió Adolfo Suárez para pasarlos en Bugar. Se ve que tiene influencia

hasta con San Pedro.

En cambio, el que no manda nada allí arriba es Raymond Barre. Nada más llegar al aeropuerto, venga a llover, y no paró hasta que volvía a París. Fue un hombre muy amable. Resulta que al bajar de avión, no conocía, a casi nadie. Al fotógrafo, lo recordada, de algunos reportajes que le hice en La Gavina, cuando era un destacado profesor de Economía en La Sorbona. Es por aquello de que siempre estamos al pie

del cañón en la costa, naturalmente.

Hubo costas, de todas clases. Porque me pegué cada panzada de andar, buscando los dichos «aiguamolls». Y a mí que no me gusta nada esto del andar a pie, «p'arriba y p'abajo». Y encima, que no te paguen porque, así de entrada no te vean con buenos ojos. No sabían si eras de los peludos, o de los otros.

(Pasa a la página siguiente)



# Tu discoteca en Playa de Aro



# M A D D O X

**Abierto:**

*DOMINGOS Y FESTIVOS TARDE*



# LOS ECOS DEL VERANO 77', CONTADOS POR PABLITO

(Viene de la página anterior)  
Las fiestas fueron las de siempre. Que si los franceses, con su jolgorio. Los belgas, llenos de cerveza. Los suizos más pacíficos. Y luego las guapas de rigor.

«Miss Paladium», con discusiones, que si española, que si no lo es. Total francesa de toda la vida. Pero que mujeres «mama mía». Cualquiera tiene el pulso que, y cuando las ves con el «tanga», bueno ustedes ya me entienden.

Estreno de sala en Playa de Aro. Esta temporada fue «Carroll's», que parece que ha entrado con buen pie. Y es de suponer que todos deben ganarse la vida, porque si cada año, se abre una, por algo será. Aquello cada vez se parece más a Las Vegas.

Y cuando tengan el puerto, será fabulosa. Porque podrán venir los yates de lujo. Quien más quien menos, ya calculó sus negocios. Porque, macho, aquella gente, si que sabe contar. Los comerciantes son los amos.

Claro que este verano, con la cosa de la lluvia, y que los turistas no iban a la playa, todos a comprar. Y para ayudar al asunto, la devaluación. Que si cien pesetas de antes son 125. Así cualquiera. Los negocios de pieles los primeros y los grandes. Pero todos hicieron su negocio.

Todos menos los pobres de los españoles, que teníamos que salir a fuera. Porque también me tocó ir a Saint Cyprien, para fotografiar a Tarradellas. Aquello es un atraco. Tendremos que volver a aquello de «consume productos españoles», a la fuerza.

Otro tema, que apretó en verano fue el de los casinos. Con Llaudet al frente, Playa de Aro juega fuerte, quiero decir, que han puesto mucho esfuerzo en este asunto. Veremos quien se lleva el gato al agua. Lloret, Playa de Aro, Bagur, y todos los demás solicitantes, están la mar de nerviosos estos días, pues parece, que la cosa está al caer. A ver si cuando sale el extra, la cosa ya está concedida. Todos creen que va a ser un gran negocio. Ya lo veremos.

De momento, lo que tiene mucho éxito es el «Bingo». En Figueras ya estuve y me costó algún durillo. Y ahora el de Sant Feliu, es magnífico, y la gente responde. Esto de las perras hace correr a muchos. A mí, por ejemplo.

¿Vieron la samba de los brasileños, que vinieron al Paladium? Fue algo muy serio. Un espectáculo, que nunca se había visto en Playa. Lo que no haga Manel. Lástima que aquel día el tiempo no le apoyó. Menos mal, que el resto de las galas, la cosa funcionó más o menos bien.

Las galas que de verdad siguen perfectas son las de S'Agaró. Unos Festivales preciosos. Pero, el concierto que cada año se lleva la palma, es el de La Principal de La Bisbal. Y este año nos llovió.

Lo que tienen que aclarar, es lo de las fechas. Para que no coincidan. Así en Playa de

Aro, tuvieron que posponer el suyo, porque coincidía con uno de estos de S'Agaró. Por cierto, que el primero de Playa, el de la Orquesta Ciudad de Barcelona, fue sensacional. Y con un éxito formidable. Para que luego digan, que allí todo son discotecas.

¿Y en Calonge? Igualmente fantástico. Claro, que el programa fue perfecto. Desde las voces de l'Orfeo Català, hasta la presencia de los honorables japoneses que con su guitarra y su batuta se hicieron los amos, el programa de este año, que conmemoraba los diez de festivales en Calonge, fue perfecto.

Así entre gentes muy lejanas, quiero recordar a un americano muy simpático, Victor Hupshaw, que fue el que montó el «show» (le iba por el apellido) del New Flamingo. No sólo era un coreógrafo sensacional, sino que se hizo muy popular en Playa.

Varios exministros, y que ahora, siguen unidos a nosotros, y siempre es agradable encontrarlos por la calle y charlar con ellos, pues no todos los que les conocieron arriba, ahora quieren recordarse de ellos. Y esto no está bien.

Carlos Sala, hizo mucha cerámica este verano. Estuvo en la Fontana, que pase exponer en verano, alcanzó un éxito fantástico. Y en la galería de Playa, aún más negocio claro. Y ahora tiene que trabajar para la exposición de Venezuela, que fue una consecuencia de la que vendió en Playa. Me ha dicho que tendrá que enviar dos containers con obras. De La Bisbal a Caracas. Total nada. Y los americanos, siguiendo el rastro al asunto.

También vi por Palafrugell a Modest Cuijart, que trabaja mucho, pues tiene muchos compromisos. Me pareció, que

co faltó a su cita de S'Agaró. Me refiero a Selwyn Llooy, el hombre que como dice el señor Enesa, lo ha sido todo en Inglaterra, menos primer ministro. Como lo ha sido todo, es también un leal turista de la Costa Brava. Claro que este año, no encontró siempre el tiempo que esperan todos los turistas cuando vienen aquí. La lluvia ha sido el gran enemigo, por lo menos para muchos.

El señor Enesa, hijo, tiene ahora mucha responsabilidad en esta tarea de la promoción, en el Patronato. Si lo saben hacer, que por ahora si que funciona, parece que, por fin tendremos un poco ordenado este asunto.

Pero, tienen que trabajar. Porque me preguntaban unos extranjeros, por ejemplo, por las estaciones de invierno. ¿Por qué no había propaganda de ellas en la costa? Ningún tour operator, ni ninguna agencia ex-

perfectamente. Otro fiel amigo de la costa, aunque concretada en Port-Lligat.

De estos fieles, y de esta lista importante de políticos, el señor Thorn, de Luxemburgo, volvió a su casa de Vall-Illobregá. Es simpatiquísimo y muy sencillo. No sólo porque juega al tenis con el alcalde de Playa de Aro, sino porque contesta él mismo al teléfono, y abre la puerta. Un amigo me dijo, que ser primer ministro en Luxemburgo, es equivalente a gobernador de Gerona. Tanto por la extensión del país, como por los habitantes. Pero, ellos son del Mercado Común y nosotros aquí.

El negocio este del turismo, por lo visto puede enfocarse desde muchos puntos de vista. Estuve en Lloret el día del Congreso de Cultura Catalana. Y aunque no hubo mucha gente, pues no llegamos a cien. Allí se decían cosas muy serias. O por lo menos a mí me lo parecían.

¿Saben a quién ví allí?, a Eugenio Llos. El hombre tan cuidado y elegante como siempre. Con su aire muy británico, aunque parece que no estaba conforme, con muchas de las cosas que decían sus colegas, si es que lo eran. No se, yo no entiendo de estos asuntos, pero cuando la política está de por medio, siempre hay gente que se enfada.

Y mucha lista de cantantes y de populares, Tip y Coll, la Carra, Dem's Roussos, Miguelito Bosé y Julio Iglesias, que tuvo que repetir, hay quien tiene muchas «fans».

Este verano los que han hecho vacaciones totales han sido los bomberos. ¿Quién era capaz de quemar un bosque, cuando en agosto ya había bolets?

La verdad es que hizo unos días estupendos en septiembre, que era cuando se jugaba al bridge en S'Agaró, lo que también vale, para poder prolongar la temporada.

Ya fue peor cuando vinieron las parejas, pues hubo días de todo. Pero, como en este negocio siempre impera el buen humor, y la simpatía se puede pasar todo muy bien. Y para concluir la cena en el Paladium, con repartido de diplomas a todos los que han colaborado con la Junta de Turismo, que poco menos que se despedía, por lo menos con el equipo que tantas cosas ha hecho. Parece que ahora va a haber elecciones. Es la moda.

Y así, por encima el asunto del verano fue así. Claro, que como siempre, se queda en el tintero, todo aquello que les contaré cuando nos veamos, que suele ser lo más interesante.



Y mira, que trabajaba, y hacía trabajar a todos los que estaban con él. Yo no estaba.

En Palamós, hubo el programa de cada verano. Destacó el Festival de la Cancó Mariner, que hubo que desafiar a la lluvia. Y nada menos la canción que no se pudo cantar el primer día, fue la que ganó. Después, el concurso de pintura. Todo marcha muy bien allí, en este asunto. Con la depuradora, parece que no tanto. Tiene que haber de todo.

Siguen en la costa, amigos, que han pasado por Gerona, con cargos muy importantes.

eso de ser artista, ahora es muy duro, ya no pasa, como antes, en que tenían fama y hechos de bohemios. Ahora tienen que trabajar en serio.

Otro artista estupendo, en la costa, es Anson Pérez de Tossa. Aunque le reservaron en su pueblo una semana, o diez días, la exposición fue un éxito. Y qué magnífica pinacoteca municipal tienen en Tossa.

Allí el amigo Canadell, sigue triunfando, en sus «relaciones públicas», pues la cocinera pone el resto. Por muchos años.

Otro fiel de la costa, tampo-

tranjera programa turismo de invierno a Gerona, a la nieve. Si se les anunciara, en verano, a lo mejor picaba alguno, porque también es importante este turismo. Ahora que se ha empezado en el sur de Francia, veremos como responden. Pero, aprovechar la presencia de gentes en la costa, vale la pena, y no cuesta ningún dinero importante.

Y Dalí volvió a Cadaqués, y naturalmente los que van a Cadaqués quieren ver a Dalí. Recien operado, ya se puso a trabajar y aunque las visitas a su caso, no fueron muchas, el hombre y sus bigotes, estaba

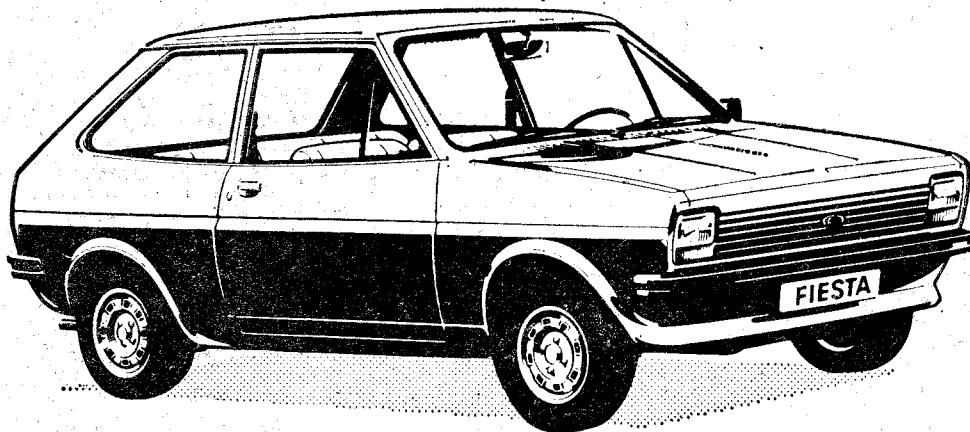
SUSCRIBASE A:

LOS SITIOS

Teléfono: 20.18.82



Pida su Fiesta, ahora.



**Ya verá como tiene  
que esperar menos  
de lo que esperaba esperar.**

Venga a vernos.  
Y pida ahora su Fiesta.  
Porque desde ahora —que Ford  
hace el doble de Fiestas cada día—  
usted tiene que esperar menos por  
su Fiesta, de lo que esperaba esperar.  
Seguro. Fiable. Ford Fiesta.

**Nacido Fuerte  
y Creciendo con Exito.**  
FORD FIESTA

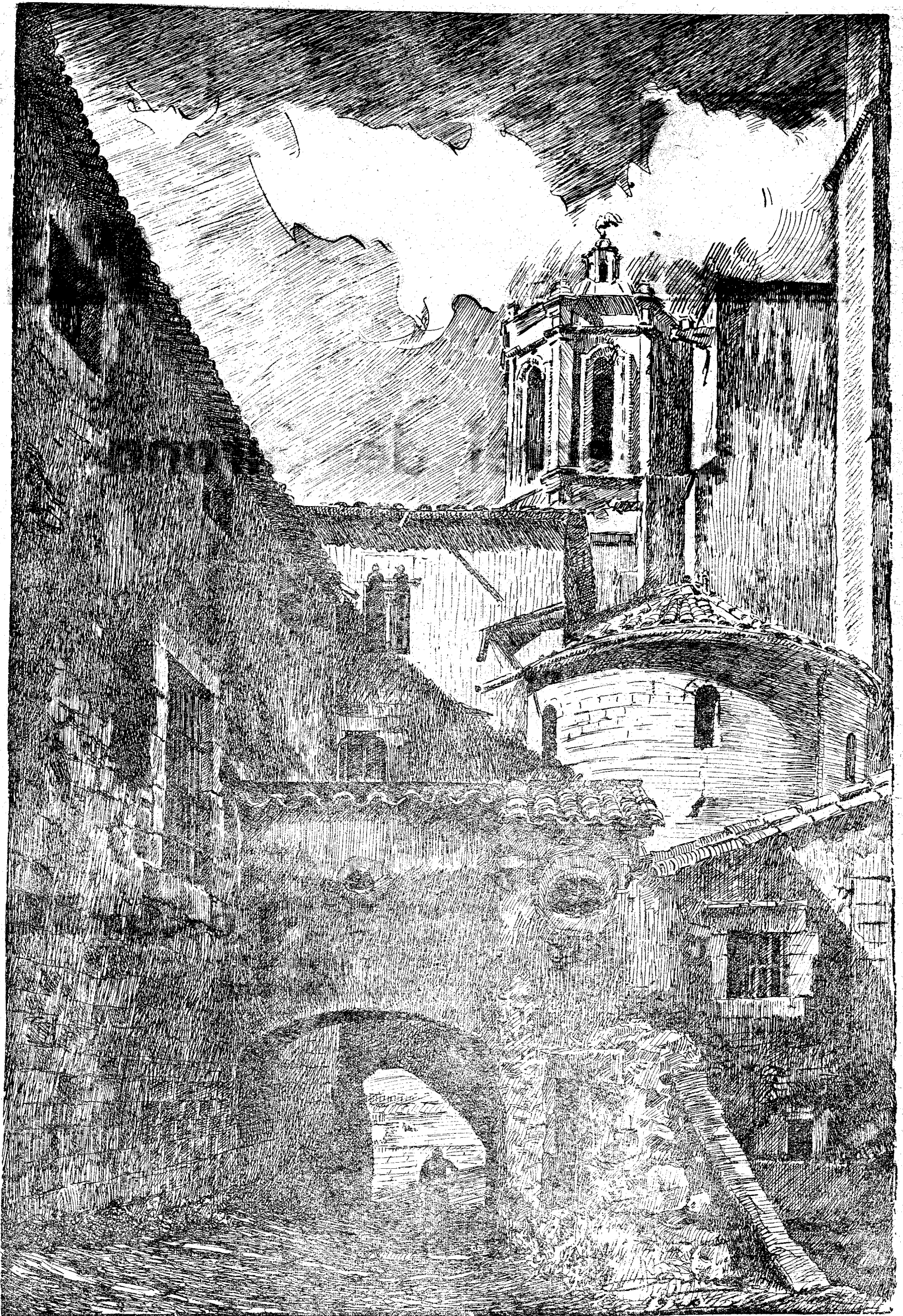


Concesionario de Ford España S.A. en Gerona

**AUTO TER, S.A.**

Ctra. Nacional II, Km. 727  
Tels. 21 10 62 - 21 20 62 SARRIA DE TER (Girona)





Uno de los artistas que más fielmente han sabido captar los rincones más atractivos de nuestra ciudad, fue el malogrado Orihuel, de quien reproducimos este original grabado, realizado en el año 1940





**BANC  
OCCIDENTAL**

## al servei de Girona

- **LLIBRETES D'ESTALVI**
- **IMPOSICIONS A PLAÇ**
- **PRÉSTECES**
- **BONS DE CAIXA**

**BANC OCCIDENTAL**

C/. Lorenzana, 45

Tel. 208.208 - 208.212

**GIRONA**

*Els hi desitja unes  
bones fires i festes  
de Sant Narcís*



# DEFENSA DEL CERTAMEN AGRICOLA Y COMERCIAL

## Es absurdo y contraproducente abogar por su desaparición

### Debe pensarse en mejorarlo, introduciendo nuevos alicientes

Ignoró si el artista que ha diseñado el cartel del Certamen Agrícola y Comercial de este año se dejó influir por la superstición, ya que estamos en la treceava edición, o bien refleja el «mar de fondo» que se debatió en torno al mismo, que incluso hizo peligrar su continuidad. La masa negra que domina en exclusiva en el cartel, desde luego no presagia ningún optimismo.

«Estamos, efectivamente, en la última edición del Certamen?»

Dícese que la presente edición estuvo en la cuerda floja y de no haber sido por la decidida actitud de los expositores nos hubiésemos quedado sin Certamen. Afortunadamente todo se solucionó y una vez más el platanar de la Dehesa se convertirá en gigantesco escenario de esta manifestación que cumple ahora trece años.

Desde luego sería una lástima que dejáramos perder esta Feria.

Nosotros recordamos perfectamente los primeros balbuceos que se hicieron para intentar ofrecer a las Fiestas de San Narciso algo más que un programa festivo y para que recobrará con propiedad el calificativo de Feria, que en realidad fue el primer nombre que tuvieron aquellas jornadas, pues según cuentan los historiadores cuando a finales del siglo XII se instituyeron las ferias fue única y exclusivamente para promover transacciones mercantiles, sin carácter festivo alguno. En realidad cuando a la Feria se le pudo añadir con propiedad el nombre de Fiesta fue a mediados del siglo pasado. Claro que aquellas Ferias nada tenían que ver con las actuales pues hay que considerar que en aquellos tiempos lo que se compraba y se vendía procedía más del campo que de la industria. Así, por ejemplo, tenemos que el día de San Narciso se dedicaba preferentemente a la

feria de ganado caballar y la jornada de Todos los Santos se convertía en un gigantesco mercado.

Los tiempos cambiaron y, ya en nuestro siglo, la Feria fue remitiendo a la par que ganaba enteros la Fiesta hasta que prácticamente nos quedamos huérfanos de transacciones comerciales, por cuanto todo quedó reducido a media docena de cabezas de ganado que se vendían.

Y llegó aquel intento del que hemos hablado. Fue allá

tonces Gobernador Civil, don Víctor Hellín Sol, quien por su condición de leridano recordaba perfectamente el esplendor de las ferias de su villa y alentó a las autoridades municipales para que hicieran la prueba.

Y el éxito no se hizo esperar. Ya en el primer Certamen, instalado en el mismo lugar que hoy ocupa aunque dentro una superficie más reducida, la aceptación fue extraordinaria, lo que obligó a que se pensara en ampliar

Otra curiosidad de aquellas primeras Ferias fue que se autorizó la instalación de algunas paradas de bebidas y «tapeos», lo que, incomprensiblemente se prohibió más tarde, obrando esto de freno, puesto que tales tenderetes siempre atraen a una clientela adicta. Yo estimo que no sería descabellado pensar si sería o no conveniente restablecerlas.

#### EL EJEMPLO DE LA PROVINCIA

Pensar que pueda desapa-

El Certamen de Gerona, verdad es que permanece inédito para muchas firmas netamente gerundenses, pero ello en cierto modo no debe preocupar a los organizadores ya que estas demostraciones comerciales se hacen más para que los forasteros expongan sus productos que no para que lo hagan los de casa de cuyas propiedades todos ya sabemos algo, y como la afluencia de firmas y marcas de toda índole jamás ha decrecido de ahí que no veamos lógica alguna en pensar hacer borrón y cuenta nueva del actual Certamen. Si acaso, introducirle novedades, mejoras para sacarlo de su evidente encasillamiento. Se podría dar otro enfoque a los llamados «Días» dedicados a las comarcas; se podrían organizar, dentro del recinto, manifestaciones populares que por sí solas atraerán al público, se podría... en fin, yo no soy técnico en la materia y por lo tanto no me creo autorizado para dar normas pero es de suponer que con la introducción de nuevos alicientes se reavivaría el entusiasmo por la Feria.

#### ADELANTE

Adelante debe ser la consigna. Adelante, sin pesimismo, pensando que si nuestros antepasados comenzaron las jornadas de San Narciso dándole un carácter eminentemente ferial, nosotros no debemos ser menos, y si antes acudían al viejo «Areny» caballos y bueyes, lógico es que ahora podamos admirar las modernas cabalgaduras de hierro. Todo es cuestión de saberse situar en la época en que se vive. Lo que no debe hacerse es ir atrás.

J. SUREDA PRAT



por los años cincuenta cuando se instaló una especie de entoldado en lo que hoy es Avenida de San Francisco y antaño era el patio del Hospicio. No recordamos si duró un año o dos pero la verdad es que aquel intento no prosperó y volvimos a quedarnos sin Ferias y solamente con Fiestas.

#### LA «MODERNA» FERIA

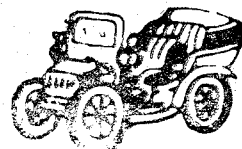
El impulsor y creador del actual Certamen fue el en-

terno destinado a stands. Como curiosidad de aquellas primeras ediciones recordaremos que se cobraba entrada lo que, indudablemente, restaba afluencia de espectadores, ya que teniendo que pagar las gentes se limitaba a una visita. Cuando se estableció la entrada gratuita se observó que la afluencia aumentaba de una forma sorprendente, lo que redundaba en beneficio de la Feria al comprobar los expositores el interés del público.

ecer la Feria o Certamen de Gerona nos crispa los nervios pues significaría otro retroceso de la ciudad cara la provincia. Fijémonos que en Olot está en franco crecimiento su Feria de Sant Lluç y por si fuera poco tenemos que Bañolas acaba de estrenar su Fira.



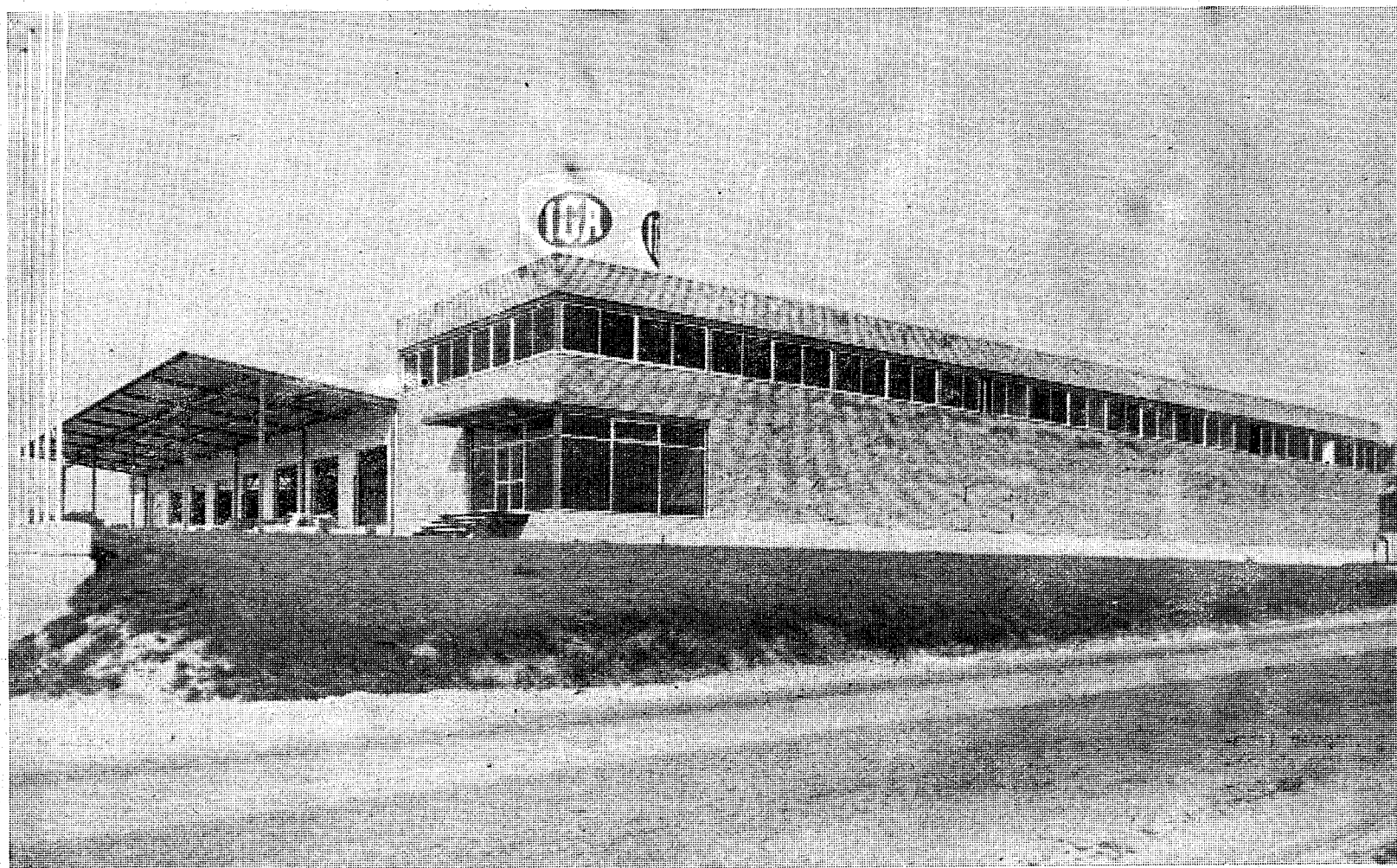
## AUTO-ESCUELA SAN NARCISO



Rda. San Antonio M.<sup>a</sup> Claret, 15-19.

Tel. 20 22 19. — GIRONA





FELICITA A SUS COLABORADORES,  
CLIENTES, AMIGOS Y PROVEEDORES,  
EN ESTAS FERIAS Y FIESTAS DE SAN NARCISO  
AL TIEMPO QUE LES COMUNICA  
QUE PUEDEN VISITAR SU STAND  
EN EL CERTAMEN AGRICOLA Y COMERCIAL

**DISME, S. A. - Llagostera**



# Don Mauricio Grau y las instalaciones deportivas de Gerona

## "Espero que el proyecto de Palau Sacosta vaya a subasta antes de finalizar el año"

No cabe la menor duda que uno de los temas más abordados, al propio tiempo que acuciantes en cuanto a su resolución, en la problemática del deporte nacional es el referente a las instalaciones, tan precarías en nuestro país. Gerona, indudablemente, en este caso no puede ser ni es la excepción que en ocasiones suele confirmar una regla. Nuestra ciudad —no sabemos con conocimiento profundo de causa que sucede en otras capitales de provincia— es absoluta y totalmente deficitaria en instalaciones y, lo que es más importante, que dependan del propio municipio.

Unicamente existe un pabellón —si es que se le puede otorgar tal denominación— cubierto y que poco a poco va camino de derruirse; un pabellón que en ningún instante puede absorber la capacidad deportiva de nuestra ciudad. Existen otros dos pabellones —San José y Sarriá— pero ambos son de entidades privadas y en los mismos, salvo raras excepciones, sólo tienen cabida los equipos de sus respectivos propietarios. Gerona también cuenta con una piscina que no sirve para nada a la hora de practicar el deporte. En cuanto a campos de fútbol, cabe citar el «Estadi de la Joventut» que presta un extraordinario servicio al balompié ciudadano, pero que, evidentemente, resulta minúsculo para la cantidad de entidades que en el mismo hacen correr el balón. El Ayuntamiento también posee un campo de fútbol en Vilarroja, en el que juega sólo el Club de dicha zona, y un terreno de juego próximo a inaugurarse en la ex-villa de Salt. Todos estos temas referentes al problema de instalaciones en la capital los hemos abordado con el ponente de Deportes del Ayuntamiento, don Mauricio Grau Bassagaña.

—Señor Grau, ¿cómo ve usted Gerona en cuanto a instalaciones deportivas?

—Es plenamente deficitaria. Opinión compartida por nosotros. Ahondando en el tema, ¿qué cree que le falta?

—El Complejo Polideportivo de Palau Sacosta, pistas de hockey, baloncesto... y piscinas.

—Indudablemente son muchos proyectos, pero qué, de momento, no parece que tengan feliz solución a corto plazo. ¿Por qué no se consigue esto, señor Grau?

—Es muy difícil. Como todos sabéis, el Complejo de Palau Sacosta ha sido mi mayor ilusión desde que tomé posesión del cargo y quizá deba marcharme sin verlo finalizado. Gerona siempre ha sido deficitaria en locales para la práctica del deporte. Puede ser que la gente no se haya preocupado de ello. Tiempo atrás fue ne-

fasto en este aspecto. Y con esto no quiero señalar a nadie en concreto.

—¿Por qué cree que existe tanto el problema de instalaciones?

—Gerona ha sido una capital que no se ha cuidado la práctica del deporte como era merecedora. En los últimos años, los centros oficiales se han preocupado mayormente, pero tiempo atrás nadie pensaba en ello.

### SALT, VILARROJA Y PUENTE MAYOR

Estas tres barriadas de la capital son noticia por diferentes aspectos de la construcción de instalaciones. De ello vamos a tratar con el señor

to del mismo era de siete millones de pesetas. El Ayuntamiento de Gerona, al ponerlo en órbita, lo hizo por doce millones y únicamente hemos recibido por parte de la Federación tres millones y medio que era el cincuenta por ciento del proyecto inicial. El proyecto fue a subasta y las obras dieron inicio en octubre de 1976. Según el pliego de condiciones, el campo debía estar acabado en nueve meses, lo cual quiere decir que, de haber ido todo en regla, el Salt hubiera podido iniciar la temporada en el nuevo terreno de juego. Se han hecho diversos escritos a la empresa constructora recordándole el plazo y todos cree-

po del Vilarroja es definitivamente del Ayuntamiento. Una vez realizada la firma del contrato se están haciendo todas las gestiones oportunas para ir seguidamente hacia el vallado del terreno de juego. Se espera poder realizar este acto para pedir la subvención correspondiente a la Federación que puso como condición que fuera propiedad del Municipio. En el campo del Vilarroja se han hecho constantes reparaciones en colaboración con los vecinos del pueblo. El Ayuntamiento ha cedido el material y ellos mismos, hecho que debe agradecerse, lo han arreglado.

—En Puente Mayor han sido

una ocasión más, aunque al final parezca un tópico, debemos hacerlo. Ojalá sea la última vez antes de iniciarse las obras, pero uno ya se ha hecho la idea de seguir hablando continuamente sobre la posible construcción del Polideportivo.

—Señor Grau, recuerdo que en una entrevista que le hice el pasado mes de enero me manifestaba que, casi con absoluta seguridad, se darían inicio a las obras a principios de verano...

—Tal como te había manifestado, ésta era nuestra ilusión, pero motivado por diversos acontecimientos y problemas de otra índole durante el verano ha quedado atrasado. No obstante, espero que, antes de finalizar el año, pueda salir a subasta. Ahora bien, debo hacer constar que, con las obras de acondicionamiento de agua en aquella zona, el presupuesto se encarecerá, de lo cual se dará perfecta cuenta oportunamente. Si en un principio no puede hacerse todo el complejo previsto, se iniciará por el pabellón, dejando, momentáneamente, la piscina. El presupuesto es de setenta millones, pero esta cifra ascenderá más. El Ayuntamiento tiene previsto en el presupuesto extraordinario número tres, segunda fase, un total de cuarenta y cinco millones de pesetas. Estos son efectivos. Por la antigua Delegación Nacional de Deportes fueron aprobados 28 millones que era el presupuesto primitivo. Con esta cantidad, sólo podríamos afrontar los accesos, aparcamientos y construcción de la pista. Como todos los aficionados saben, lo que el Ayuntamiento tiene fijo son los terrenos, pues no hace mucho fueron adquiridos por seis millones de pesetas la totalidad de los mismos.

—¿Se atreve a dar una fecha para el inicio de las obras?

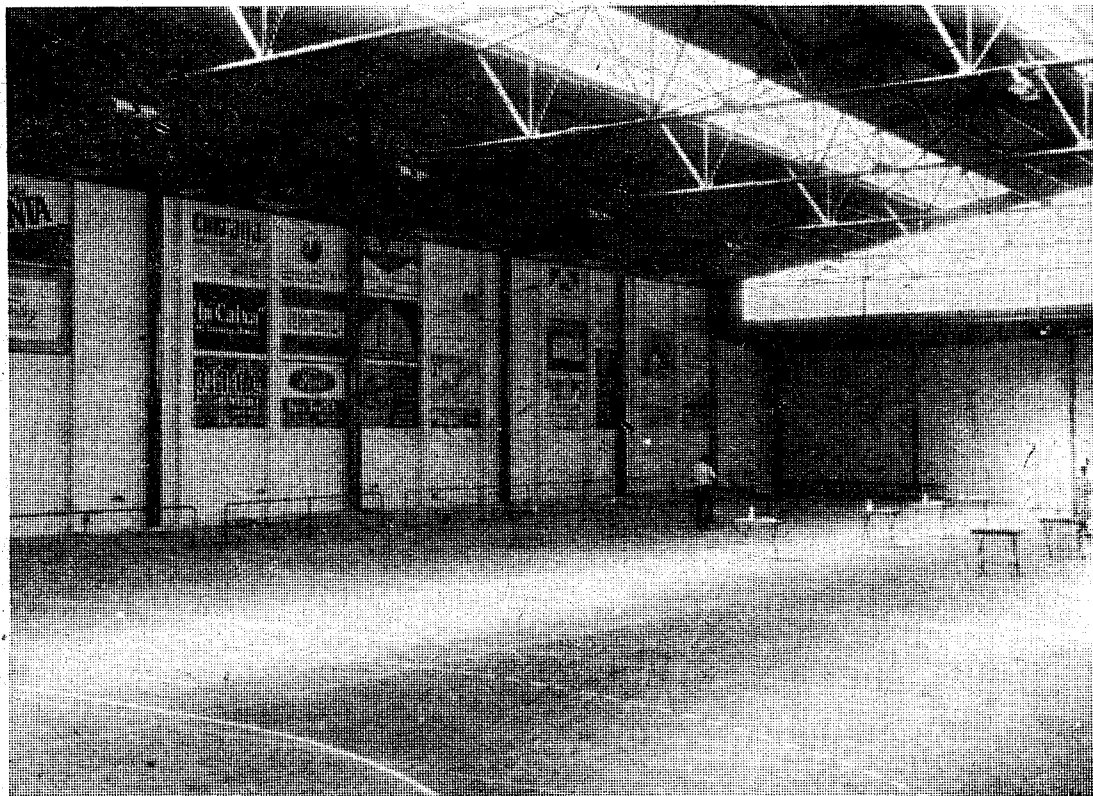
—Primero espero que el proyecto vaya a subasta a finales de noviembre o principios de diciembre.

—¿Lo dice con absoluta seguridad?

—Sí, antes de finalizar el año espero que hayan dado inicio las obras. Una de las cosas que debe hacerse antes de su construcción es consultar con los partidos políticos, los cuales ya tienen amplia información por parte del Ayuntamiento. Pienso mantener una entrevista con ellos una vez estén hechos todos los colectores del agua.

Indudablemente sería la noticia más agradable del año para todos los deportistas gerundenses que próximamente se colocara la primera piedra al tan hablado Complejo Polideportivo de Palau Sacosta, una imperiosa necesidad para el deporte ciudadano.

Jordi XARGAYO



Grau.

—Se había especulado que el nuevo campo de fútbol de Salt podrá inaugurarse en el transcurso de estas Fiestas y Fiestas de San Narciso. ¿Qué hay de ello?

—Como bien sabes, al producirse la anexión de la ex-villa de Salt a Gerona, estaba aprobada la construcción de un campo de fútbol. El presump-

tos que para año nuevo el campo estará completamente construido.

—¿Qué se hará con el actual campo de juego saltense?

—Pertenece a un particular y no afecta para nada al Ayuntamiento.

—Pasemos a Vilarroja.

—La pasada semana tuvo lugar la firma de la escritura. Tras muchas gestiones, el cam-

adquiridos unos terrenos por parte del Ayuntamiento...

—Han sido adquiridos 12.400 metros cuadrados para zona deportiva, bajo un valor total de dos millones de pesetas.

—¿Quisiera indagarle que en el pabellón de Sarriá de Ter el Ayuntamiento ha colaborado con la cesión de 300.000 pesetas para la adquisición de material. Para el próximo año, está prevista una nueva subvención por idéntica cantidad monetaria.

—¿A qué fin se destinarán los nuevos terrenos de Puente Mayor?

—Aún debe estudiarse. Quizá sea para un campo de fútbol y otras construcciones deportivas, aunque no hay nada confirmado.

### PALAU SACOSTA

Para finalizar la charla, vamos a abordar un último tema: el tan traído y llevado complejo polideportivo de Palau Sacosta que parece el cuento de nunca acabar. En diversas ocasiones he comentado el tema con don Mauricio Grau y

ALMACEN DE PAPEL  
Y MANIPULADOS AL POR MAYOR

**MARIA PLA**

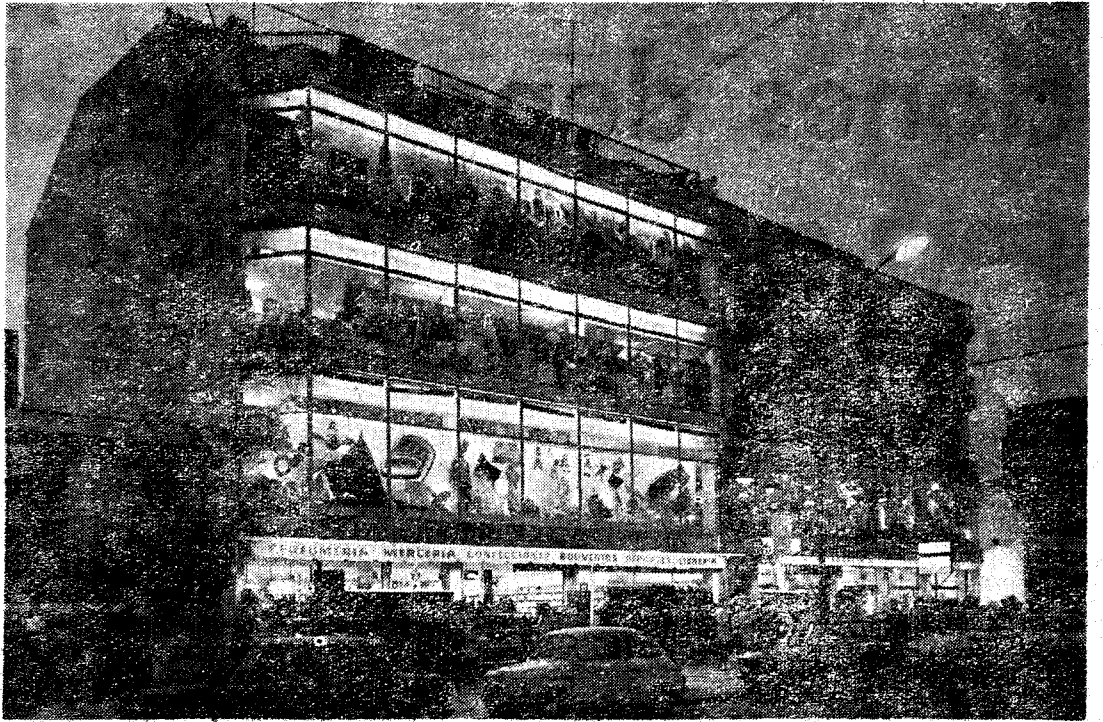
Depósitos de TINTAS DE IMPRENTA  
LORILLEUX LEFRANC ESPAÑOLA, S. A.

Plaza Poeta Marquina, 2 y 3. — Tel. 20 16 84  
GERONA.



# ALMACENES VALL

PLAYA DE ARO  
Carretera de Sant Feliu  
Tel. 32 72 81



## LOS UNICOS GRANDES ALMACENES DE GERONA

SECCIONES DE:

- PERFUMERIA
- SOUVENIRS
- ELECTRODOMESTICOS
- ARTICULOS PIEL
- ARTICULOS REGALO
- FERRETERIA



- MERCERIA
- LIBRERIA
- CONFECCION
- CAMPING Y PLAYA
- DEPORTES
- Aire acondicionado
- Música ambiental

## VEA LA SELECCION DE JUGUETES

OFERTAS ANTICIPADAS  
DE REYES

*EVITESE AGLOMERACIONES*

**almacenes** **almacenes**  
**VALL** **VALL**



# Historia del fútbol gerundense

(del Extraordinario de Ferias de "EL PIRINEO" de 1940)

Una historia del fútbol gerundense, con la perspectiva en casi cuarenta años puede resultar interesante.

Precisamente en el número extraordinario de Ferias, que «El Pirineo», de 1940, que sepamos, el primero, auténticamente pensado como tal, tras la guerra, aparecía el artículo, que reproducimos hoy. Y la firma, la de nuestro entrañable «GOL», aunque en este caso concreto le hacía con su nombre y apellidos.

Manuel Bonmatí, es sin duda la más veterana pluma del periodismo gerundense, que sigue fiel a su cita diaria con el lector, en su «Voz baja», que igualmente es la decana de las secciones de la prensa local.

Muchos de los hombres del fútbol gerundense que hoy se han retirado, ni siquiera habían nacido cuando Manuel Bonmatí escribió este artículo, y naturalmente todos los que hoy militan en el equipo gerundense. Creemos que esta proyección en el tiempo de una nueva perspectiva humana y profesional a nuestro compañero, y a sus opiniones sobre fútbol, que ya fueron guía de nuestros padres.

El artículo constituye, además todo un documento para la historia del fútbol gerundense, y que los lectores todos, por aficionados, o por gerundenses simplemente, sabrán valorar como se merece.

Pocas ciudades españolas, difícilmente podrán superar, se los sacrificios, los afanes, las vicisitudes que han debido vencerse para poder llegar al puesto elevado que en la actualidad orgullosamente ocupamos dentro de la órbita del fútbol español.

Por eso al publicarse este número extraordinario dedicado a la ciudad de Gerona y a sus ferias y fiestas, no podemos dejar de consignar aunque sea en forma breve y concisa, un breve historial futbolístico gerundense, que sirva precisamente de compensación y digna ejecutoria a los sacrificios y esfuerzos que han realizado en años preteritos, un grupo benemérito de deportistas gerundenses.

Las primeras manifestaciones futbolísticas en Gerona, tuvieron como escenario el famoso Campo de Marte, en la Dehesa de Gerona. Allí empezaron a jugar el fútbol los primeros aficionados, agrupados bajo el nombre glorioso del «Strong». Vivero y semilla de grandes jugadores, fue pronto esta entidad. De sus filas salieron el notable jugador Hormeu, el inolvidable y malogrado Elias Cid, la magnífica pareja defensiva Bellsolá-Roca,

el actual secretario del Gerona José Viñas y tantos y tantos otros, que harían la lista interminable.

El «Strong» tuvo seguidamente buen número de adeptos y a los pocos meses de su nacimiento, ya lograban hacer desfilar por su campo de la Dehesa, los mejores conjuntos barceloneses. Así vimos, al primer equipo del Español, con sus célebres jugadores Pagan, Kinké y Kosi, o sean los tres hermanos Armet, junto con Massana, Montesinos, Mallorquí y otros antiguos ases. Desfiló asimismo, el Barcelona, de los buenos tiempos, con Amecazurre, Urizar, René, Sanchó, Valdés y otros. Y el University, vivero de los mejores jugadores barceloneses, así como el antiguo España. Recordamos todavía, el partido jugado contra el Español, con el campo cerrado al estilo de los actuales «envelats».

Al socaire de la vitalidad que tenía el «Strong» se formó seguidamente el llamado «Sport», integrado en su mayoría por estudiantes del Seminario. La rivalidad entablada, entre ambos equipos fue grandísima. El anuncio de los encuentros entre el «Strong» y el «Sport» era sinónimo de una lucha parecida a la del Barcelona y Español. En las filas seminariastas, formaban jugadores excelentes, como los hermanos Viñolas, Llauro, Trias, Viñals, Camps, Moret, Padrosa y muchos otros. En las del «Strong» figuraban Vila, Bellsolá, Roca, Ferrer, Fontás, Boadas, Viñas, Hormeu, Cid, y otros muchos, cuya lista

se haría interminable.

Por si fuera poca la rivalidad entre los dos clubs gerundenses, vino luego a forjarse el equipo del «Patronato» que tenía su campo de fútbol en la calle la Rutlla, en los terrenos que ocupa actualmente la fábrica de la Electro-Química Berenguer. El equipo del «Patronato» estaba formado en su mayoría por estudiantes jóvenes, adscritos a entidades religiosas o catequísticas gerundenses. Llegaron a tener un buen equipo.

Tras de unos años de intensa actuación deportiva, vino un pasajero colapso y las tres entidades llegaron a sostenerse en forma precaria, hasta el extremo de que pronto desaparecieron el «Patronato» y el «Sport» al mismo tiempo que el «Strong» se convertía en el efímero «Atlético».

Parecía que el fútbol había de quedar reducido a la mínima expresión, cuando un grupo de entusiastas deportistas, que cultivaban el gimnasio y se reunían para practicar en el «Gimnasio Gómez» tuvieron la oportuna idea de formar la «Unión Deportiva Gerundense». —Esta entidad tuvo en poco tiempo un auge considerable. — Los socios que formaron en sus filas fueron numerosos y con el desarrollo que alcanzaron los campeonatos provinciales y la rivalidad deportiva que se creó entre los clubs de Palafrugell, Figueras, Sant Feliu y otras poblaciones, fueron en poco tiempo una legión de aficionados los que seguían alentando al

(Pasa a la pág. siguiente)

bar - restaurant

MIRALLAC

En espléndida situación para contemplar las bellezas del Lago

—Calefacción central

—Gran salón apropiado para Bodas, Banquetes, Bautizos

Paseo Darder, s/n. — Tel. 57 10 45

BAÑOLAS (en el mismo Lago)

FERRETERIA  
CONSTRUCCION  
PEQUEÑO MENAJE  
MAQUINARIA

PUIGMARTI

Alicante, 5 (detrás gasolinera)

Subida Pte. Isabel II, 1. — Tels. 20 01 74 - 20 67 03 - 20 33 91

GERONA

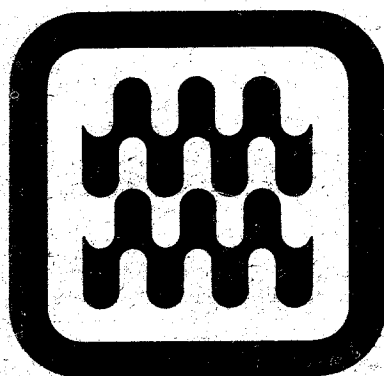


ALQUILER DE COCHES SIN CONDUCTOR

Frente Estación RENFE

Calle Lorenzana, 42. — Tels. 203286 - 214006  
GERONA





**CAIXA D'ESTALVIS  
PROVINCIAL  
DE GIRONA**

**UNITS PER  
L'INTERES DE  
LA PROVINCIA**

# Historia del fútbol gerundense

(del Extraordinario de Ferias de "EL PIRINEO" de 1940)

(Viene de la pág. anterior)  
equipo gerundense.

Los primeros tiempos de la U. D. G. tuvieron el marco adecuado en el campo de Marte, y allí empezó a formarse la gran afición local. Fue tan enorme el entusiasmo, que a los pocos tiempos, cristalizaba la idea de construir un estadio adecuado a la vitalidad gerunden-

se. Y el actual campo de Vista Alegre, fue el sitio elegido. Su inauguración, que todavía recuerdan los buenos aficionados, fue en el mes de junio de 1921 a base del partido entre el Gerona y el Barcelona, que terminó con el resultado de 5 a 3 favorable a los azulgranas, que desplazaron su mejor equipo a base de Zamora. Samatier,

Sancho, Gracia y otros jugadores.

Con la inauguración del estadio de Vista Alegre, se suceden los tiempos mejores del fútbol gerundense y grandes luchas tienen por escenario dicho campo. Allí se juega la final del campeonato catalán entre el Barcelona y el Europa, con el triunfo de los europeístas por 1 a 0.

Nos visitan muchos equipos extranjeros entre los que recordamos la selección uruguayana, vencedora de la Olimpiada de Amberes, el Winterthur, el Cette, el equipo de la Escudra Inglesa, y muchos otros. El fútbol gerundense sigue su camino ascendente.

Vienen algunas vicisitudes económicas y ellas obligan

a la U. D. G. a convertirse en el actual «Gerona F. C.». Pero las directrices y el camino a seguir son idénticas y el fútbol gerundense sigue adelante, contra viento y marea. Se llega tras de muchos anhelos a ocupar un puesto en la primera categoría de Cataluña y nuestro equipo empieza a codearse con los ases Barcelona, Español, etc. y no sólo les hacemos frente, sino que incluso les superamos en la clasificación general. Y al transcurrir los años la potencia del Gerona no sólo se acrecienta, sino que pesa en el panorama deportivo español.

Y cuando tras el Movimiento Nacional, viene la reorganización profunda del fútbol español, el Gerona pasa a ocupar un puesto destacado en la Segunda División de la Liga, y su valía es reconocida y temida, por los clubs más calificados de nuestra categoría.

Este es el somero historial deportivo del fútbol en Gerona. El balance no puede ser más excelente y prometedor. Una entidad en pleno desarrollo y en plena marcha deportiva y económica. Un equipo, integrado por excelentes jugadores, promesa de gestas brillantes en su categoría. Una Directiva, entusiasta, enérgica y decidida a toda clase de esfuerzos y sacrificios y por último solera deportiva, para constituir en la actualidad uno de los mejores públicos españoles, como lo han reconocido la mayoría de los clubs que nos han visitado.

Alentado por estos hechos, el fútbol gerundense, sigue su camino triunfal, para llegar a la meta anhelada: el ingreso en la primera División de la Liga. No hemos de tardar en recoger fruto tan esperado. Lo merecen los esfuerzos y los sacrificios realizados y lo merece asimismo el entusiasmo y la adhesión fidelísima de la afición futbolística gerundense.

Manuel BONMATI

## nuestros clientes podrían firmar este anuncio.

Porque cualquier persona que haya tenido relaciones comerciales con **FINCAS MEDINA**, ha podido comprobar que:

- Somos especialistas en venta de pisos.
- Sólo seleccionamos para vender, lo mejor de Gerona.
- Tenemos viviendas al alcance de todos los presupuestos.
- Nuestro interés esta en satisfacer las necesidades de nuestra clientela.

Y, todo es posible, porque somos una empresa con 12 años de experiencia y trabajo en Gerona, lo que se traduce en un profundo conocimiento del mercado inmobiliario y de las necesidades de viviendas que tiene nuestra ciudad.

Brindamos un servicio ágil y eficiente, y nos enorgullecemos de la confianza que nuestros clientes tienen depositada en nosotros.

Venga a vernos y también Vd. firmará un anuncio como este.



(A.P.I.)

**FINCAS MEDINA**  
EL PRESTIGIO QUE DA LA EXPERIENCIA

c/ Juan Maragall, 12 — Telfs. 20 17 69 — 20 81 94  
GERONA

TELEFONOS DE

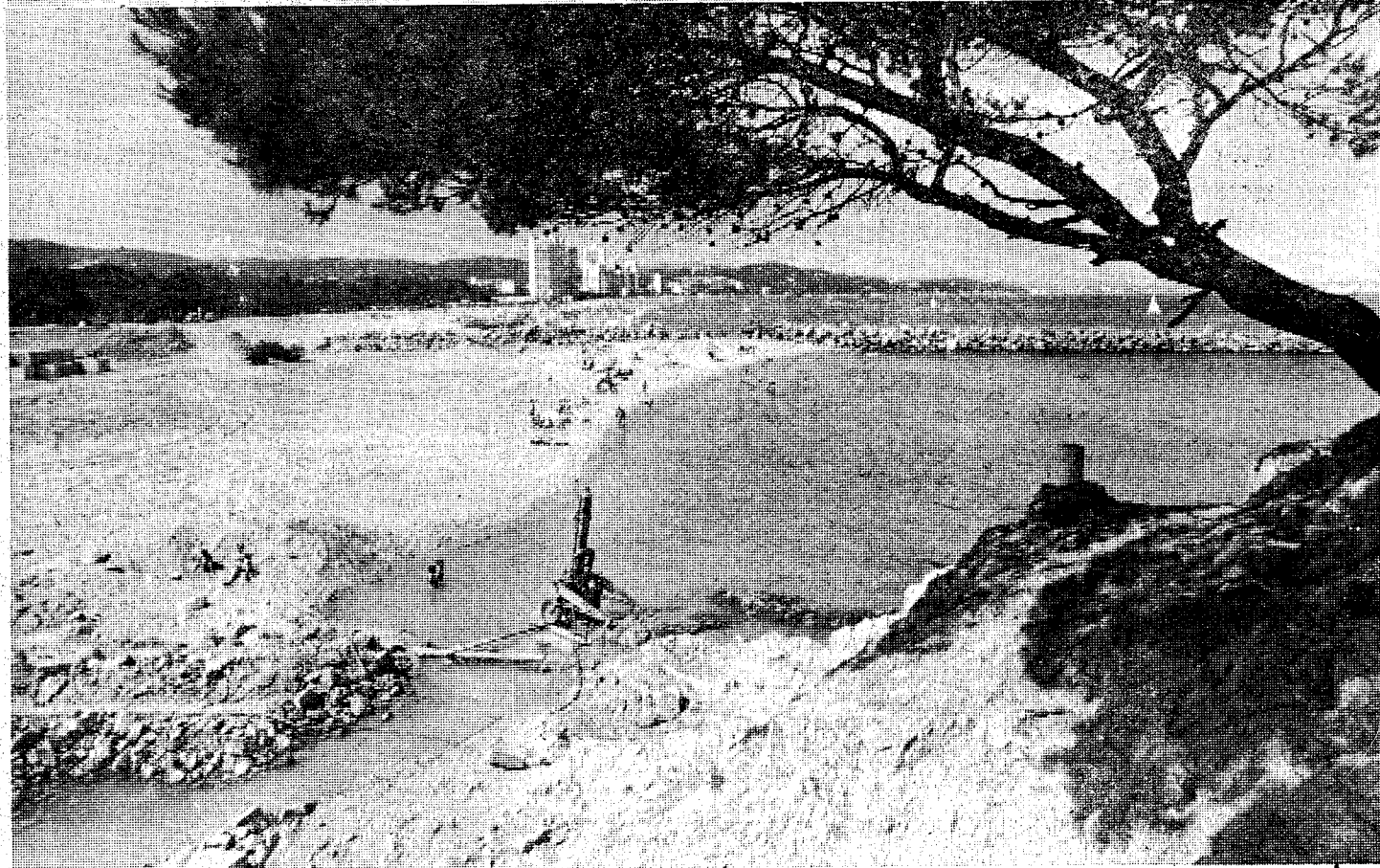
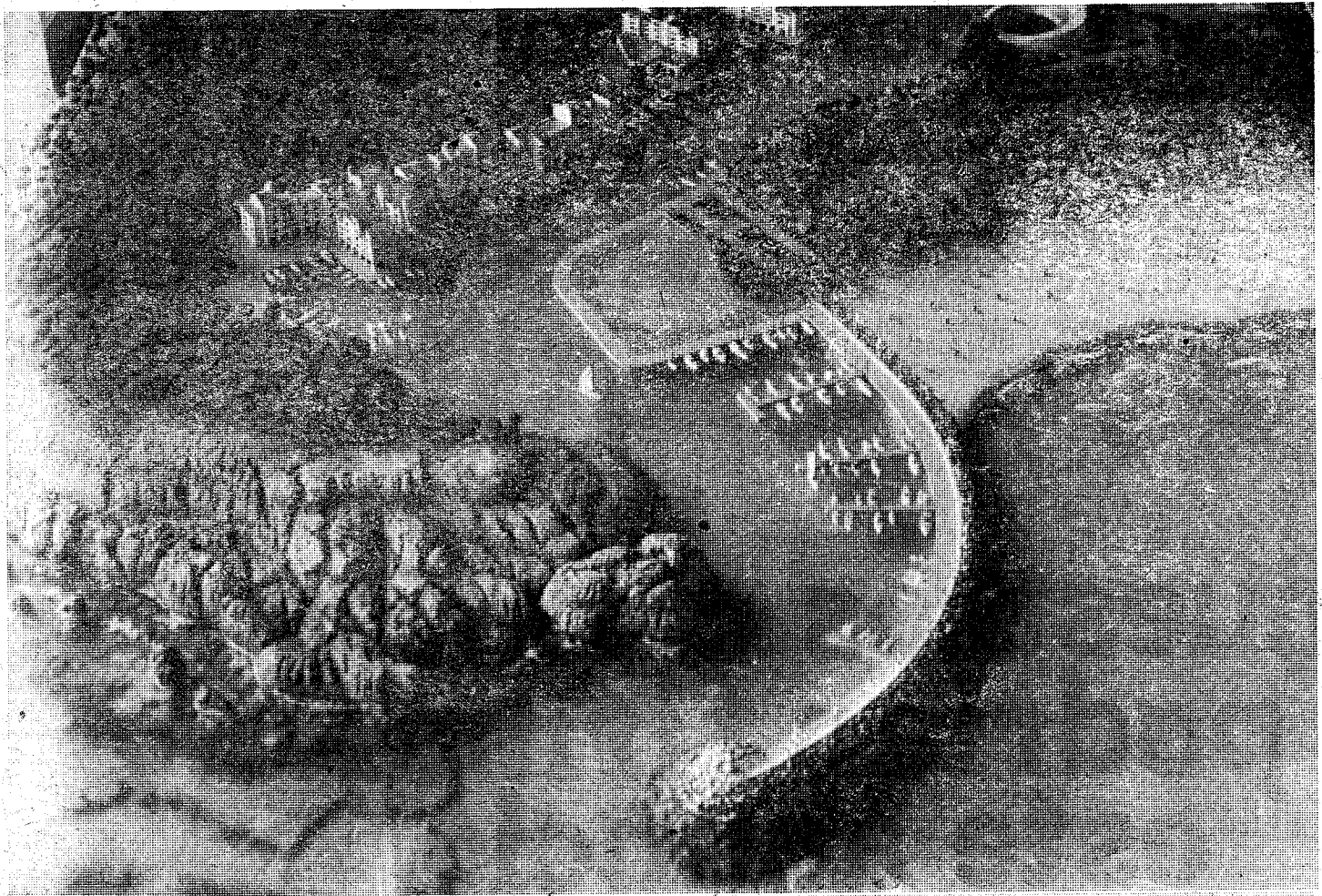
LOS SITIOS

DIRECCION: 20.39.30

REDACCION: 20.20.42

ADMINISTRACION: 20.18.82





# Port de

Pasar de la ma  
rradas en doce mes  
resultado de una d  
driamos añadir que  
se han acometido e

Nos referimos a  
ultimándose, en es  
apenas si se hablan

La fecha de en  
se nos ha ratificad  
ximo Salón Náutico  
programa oficial de  
ma, tendrá una pro

La rapidez en  
casualidad, ni de  
vorable, tal vez tod  
mo PORT D'ARO, s  
mente si pueden p

Por otra parte  
en el conjunto de  
deportivo fuese un  
que jalonan tantos

En primer lug  
respeto total al p  
espigón protector,  
al acantilado de P  
junto de rocas. Gr  
de Aro, permanec  
por nuestros elem  
po rnuestros elem  
tierra adentro, y p  
respetado totalmen  
nes portuaries son  
tas sobre el mar,  
tajas de seguridad  
para todos los ser  
ha sido el punto c

PORT D'ARO,  
vicio del que carec  
toda esta zona de  
misma de un elem  
blemente el turism  
relación con un p  
darlo, un factor de  
rada turística, aho  
barcaciones en cas  
tra costa.

PORT D'ARO  
más fáciles, pero  
ción de esta obra  
hecho prevalecer  
tante servir a la  
de este principio.

Mencs de seis m  
de Pablito. Mier  
si se adentra en  
verano no sólo e  
que se iniciaba

Las prime  
PORT D'AR  
ciente dem  
en les mue  
primera fa  
está junto



# Aro: El mejor Puerto Deportivo zona centro de la Costa Brava

- Su primera fase se inaugurará coincidiendo, con el Salón Náutico Internacional de Barcelona
- En su construcción, se han batido todas las marcas de rapidez, entre el proyecto y la utilización
- Desde el pasado verano, ya se efectúan amarres, para atender la demanda
- Máximo respeto al entorno natural, objetivo básico
- Será un elemento indispensable, para la prolongación de la temporada turística

...ermeras embarcaciones ama-  
...récord, pero también es el  
...mejor pensadas y hasta po-  
...e cuantas a nivel portuario  
...ava, en los últimos años.  
...O, cuya primera fase está  
...ese a que hace un año,  
...trabajos.

...icio de esta primera fase,  
...e será con ocasión del pró-  
...inaugurales figurarán en el  
...arcelonés que, de ésta for-  
...a hacia la Costa Brava.

...bra, no es fruto de ninguna  
...meteorológico haya sido fa-  
...Pero, cuando una obra co-  
...forma tan estudiada, difícil-  
...los insalvables.

...cia que Playa de Aro tiene  
...no admitía, que su puerto  
...instalación, una más de las  
...nuestro litoral mediterráneo.

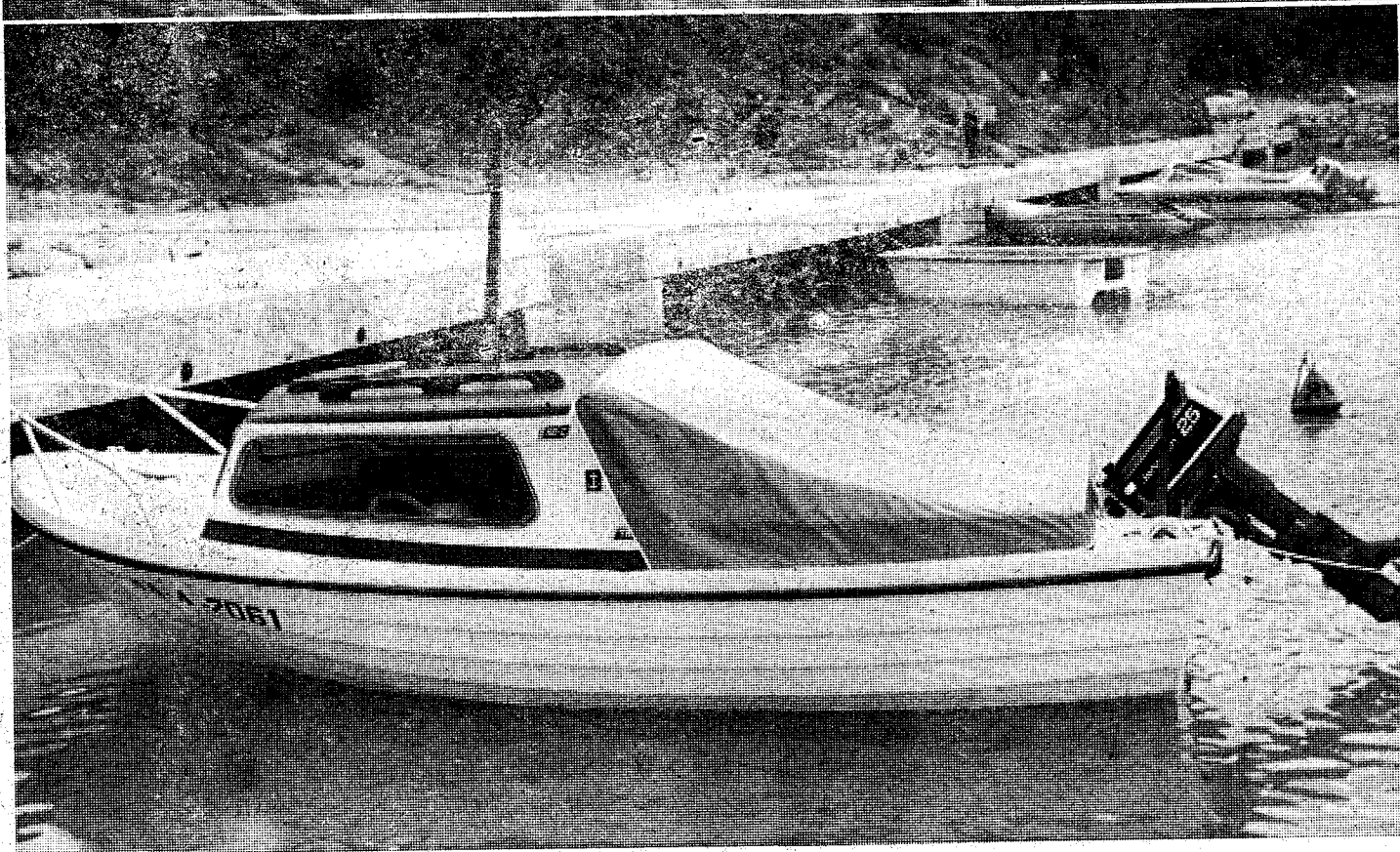
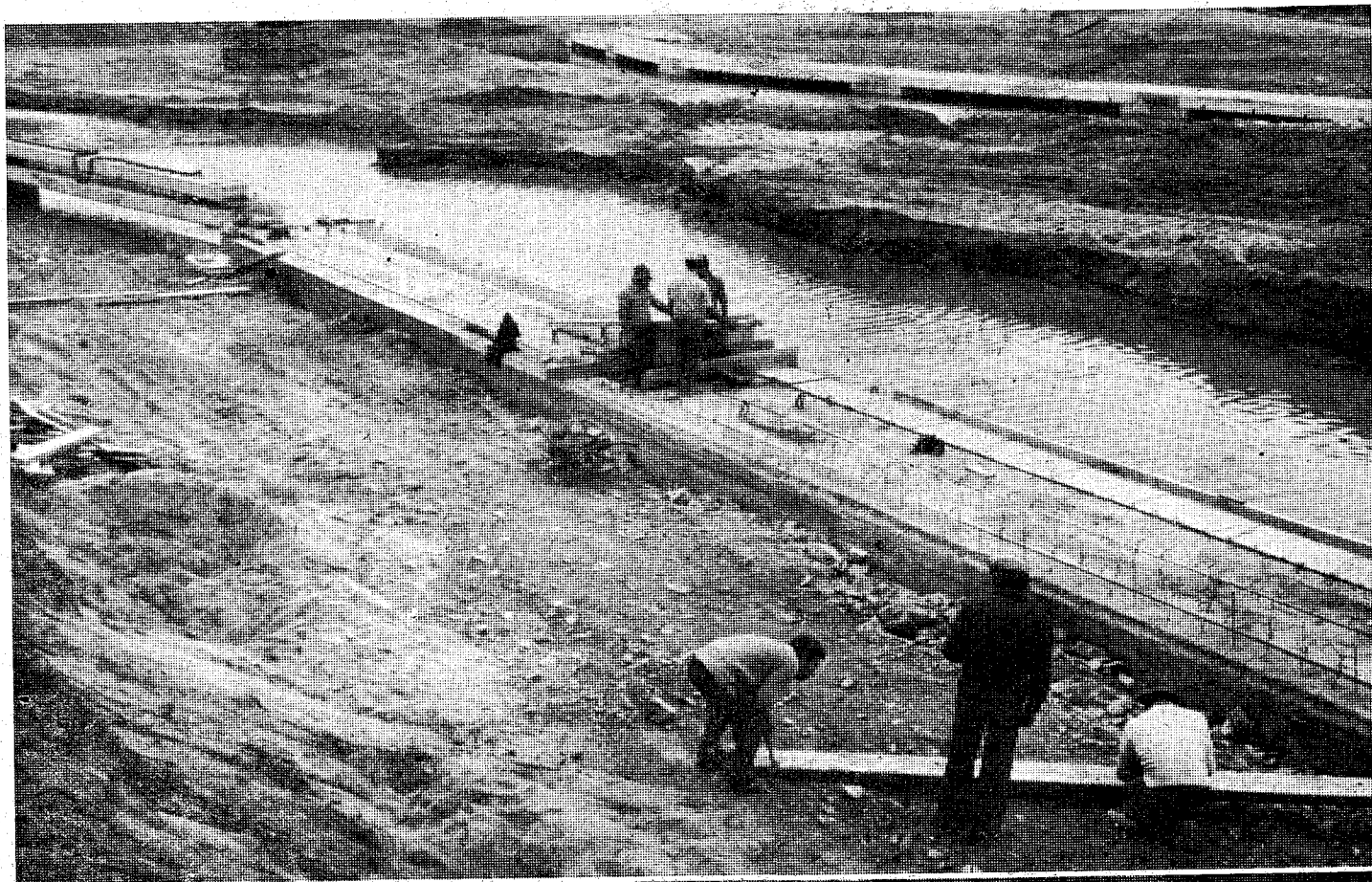
...y en cuenta la necesidad del  
...lo únicamente el necesario  
...el mar, y al hacerlo junto  
...penas si modifica aquel con-  
...stema, las arenas de Playa  
...sin que en medio de ellas  
...se halla, en realidad situado  
...se halla, en realidad situado  
...do de los pinos, que se han  
...nte este tipo de instalacio-  
...más costosas que las abier-  
...bio presentan enormes ven-  
...embarcaciones, y de calidad  
...o de respeto al paisaje, que  
...de toda esta obra.

...primer lugar ofrecer un ser-  
...Playa de Aro, y en realidad  
...ava. Igualmente dotar a la  
...duda va a potenciar sensi-  
...que siempre se genera en  
...o. Y también será, a no du-  
...prolongación de la tempoa-  
...a al no poder albergar em-  
...ble toda esta zona de nues-

...buscado unos rendimientos  
...ne la iniciativa y la promo-  
...ntegramente en Gerona, ha  
...que es mucho más impor-  
...ue servirse de ella. A partir  
...está ya a su servicio.

...n ambas fotografías  
...el espigón, apenas  
...principio del pasado  
...mente concluido, sino  
...arenas de las zonas

...aciones, amarraron en  
...do verano, ante la cre-  
...zas. Y ahora se trabaja  
...ndientes al final de esta  
...omprobarse que el muelle  
...ue se ha respetado total-  
...otos Pablito)







GASEOSA  
NARANJA  
LIMON  
COLA

presente en todos los hogares

*La Casera*

desea unas felices Ferias  
y Fiestas de San Narciso  
a todos los gerundenses

# Los tres sitios que padeció la ciudad

## En San Narciso de 1809, pese al bombardeo francés, se celebró una procesión en honor del santo

Dícese que Gerona es tres veces inmortal, ¿saben ustedes por qué?. Ahí vamos a exponerles los tres sitios que sufrió la ciudad.

### PRIMER SITIO

El 5 de junio de 1808 el pueblo de Gerona con sus personalidades más representativas

decidió levantarse contra la invasión napoleónica. Al efecto se nombró una Junta de Defensa que estaba constituida por el coronel don Julián de Bolívar como presidente y los señores Julián Cufí, Luis Martínez de la Veleta, Carlos Ametller, Ignacio Albrich, Ramón Fundleras, Francisco Fages y

Francisco Puig. La misión principal de esta Junta fue agrupar a las escasas fuerzas de la guarnición, unos 400 hombres y formar la milicia civil a base de unos 1.500 voluntarios, más unos pocos paisanos llegados de Bañolas y Cassá. Se fortificó todo el recinto amurallado y se habilitó la ciudad para sufrir un sitio de un mes de duración.

En el atardecer del 20 de junio los vigías de nuestras

El resultado fue bastante desastroso para la ciudad ya que abrieron sus murallas unas brechas en Montjuich a la par que se derrumbaron parte de los muros. Empero ello no desmoralizó a los valientes defensores.

En la mañana del 16 de agosto, enterados los sitiados de que se acercaban tropas para reforzarlos, decidieron emprender un contraataque para hostigar a los franceses. En efec-

videncia hizo reforzar las defensas exteriores e incluso se atrevió a emprender alguna acción ofensiva contra las tropas francesas estacionadas en diferentes lugares de la provincia.

El tercer sitio no se hizo esperar. Fue el 5 de mayo de 1809, apareciendo por la orilla izquierda del Ter las primeras avanzadillas galas que se establecieron en la Costa Roja.

Mandaba aquellas vanguar-

## CRISTALERIAS GERONA, S.A.

Suc. de M. Monteys

FABRICA DE ESPEJOS - DECORACION Y  
MANIPULACION DE VIDRIO PLANO

ALMACENISTA «LUNA PULIDA  
CRISTAÑOLA»

ACRISTALAMIENTOS

INSTALACIONES «SECURIT Y CLARIT»  
VIDRIERAS DECORATIVAS

C/. Lorenzana, 41 — Crta. Sant Feliu, 22  
Tel. 20 29 90 — Tel. 21 38 16  
GERONA



murallas avistaron unas tropas francesas, que se calcularon en unos 8.000 hombres, y que se establecieron en los alrededores de Palau. Al poco rato se presentó a las puertas un oficial francés, que fue apresado, y que llevaba órdenes del general Duhesme, para la rendición de la Plaza.

El general francés viendo que no regresaba su emisario montó en cólera y ordenó un ataque en toda línea, ataque que fue briosamente rechazado, dejando los franceses muchos muertos sobre el campo y centenares de heridos. El general intentó negociar de nuevo, pero ante la realidad de que no disponía de artillería y que los ánimos de los gerundenses no se ablandaban, levantó el campo, terminando así el primer sitio de Gerona.

### SEGUNDO SITIO

Señalan los documentos que el 20 de julio de 1808 nuevamente las tropas napoleónicas se establecieron por los alrededores de la ciudad en plan de sitio. En efecto, ocuparon las villas de Palau, Salt, Santa Eugenia, Sarriá y Puente Mayor, así como Campdurá, instalando artillería de grueso calibre. La cosa empero no llevaba trazas de mucha prisa y tras unas ligeras escaramuzas y probar suerte con unos parlamentarios, el general francés no emprendió una acción continuada contra la ciudad.

El sitio tuvo como característica sobresaliente un fuerte e ininterrumpido cañoneo que comenzó el 12 de agosto y duró hasta el 14 de septiembre.

to, apenas se divisaron las tropas de refuerzo, las de Gerona iniciaron una salida y cogidos los franceses entre dos fuegos se retiraron apresuradamente, salvando el Ter y atrincherándose como si fueran ellos los sitiados. Entonces las columnas de refuerzo pudieron entrar tranquilamente en la ciudad lo que hizo que el general francés, Duhesme por segunda vez decidiera levantar el sitio y retornar a Barcelona, que era su punto de partida.

### EL TERCER SITIO

Se presumía que los franceses pese a sus dos fracasos insistirían en la toma de la ciudad ya que era una espina que llevaban clavada en lo más hondo de su honor. Por otra parte, en Cataluña, lo mismo que en el resto de España, la resistencia iba tomando cuerpo y poco a poco lo que eran simples guerrillas se convertían en columnas ordenadas y disciplinadas. Incluso se dispuso la movilización de todos los jóvenes de 16 a 40 años para formar parte de un Cuerpo de Ejército que se organizaba en Cataluña. Debido a aquella movilización la guarnición de Gerona se vio aumentada en unos 7.000 hombres, siendo la plaza gobernada militar y civilmente por el General Alvarez de Castro, el cual como primera pro-

cedió el general Raylle, aunque ocho días más tarde fue sustituido por el general Verdier, el cual extendió el sitio, tomando incluso a la ciudad por las Gabarras. El tercer sitio de Gerona había comenzado.

### LAS HOSTILIDADES

Puede decirse que la última y decisiva batalla comenzó el 14 de junio con un fuerte bombardeo sobre la ciudad, que ya no se interrumpió.

Tras el sistemático bombardeo y después de haber rechazado los sitiados varias propuestas de rendición, los franceses decidieron tantear las fuerzas acercándose a las murallas, pero fueron repelidos por una salida de los gerundenses que ávidos de lucha se anticiparon a los planes de los asaltantes. Entonces la presión francesa se centró contra las torres de San Luis y San Narciso para desde ellas, una vez tomadas, hostigar más fácilmente el castillo de Montjuich y seguidamente lanzarse contra él.

Como fuese que cayeron no sin demasiada resistencia aquellas torres, hizo creer al general Verdier que el castillo sería presa fácil y procedió ordenar un previo bombardeo para lanzar seguidamente a su infan-

(Pasa a la pág. siguiente)

## CONFITERIA PASTELERIA HELADOS LUIS MARGENAT

C/. Abad Oliva, 10. («Plaça Vehinat»).

Tel. 20 06 79. — SALT-GERONA.

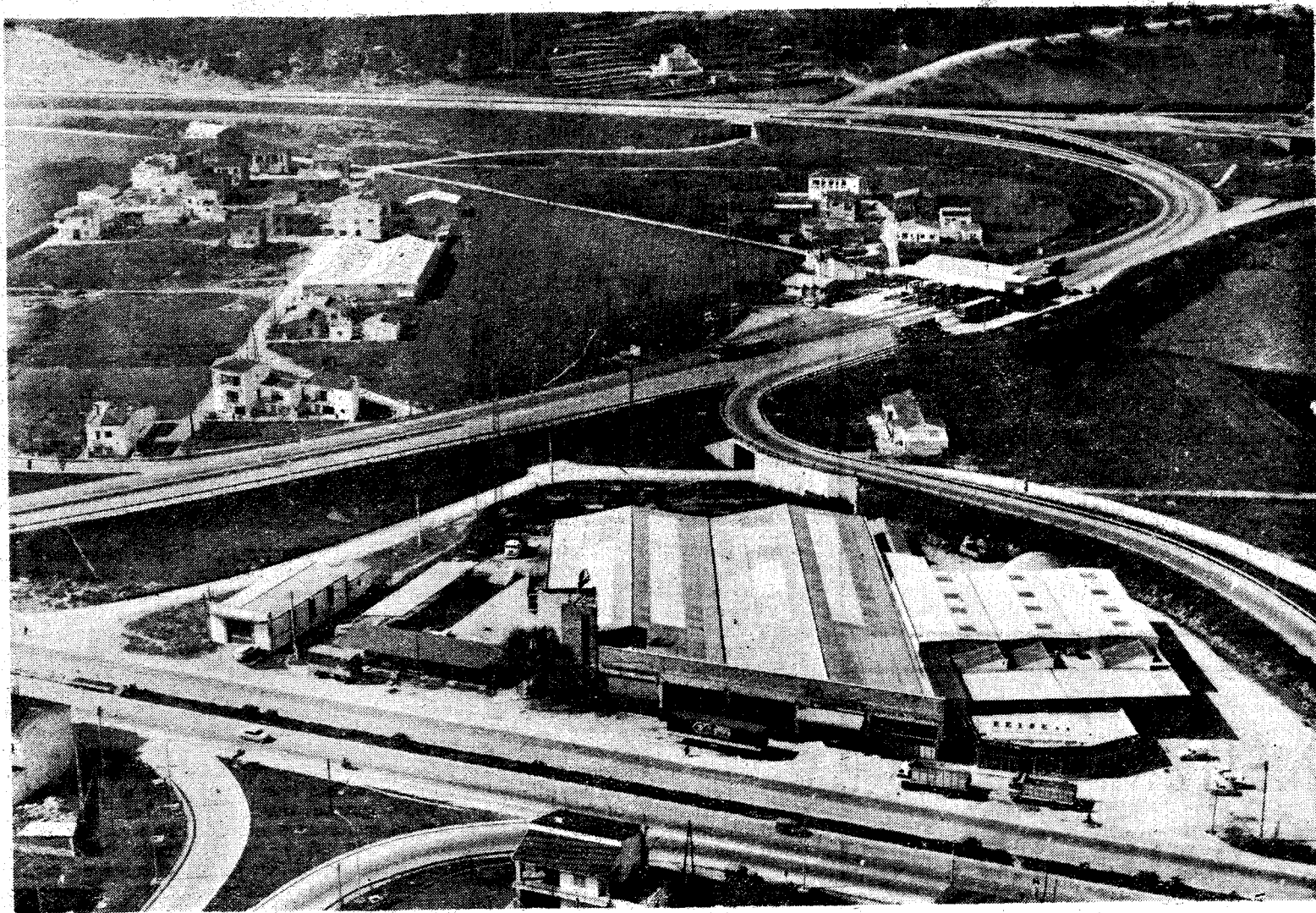
«Desitja a clients i amics BONES FIRES!».

# LOS SITIOS



# ***Auto - Remolques GERONA, S. A.***

**CONCESIONARIO DE COMERCIAL PEGASO, S. A.**



**Ventas y Oficinas Generales:**

Alvarez de Castro, 2. — Tels. 20 55 62 - 20 88 66

**GERONA**

**TALLER ASISTENCIA Y VENTA RECAMBIOS:**

Ctra. Nacional s/n.

Tels. 20 73 78 - 20 64 62 - 20 97 43 - 20 97 44

**SARRIA DE TER**

# Los tres sitios que padeció la ciudad

(Viene de la pág. anterior)

tería al ataque, pero por su parte comprendiendo el general Álvarez de Castro la importancia de aquel recinto ordenó una salida de sus fuerzas y así pudieron entrar refuerzos lo que significó un respiro para los defensores de Montjuich que junto a los refuerzos recibieron municiones y víveres.

Independientemente de la acción contra Montjuich, las tropas sitiadoras atacaban diariamente las fortificaciones de la ciudad, librándose verdaderas batallas en las que el arrojo de nuestros paisanos se puso de manifiesto en cuantas ocasiones fue necesario, pese a la desigualdad de fuerzas. Entonces en Gerona se fundó la Compañía de Mujeres de Santa Bárbara que tan destacada actuación tuvieron en la defensa de la ciudad.

Cada día eran más fuertes los ataques franceses contra el castillo, consiguiendo abrir numerosas brechas en sus murallas gracias a los disparos de su artillería de grueso calibre y así se llegó al día 10 de agosto en que los franceses se presentaron ante el castillo con más de cinco mil hombres dispuestos a cortar todos los enlaces que aún quedaban con la ciudad, y en vista del peligro de quedar sitiados y sin posible salida, los defensores de Montjuich, antes de caer prisioneros, optaron por abandonar el recinto y entrar en las murallas. Obvia decir que antes de salir de Montjuich destruyeron todo lo que tenía algún valor militar.

## EL ATAQUE

Una vez en Montjuich los franceses pudieron estrechar más cómodamente el sitio, instalando sus baterías en puntos desde los cuales batían fácilmente las murallas de Gerona.

Ante la alarmante situación el general Álvarez de Castro hizo llegar su apremiante llamamiento al Ejército de Cataluña, pero o bien por falta de hombres o por impedirlo el enemigo, casi nunca obtuvo satisfactoria respuesta.

Poco a poco los franceses iban ganando terreno. La lucha era a muerte, pero el invasor con tropas de refuerzo adelantaba paso a paso. Los gerundenses sin ayuda exterior, con muchísimas bajas, sin alimentos y con el constante martilleo de los cañones, si bien se defendían como leones, no podían con la presión del enemigo, pero no se desanimaban y defendían palmo a palmo el terreno por lo que la guerra parecía eternizarse, hasta el extremo

que ni los sitiados ni los sitiadores daban muestras de cansancio.

Uno de los actos más heroicos que cabe señalar y que al mismo tiempo refleja la entereza de aquellos gerundenses, es que el día 29 de octubre y pese al bombardeo de la artillería francesa, se organizó la procesión de San Narciso.

La presión del enemigo se iba haciendo insostenible. En la ciudad faltaban los víveres y las municiones. Por si fuera poco

el propio general Álvarez de Castro enfermó, llegando a tal su gravedad que fue viaticado y entonces se hizo cargo de la defensa don Julián de Bolívar.

Todo iba de mal en peor. Era imposible recibir refuerzos y viendo que la guarnición estaba extenuada la Junta militar, para evitar males mayores, convino tantear las posibilidades para una capitulación honrosa.

Los franceses, cansados también de la batalla, aceptaron el pacto bajo las siguientes condiciones.

1.— La guarnición de Gerona saldrá con los honores de guerra y entrará en Francia como prisionera.

2.— Todos los habitantes de la ciudad serán respetados.

3.— La religión católica continuará siendo observada por los habitantes y protegida.

4.— Las puertas del Socorro y del Areny serán entregadas a los franceses, así como los fuertes.

5.— A las 8,30 de la mañana la guarnición saldrá de la plaza y desfilará por la puerta del Areny, deponiendo los soldados sus armas.

6.— Un oficial de artillería, otro de ingenieros y un comisario de guerra franceses entrarán en la ciudad para recibir la entrega de los almacenes, mapas y planos de la misma.

Esto se firmó en Gerona, a las 7 de la tarde, del día 10 de diciembre de 1909, signándolo Julián de Bolívar, Blas de Fournás, José de Laiglesia, Guillermo Minali, Guillermo Nash y el general en Jefe del Estado Mayor del 7.º Cuerpo, Rey.

## CONSTRUCCIONS

## ALABAU, S. A.

Orient, 1, 1.º — Tel. 20 09 21 — Santa Eugènia. — GIRONA

*¡BONES FIRES!*

## PANADERIA-PASTELERIA

# R. Bellsolà

Avda. San Francisco, 3. —

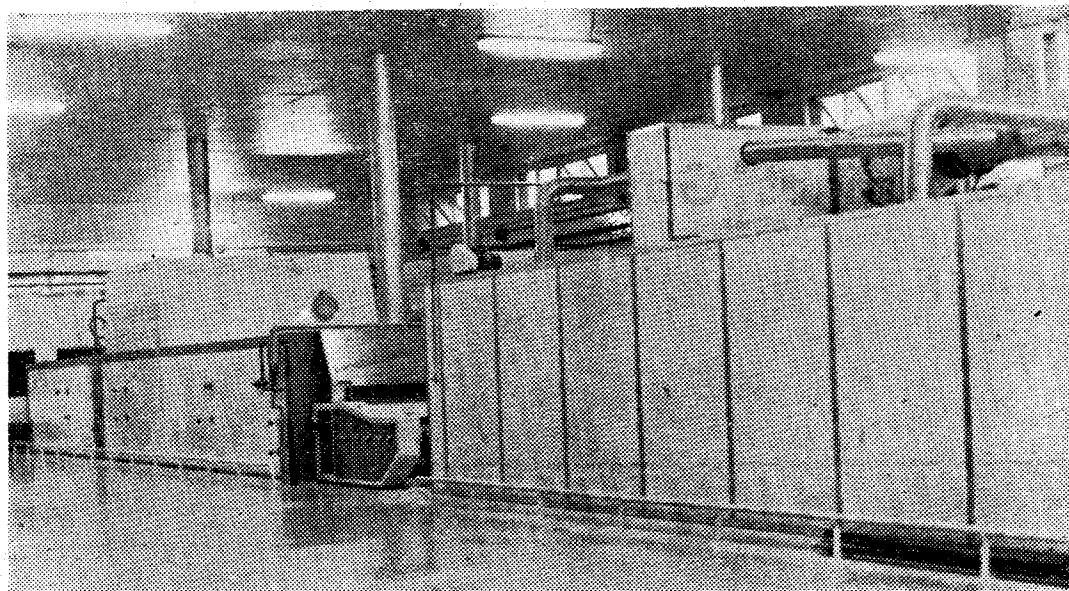
Tel. 20 25 99

C/. Joaquín Ruyra, 6. —

Tel. 20 35 85

**¡Bones Fires!**

**GERONA**







**en vanguardia de la  
ganadería europea**

**PIENSOS HENS, S. A. participa en la  
FIRA DE SANT NARCIS**

Representante en Gerona:

**Jordi Artigas Galtés**

Padre Calret, 47, 2.º, 1.ª — Tel. 20 07 59.  
G I R O N A



# LAS "FIRES i FESTES DE GIRONA"

Ahora, que se aproximan las «Fires de Sant Narcís», sería un momento oportuno para reflexionar sobre su contenido, su finalidad, su aceptación... Y es que en los últimos tiempos han surgido bastantes veces críticas, opiniones diversas, pero con un elemento en común: El descontento, la insatisfacción hacia una programación general en la que no se ha contado casi nunca con los criterios de los ciudadanos de Girona.

Ciertamente, la organización de las Fires sigue siendo un algo cerrado, impuesto desde las esferas burocráticas, y sin la intervención del ciudadano, del pueblo, en suma; y que el lector no piense que estamos haciendo demagogia; simplemente, exponemos un hecho, y consideramos la necesidad de una alternativa a esta planificación de las «Fires», que en definitiva han de ser nuestras «Fires». Tal vez si la población tuviera opción de colaborar en la programación de festejos la aceptación sería mucho mayor; seguro.

¿Verdad que la gente prefiere una cosa que ha elegido, un acto en cuyo montaje ha intervenido, una programación en la que ha aportado su opinión? Eso explicaría en parte (sólo en parte) el porqué los habitantes de Girona no están identificados con sus ferias.

La organización no convence; esta afirmación podría parecer arriesgada; pero no, pues previamente nos hemos puesto en contacto con la calle, y hemos recogido una serie de pareceres, casi todos coincidentes en este punto; quienes más mostraban sus discrepancias con la actual manera de llevarse las «Fires» eran los jóvenes.

La mayoría de los conciudadanos acepta las «Festes de Sant Narcís» como una tradición, una costumbre, pero sin darle un interés intrínseco. Y ya se sabe, las cosas que se toman como rutina corren el peligro de caer en la rutina, o en la indiferencia.

—«Cada any és el mateix: Anar a donar el volt per la Devesa, el Certamen, i para de contar; podria haver-hi quelcom més de varietat. No sé, originalitat, novetat, aquesta es la paraula!».

A la pregunta de si echarían de menos tales festejos (en caso de que se suspendieran) hubo alguna respuesta más que significativa:

—«Oh, i tant que les trobaria a faltar, perquè no tindria festa al col·legi. Fixa't: Son deu dies que em salvo de anar a classe... pistonut!».

Volviendo a lo de la organización, pienso que además falla por cuanto no está respaldada por un ambiente propicio; los actos que se realizan (sean buenos o malos, poco o muchos —en esto no vamos a entrar aún)— suelen pasar desapercibidos.

—«De acuerdo, la gente pide que haya más actividad; pues bien, te contratan a un

Pablo Guerrero, para dar un recital «folk» en el Municipal. ¿Y sabes qué cantidad de público fue? Pues treinta personas, pude contarlas y todo. Alguno dirá que no fue por el precio; muy bien, pues el día que vino un ballet belga (de auténtico prestigio), con entrada gratuita; tampoco llegábamos a cuarenta personas; o sea, que el precio no es ninguna excusa. La cuestión radica en una especial disposición de la gente. Y eso, por desgracia, no sólo pasa en Ferias, sino a lo largo de todo el año. En realidad, es un círculo vicioso: La organización carece de base popular, y por otra parte, la gente no responde, y yo soy el primero en reconocerlo. Estamos en un plan de apatía por cien, comenzando por nosotros los jóvenes...».

Yo iba escuchando a este muchacho, pensando que juzgaba el tema con gran sinceridad, cosa que siempre es de agradecer; Ignacio —el muchacho— continuaba diciendo:

—«A estas Fires les falta mucho para convertirse en una verdadera Fiesta Mayor, comenzando por el ambiente. Por lo general, la gente es bastante fría, individualista, no sé cómo decirlo. Le falta, mejor dicho, nos falta inquietudes. Todo queda circunscrito a la Devesa; te queda el recurso de ir allí a malgastar el dinero en unas atracciones «tragaperras»,

que a nuestra edad ya no nos satisfacen. Los niños aún son los únicos que disfrutan. Se lo pasan en grande. Los jóvenes pasamos el rato como cualquier otro día del año: Rambla, discoteca, cine, hipica... pero no se aprecia este clima de gran Fiesta, en mayúsculas. A mi me parece que es un problema de base, profundo, sin solución, al menos de golpe. Depende del natural de la población, en su idiosincrasia... Es difícil revitalizar estas jornadas; quizás si nos pusieramos todos de acuerdo y colaborásemos...».

A uno le pareció interesante recoger esta opinión, un tanto pesimista, pero creo que positiva.

Ante la reivindicación de unas «Fires» mejores, más vividas por todos, yo proponería a todas estas voces que piden un cambio en su esencia que se reúnan todos, que nos reunamos todos; que dialoguemos, que surgan elementos de renovación. Que en el próximo programa, como comentó una joven, «se dé más cauce a la imaginación, a la variedad, para atender a todos los gustos y edades».

Pues bien, con esta reunión observamos cuánta gente está interesada en la problemática de las «Fires», y cuantos realmente desean intervenir activamente en su «elaboración» desde un principio.

Porque, en este sentido, es

preciso no quedarse en una crítica destructiva. ¿Que no nos gustan las actuales fiestas locales? De acuerdo.

Ahora bien, entonces pedimos mayor «participación» y «carácter popular». Y estamos comprometidos a asumir tales palabras.

Yo, desde estas líneas, quisiera hacer un poco de crítica constructiva, imparcial, sencillamente. Sobre la marcha, me haré ido surgiendo desde mi mentalidad de joven una serie de modestos detalles que, pese a todo, os pido que los leáis:

En primer lugar, para revitalizar las ferias (perdón por la palabreja, señor lector), parecería conveniente no limitarlas a la Devesa; quien desee visitar las «barracas» o «paradas», allí, muy bien, es un emplazamiento idóneo. Pero hay que pensar que no todo son las atracciones del ferial propiamente dicho. Existen, consideramos, otros ámbitos donde sería oportuno enmarcar actos festivos. Por ejemplo, los barrios. Tengamos en cuenta las peculiaridades, (incluso la diferente manera de divertirse) de áreas como Sant Narcís, Santa Eugenia, Palau-Sacosta...; de hecho, lo normal sería que cada cual de estas zonas se organizara libremente sus propias fiestas.

En los ambientes musicales de la ciutat, existe el proyecto de montar un festival «rock», con grupos aficiona-

dos; esta iniciativa merece una mayor atención por parte de las corporaciones públicas, especialmente en el capítulo de las subvenciones económicas.

No olvidemos que para que un festival sea «popular» sus precios deben ser populares; y más en tiempos de crisis, etcétera...

Faltan actos culturales, por ejemplo, teatro, recitales de canción (y no es imprescindible la presencia de los super-conocidos; sería justo y bonito dar una oportunidad de presentarse a grupos y cantantes noveles, puramente aficionados. Sería algo así como «La gran ocasión», pero en versión gironina. En cuanto a actividades deportivas, hoy son bastante completas. Hablando de concursos, ¿por qué no convocar algunos de pintura, teatro, música... cuyo desarrollo y desenlace coincidiera con la etapa de «Fires»? Que estuvieran abiertos (y esto quiere decir con una información previa al concurso); y ya que no pueden efectuarse al aire libre (por las casi habituales lluvias), que las corporaciones provinciales y municipales cedieran espacios y locales, que para algo están.

Otra cosa que se nota es que no hay actividades para la gente mayor; en este sentido, sería necesario programar distracciones para cada gusto y para cada edad. Que nadie se sienta marginado.

Respecto a la parcela cinematográfica, hay que reconocer que los empresarios de los cines de Girona son muy inteligentes, ya que reservan para tales fechas las carteleras más atractivas. Para este año, por ejemplo, podemos anticipar que se proyectarán películas de estreno y de reciente aparición en este país. Aquí estamos al día.

La Rambla, el paseo más típico de Girona es un lugar adecuado para audiciones de sardanas, que deberían prodigarse con más frecuencia a lo largo del año.

Preguntando a la gente sobre el Certamen Arícola y Comercial, la opinión mayoritaria es que su emplazamiento carece de alicientes; no es acogedor. Además, a nivel anecdótico, reproduciremos la opinión de una chica sobre las atracciones de la Devesa: «Hi hà massa pols».


A otros conciudadanos les gustaría conocer el destino del capital obtenido por las corporaciones locales gracias al alquiler de las paradas; la respuesta, pues, corresponde a aquéllas.

Otro señor nos comentaba que «estem en temps de mala conjuntura econòmica, i caldria invertir els diners en coses més necessaries».

Pero esto ya sería entrar en otro tema. Además, en este artículo simplemente nos hemos propuesto exponer unos detalles sobre nuestras «Fires» y su nueva orientación. Lo de resolver la crisis económica actual sería un poco más complicado.

J. L. MARTINEZ Masferrer

**TINTORERIA**

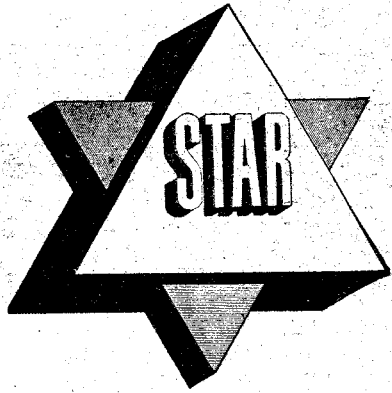


**LAVANDERIA**

**CUIDA MES BE LA  
VOSTRA ROBA**

**TALLERS: Pedret, 21. — Tel. 20 12 26 — GIRONA**





**SUPERMERCADO**

**STAR**

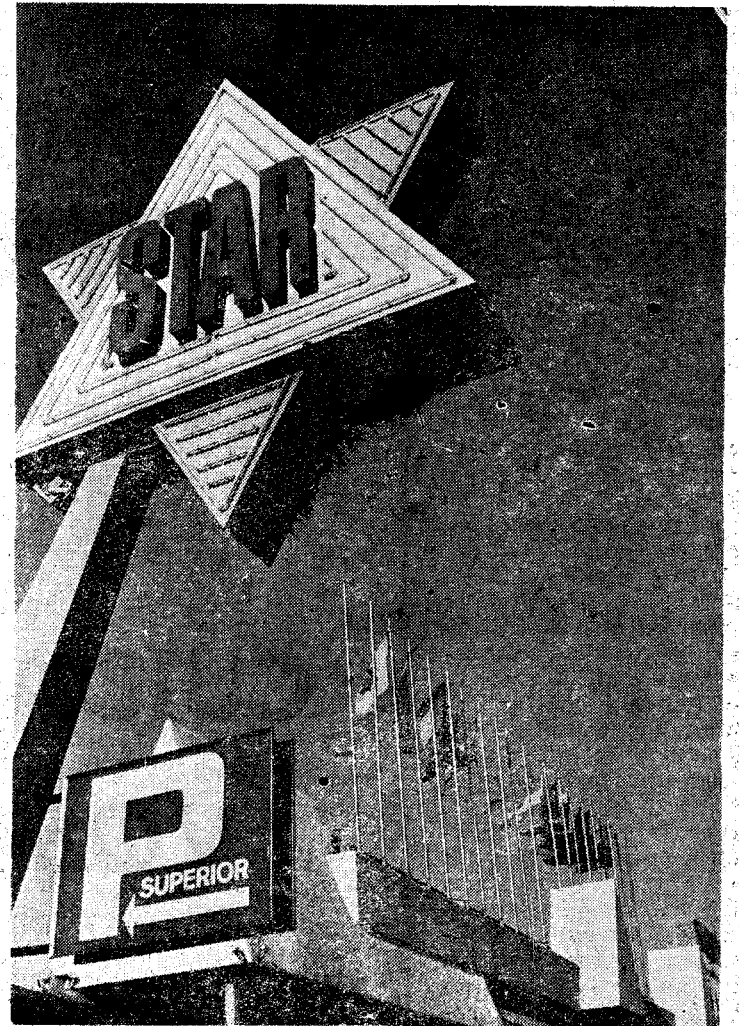
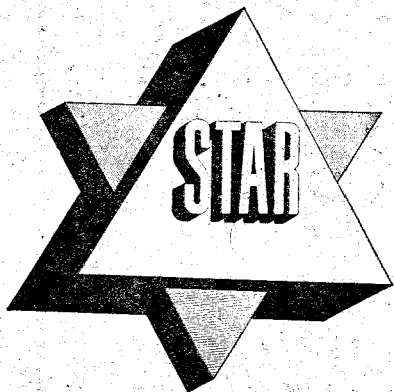
**PLAYA DE ARO**



**STAR-1**



**SU SUPERMERCADO  
EN PLAYA DE ARO:**



# DICCIONARIO PARA LAS FERIAS

## (Dentro de un desorden, naturalmente)

por Félix BOUSO MARES

**CIRCULO.**— Un espectáculo en el que salen payásulos y van los niños.

**AUTOCHOQUES.**— Lugar donde los jóvenes aprenden a chocar, de momento, de men-

tira contra otros vehículos.

**PESETA.**— ¡Ji, ji, ji, ji...!

**MUJER.**— Hay las. De varias clases. Barbudas, forzudas, gordas, serpientes, arañas. Hay otras que también son normales.

**TIO VIVO.**— En contra de lo que puede parecer, cogerle sólo vale 20 pesetas.

**TOMBOLA.**— Lugar donde a los que juegan menos les toca más y a los que juegan más les toca menos.

**GANADO.**— Feria de. Como cada año, insistimos en que la feria de los animales están según se entra a la derecha. Y no decimos que rogamos no se confundan, porque luego, algún año, se ha molestado alguien.

**CERTAMEN.**— Lugar donde se reúnen personas que quieren vender con personas que no pueden comprar.

**DEGUSTACION.**— Antes era invitación. Ahora lo es también, pero pagando.

**TEATRO DE VARIEDADES.**— Lugar al que todos dicen que no irán... pero luego te encuentras a todo el mundo.

**HUMEDAD.**— Especie de atisigante calor —pero al revés— que se suele aposentar el primer día y luego no se va.

**LLUVIA.**— Fenómeno meteorológico que se produce alguna vez en el año y con toda seguridad durante las Ferias.

**VUELTA.**— Según. Si un niño dice: «Papá me voy a dar una vuelta a los caballitos», dura poco. Si una persona mayor dice «voy a dar una vuelta», suele durar más.

**DURO.**— Lo contrario de blando. Con cuatro puede uno subir a los caballitos.

**PAYASO.**— Héroe si logra hacer reír en los tiempos en que estamos.

**LABERINTO.**— Tendría que ser de verdad. Que cuando no encuentres la salida, no saigas.

**TIRO AL BLANCO.**— Véase tristeza.

**NIÑO.**— Persona de cuarenta años que sube a escondidas a los caballitos.

**PROGRAMA.**— Hojas juntas que a muchos les sirve para saber dónde no van a ir.

## MUEBLES

### PEDRO BOADA ARTAU

MUEBLES

Tienda: c/. Ultonia, 16. — Tel. 20 89 28.

Muebles encargo:

Taller: c/. Juan Bosco, 62. — Tel. 20 73 33.

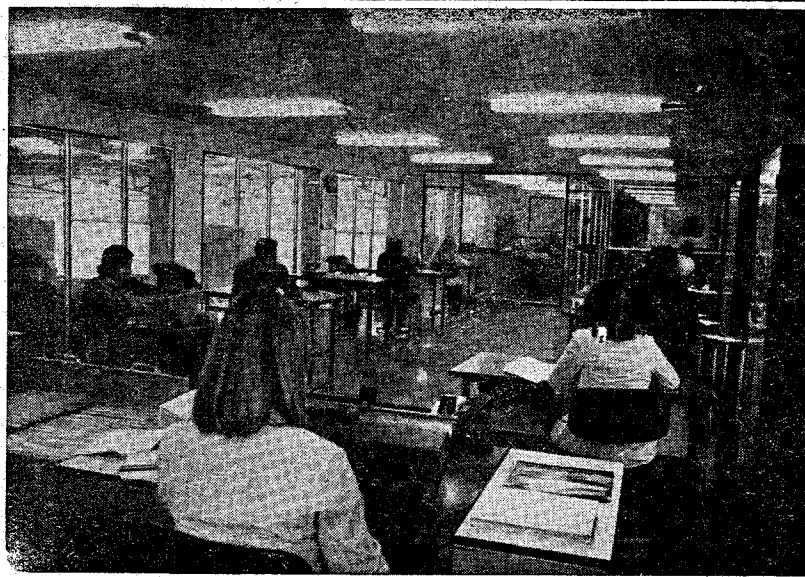
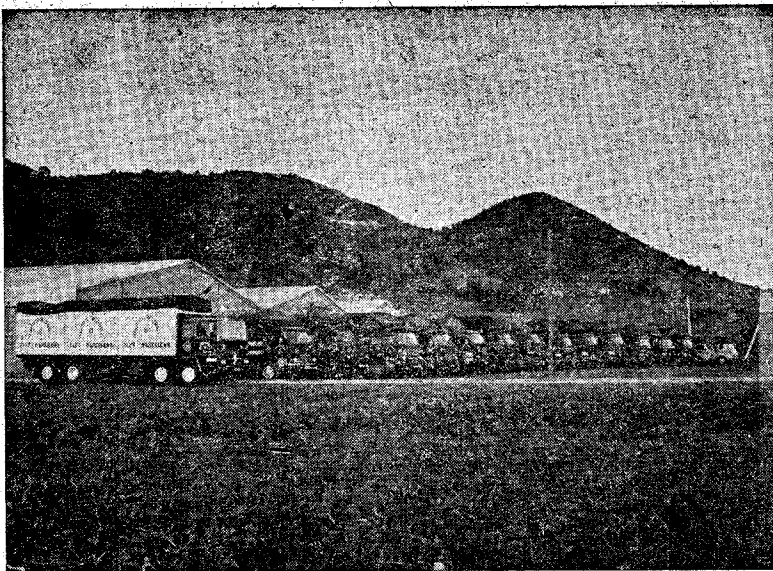
GERONA.

## CONFECCION SELECTA



Para: SEÑORA,  
CABALLERO  
y NIÑOS

Pl. Moral, 1. — OLOT  
Avda. S. Francisco, 38  
Gral. Primo de Rivera, 37  
GERONA



## TRANSPORTS TRESSERRAS, S.A.

**SERVEIS:**

Diaris amb i de Barcelona

Diaris amb tota Espanya

Marítims Balears i Les Canaries

Exportacions i Importacions

Serveis directes amb França, Perpignan i Le Boulou

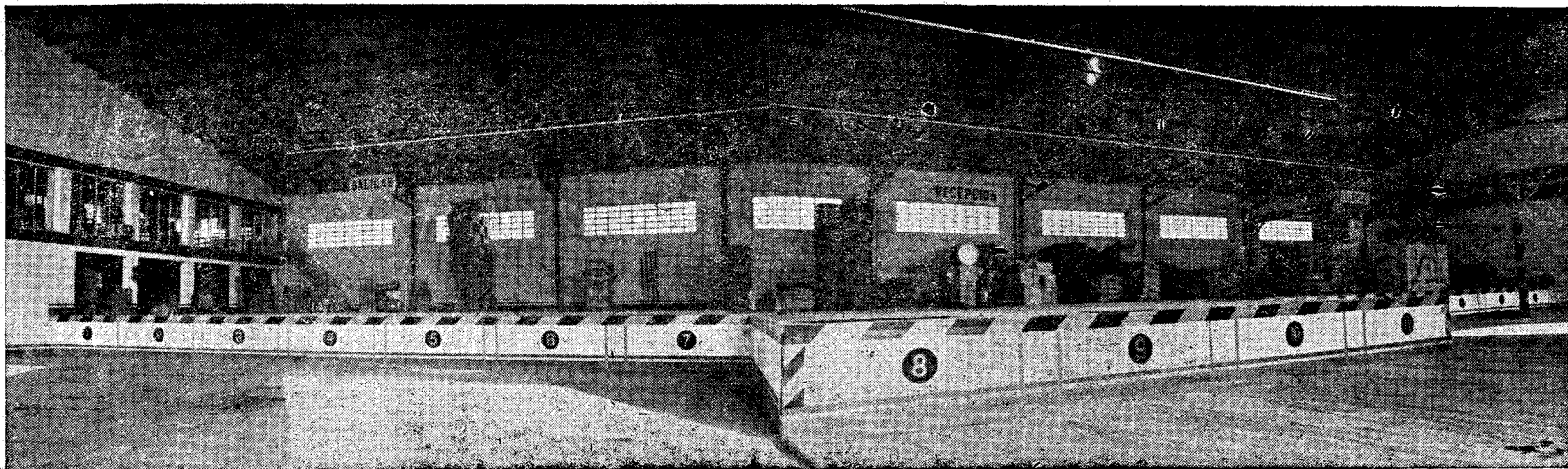
A T 539

OLOT: Maestro Paredeli, s/n

Tels. 26 00 90 i 26 08 96

BARCELONA: Pamplona, 86-88.

Tels. 309 57 93 i 309 57 94





# La Devesa: un problema de todos los gerundenses

«Les branques de la Devesa són més altes que en lloc: volen abastar el cel, com les agulles d'una catedral». Tomás Garcés, «La Devesa».

Gerona, se reúne con una asiduidad sorprendente, estos días en la Devesa. Y decimos sorprendente, porque, hemos de reconocer que, el resto del año, nuestro primer parque, nuestro jardín único en Cataluña, es mucho menos visitado. Casi podríamos decir que permanece solitario, abrumadoramente solo, bajo su espléndido ramaje, verde u ocre, según la estación. Y sin embargo, esta Devesa solitaria, entraña uno de los elementos de opinión ciudadana, que más se sensibiliza, en cuanto, de alguna forma se trata de alterar. Pese, a lo cual, está muy próximo a hacerse público un informe, que puede ser desolador, acerca de la realidad y problemática de la Devesa.

## UN POCO DE HISTORIA

Este platanar, que tiene la consideración de jardín nacional, es decir, que se le equipara a los grandes monumentos que conforman nuestra ciudad, y como tal lo consideró el llorado Carles Rahola: «Un dels més bells i grandiosos monuments de la ciutat és la Devesa, parc ciutadà, deliciós lloc d'esbargiment, com pocs n'hi ha a la nostra terra», no arranca exactamente, como suele ser consideración general, de la plantación, que hicieron en este punto los franceses, durante los años de ocupación de la ciudad, pues anteriormente ya existía, al extremo, que los árboles, que ya eran plátanos en su mayoría, fueron talados por necesidades defensivas de Gerona, ante los sitiadores. Estos, efectivamente fueron quienes repoblaron el parque, y quienes dispusieron la ordenación original, que comportó aquella en que actualmente los árboles tienen una mayor dimensión. Pues, posteriormente se han efectuado algunas repoblaciones, y una parte de la Devesa, se destinó, precisamente a vivero, abandonándose después, lo que tuvo como consecuencia, el crecimiento de los pequeños árboles, muy juntos, y en precarias condiciones.

Realmente la zona era óptima en su configuración original, es decir, situada entre las corrientes del Güell y el Ter, disponía de capas subálveas excelentes, que permitieron el crecimiento espectacular de los plátanos, en las cuarenta Has. que básicamente ocupan.

Realmente pocos problemas supuso el mantenimiento de la Devesa, en cuestión de riegos, durante siglo y medio, pues, no se alteró este régimen fluvial. Precisamente al variar, empezó la cuestión, a la que cabía sumar los problemas derivados del envejecimiento de los plátanos, especialmente los más antiguos.

## UNA SITUACION CRITICA

Gerona debe tomar conciencia de la crítica situación y nos adelantamos con ello al informe técnico, que será hecho público pasadas las ferias, y que sin duda, será mucho más preciso que nuestras palabras, pero, que indudablemente planteará a la ciudad, la decisión que hasta ahora, se ha pretendido ignorar, a base de aquella cómoda postura de dejar pasar el tiempo. Pero, justamente, el tiempo trabaja en contra de la Devesa.

En la memoria de muchos lectores estará, sin duda, el am-

plio informe que elaboraron conjuntamente los colegios profesionales gerundenses, sobre la situación de la Devesa. Fue a partir de dicho trabajo, que el Ayuntamiento, inició las actuaciones que consideró más urgente, y también más dentro de sus posibilidades económicas. Pues, es evidente que las soluciones globales, si quisieran desarrollarse, en los plazos siempre breves, que la Naturaleza ofrece, exigirían unas inversiones cuantiosas, y que no está en disposición de ofrecer la hacienda municipal. Paralelamente se ha gestionado,

diríamos que agónica, en muchos de sus plátanos, en otros, es posible que la situación no haya alcanzado estos niveles, pero, los males sin cuidados avanzan. El riesgo de quedarnos sin Devesa, está aquí. Creemos que, es llegado el momento que los gerundenses todos, cada uno desde su puesto, tomemos conciencia de esta realidad, así como de las medidas que habrán de adoptarse aunque algunas de ellas, ciertamente pueden parecer, a primera vista, como poco populares. Igualmente, a nivel de presupuesto municipal, estamos se-

ño o primavera. Incluso para los trabajos indirectos, como arado y abonado, se requieren también unas condiciones que no se pueden improvisar. Pero, ante todo, nos permitimos insistir en lo primero que hemos de hacer todos es mentalizarnos sobre estas situaciones graves, y que en consecuencia, exigirán unas soluciones o primeramente unas medidas duras y tajantes. Medidas que tal vez adoptadas hace unos años no habrían tenido que ser tan extremas, pero que ciertamente por esta cuestión de impopularidad, ninguna corporación se

mente, perjudicándose, unos a otros.

— Progresivo\* endurecimiento del suelo de determinados sectores de la Devesa, tanto por la frecuencia de tráfico rodado, como por la falta de trabajos de cultivo en los citados suelos, lo que ha dificultado la penetración no sólo del agua, sino del aire.

— Filtraciones contaminantes, consecuencia del citado tráfico, así como de determinados e incontrolados vertidos.

Comprenderá el lector que, ante este panorama, urgen medidas que permitan a las generaciones futuras, gozar, aunque sólo sea en estos días de Ferias, de la Devesa, y que no pese sobre la nuestra la responsabilidad de haberla dejado morir, porque nadie se atrevía a emprender unas acciones, al no gozar éstas de los sentimientos de popularidad, que parecen, que en estos momentos condicionan muchas de las actuaciones de los políticos de nuestros días.

## UNA RESPONSABILIDAD COMPARTIDA

La Devesa, la definió Laureà Dalmau, como un «paisatge format pel homes i creat per Déu», por tanto, queda claro, que la responsabilidad es muy nuestra. Ciertamente, al ciudadano medio de Gerona, no le corresponde tomar decisiones. Pensar, sobre cuál ha de ser la medida primera, y cuál la segunda. Pero, sí que sobre cada uno de nosotros, de alguna manera cae esta responsabilidad compartida. Ciertamente las decisiones tendrán que llevar una firma, tanto si se ha de coronar un número determinado de plátanos, como si se han de cortar otros. Pero, estamos seguros, que todo aquél que se sienta ciudadano consciente, gerundense, de verdad, sabrá respaldar, en honor a esta responsabilidad que compartimos, las acciones, que los técnicos aseguren que son necesarias para el futuro de la Devesa.

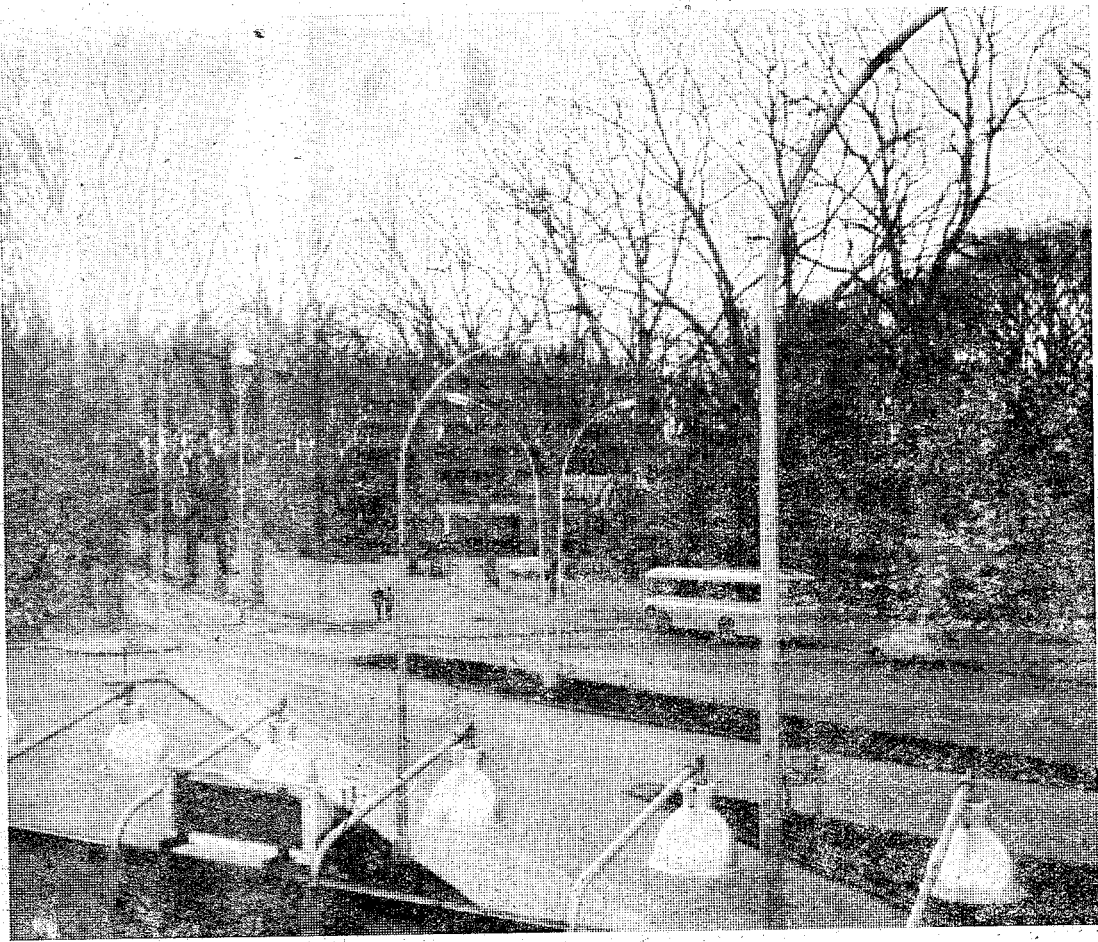
Creemos que ha pasado el tiempo de adoptar la postura del avestruz, y enfrentarnos con esta realidad: La Devesa se muere. Todos somos responsables.

## LOS NOMBRES DE LA DEVESEA

Unida a esta cuestión de la Devesa, hay otra, que parece vincularse con la actualidad pública de estos días, cual es la devolución de los nombres originales a las parcelas de la Devesa, y hacerlo con la dignidad que corresponde.

Si nuestros datos son exactos, los jardines llevaban el nombre de «Jardines de Victoria Eugenia», y el Paseo Central (que en realidad es el lateral), donde se instalan estos días las atracciones feriales, Paseo de Alfonso XIII. Tal vez convendría devolver, con la suficiente dignidad en sus rótulos o placas las denominaciones originales, que podrían perderse, y se trata, a nuestro entender de recordar a los abuelos de S. M. el Rey. Estamos seguros que la opinión mayoritaria de los gerundenses, respaldaría tal iniciativa. O en cualquier caso, habrá las formas necesarias para pulsarla, y saber si se está de acuerdo en recuperar estos nombres originales. También así se podría prestar un buen servicio a la Devesa, para que recuperase toda su autenticidad.

J. Víctor GAY



la obtención de ayudas estatales, pues no se puede ignorar este carácter de auténtico monumento nacional que tiene nuestro primer parque. Que sepamos, hasta ahora, no hay respuesta práctica a estas peticiones.

El resumen de toda esta acción, no es más que ésta: la Devesa se muere. Su gravedad es perfectamente crítica, y casi

gueros, que habrá que proveer se esta situación y arbitrar aquellas medidas necesarias que permitan las debidas actuaciones, en estos plazos, no excesivos, que cada año permite la Naturaleza. Es bien sabido que ciertos tratamientos sólo pueden hacerse en invierno, otros, por el contrario, exigen unas condiciones de humedad, que sólo son posibles, en oto-

atrevía adoptar, ahora, la situación es irreversible. Y, se actúa ahora que aún es tiempo, o nos encontraremos con muchos metros cúbicos de madera de plátano, pero de plátano muerto.

## LAS CAUSAS DE UNA SITUACION

Para aquellos gerundenses que medianamente han seguido situación, tiene unas causas el problema de la Devesa, esta muy claras. Podríamos sintetizarlas en esta lista:

- Envejecimiento de los plátanos, que como seres vivos, sucumben a la edad.
- Falta de recursos hidráulicos, especialmente en corrientes subálveas, como consecuencia del sistema de presas sobre el Ter, que ha hecho disminuir sensiblemente sus caudales, a su paso por Gerona, y el posterior desvío del Güell, privándole de su recorrido a lo largo de la Devesa.
- Presencia de enfermedades de diversos tipos, incluidas plagas, hongos parasitarios, etc. en buena parte de los plátanos.
- Acción de las aguas de lluvia, al quedar en el interior de muchos de los troncos, y acelerar su carcoma y podredumbre interna.
- Crecimiento incontrolado, de muchos de ellos, especialmente de aquellos que no se plantaron más que como viveros, y que al abandonarse, han crecido desordenada-

## Perfumería MIA

Concesionario Oficial de:

«CHARLES OF THE RITZ»

«JEAN D'AVEZE»

«IVES SAINT LAURENT»

«JUVENA»

«PAYOT»

«JEAN D'ESTREES»

etcétera.

C/. Maluquer Salvador, 1. — GERONA

Tel. 21 42 94.

A clientes y amigos, BONES FIRES!

# Aproximación a la Medicina y la Farmacia Medieval en Gerona

En ciudades viejas como la nuestra, determinadas instituciones, actividades sociales adquieren una impronta colectiva, que configuran estas mismas estructuras en que nos movemos, ahora, en un agitado siglo veinte, que vive su último día. Detenerse a reflexionar, acerca de los orígenes que han estructurado la Gerona de hoy, no es una actividad frecuente. Esta misma agitación, que nos caracteriza, hace que lo antiguo, lo pretérito, sea a modo de un tema reservado para los estudiosos, los especialistas en estas cuestiones. Sin embargo, difícilmente entenderemos la sociedad gerundense, sin la capacidad de búsqueda de lo pasado.

Así han parecido entenderlo los colegios profesionales de Gerona, sin duda, los que acogen a dos profesiones igualmente remotas, como son la medicina y la farmacéutica. Dos textos poco conocidos, han editado en estos últimos meses ambos colegios y que precisamente por distribuirse esencialmente entre los propios profesionales, el público apenas si ha tenido ocasión de leer. Nos referimos a los titulados: «Una farmacia gerundense del siglo XV», realizado en colaboración, por los doctores Enrique Mirambell Bellac y José María Pla Dalmau, y el editado por el Colegio de Farmacéuticos y titulado: «L'art de conservar la salut», versión catalana del «Regimen Sanitatis, Flos Medicinae de Salerno», y que el Colegio de Médicos de Gerona editó con ocasión del último congreso, el décimo, de Médicos y Biólogos de Lengua Catalana, y debido a la colaboración de los doctores José María Pla Dalmau y José Calzada Oliveras.

Podemos comprobar pues, la doble presencia del ilustre historiador de la Farmacia, doctor Pla Dalmau, que fiel a su propia vocación profesional, la ha sabido emparejar con la que es tradición familiar de la historia. Y sobre todo, entendemos que se trata de dos aportaciones sobre la sociedad medieval gerundense, aunque el libro médico, no sea específicamente dedicado a Gerona, configura lo que era este conservar la salud en los mismos años en que se ofrecían los productos de aquella farmacia exactamente descrita.

**LA FARMACIA ROVIRA,  
DE LA SUBIDA A SAN  
FELIX**

La paciente investigación de los archivos notariales, permitió a los doctores Pla Dalmau y Mirambell, determinar con precisión donde se situaba esta farmacia, que estaba al final de la calle Ballesterías, en el arranque de la subida a San Flix, donde en la actualidad hay un establecimiento de venta de leñas y carbones, y donde sabemos que uno de los más interesantes pasajes, llega hasta el edificio del Instituto y adyacentes. Por tanto, es ésta una de las zonas más viejas de Gerona y que menos ha cambiado, por lo menos en sus estructuras básicas, aunque, posteriormente se hayan levantado nuevas construcciones de dudoso estilo.

A través del contenido de la

farmacia, pues en el inventario notarial que sirvió de base al interesantísimo trabajo hay menos de cuatrocientos medicamentos, esencialmente de base vegetal. En realidad, se trata de elementos para fabricar los medicamentos. Posiblemente esta cifra, haga sonreír a los lectores si se tienen en cuenta que las especialidades farmacéuticas actuales se cuentan por millares. Claro, que con dos o tres centenares de elementos, se pueden hacer muchas fórmulas, y según reconocen los realizadores del libro, la Farmacia Rovira, era bien dotada, aunque faltaban algunos elementos procedentes de Australia, que ya figuraban en inventario de la época.

## UNA FARMACIA EN LA GERONA DEL SIGLO XV

Naturalmente el concepto de oficina de farmacia, hace quinientos años, no era exactamente el mismo de nuestros días. Aparte de expender los medicamentos ordenados por los galenos de la época, tenía secciones de Herboristería, en realidad una prolongación de la propia farmacia; Droguería, una tradición que se ha mantenido hasta nuestros días, y Cereía ésta, lamentablemente se ha perdido, como incorporada a las

farmacias de nuestros días. Parece que en este caso, no solamente la cerería trabajaba en velas, sino en la fabricación de ex votos, que utilizaban igualmente la cera como materia prima.

## LOS MEDICOS GERUNDENSES DEL SIGLO XV

Efectivamente, sí, existían farmacias, existían médicos. Y ya en aquella época, y mucho antes, la medicina, era una ciencia que se estudiaba en centros universitarios, y no una práctica, que se aprendiese.

Un centro universitario, ha tenido y sigue teniendo, indudable proyección sobre la Medicina gerundense. Nos referimos a la Facultad de la Universidad de Montpellier.

Tanto por su proximidad, tengase en cuenta que Cataluña terminaba políticamente en el castillo de Salses, al norte de Perpignan, como por el indudable prestigio de su profesorado, que en buena parte procedía de tierras catalanas, en algunos casos por expulsión o persecución de los hebreos en nuestras tierras. Pero paralelamente, todo el orbe mediterráneo tenía una influencia de la Escuela Médica de Salerno, en la que como sucedía en el Me-

dico, acogía a científicos, médicos y profesores de diverso origen.

Ha sido a esta otra fuente mediterránea, a donde se dirigió la investigación bibliográfica del colegio gerundense. Lo primero que nos sorprende es el carácter eminentemente laico de este centro, es decir que los órdenes religiosos tuvieron limitada influencia y presencia en la misma. Como libro básico de las enseñanzas de este centro, tenemos éste que el Colegio de Médicos de Gerona ha editado con tanta pulcritud, el «Regim sanitatis-Flos Medicinae», que precisamente en esta etapa del siglo XV, adquiere plena difusión, al aplicársele las artes de la imprenta recién descubierta. Se trata de un resumen de 125 aforismos, que se reparten de la siguiente forma: 25 para indicaciones terapéuticas, 10 sobre temperamentos, 74 medidas higiénicas de diverso tipo, 3 relacionados con remedios, uno sobre los riesgos que encierra el abusar del vino, 5 referentes a las sangrías (y no precisamente para beber, sino sobre la debida utilización de las sanguijuelas), otros cinco sobre síntomas y los dos finales sobre anomalías. A través de este libro básico se formaban en buena medida los tarios de farmacias alemanas

época. médicos gerundenses de la

## ALGUNOS CONSEJOS

Por si el lector quiere seguir en sus dietas, algunos de los consejos médicos de «L'art de conservar la salut», podemos remendarle éste sobre los «peligros» de consumir agua:

«El beure aigua ocasiona inconvenients al menjar. D'ací ve l'ardor d'estomac; i d'ací les indigestions».

Por el contrario hay muchas y positivas recomendaciones sobre el vino:

«Si vols bons vins, que puguis aplaudir-hi cinc coses: Forts, bonics, fragants, freds i novells». Porque además se añadía: «Si et danya la beguda nocturna del vi, torna a beure, n al matí, i serà una medicina».

No crea el lector que todo eran «flors i violes» como estas positivas recomendaciones acerca del vino, que se extienden igualmente a la cerveza, siempre que no sea ácida. Así las sangrías, práctica habitual de la medicina medieval, se recomendaban, nada menos que diecisiete veces de dejarse moderada la entranys, reprimeix l'estomac i el ventre», pero diecisiete veces de dejarse morder por la sanguijuela, nos parecen muchas veces, aunque por lo visto era buena para todo:

«La sangria alegra als tristos, aplaca al airats, fa que els enamorats no siguin esbojarrats», pero diecisiete veces al año, la verdad...

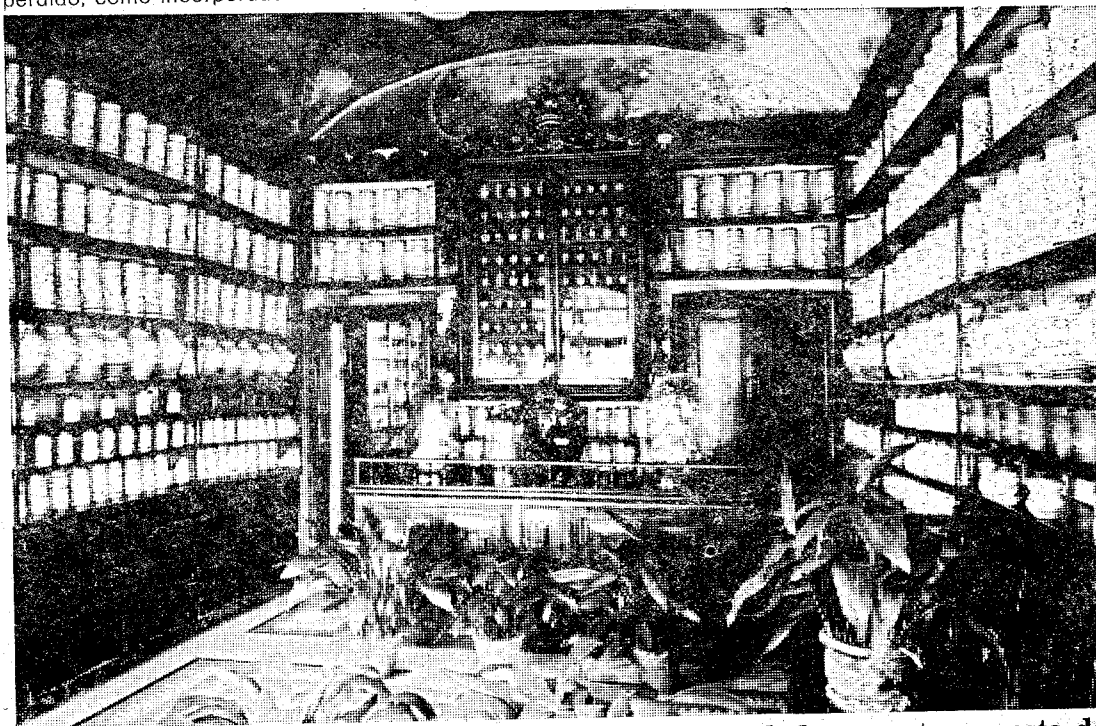
De todas formas, el prestigio médico y farmacéutico de Gerona, podemos comprobar que no se debe a algo reciente. El hecho de la existencia de estos establecimientos de farmacia, excelentes para la época a que se refieren responde precisamente a que tenían trabajo, y por tanto las fórmulas que debían prepararse, lo eran por los médicos de que disponía la ciudad, y a este prestigio del que ya gozaban, a través de una formación excelente, básicamente en Montpellier, donde aún permanece el «Hotel Gerona», que es de propiedad de nuestra ciudad, y que fue en sus orígenes, la residencia para los estudiantes de Medicina de Gerona, en la vieja Facultad francesa. Y ésta se reconoce en Salerno, como auténtica «alma mater».

## UNA APORTACION A LA HISTORIA DE GERONA

Ambos libros pues, son auténticas y valiosas aportaciones, que dos Colegios profesionales han hecho al mejor conocimiento de la Historia de la ciudad. Una ciudad, forjada por los siglos con una sociedad perfectamente estructurada, mucho antes que en el resto de Cataluña, pues recordemos, que mientras buena parte del principado (Barcelona incluida) estaba bajo la dominación árabe, Gerona, ya gozaba de la civilización que la protección imperial le otorgaba.

Cuanto esfuerzos, como estos de los Colegios de Médicos y Farmacéuticos, contribuyan, de alguna forma, a que nos conozcamos mejor, debemos recibirlos como enriquecimiento de un patrimonio que nos es común.

J. V. G.



Como símbolo de la pretérita farmacia de nuestra ciudad, presentamos esta del Hospital Provincial, que a juicio de muchos especialistas, está mejor dotada que la de Llivia.

## ACEROS INOXIDABLES, S.A.

AVDA. DE LA VICTORIA, 11. — SARRIA DE TER. — Tel. 21 44 08

T O D O E N

### ACERO INOXIDABLE

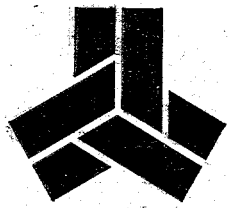
Chapas  
Flejes  
Barras  
Tubos  
Accesorios  
Electrodos  
Tornillerías

### ALUMINIO

Chapas  
Flejes  
Perfiles Normalizados  
Barras  
Junquillos  
Barandilla y Balconera  
Carpinterías

ENTREGAS INMEDIATAS





**Banco Industrial de los Pirineos**

**CAPITAL Y RESERVAS:  
1.304.400.000,- Ptas.**

**DOMICILIO SOCIAL:**

**GERONA  
C. Mediodía, 14 y 16  
Teléfono 213250**

**OFICINAS:**

**GERONA  
C. Mediodía, 14 y 16  
Teléfono 211700**

**LERIDA  
Avda. del Caudillo, 30  
Teléfono 245150**

**(Próxima inauguración Barcelona)**

**Banco Nacional, Industrial y de Negocios inscrito en el Registro de Bancos y Banqueros con el número 41-IN.**

# Entre la fantasía y la realidad

## La Policía femenina municipal, a punto de entrar en acción

La ciudad de Gerona ha dado por fin un paso interesante para ofrecer una imagen de vanguardia. Ha creado un nuevo cuerpo de guardadores del orden ciudadano. La Policía femenina municipal, compuesta

—de momento— por veinte mujeres jóvenes, con base cultural suficiente y preparación física adecuada. Acudieron a la convocatoria cerca de un centenar de aspirantes, con las que se hubiera formado un verdadero

ejército de policías femeninos. Pero solamente superaron las difíciles pruebas veinte muchachas que reúnen gracias y facultades que exigía el reglamento.

Nuri Velarde, rubia, ojos azu-

les y por cierto muy bien de tipo, es la elegida para este reportaje, por haber obtenido la máxima puntuación en los exámenes. Es como si dijéramos la «policia ideal», pues aparte de su figura esbelta, goza de un carácter afable y sabe también ponerse seria, como si fuese un ama de casa después de la compra.

—Por favor Nuri, ¿cómo fueron los exámenes?

—Muy severos y laboriosos. Primero, comprobación de las condiciones de ingreso: título a nivel universitario; hablar aparte del castellano y catalán otro idioma por lo menos y otras condiciones personales. Después, desarrollar varios temas relacionados con la vida ciudadana y por último mucha práctica de judo o karate y diversas pruebas prácticas.

—¿En realidad, será vuestra misión parecida a la de los agentes masculinos actuales?

—Será parecida y muy distinta a la vez.

—¿Cómo se entiende esto?

—Será parecida en cuanto al reglamento, uniforme, servicios, etc., pero muy distinta en la misión que se nos encomienda.

—¿Es decir, vigilar, poner multas, tráfico...?

—No precisamente esto. Nuestra misión está encaminada principalmente a orientar el «orden ciudadano», en la más amplia acepción de este término.

—¿Puedes darnos un ejemplo?

—Mejor varios. Debemos vestir uniforme apropiado para nuestro sexo. Portaremos una cartera con una libreta de notas, planos de la ciudad y otros folletos ilustrativos de lugares de interés turístico, situación de dependencias oficiales, etc.

Hemos de procurar situarnos en lugares estratégicos de la urbe, para corregir muchas y enojosas deficiencias de tránsito, tanto de peatones, como de vehículos. Hablar con las personas que obstaculizan el tránsito, haciéndoles ver que no debe circular por las aceras

en sentido inverso, ni pararse en tertulia en las mismas.

La vigilancia de lugares de recreo, será otra misión específica nuestra, para evitar que se respeten las flores y plantas, así como evitar que se deteriore el tentorno como ocurre con los perros.

Una de nuestras tareas más interesantes, es la de orientar y acompañar si procede, a las personas forasteras, para encaminarlas hacia los lugares de interés histórico y arqueológico y en general para auxiliar al viajante en cuanto esté de nuestra mano.

También, tenemos por misión, observar y vigilar, la situación de nuestras calles y servicios en la vía pública, informando de las deficiencias en aceras, sumideros, canalones y cuanto veámos merecedor de notificación al municipio, para su corrección inmediata.

—¿Algo así, como «azafatas» y «policías»?

—Pues sí, pero con unas normas adecuadas a nuestro servicio, que debe ser guiar, ayudar y orientar para mejorar la vida ciudadana. Para ofrecer al visitante, una imagen de Gerona acorde con lo que debe ser una capital de provincia y sobre todo de la nuestra que figura como antesala de Europa.

—¿En qué consiste vuestro horario?

—Solamente servicio diurno y con siete horas de servicio ininterrumpido.

—¿Quién «manda» este cuerpo de policía femenina?

—De momento yo, por haber obtenido la máxima puntuación en el Concurso.

—¿Estáis satisfechas las veinte policías gerundenses?

—Nos ha hecho mucha ilusión alcanzar este cargo, que resultará para Gerona y sus habitantes una novedad. Y mucho más, cuando por Ferias de San Narciso, comencemos nuestro servicio por las calles de Gerona.

—¿Cómo son las demás compañeras de promoción?

—Por haber sido elegidas entre tantas, creo que responden a la iniciativa del municipio de haber creado este cuerpo femenino. Todas responden a las exigencias de la convocatoria: buenos tipos, afabilidad, espíritu de servicio y una preparación digna de la categoría de Gerona.

La fantasía y la realidad, está a pocos días vista. Las calles de Gerona, se verán asistidas de policías femeninos, con su gracil figura, sus vistosos uniformes y un trato amable para corregir tantas y tantas deficiencias que se observan a diario en nuestra ciudad.

## ALMACENES



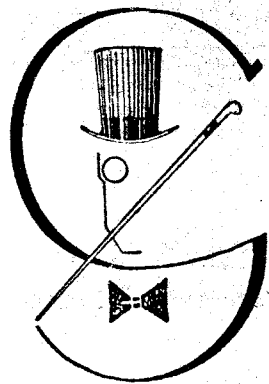
# Puig Giralt

CONFECCIONES - GENEROS DE PUNTO - TEJIDOS - NOVEDADES

Rambla Verdguer, 4. — Tel. 200325. — GERONA

Confeccions

Homes i Nens



# Subau

Abeuradors, 3

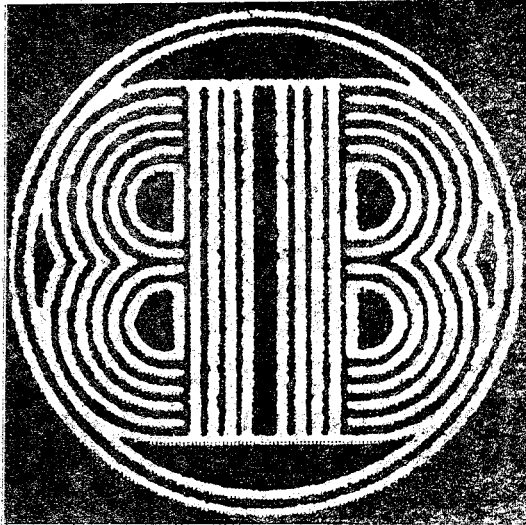
Tel. 20 27 88

# VIP RASTE

VINOS EMBOTELLADOS — SARRIA DE TER



**CLUB**



**DISCOTECA**

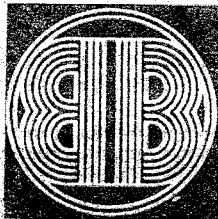


**SU CLUB EN  
PLAYA DE ARO**

**Un ambiente  
distinto  
y original**

**Club BB Discoteca**

**UN LUGAR  
PARA  
VOLVER Y  
NO  
OLVIDAR**

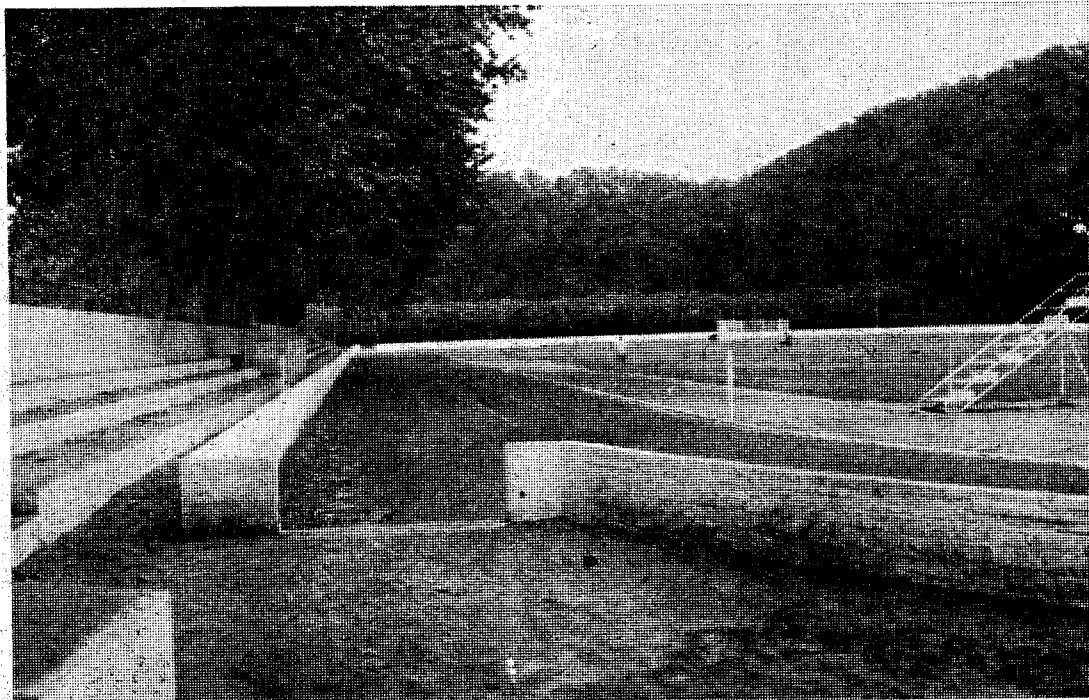


**ABIERTO TODO EL AÑO. - C. del Pinar, s.n. - Tel. 807375  
PLAYA DE ARO**

# La "Copa Pirineos" de atletismo, destacado acontecimiento deportivo de Ferias

## Nos informa el delegado de la Sección del G. E. i E. G., don Tomás Bastit Trias

Muchas son las actividades deportivas que tienen lugar a lo largo de las Ferias y Fiestas de San Narciso. De cualquier forma, este año, una sobresale por su importancia. Sin pretender desmerecer al resto, entendemos que la disputa de la Copa Pirineos en el «Estadi» supone, para los aficionados al deporte, un acontecimiento de primera línea. Van a estar presentes los más destacados atletas catalanes y del sur de Francia.



La organización de esta segunda jornada de la Copa Pirineos —la primera se celebró en Toulouse recientemente— corre a cargo de la Sección de Atletismo del G. E. i E. G. a cuyo frente se halla don Tomás Bastit Trias a quien, en primer lugar, preguntamos por la relación de clubs que mañana, a partir de las 10 horas, van a estar presentes en el «Estadi».

—Fútbol Club Barcelona, Reus Deportivo, A. S. U. P. de Perpignan, Frontón S. Toulouse, Cheminots de Toulouse y G. E. i E. G.

—¿Cuántos atletas van a darse cita en el recinto deportivo de la Dehesa?

—Teniendo en cuenta que los seis equipos van a tener representante en cada una de las diez pruebas del programa, el total de participantes en la matinal de mañana domingo será de sesenta.

—¿Y féminas?

—Han anunciado su presencia medio centenar de atletas.

—¿Nombres importantes?

—Puedo adelantarte que intervendrán en la segunda y última jornada de la «Copa Pirineos» diversos campeones de España y de Cataluña. No debemos olvidar que compiten en esta tradicional prueba atlética entidades con solera y que, lógicamente, disponen en sus cuadros de deportistas sobresalientes.

—Así pues, para mañana se prevé una matinal muy interesante.

—Sin ningún género de dudas. Estoy convencido de que la Copa Pirineos será una de las competiciones atléticas más importantes que se han celebrado en el «Estadi» en el transcurso de los últimos años.

—¿Ha sido difícil conseguir la celebración en Gerona de la Copa Pirineos?

—No. Gerona goza de un bien ganado prestigio atlético y puedo decir que no habido ningún tipo de problemas.

—¿Presupone la puesta en marcha de la Copa Pirineos un fuerte desembolso económico?

—Indudablemente. La organización de una prueba de este tipo entraña sus dificultades y, por consiguiente, el hacer frente a un presupuesto considerable.

—¿La Sección de Atletismo del G. E. i E. G. podrá saldar este presupuesto sin pérdidas?

—Esto nunca se sabe con exactitud ya que antes tiene que celebrarse la prueba. Ahora bien, lo que sí puedo decirte es que hemos encontrado mucha colaboración para poder ofrecer

a los aficionados gerundenses este «plato fuerte». Puedo dejar constancia de que han colaborado el Ayuntamiento de Gerona, Delegación Provincial de Deportes, Federación Provincial de Atletismo y Banco Occidental.

—¿Crees que los aficionados que, evidentemente, son un tanto reacios a presenciar pruebas atléticas, van a acudir al «Estadi»?

—Considero que el espectáculo deportivo que se ofrece es de sumo interés. Ya he dicho que es uno de los más importantes que han tenido lugar en el transcurso de los últimos años en Gerona. Por dicho motivo, estoy totalmente convencido de que el «Estadi» ofrecerá mañana un buen aspecto. Además del lógico interés que hay para presenciar la actuación de los atletas barceloneses, reusenses y franceses, no hay que olvidar que para los aficionados supone un aliciente ver enfrentados a los componentes del «Grup» a estas formaciones citadas.

—Hablemos del «Grup» y de las posibilidades que tiene en esta Copa Pirineos. ¿Qué lugar ocupa el equipo tras la primera jornada?

—El quinto, tanto en masculinos como en féminas.

—Evidentemente, se trata de una mala clasificación.

—Hay que tener en cuenta que debido a que hay varios chicos que cumplen el servicio militar y que pueden considerarse como titulares del equipo, acudimos a Toulouse con una formación menguada de posibilidades. Mañana, con la totalidad de los atletas disponibles, estoy seguro de que el G. E. i E. G. remontará esta clasificación.

—¿Con qué lugar estaría satisfecho?

—Una tercera plaza sería, a mi entender, estupenda, tanto en masculinos como en féminas.

—¿Es posible conseguirla?

—Esperamos que sí. Hay que descartar los dos primeros lu-

gares toda vez que el F. C. Barcelona y el A. S. U. P. de Perpignan son, por el momento, inaccesibles para nosotros.

—¿Cuál de estos dos equipos

creo Tomás Bastit que puede proclamarse vencedor de la Copa Pirineos?

—No creo que haya ningún tipo de dudas; el F. C. Barcelo-

na. Dispone de un gran conjunto que, sobre las pistas de la Dehesa, va a poner de relieve sus posibilidades.

—¿Cabe la posibilidad de que en el transcurso de la jornada se establezca algún récord nacional o catalán?

—No podemos descartar esta posibilidad, aunque voy a ser sincero y diré que es, en esta época, un poco difícil. De cualquier manera, no hace muchos días Ana María Molina consiguió un registro a sólo centímetros del récord catalán de disco. Puede, efectivamente, «caer» algunas plusmarca. Será de verdad, muy interesante que ello sucediera.

—Y si el nuevo recordman fuese gerundense, mejor que mejor.

—Efectivamente. Hay algunos chicos y chicas que han progresado últimamente y que podrían darnos una alegría.

Esto fue todo cuanto hemos hablado con don Tomás Bastit Trias, responsable de la Sección de Atletismo del G. E. i E. G. que para mañana ha programado una matinal atlética, en el «Estadi» de auténtica categoría.

Narcís PLANAS

## MUSICAL EIXIMENIS

PIANOS

ORGUES

INSTRUMENTS

VENDA i LLOGUER

LLIBRERIA MUSICAL

MAXIMES FACILITATS

DE PAGAMENT

GARANTIA

ABSOLUTA



Exclusives:

**YAMAHA**  
**RAMEAU**  
**GEYER**  
**ZIMMERMANN**  
**RONISCH**  
**FORSTER**  
**BLUTHNER**  
**STEINWAY**  
**HSINGHAI**  
**HUPFELD**  
**STEINBERG**  
**SAUTER**  
**WURLITZER**  
**RIPPEN**  
**HOFFMANN**

**HAMMOND**  
ETC.

**FIGUERES:**

Carrer Vilafant, 51

Tel. 50 59 66

**GIRONA:**

Carrer Eiximenis, 18

Tel. 20 63 86





**BANCO DE BILBAO**

# SI TIENE UNAS TIJERAS AQUI LE OFRECEMOS UN CREDITO DE BOLSILLO.



Sólo sacando de su bolsillo esta pequeña tarjeta, más de 20 mil establecimientos de toda España y 1.500.000 en más de 60 países, le venden todo lo que quiere sin pagar.

Usted no debe preocuparse por llevar encima muy poco o ningún dinero.

Basta mostrar la Tarjeta de Crédito y firmar.

Unas semanas después le llegará la factura del Banco de Bilbao.

Usted puede pagarla entonces. O si quiere, fraccionada por partes, durante muchos meses.

Mientras, puede usted seguir echando mano de su crédito.

Todo sin necesidad de ser cliente del Banco de Bilbao. Sin pagar ninguna cuota por tenerlo.

A esto se le llama "un crédito para las personas dignas de crédito"

Miles de españoles ya la tienen. ¿Por qué no ha de tener usted las mismas ventajas de ellos?

¿Lo quiere? Dirijase a su oficina más próxima del Banco de Bilbao.

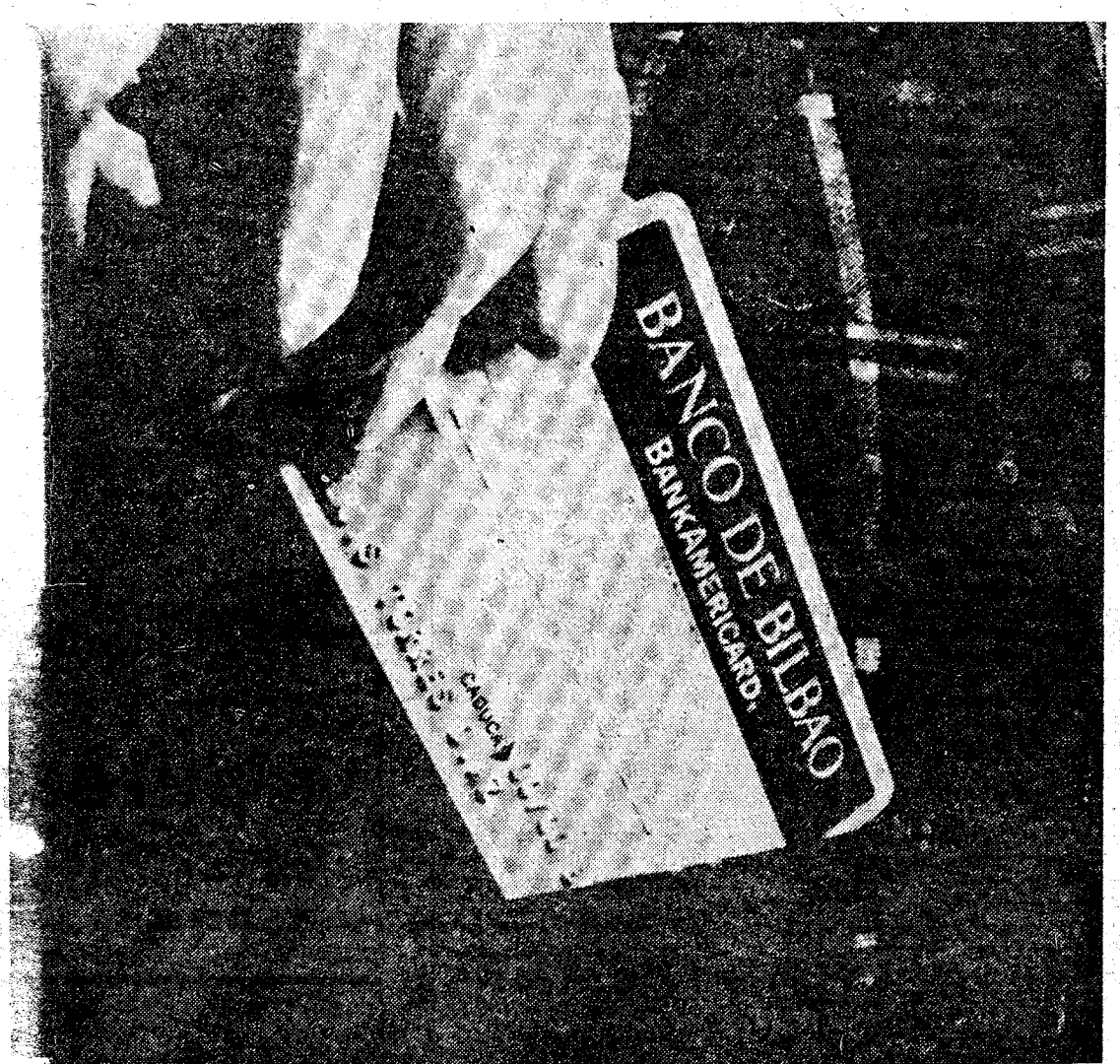
O rellene, recorte y envíenos este cupón.

*Sin ningún compromiso y completamente gratis, les ruego me manden más información y un impreso de solicitud.*

Nombre \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_  
Población \_\_\_\_\_

Enviar este cupón a:  
**Central de Tarjetas de Crédito  
Corazón de María, 43, Madrid-2**

Animese y recorte.  
Conseguir un crédito nunca fue tan fácil.



© 1985 Banco de Bilbao S.A. A.B.E. N.º 834078

# Programa de Actos y Festejos

## FIESTAS RELIGIOSAS

### DIA 28 DE OCTUBRE

A LAS 18.30.— Repique general de campanas.

### DIA 29 DE OCTUBRE

A LAS 11.— En la Parroquia Mayor de San Félix, Misa solemne en honor a San Narciso, Patrón de la Ciudad, concelebrada y presidida por el excelentísimo y reverendísimo señor Obispo de la Diócesis, don Jaime Camprodón Rovira.

### DIA 5 DE NOVIEMBRE

A LAS 11.— En la Capilla de San Narciso, en la Parroquia Mayor de San Félix, Misa Exequial en memoria de los héroes defensores de Gerona durante Los Sitios de 1808 y 1809. Finalizada la Santa Misa, breve alusión al testimonio cristiano de los muertos.

Asistirá el Ayuntamiento, figurando al lado del Altar la histórica Bandera del Regimiento de Ultonia.

## ACTOS Y FESTEJOS CIVICOS

### DIA 28, OCTUBRE

A LAS 10.— En la Plaza de Santa Lucía, IV CONCURSO DE PINTURA RAPIDA INFANTIL-JUVENIL, organizado por la Comisión Socio Cultural del G. E. i E. G.

A LAS 18.— Disparo de cohetes y morteros, en las orillas del río Oñar, anunciando el comienzo de las Fiestas.

A LAS 18.15.— Concentración de niños en la Plaza de Cataluña para presenciar el pregón de las Fiestas Populares y FESTIVAL INFANTIL a cargo del GRUPO LA MULASSA, a con-

tinuación, cercavilas per ciutat.

A LAS 18.30.— En la Plaza de España, frente al Ayuntamiento, Retreta Floreada y Pasacalle por la Música del Gobierno Militar de Gerona, que precedida de los Heraldos de la Ciudad y de los Gigantes y Cabezudos, se dirigirá a la inauguración oficial de la Feria en el recinto de la Dehesa.

A continuación, las Autoridades y Corporaciones, procederán a las siguientes inauguraciones:

En la FONTANA D'OR, inauguración de la V MOSTRA D'ART, organizada por la Caja de Ahorros Provincial.

En las Galerías del Palau de Caramany, extraordinaria Exposición de Pinturas de los siglos XIX y XX.

En la Sala Municipal de Exposiciones, inauguración de la XXIII EXPOSICION FILATELICA GERUNDENSE, patrocinada por el Excelentísimo Ayuntamiento y organizada por la Sociedad Filatélica Gerundense. Su temática será de Historia.

En el ala izquierda, inauguración de la 85 Exposición-Homenaje a mossèn Jacinto Verdagué i Santaló, presentada por Juan Amils Pla, con motivo del 75 Aniversario y Centenario de la publicación de la Atlántida.

En la Sala de Exposiciones de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, inauguración de la Exposición de TARA-CEAS, del artista ALBERTO SANJULIAN.

En la sala de Exposiciones de la Casa de Cultura OBISPO LORENZANA, inauguración del CONCURSO DE ARTE, organizado por la Excelentísima Diputación Provincial.

En la Galería D'ART SANT

JORDI, inauguración de la Exposición de pinturas del artista barcelonés, AGUILAR MORE.

En la Escuela Municipal de Bellas Artes, inauguración de la Exposición de trabajos escolares, del Curso 1976-77.

A LAS 19.— Audición de Sardanas en la Plaza España, por la Cobla GERONA.

A LAS 19.— GRAN CARAVANA CIRCENSE, que precedida de sus Bandas, efectuará un desfile por el siguiente recorrido: Pabellón Municipal de Deportes, Joaquín Vayreda, Ronda Fernando Puig, Plaza Marqués de Camps, Alvarez de Castro, Jaime I, Avenida de San Francisco, Plaza de Cataluña, Carmen, Rambla Verdagué, Puente de Isabel II, Primo de Rivera, Jaime I, Ramón Folch y Paseo Central de la Dehesa.

A LAS 20.— INAUGURACION DEL XIII CERTAMEN AGRICOLA Y COMERCIAL, en el Parque Municipal de la Dehesa.

### DIA 30, OCTUBRE

A LAS 8.— En los ríos Ter y Oñar, Concurso de Pesca organizado por la Sociedad de Pesca Deportiva LA CANA.

A LAS 9.— En el Polígono de Tiro de la Dehesa, Tirada con arma de grueso calibre, VI ANIVERSARIO INAUGURACION.

A LAS 9.— En el Estadio del G. E. i E. G., VII CONCURSO DE PETANCA Ferias y Fiestas San Narciso.

A LAS 9.— En el circuito del MOTOR CLUB GERONA, sito en la Costa Roja, VII MOTO CROS INMORTAL GERONA, de las categorías super, senior y junior, con cilindrada de 250 c. c.

A LAS 9.45.— En el Pabellón Municipal de Deportes, partidos de Balonmano categoría juvenil, organizados por la Federación

Provincial, entre los equipos G. E. i E. G. y Nuestra Señora de Montserrat.

A LAS 10.— II EXPOSICION CANINA DE GERONA, en el recinto del Ferial de Ganado de la Dehesa.

A LAS 10.— En el Campo de Tiro de la Dehesa, TIRADAS A PLATOS, organizado por la Sociedad de Tiro al Plato.

A LAS 10.— En el Estadi de la Joventut, Campeonato Juniles, PENYA BONS AIRES-CALONGE.

A LAS 10.— En la parte superior de la Rambla, I FERIA DEL SELLO Y DEL COLECCIONISMO, organizada por la Sociedad Filatélica Gerundense. Finalizará a las 7 de la tarde.

A LAS 10.30.— En el Estadio del G. E. i E. G., competición internacional de Atletismo, CO-

PA DE LOS PIRINEOS, con participación de los siguientes equipos: U. S. FRONTOM TOULOUSE, CHEMINOTS MARENGO SPORTS, ASSOCIATION SPORTIVE UNIVERSITAIRE PERPIGNANAISE, C. N. REUS PLOMS, G. E. i E. G. y C. F. BARCELONA.

A LAS 10.45.— En el Pabellón Municipal de Deportes, partido de Balonmano entre el C. R. E. C. San Daniel y Peña Barcelonista MONTGRI.

A LAS 11.— En el Pabellón Municipal de Deportes, partido de Balonmano categoría seniors, entre el G. E. i E. G. y Nuestra Señora de Montserrat.

A LAS 11.— Cinema Gran-Vía «LA VENTAFOS». Entrada gratuita. Congreso Cultura Catalana.

(Pasa a la página siguiente)

## TALLER FONTALBA - CASTAÑO

CERRAJERIA METALICA

DE ACERO, HIERRO Y ALUMINIO

Carretera Sta. Coloma, 9. — Tel. 200769  
GERONA

No se conforme con aprobar  
**¡APRENDA a CONDUCIR!**

**Auto - Escuela A. F. A.**  
(Aliu, Ferrer, Alvarez)

GERONA: Lorenzana, 44 bis. — Tel. 211808

BAÑOLAS: Alfonso XII, 106. — Tel. 571232

LA BISBAL: Trinidad Aldrich, 6. — Tel. 640755

CELRA: Carretera Palamós, 58. — Tel. 492347

FABRICA DE PIEDRAS ARTIFICIALES

# J. Casellas Xirgu

CONSTRUCCIONES DE TODAS CLASES

- FACHADAS
- PELDAÑOS
- MOSAICOS
- TERRAZOS

FABRICA:

Carretera Santa Coloma, Km. 1.

Teléfonos: 20 45 84 y 20 60 72.

GERONA

TALLER

## ELECTRO-DINAMIC

de Patricio Rubirola

Electricidad del automóvil

Baterías

Dr. Ametller, 11. — Tel. 20 35 93 — GERONA



# SEGUROS BOAIDA

Agentes de:

**CAJA DE PREVISION Y SOCORRO**

**Y**

**CREDITO Y CAUCION**

**CON SUBAGENCIAS EN:**

GIRONA: Agencia Urbana, C/. Barcelona, 31. — Tel. 213408.

BANYOLES: P. PAGES. — J. Hostench, 2. — Tel. 570535.

CASTELLFOLLIT: P. VILA. — Mediodía, 2. — Tel. (93) 260013.

FIGUERES: P. GUILLAMET. — Gral. Mola, 20. — Tel. 2401.

LA BISBAL: J. JUANOLA. — Avda. General Mola, 12. — Tel. 640475.

LLANSA: J. CAULA. — Salmerón, 9.

LOT: A. TEIXIDOR. — San Esteban, 21. — Tel. 260934.

PALAFRUGELL: J. RUIZ. — San José, 20. — Tel. 300575.

PALAMOS: M. CAMOS. — Avda. Generalísimo, 3-5, 3.º. — Tel. 314244.

PORT-BOU: A. CALSINA. — Ntra. Sra. Montserrat, — Tel. 390296.

ROSAS: S. SPENGLER. — Plaza San Pedro, 4. — Tel. 256967.

ST. DALMAY: L. PANELLA. — Carretera. — Tel. (102) 470101.

SANT FELIU DE GUIXOLS: A. VAZQUEZ. — Gorgoll, 25. — Tel. 322735.

STA. COLOMA DE FARNES: J. M.<sup>a</sup> JANER. — San Sebastián, 6. — Tel. 840843.

STA. PAU: N. FEIXES. — General Mola, 56. — Tel. (18) 262400.

TORROELLA DE MONTGRI: J. VILA. — J. Anonio, 32. — Tel. 758382.

VIDRERES: J. MASO. — Barcelona, 5. — Tel. (176) 840766.

y demás poblaciones de la provincia.

**Agencia General: Plaza España, 4 (Provisional) - Tel. 205200 - GERONA**

# Programa de Actos y Festejos

(Viene de la página anterior)

A LAS 11.— Acto académico Final del «àmbit de l'Escola Social. Lloc: Saló Des-tes Teatre Municipal». Con-ferència «Cultura Catalana».

A LAS 11,30.— En la Socie-dad Hípica Gerundense, XXVII CONCURSO HIPICO NACIONAL, categoría «C».

A LAS 11,30.— En el Estadi de Girona C. de F., Campeonato Liga I División Juveniles, C. D. ESPAÑOL-GIRONA C. F.

A LAS 11,45.— En el Estadi de la Joventut, Campeonato Ju-venil, LA SALLE G-BLANES.

A LAS 12.— Visita de las au-toridades al II CONCURSO CA-

NINO DE GERONA.

A LAS 12.— Sardanas en la Rambla, Cobla MAXIM'S.

## DIA 30, OCTUBRE

A LAS 12,15.— En el Pabellón del Centro Parroquial de San José, Campeonato Regional de Baloncesto masculino, entre el S. F. E. R. I. C. y el C. P. San José.

A LAS 12,15.— En el Colegio Montessori de Palau Sacosta, Campeonato Provincial seniors masculino de Baloncesto, entre el B. C. La Bisbal y el C. C. D. Montessori.

A LAS 12,30.— En el Pabellón Municipal de Deportes, partido de Balonmano correspon-

diente a la Primera División Nacional, entre el G. E. i E. G. y el Reus Deportivo.

A LAS 12,30.— En el Pabellón Deportivo de Sarriá de Ter, partido de Balonmano entre el Bordiis y el Dynamus 69 de Zaragoza.

A LAS 13.— Inauguración oficial por las Autoridades de la VII EXPOSICION PROVINCIAL DE GANADO SELECTO, en el recinto del CERTAMEN AGRICOLA Y COMERCIAL.

A LAS 17.— En el Pabellón Municipal de Deportes, VII TROFEO TEMPIR, de Hockey sobre patines, categoría infantil, entre el C. H. LLORET, S. H. U. y el CLUB TEMPIR.

A LAS 19.— Audición de Sardanas en la Plaza San Pedro, por la Cobla MAXIM'S.

A LAS 19,30.— En el Teatro Municipal, representación de la obra «MANICOMIO DE PAJAROS».

A LAS 20.— Audición de sardanas en el recinto del CERTAMEN AGRICOLA Y COMERCIAL, por la cobla CIUTAT DE GIRONA.

A LAS 22,30.— Baile de Noche en el Entoldado, organizado por la Asociación de Vecinos de la Plaza MARQUES DE CAMPS.

A LAS 22,30.— En el Teatro Municipal, representación de la obra «MANICOMIO DE PAJAROS».

## DIA 31, OCTUBRE

A LAS 11.— En el Cine Gran-Via «LA VENTAFOS». Entrada gratuita. Congreso Cultura Catalana.

A LAS 11,30.— En la Sociedad Hípica Gerundense, XXVII CONCURSO HIPICO NACIONAL.

A LAS 12.— En el Salón de Sesiones del Excelentísimo Ayuntamiento, DIA DEL Homenaje al Jubilado, con entrega de Diplomas a DOÑA ROSA ARDERIU MAS, DON JOSE M. BOSCH RISSECH, DON AMADEO LOPEZ BURRALLO y DON PEDRO ABELLI MORATO.

A LAS 12.— Audición de sardanas en la Plaza de España, por la cobla GIRONA.

A LAS 12.— Sardanas en los Jardines de la calle del Carmen. Cobla LA PRINCIPAL DE GIRONA.

A LAS 12,30.— En el recinto del CERTAMEN AGRICOLA Y COMERCIAL, inauguración de la VII EXPOSICION PROVINCIAL DE GANADO SELECTO, por las Autoridades Provinciales y Locales.

A LAS 15.— En la Plaza de Toros de Santa Eugenia, FESTIVAL DE CIRCO que todos los años dedica el Excmo. Ayuntamiento a los niños de la Ciudad, con la especial colaboración de los circos instalados en el recinto ferial, Disparo de fuegos japoneses y elevación de globos grotescos. El Festival será amenizado por la Música del Gobierno Militar.

A LAS 16.— Gran Festival Infantil y Juegos de Cucaña en los Jardines de la calle del Carmen, GRUP LA MULASSA.

A LAS 18.— Audición de sardanas en la Rambla del Generalísimo, por la cobla GIRONA.

A LAS 20.— Audición de sardanas en el recinto del CERTAMEN AGRICOLA Y COMERCIAL, por la cobla MAXIM'S.

A LAS 20.— En la Piscina de Gerona, FESTIVAL DE ROCK.

A LAS 21,30.— En el Teatro Municipal, Adjudicación de los Premios del Concurso Literario INMORTAL CIUDAD DE GERONA.

A LAS 22,30.— Baile en el

Entoldado organizado por la Asociación de Vecinos de la CALLE DEL CARMEN.

## DI 1 NOVIEMBRE

A LAS 9.— En la piscina de Sant Ponç del GEIEG, última jornada del XV CONCURSO TROFEO ATLETA COMPLETO, organizado por la Federación Provincial de Atletismo y patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento.

A LAS 9.— En los ríos Ter y Oñar, XXIX GRAN CONCURSO DE PESCA FLUVIAL, organizado por el GEIEG.

A LAS 9.— Apertura de la XII FERIA DEL DIBUJO Y PINTURA, en la Plaza España.

A partir de las 9'30, en los campos de fútbol del Estadi de la Joventut, Cuadrangulares de Alevines e Infantiles, II Trofeo Félix Farró, entre BONS AIRES, GIRONA C. de F., PENYA DOBLE SET Y LA SALLE.

A LAS 10.— En la Plaza de España, frente al Ayuntamien-

to, levantamientos de castillos por los CASTELLERS DE VILAFRANCA DEL PENEDES, con exhibiciones por las calles de la Ciudad.

A LAS 10.— En el recinto de la Exposición Provincial de Ganado Selecto, (Plaza de las Borchas), celebración de la segunda Exposición-Venta de ganado vacuno selecto de raza Frisona (incluido en el Programa Nacional de Subastas), subvencionadas por el Ministerio de Agricultura.

A LAS 10.— En el Campo de Tiro de la Dehesa, TIRADAS A PICHON, disputándose los trofeos del Excmo. Ayuntamiento, Rocalla, Osborne y Banca Mas Sardá.

A LAS 10'30.— En los locales del Club de Tennis de Mesa San Narciso, final del torneo individual, organizado por la Federación Provincial.

A LAS 11.— En el Pabellón Polideportivo del Centro Parroquial de San José, compe-

(Pasa a la página siguiente)

## Droguerías NARCISO GUINO

DROGUERIAS

Pinturas - Papeles pintados - Perfumería -  
Artículos de Limpieza - Plásticos

En Puente Mayor (GERONA):  
PASEO S. JUAN BOSCO, 7.  
En Sarriá de Ter:  
C/. JOSE ANTONIO, 72.  
Tel. 20 66 09.

## Bar Restaurant



J. PUEYO

Calle Santa Eugenia, 8. — Tel. 203080  
GERONA



# HOSTAL RIBOT

- BODAS
- BANQUETES
- COMUNIONES
- CONVENCIONES
- REUNIONES SOCIALES

SALONES CON CAPACIDAD  
PARA 500 PERSONAS

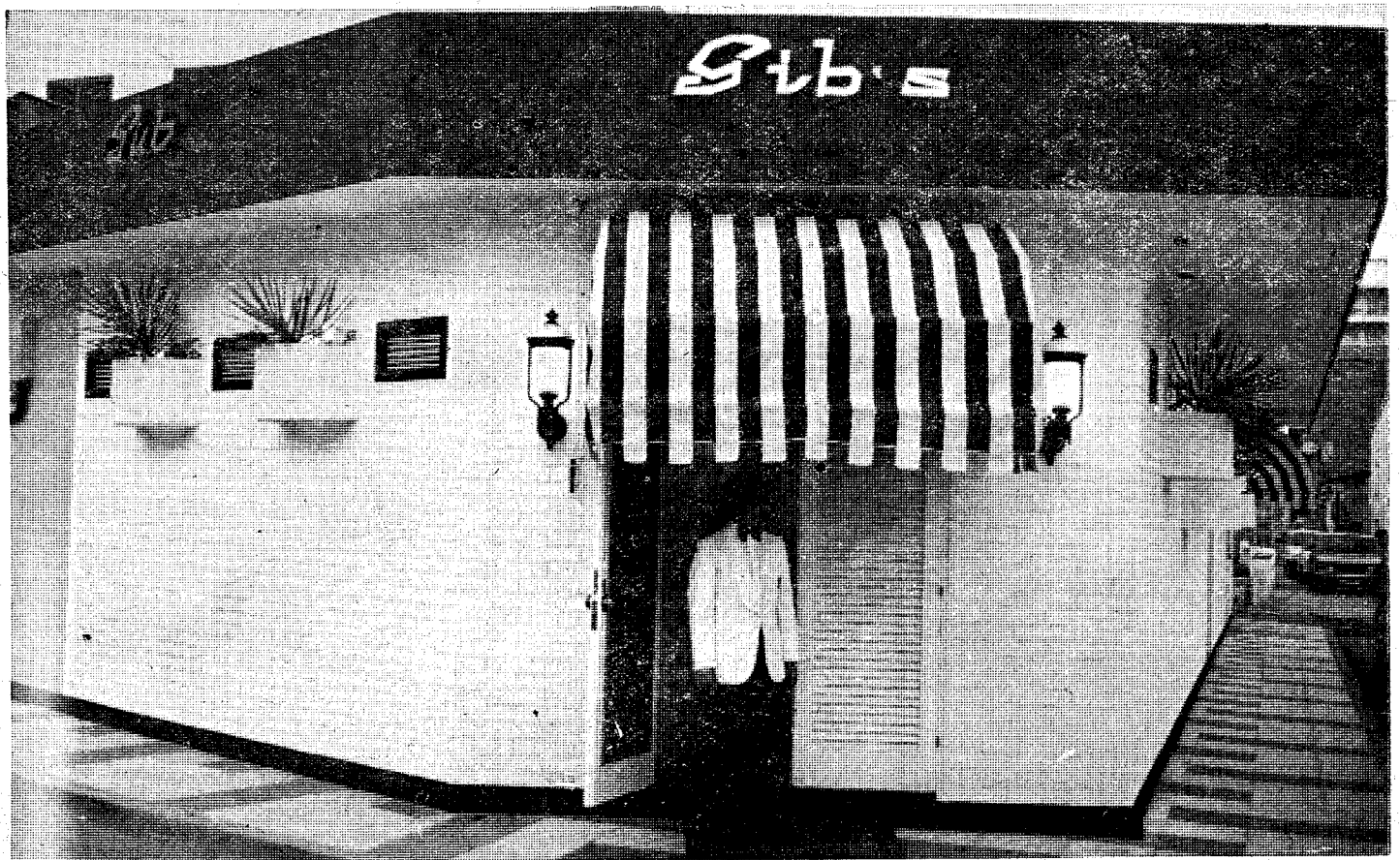
Teléfono: 20.  
RIUDELLOTS DE LA SELVA  
(GERONA)



# PUB - GIB'S

PLAYA DE ARO

La distinción de lo elegante. En el corazón de  
**PLAYA DE ARO**



**ABIERTO  
TODO  
EL  
AÑO**



**AMBIENTE - Estéreo - Cocktails - Aire acondicionado**

C/. Iglesia, 16. — PLAYA DE ARO

# Programa de Actos y Festejos

(Continúa de la página anterior)  
de Halterofilia, organizada por la Federación Provin-

**LAS 11.**— En el Estadio del Concorso Regional de Sardanistes, con motivo del XXXV Aniversario de la AMUNT i CRITS, con la colaboración del Excmo. Ayuntamiento y Diputación Provincial.  
**LAS 11.**— En la Piscina del Campeonato de Cataluña de Waterpolo, segunda fase, entre los equipos de la Entidad y el C. N. HOSPITALET.  
**LAS 11'30.**— En el Pabellón Municipal de Deportes, MEMORACION DEL DIA DE COMARCAS, con números musicales y otros. Seguidamente a los Stands instalados en el recinto del Certamen Agrícola Comercial.

**LAS 11'30** En la Sociedad Gerundense, final del CONCURSO HIPICO NAVAL.

**LAS 15.**— En el Colegio OBISPO CARTANA, CONCURSO DE SARDANES REVES, organizado por el GEIEG.  
**LAS 17'30.**— En el Estadio de Girona C. de F., COPA DE REY, C. D. ALCOYANO-GIRONA C. de F.

**LAS 19'30.**— En el Pabellón Centro Parroquial San José, Campeonato Provincial de Baloncesto, seniors, femenino, entre el C. P. DOMENY y el C. P. JOSE.

**LAS 19'30.**— En la Galería de Sant Jordi, Subasta de cuadros y objetos artísticos.

**LAS 19'30.**— En el Teatro Municipal, representación de la obra A MEDIA LUZ LOS TRES, representada por la Compañía TRISO DDE MOLINA.

**LAS 22'30.**— En el Teatro Municipal, representación de la obra A MEDIA LUZ LOS TRES, representada por la Compañía TRISO DDE MOLINA.

## DIA 2 NOVIEMBRE

**LAS 11.**— En el Cementerio Municipal de la Ciudad, ofrenda de coronas ante el Monumento levantado a los Héroes de los Sitios de 1808 y 1809, y a las tumbas de los militares fallecidos en la Capital, con asistencia de representantes del Excmo. Ayuntamiento y cuerpos de la guarnición.

**LAS 19.**— Audición de Sardanas en el Patio de la Casa de Cultura. Cobla Orquesta LA MUNICIPAL DE GIRONA.

**LAS 20.**— En el Aula Magna de la Casa de Cultura OBISPO OBISPO LORENZANA, recital de flabiol acompañado al piano, a cargo de Jorge León Royo (flabiol) y Manuel García Morante (piano).

## DIA 3 NOVIEMBRE

**LAS 12'30.**— En el Paseo Central de la Dehesa, Concierto de Música del Gobierno Militar de Gerona.

**LAS 18.**— En el Gimnasio de San Narciso, Campeonato de Baloncesto masculino y femenino, organizado por la Federación Provincial.

**LAS 19.**— En la Plaza de la Catedral, extraordinario Concierto de Música Catalana a cargo de la Cobla Orquesta Municipal de GIRONA.

**LAS 20.**— En el Aula Magna de la Casa de Cultura OBISPO LORENZANA, iniciación del CICLO DE CONFERENCIAS conmemorativas del Centenario de la Atlántida. La dictación correrá a cargo del traductor José M.ª Solá, sobre el tema: «Génesis de la Atlántida». La Poli-

fónica de Gerona interpretará obras con letras de Verdaguer, música de Falla y otros compositores.

**A LAS 22'30.**— En el Teatro Municipal: Representación de PLANY EN LA MORT D'ENRIC RIVERA.

## DIA 4 NOVIEMBRE

**A LAS 19.**— Audición de sardanas en el Barrio de Montilivi, por la cobla MAXIM'S.

**A LAS 19'30.**— En el Salón de Actos de la Casa de Cultura OBISPO LORENZANA, conferencia a cargo del Profesor En Pere Freixas i Camps, Counciller del Patrimoni Artístic, sobre el tema: LA PARTICIPACION DE LA JOVENTUT EN LA CONSERVACION DEL PATRIMONIO MONUMENTAL.

Seguidamente, reparto de premios a los galardonados en el Concurso de Arte.

**A LAS 20.**— En la Escuela Municipal de Bellas Artes, reparto de premios y clausura de la Exposición.

**A LAS 22'30.**— Baile en el Entoldado organizado por la Asociación de Vecinos del Barrio de MONTILIVI.

## DIA 5 NOVIEMBRE

**A LAS 10'30.**— Cercavila a cargo de los niños de la Ciudad, junto con el grupo LA MULASSA; a continuación, FESTIVAL INFANTI en el Teatro Municipal.

**A LAS 15'30.**— En el Estadio de la Joventut, partidos de fútbol del Campeonato Pre-juvenil.

**A LAS 17.**— En la Rambla, Gran Festival y Juegos Infantiles, disparo de globos, tracas y «BERENADA DE GERMANOR». Se obsequiará a todos los niños asistentes con un «tall de pa amb xocolata i una fanta». A continuación, el Grup LA MULASSA realizará un Festival Infantil.

**A LAS 18.**— En la Piscina del GEIEG, final del Campeonato de Cataluña de Waterpolo, entre los equipos de la Entidad y el C. N. SALLENT.

**A LAS 19.**— Audición de Sardanas en la Rambla por la Cobla GIRONA.

**A LAS 19'30.**— En la Sala Municipal de Exposiciones clausura de la XXVII EXPOSICION FILATELICA GERUNDENSE.

**A las 21'30.**— En el Estadi de Girona C. de F., Campeonato de Liga II División B, BARCELONA ATLETIC - GIRONA C. de F.

**A LAS 22.**— Recital de Cancó Catalana en el Teatro Municipal a cargo de MARIA DEL MAR BONET.

## DIA 6 NOVIEMBRE

**A LAS 9.**— En la pista Municipal de Aerodelismo de la Dehesa, Concurso de Vuelo Circular, en las especialidades de carreras, acrobacia y combate, organizado por Aerodeporte Club Gerundense.

**A LAS 10.**— Concurso de Pesca Infantil en los ríos Ter y Oñar, organizado por el GEIEG.

**A LAS 10.**— En el Estadi de

la Joventut, Campeonato Aficionados, FORNELLS - PEÑA RODRI.

**A LAS 11.**— En el Estadio de la Dehesa, preliminar de Rugby. A continuación, partido correspondiente a la categoría Primera Regional, entre el UNIVERSITARIA y el GEIEG.

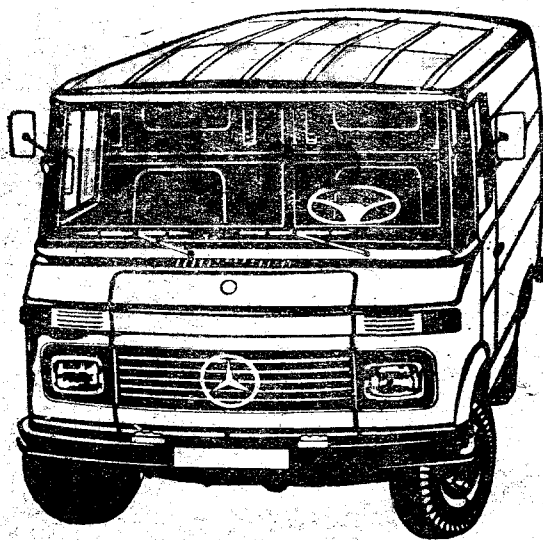
**A LAS 11'45.**— En el Estadi de la Joventut, Campeonato Juvenil, PENYA DOBLE SET-SANTJOANENC.

**A LAS 12.**— Baile vermout en Salt, organizado por la Asociación de Vecinos de Salt.

**A LAS 12.**— Concierto vermout en el Entoldado, a cargo de la Orquesta LA PRINCIPAL DE GIRONA.

**A LAS 12'30.**— En el Pabellón Municipal de Deportes, partido de Hockey sobre patines Primera División Nacional, entre el GEIEG y el C. D. MATARO.

**A LAS 16.**— En el Pabellón Municipal de Deportes, Festival de Patinaje Artístico «INMORTAL CIUDAD DE GERONA» (Pasa a la pág. siguiente)



## La nueva "estrella" de Mercedes-Benz para España L-406-D

- Motor Diesel de 65 CV, de bajo consumo
  - Alternador
  - Caja de cambios totalmente sincronizada
  - Servofreno
  - Amplia cabina con: perfecta visibilidad, calefacción y ventilación, asientos anatómicos, etc.
  - Fortaleza del bastidor
  - Dirección a bolas circulantes
  - Gran seguridad para el conductor y la carga
  - Diferentes versiones y cargas hasta 2.500 Kg.
- ...Y es Mercedes-Benz

Solicite una prueba sin compromiso en:

# PRODUCTOS AUTOMOTRICES S. A.

Ctra. Barcelona, 39. — Tels. 20 31 50 - 20 31 54. — GERONA



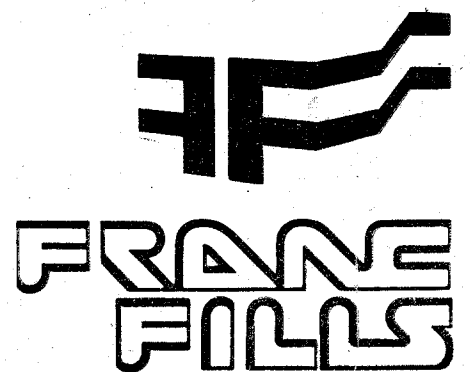


**MAR FRANE  
MAR FRANE**

- Sus almacenes de Piel  
en Playa de Aro



**La calidad a su justo precio**



# Programa de Actos y Festejos

(Vene de la página anterior)

con participación de patinadores internacionales y profesionales, organizado por el Club de Hockey Gerona. Sección de Patinaje Artístico.

ELAS 17.— En el Teatro Municipal, representación de la ópera CANÇO D'AMOR I DE GUERRA, por la Compañía del Teatro Damunt.

ELAS 19'30.— Disparo del cañón CASTILLO DE FUERZAS ARTIFICIALES, en el puente de la Catedral sobre el río Oñar.

ELAS 20.— Audición de Sardanias en la Plaza de Cataluña, por la COBLA LA PRINCIPAL DE GIRONA.

ELAS 22.— En el Hotel Formentor, CENA DEL EXPOSICIONARIO, con clausura del XIII CERTAMEN AGRICOLA Y COMERCIAL.

ELAS 22'30.— L'ESPETEC.

En la Rambla, Baide de noia a cargo de la Orquesta PRINCIPAL DE GIRONA.

Conjunto HIDALGOS y la actuación de los artistas y grupos María Dolores Lafitte; Jaume Ginella i Ramón Sala; Grup Teatral Endins.

Recordando las Fiestas de Baños o Fiesta Populars, se obsequiará a las señoras y señores con una flor. Se realizará «Ball de Ram», Ball Robot, etc. Se obsequiará a todos los asistentes con un gran Cremat.

## TEATRO MUNICIPAL

### DIAS 29 Y 30 DE OCTUBRE

A las 10'30 de la mañana.— Gran Festival Infantil a cargo de los Hermanos POLTRONA y los PICATRONS.

### DIA 30 DE OCTUBRE

Tarde, a las 19; noche, a las 22'30.— Nuevo Teatro Peruano presenta; MANICOMIO DE PAJAROS.

### DIA 31 DE OCTUBRE

Adjudicación del PREMIO LITERARIO INMORTAL CIUDAD DE GERONA.

### DIA 1 DE NOVIEMBRE

Tarde, a las 19'30; noche, a las 22'30.— Compañía Tirso de Molina presenta la obra A MEDIA LUZ LOS TRES, de Miguel Mihura.

### DIA 2 DE NOVIEMBRE

A las 19 y 22 horas, Compañía Tirso de Molina, presenta «LOS EMIGRADOS».

### DIA 3 DE NOVIEMBRE

A las 22.— Representación de la obra de Rudolf Sidera PLANY EN LA MORTT D'ENRIC RIVERA por la Compañía Cel Obert.

### DIA 5 DE NOVIEMBRE

A las 10'30 de la mañana.— GRAN FESTIVAL INFANTIL a cargo del grupo gerundense «LA MULASSA».

A las 22.— Recital de Canciones por M.<sup>a</sup> DEL MAR BONET.

### DIA 6 DE NOVIEMBRE

A las 19.— La Compañía Lírica del Maestro DAMUNT representará la obra CANÇO D'AMOR I DE GUERRA.

### AUDICIONES DE SARDANAS

### DIA 28 DE OCTUBRE

A LAS 19.— Audición en la

Plaza del Vi, por la Coblá GIRONA.

A LAS 20.— Audición en Can Gibert del Pla, por la Coblá LA PRINCIPAL DE GIRONA.

### DIA 29 DE OCTUBRE

A LAS 12.— Audición en la Plaza de Catalunya por la Coblá CIUTAT DE GIRONA.

A LAS 18.— Audición en la Plaza de San Agustín, por la Coblá LA PRINCIPAL DE GIRONA.

A LAS 20.— Audición en el CERTAMEN AGRICOLA Y COMERCIAL, por la Coblá CIUTAT DE GIRONA.

### DIA 30 DE OCTUBRE

A LAS 12.— Audición en la Rambla, por la Coblá MAXIM'S.

A LAS 19.— Audición en la Plaza de San Pedro, por la Coblá MAXIM'S.

A LAS 20.— Audición en el CERTAMEN AGRICOLA Y COMERCIAL, por la Coblá CIUTAT DE GIRONA.

### DIA 31 DE OCTUBRE

A LAS 12.— Audición en la

Plaza, por la Coblá GIRONA.

A LAS 18.— Audición en la Rambla, por la Coblá GIRONA.

A LAS 20.— Audición en el CERTAMEN AGRICOLA Y COMERCIAL, por la Coblá MAXIM'S.

### DIA 2 DE NOVIEMBRE

A LAS 19.— Audición en el Patio de la Casa de Cultura, por la Coblá LA PRINCIPAL DE GIRONA.

### DIA 3 DE NOVIEMBRE

A LAS 19.— Audición en la Plaza de la Catedral por la Coblá CIUTAT DE GIRONA.

### DIA 4 DE NOVIEMBRE

A LAS 19.— Audición en el Barrio de Montiliv, por la Coblá MAXIM'S.

### DIA 5 DE NOVIEMBRE

A LAS 19.— Audición en la Rambla, por la Coblá GIRONA.

### DIA 6 DE NOVIEMBRE

A LAS 20.— Audición en la Plaza de Cataluña, por la Co-

blá LA PRINCIPAL DE GIRONA.

## NOTAS

Las Salas Capitulares de la Catedral, su Tesoro y su Claustro, podrán ser visitados en la forma de costumbre, desde las 10'30 de la mañana, hasta las 5 de la tarde.

Los Monumentos y Museos de la Ciudad, podrán ser visitados durante los días de Ferias, en los siguientes horarios:

Museo Arqueológico Provincial: Mañanas, de 10 a 1; tardes, de 5 a 7.

Museo Histórico de la Ciudad: Mañana, de 11 a 1; tardes, de 5 a 7.

La entrada para visitar estos dos Museos, será gratuita durante los días de Ferias.

La Exposición del XVII CONCURSO PROVINCIAL DE ARTE, instalada en la Casa de Cultura OBISPO LORENZANA, podrá ser visitada los días laborales de 6 a 9 de la tarde y los festivos, de 12 a 2 de la mañana y de 6 a 9 de la tarde.

El Patronato de Premios MARTI DE SUREDA, procederá el día 29 de octubre, a la adjudicación del correspondiente al año actual.

La Exposición de Pintura Ca-

talana de los siglos XIX y XX, instalada en el Palau de Carmany, podrá ser visitada los días laborables de 11 a 11'30 y de 17 a 21 horas, y los festivos de 11'30 a 14 y de 18 a 21 horas.

Durante los días de Ferias, en la Sociedad Hípica Gerundense, se disputará el V CONCURSO COPA PRESIDENTE DE TENIS

En el Teatro Albéniz, Teatro Ultonia, Coliseo Imperial, Cine Gran-Via y Cine Moderno, programas de estrenos durante los días de Ferias.

Los días 27, 28 y 29 de octubre, en la Sala de Fiestas PISCIS, actuación del Ballet ZOOM, de Televisión.

En el local EL RECES, sito en la calle Ginesta, 6, durante los días de Ferias, Torneo de Ajedrez organizado por el Club de Ajedrez Gerona.

En el Hogar del Productor de San Narciso, los días 3, 4 y 5 de noviembre, a partir de las 7 de la tarde, Campeonato de Billar a tres Bandas.

Todos los Bailes de Barrios se celebrarán en el Entoldado, sito en la Plaza Cataluña.

Prohibida la reproducción del texto del presente Programa sin la previa autorización del Excmo. Ayuntamiento.



## COMPRA - VENTA DE AUTOMOVILES

Avda. San Narciso, 28 y Emilio Grahit, 31 - 35  
Teléfono 214299  
GIRONA



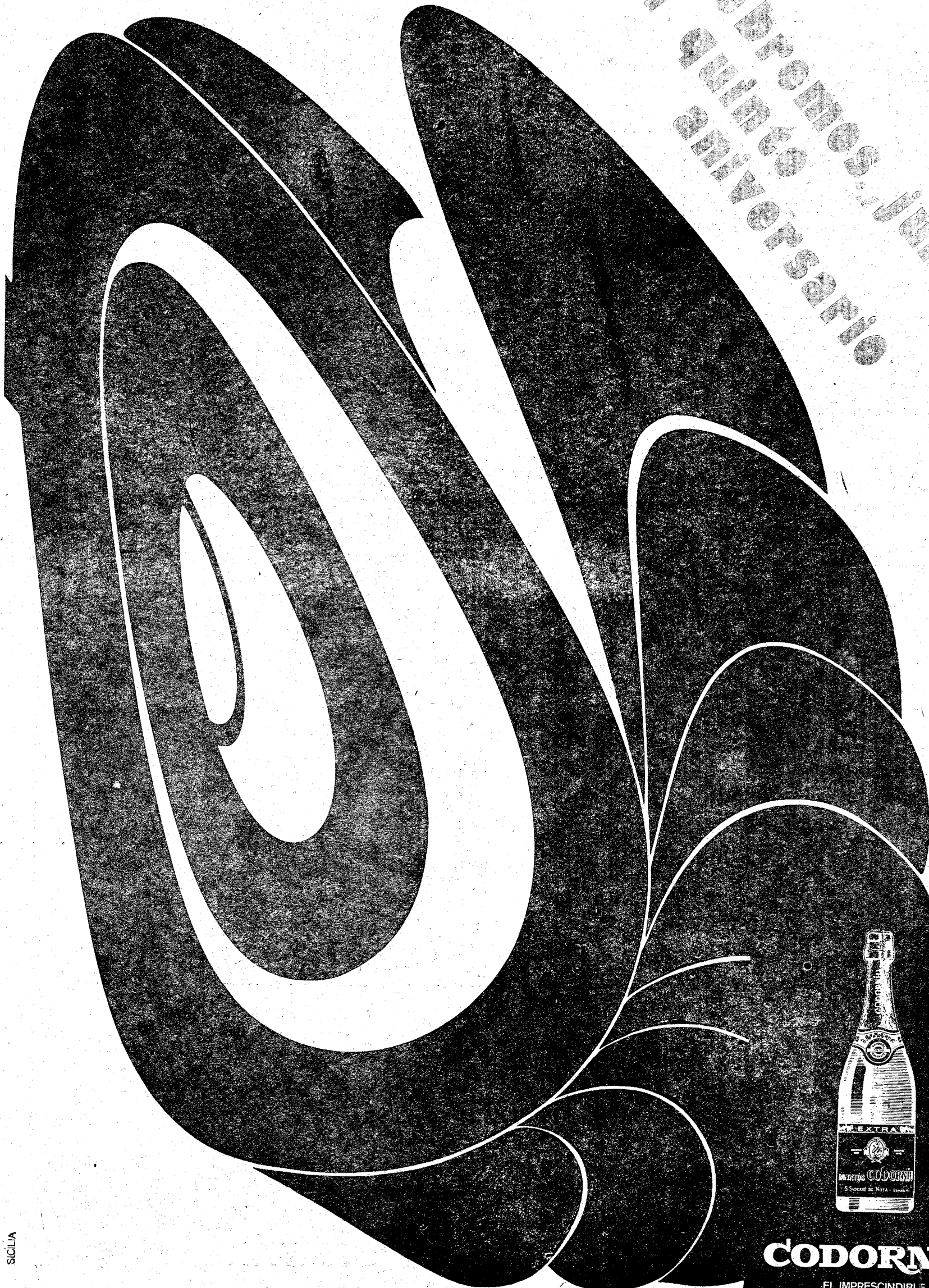
CALIDAD

SERVICIO

GARANTIA



Celebremos Juntos  
mi quinto aniversario



**CODORNIU**

EL IMPRESCINDIBLE  
COLABORADOR  
DE NUESTROS COMBINADOS